Art.Nr.
5905114901 / 59051149969 / 5905114917 / 5805101986 / 5905114904
AusgabeNr.
5905114901_0006
Rev.Nr.
09/02/2026

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

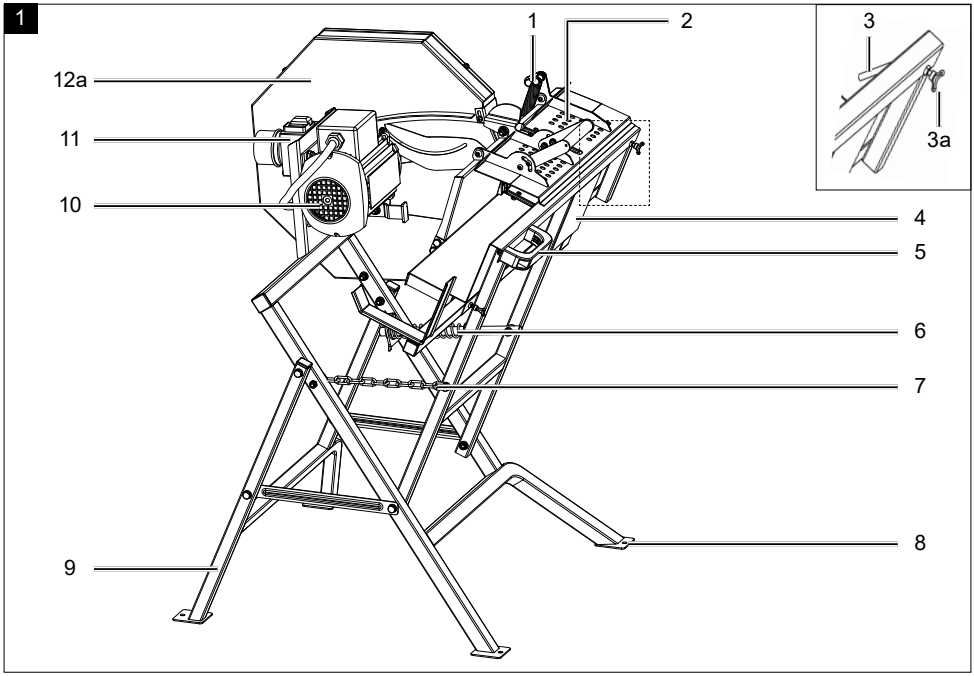
Made in P.R.C.

HS410

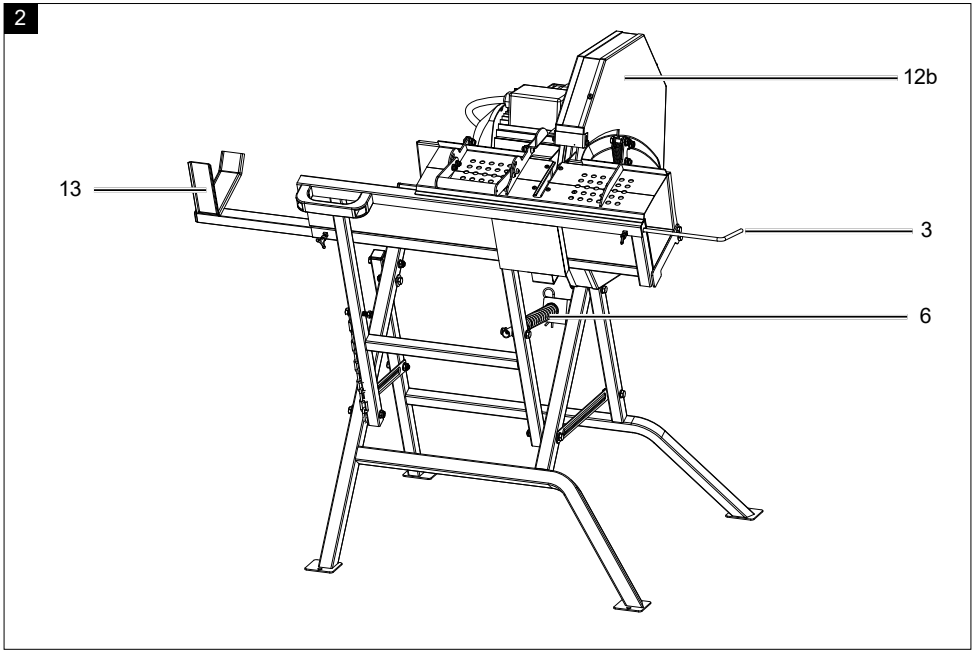
DE	**Wippkreissäge** Originalbetriebsanleitung	9
GB	**Rocking log saw** Translation of original instruction manual	25
FR	**Scie à bûches** Traduction de la notice originale	38
IT	**Sega circolare inclinabile** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	52
NL	**Wipcirkelzaag** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	66
ES	**Sierra circular con balancín** Traducción del manual de instrucciones original	80
PT	**Serra circular oscilante** Tradução do manual de operação original	95
CZ	**Sklápěcí kotoučová pila** Překlad originálního návodu k obsluze	110
SK	**Kolísková kotúčová píla** Preklad originálneho návodu na obsluhu	123
HU	**Billenővályús körfűrész** Eredeti használati utasítás fordítása	137
PL	**Kołyskowa piła tarczowa** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	151
HR	**Nagibna kružna pila** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	166
SI	**Prevesna krožna žaga** Prevod originalnih navodil za uporabo	179
EE	**Kreissaag** Originaalkäitusjuhendi tõlge	192
LT	**Balansyrinis diskinis pjūklas** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	205
LV	**Balansiera ripzāģis** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	218
SE	**Cirkelsåg med svängbart bord** Översättning av original-bruksanvisning	232
FI	**Keinupyörösaha** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	245
DK	**Vipperundsav** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	258
NO	**Vippesirkelsag** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	271
BG	**Циркулярен трион с шарнирна люлка** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	284
GR	**Πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	299
RO	**Pânză circulară pendulară** Traducere din manualul de exploatare original	315
RS	**Kružna testera sa nagibom** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	329
TR	**Devirmeli testere bıçağı** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	343

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

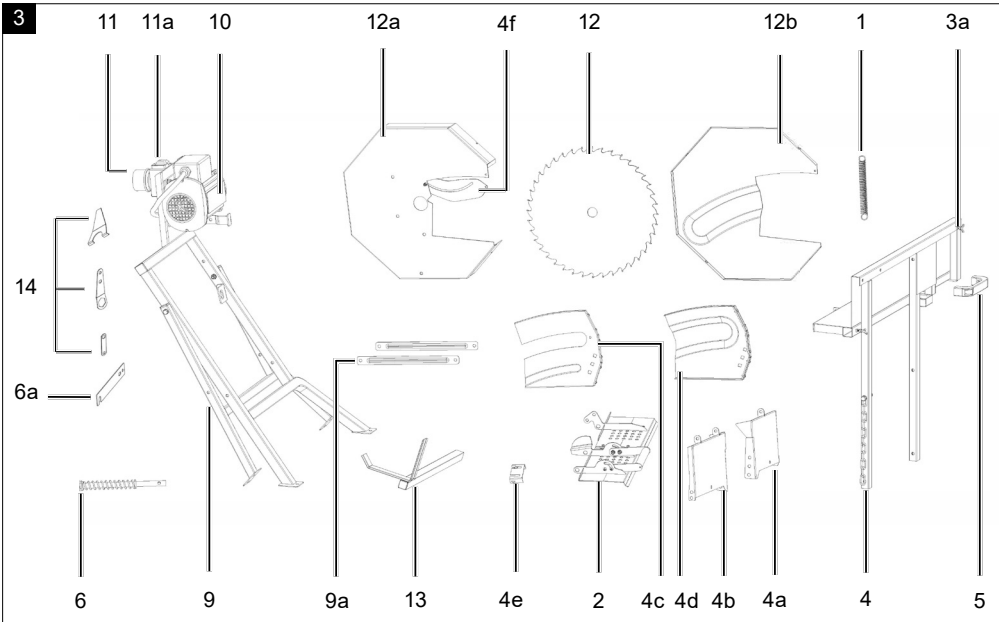
1



2

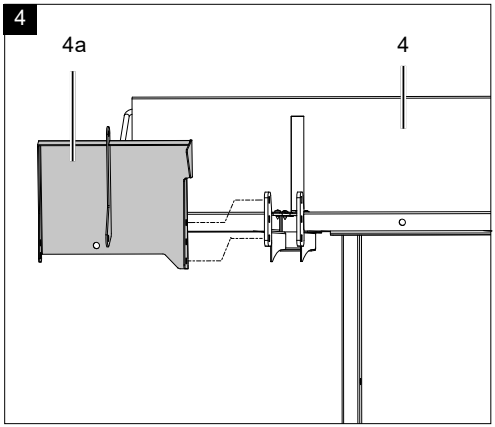


3

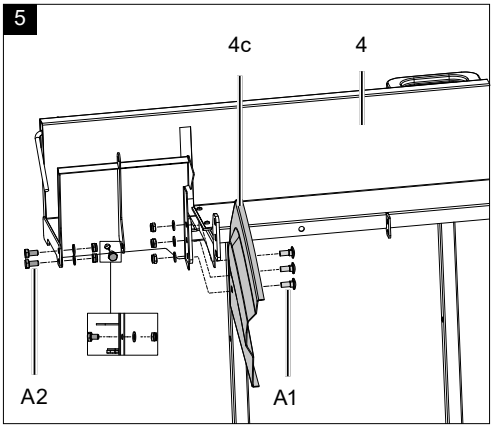


	M8 × 20	(1)	× 6	A
	M8 × 16	(2)	× 6	
	M8 × 25	(1)	× 2	B
	M5 × 20	(2)	× 1	
	M4 × 55	(1)	× 2	C
	M8 × 60	(1)	× 1	D
	M8 × 40	(1)	× 2	E
	M8 × 70	(2)	× 2	
	M8 × 20	(1)	× 3	F
	M8 × 45	(2)	× 1	
	Ø 12 - 126mm	(1)	× 1	G
	M5 × 10	(1)	× 4	H
	M8 × 50	(1)	× 1	I
	M5	(2)	× 1	
	M5 × 10	(1)	× 2	J
	M8 × 20	(1)	× 3	K

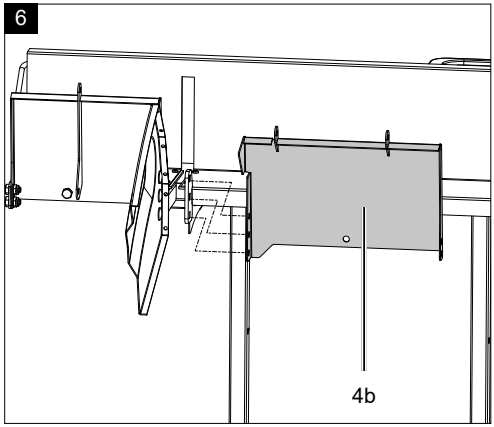
4



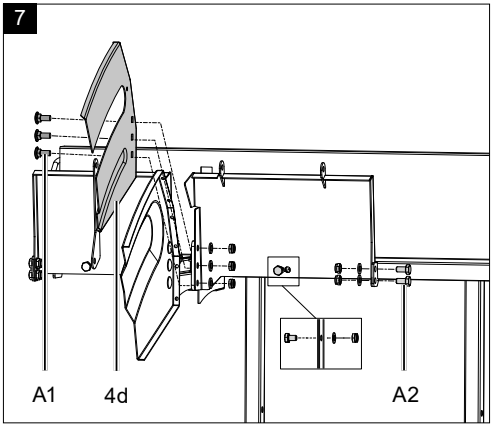
5



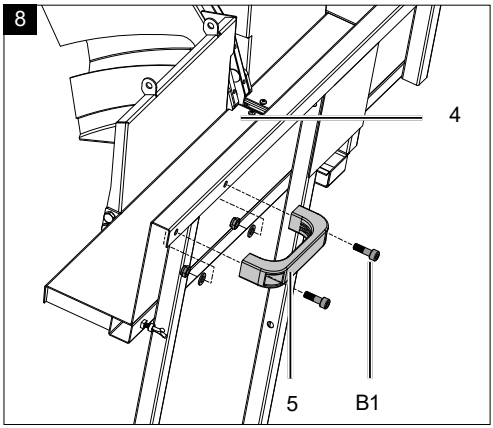
6



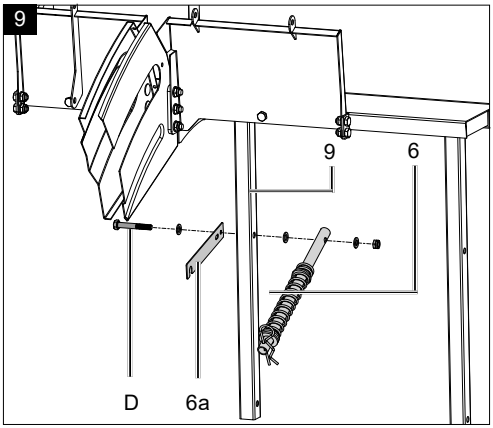
7



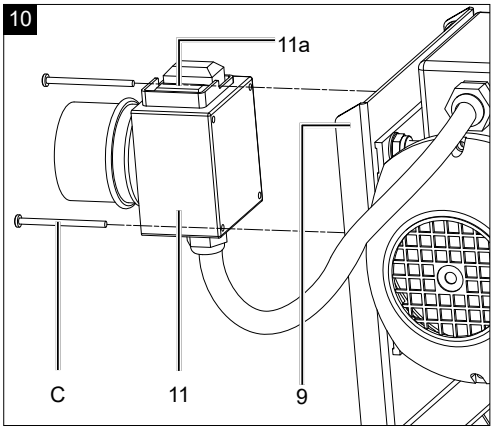
8



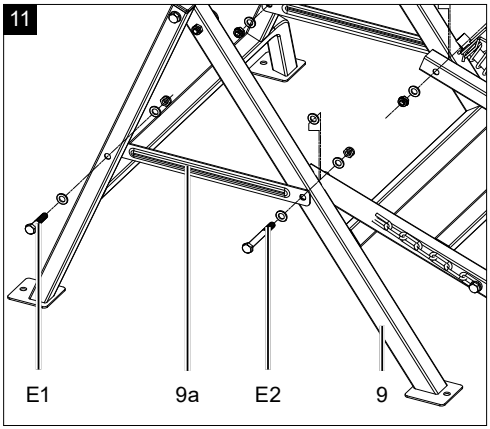
9



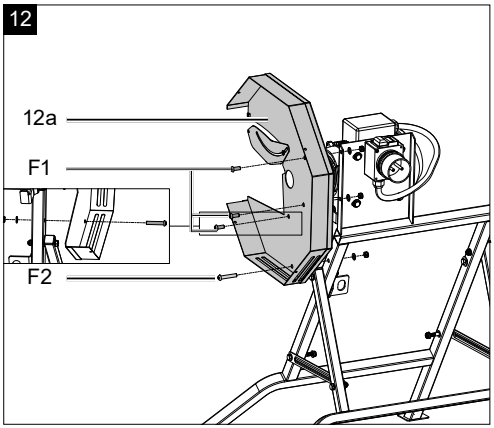
10



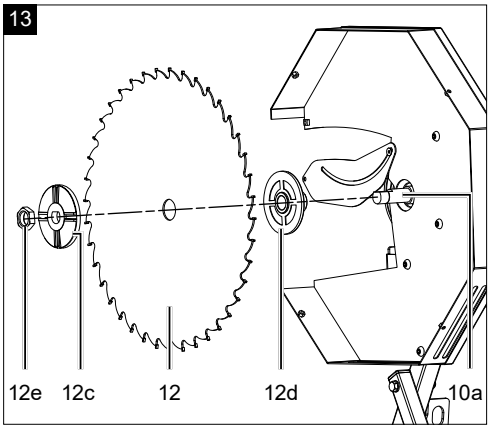
11



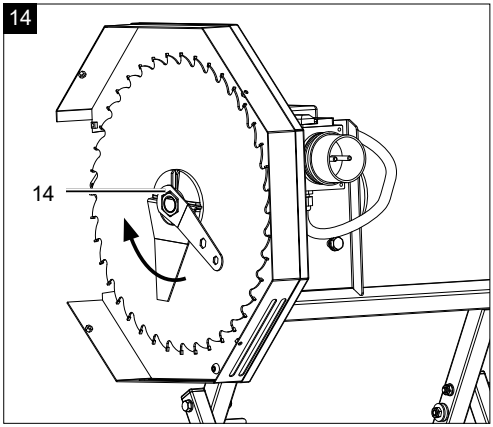
12



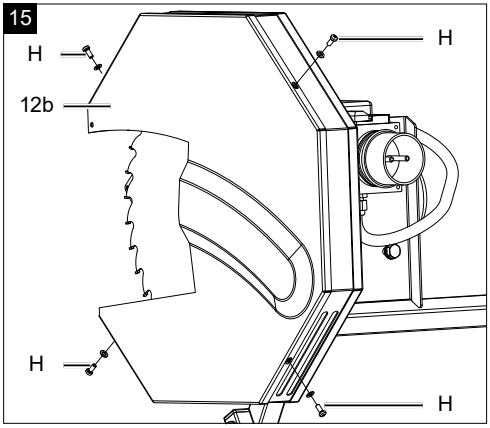
13



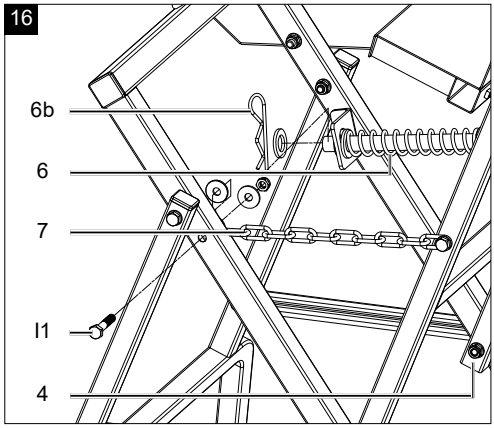
14



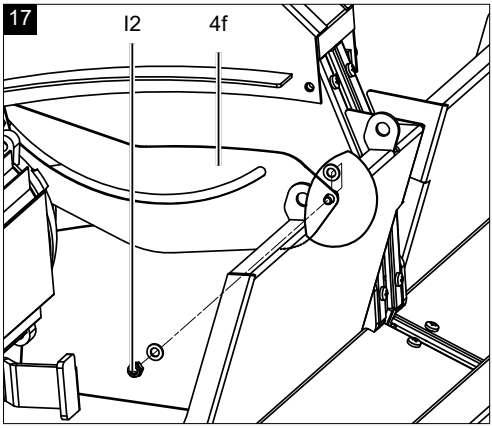
15



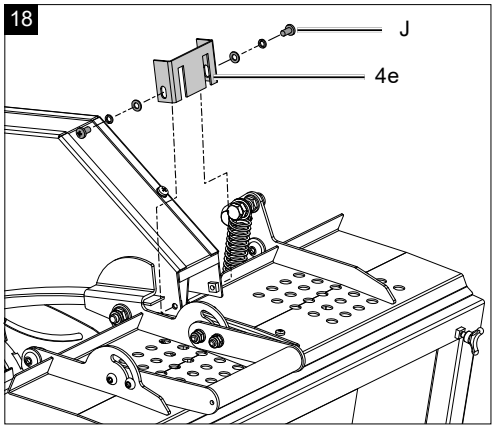
16



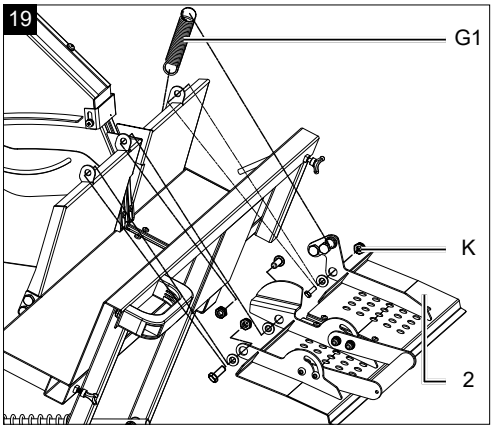
17



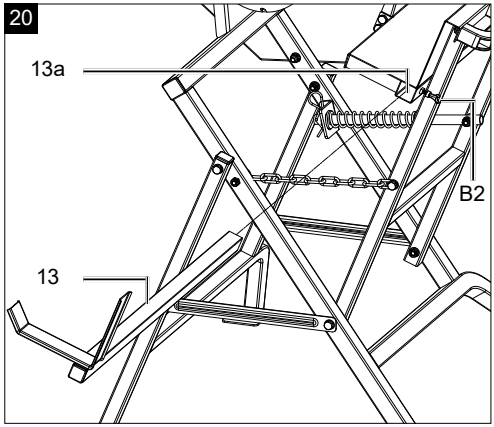
18



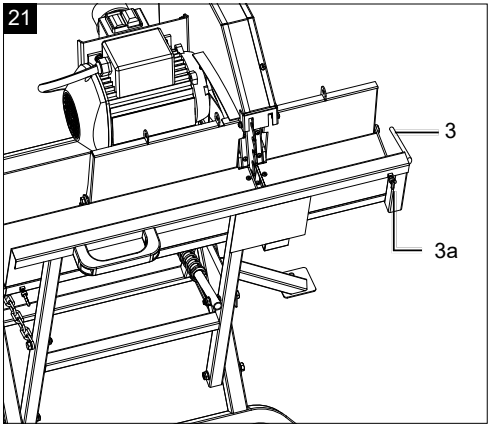
19



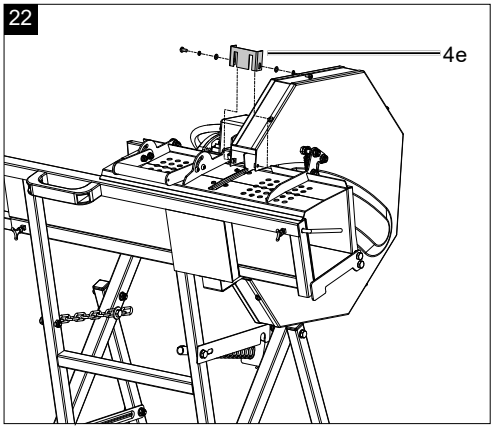
20



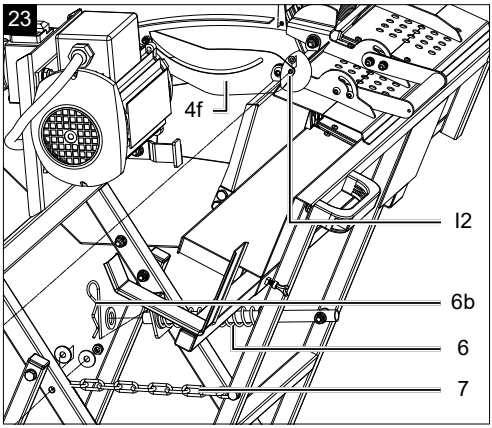
21



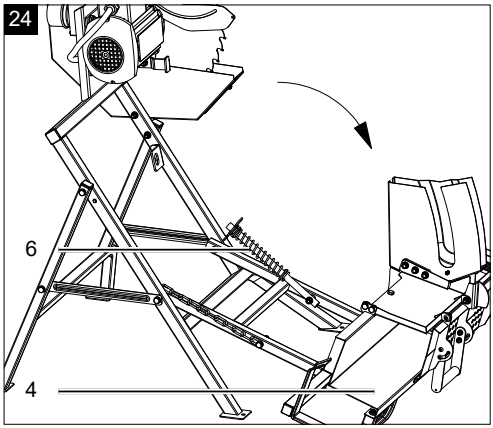
22



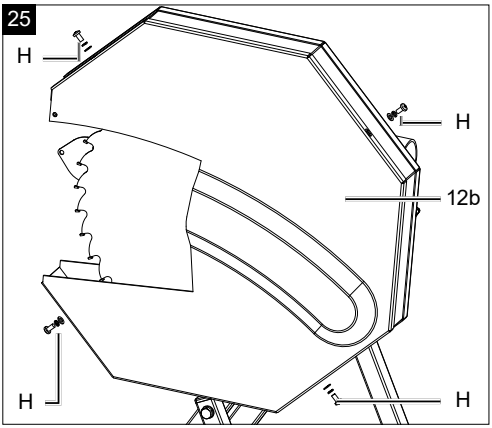
23



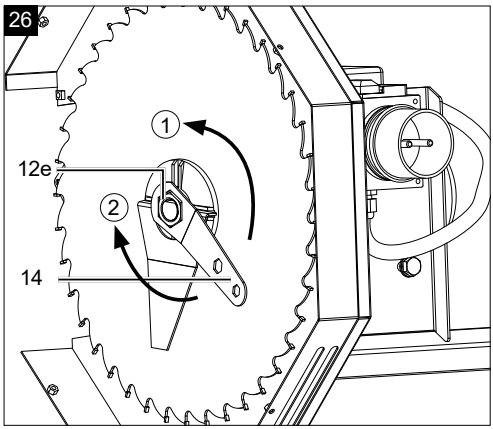
24



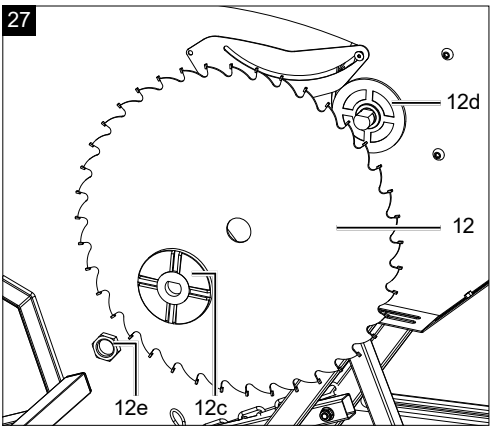
25



26



27



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise! Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Betriebsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Das Produkt darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Achtung! Produkt nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr! Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zum angetriebenen Sägeblatt.
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 11
2. Produktbeschreibung 11
3. Lieferumfang (Abb. 3) 11
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 12
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 12
6. Restrisiken 15
7. Technische Daten 16
8. Auspacken 16
9. Montage 17
10. Vor Inbetriebnahme 18
11. Bedienung/Arbeitshinweise 18
12. Elektrischer Anschluss 19
13. Reinigung 19
14. Transport 19
15. Lagerung 20
16. Wartung 20
17. Reparatur 21
18. Entsorgung und Wiederverwertung 21
19. Störungsabhilfe 22
20. Konformitätserklärung 358

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung

1. Feder (G)
2. Schutzeinrichtung
3. Längsanschlag
3a. Flügelschraube (zum Spannen des Anschlags)
4. Wippe
4a. Schutzblech rechts
4b. Schutzblech links
4c. Sägeblattschutz an der Wippe 1
4d. Sägeblattschutz an der Wippe 2
4e. Blech
4f. Führung
5. Handgriff
6. Rückholfeder
6a. Rasthebel
6b. Federsplint
7. Kette
8. Befestigungsbohrung (1x an jedem Fuß)
9. Gestell
9a. Querstrebe
10. Motor
10a. Motorwelle
11. Schalter-/Steckerkombination
11a. Ein-/Ausschalter
12. Sägeblatt
12a. Sägeblattschutz innen
12b. Sägeblattschutz außen
12c. Sägeblattflansch außen
12d. Sägeblattflansch innen
12e. Sechskantmutter
13. Wippenverlängerung
13a. Öffnung für Wippenverlängerung
14. Montagewerkzeug

3. Lieferumfang (Abb. 3)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Feder
2	1x	Schutzeinrichtung
4	1x	Wippe
4a	1x	Schutzblech rechts
4b	1x	Schutzblech links
4c	1x	Sägeblattschutz an der Wippe 1
4d	1x	Sägeblattschutz an der Wippe 2
4e	1x	Blech
5	1x	Handgriff
6	1x	Rückholfeder
6a	1x	Rasthebel
9	1x	Gestell mit Motor (10) und Schalter-/Steckerkombination (11)
9a	2x	Querstrebe
12	1x	Sägeblatt

12a	1x	Sägeblattschutz innen
12b	1x	Sägeblattschutz außen
13	1x	Wippenverlängerung
14	3x	Montagewerkzeug
		Beipackbeutel mit Schrauben
		Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wippkreissäge ist ausschließlich unter Verwendung des angebotenen Werkzeugs zum Bearbeiten von Holz konstruiert.
Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit Zuführwippe gemäß der technischen Daten einzusetzen.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nie mehr als maximal ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine sind zu beachten und vollzählig in gut lesbarem Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfällen vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägeln und Schrauben sein.
- Die Maschine ist nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung zu benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, sind umgehend zu beseitigen oder beseitigen zu lassen.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Die Maschine darf nur betrieben werden, wenn sie standsicher auf festem Untergrund steht.
- Im Umfeld der Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.
Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort **„ACHTUNG!“** gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag! Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Produkte, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Verwenden Sie keine Kreissägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS - Stahl).
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen. Beim Wechseln des Sägeblattes ist darauf zu achten, dass die Schnittbreite nicht kleiner als die Stammblattdicke des Sägeblattes ist.

- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen -
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
  - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Gehörverlustes;
  - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behältnis getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

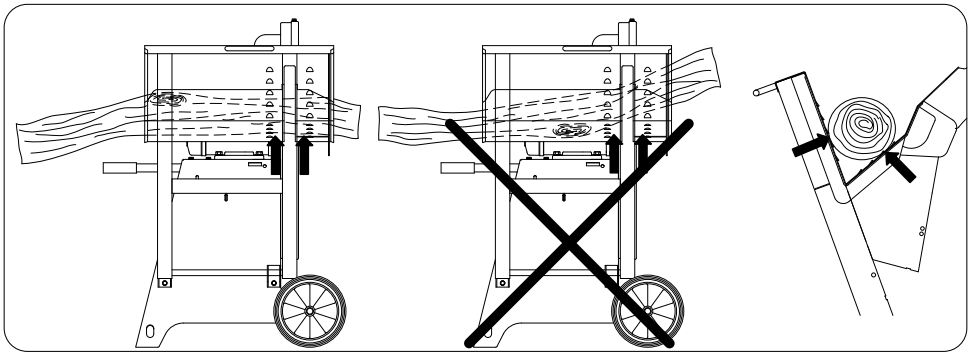
- Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Bedieners.
- Machen Sie sich die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung eines Brandrisikos zu eigen.
- Befolgen Sie die Anleitung der Hersteller zur Verwendung, Einstellung und Reparatur von Sägeblättern.
- Beachten Sie die auf den Sägeblättern angegebenen maximalen Drehzahl.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche, wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass die zum Betrieb der Maschine notwendigen trennenden Schutzeinrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen angebracht, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu sägenden Materials.

Warnung!
Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Holzart und Trocknungsgrad können Einfluss auf die Staubexposition haben. Nutzen Sie ggf. eine Absauganlage.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Daher unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Verletzungen durch ein defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt ist regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit zu überprüfen.
- Durch die Nutzung bestimmter Sägeblätter, kann die Lärmemission verkleinert werden.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- Gefahr durch zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt sein.
- Sachschäden durch ungeeignetes Werkzeug. Verwenden Sie nur das für den Einsatz empfohlene Werkzeug. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Betriebsanleitung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.



Achtung Unfallgefahr!
Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile)

7. Technische Daten

Motor	230 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	2,2 kW
Abgabeleistung P2	1,5 kW
Betriebsart	S2 15 min*
Nenn- Leerdrehzahl	2800 min^{-1}
Motorbremse	ja
Motorbremsart	mechanisch
Baumaße L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Sägeblatt	405/30/3,2 mm Z32
Gewicht	39 kg
Holz Ø min. / max.	30 - 140 mm
Holzlänge min. / max.	300 - 1000 mm
Schutzart	IP 54
Schutzklasse	I

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung
Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 15 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

Geräusch
⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben.
Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA} Bearbeitung	115 dB
Unsicherheit K_{WA}	4 dB
Schalldruckpegel L_{pA} Bearbeitung	99 dB
Unsicherheit K_{pA}	4 dB

8. Auspacken

⚠ GEFAHR
Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produktes an.

9. Montage

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Wippe (4) (Abb. 4-8)

1. Bringen Sie das Schutzblech rechts (4a) an der Außenseite der Befestigung und den Sägeblattschutz 1 (4c) an der Innenseite der Befestigung an. (Abb. 4-5)
2. Fixieren Sie die beiden Blechteile mit drei Schlossschrauben, Beilagscheiben und Muttern (A1).
3. Befestigen Sie das Schutzblech rechts (4a) mit zwei Sechskantschrauben, Beilagscheiben und Muttern (A2) seitlich an der Wippe (4) und einer Sechskantschraube, Beilagscheibe und Mutter (A2) auf der Hinterseite der Wippe (4).
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um das Schutzblech links (4b) und den Sägeblattschutz 2 (4d) zu montieren. (Abb. 6-7)
5. Bringen Sie den Handgriff (5) an der linken Seite der Wippe (4) an und schrauben Sie diesen mit den Zylinderschrauben und Muttern (B1) fest. (Abb. 8)

9.2 Rückholfeder (6) & Rasthebel (6a) (Abb. 9)

1. Bringen Sie die Rückholfeder (6) an der Innenseite und den Rasthebel (6a) an der Außenseite des Gestells (9) an und befestigen Sie diese mit der Sechskantschraube, den Beilagscheiben und der Mutter (D).
2. Ziehen Sie die Sechskantschraube nicht zu fest an, damit Sie den Rasthebel (6a) noch leicht bewegen können.

9.3 Schalter-/Steckerkombination (11) (Abb. 10)

- Befestigen Sie die Schalter-/Steckerkombination (11) an der Rückseite des Gestells (9) so mit den Kreuzschlitzschrauben (C), dass der Ein-/Ausschalter (11a) nach oben zeigt.

9.4 Querstreben (9a) (Abb. 11)

1. Stellen Sie das Gestell (9) auf und bringen Sie die Querstreben (9a) an. Eine Seite der Querstreben (9a) wird auf der Innenseite des Gestells (9) montiert (Motorseite). Fixieren Sie die Querstreben (9a) vorab lose mit der Sechskantschraube, Beilagscheiben und Muttern (E1).
2. Legen Sie die Wippe (4) auf die Seite des Gestells (9), auf der sie ihre endgültige Position haben soll. Die andere Seite der Querstreben (9a) wird auf der Außenseite des Gestells (9) angebracht.
3. Schrauben Sie die Querstreben (9a) und die Wippe (4) am Gestell (9) mit den Sechskantschrauben, Beilagscheiben und Muttern (E2) fest.
4. Ziehen Sie auch die Sechskantschraube (E1) fest. Achten Sie dabei darauf, dass die Wippe sich noch leichtgängig bewegen kann.

9.5 Sägeblattschutz (12a, 12b) & Sägeblatt (12) (Abb. 12-15)

1. Demontieren Sie die Sechskantmutter (12e), den Sägeblattflansch außen (12c) und den Sägeblattflansch innen (12d).
2. Bringen Sie den Sägeblattschutz innen (12a) an, wie in Abb.12 dargestellt. Fixieren Sie diesen mit den drei Linsenkopfschrauben, Beilagscheiben und Muttern (F1) am oberen Teil des Gestells (9).
3. Fixieren Sie die untere Seite des Sägeblattschutzes innen (12a) mit der Linsenkopfschraube, Beilagscheibe und Mutter (F2).
4. Stecken Sie den Sägeblattflansch innen (12d) auf die Motorwelle (10a). (Abb. 13)
5. Bringen Sie das Sägeblatt (12) auf den Sägeblattflansch innen (12d) an. Achten Sie darauf, dass die Zähne des Sägeblattes (12) in die richtige Richtung zeigen.
6. Bringen Sie den Sägeblattflansch außen (12c) an und fixieren Sie das Ganze mit der Sechskantmutter (12e).
7. Spannen Sie die Sechskantmutter (12e) mit dem beiliegenden Montagewerkzeug (14), wie in Abb. 14 gezeigt.
8. Bringen Sie den Sägeblattschutz außen (12b) an und fixieren Sie diesen mit den Kreuzschlitzschrauben und Beilagscheiben (H). (Abb. 15)

9.6 Aufstellen der Wippe (4) (Abb. 16-18)

1. Entfernen Sie den Federsplint (6b) und eine Beilagscheibe (Abb. 16). Behalten Sie diese in Ihrer Hand.
2. Stellen Sie nun die Wippe (4) auf. Achten Sie darauf, dass die Rückholfeder (6) und die zweite Beilagscheibe nicht herausfallen.
3. Stecken Sie die Stange der Rückholfeder (6) durch die dafür vorgesehene Bohrung.
4. Setzen Sie die vorher entfernte Beilagscheibe auf der hinteren Seite wieder auf und fixieren Sie dann die Rückholfeder (6) mit dem zuvor entnommenen Federsplint (6b).
5. Befestigen Sie die Kette (7) mit der Sechskantschraube, den zwei Beilagscheiben und der Mutter. (I1)

6. Fixieren Sie die Führung (4f) auf der dafür vorgesehenen Gewindestange mit der selbstsichernden Mutter und den zwei Beilagscheiben (I2). (Abb. 17)
7. Montieren Sie das Blech (4e) und befestigen dieses mit den zwei Kreuzschlitzschrauben (J). (Abb. 18)

9.7 Schutzeinrichtung (2) (Abb. 19)

1. Montieren Sie die Schutzeinrichtung (2), wie in Abb.19 dargestellt auf der rechten Seite der Fixierungen. Stecken Sie die drei Bundbuchsen und Muttern (K) in die drei Bohrungen an den Halterungen der Schutzeinrichtung (2).
2. Fixieren Sie die Schutzeinrichtung (2) mit den drei Schrauben, Bundbuchsen und Sechskantmuttern (K).
3. Hängen Sie die Feder (G1) ein.

9.8 Wippenverlängerung (13) (Abb. 20)

1. Stecken Sie die Wippenverlängerung (13) in die Öffnung (13a) auf der linken Seite der Wippe (4) und richten diese so aus, dass das Brennholz gut aufliegt.
2. Fixieren Sie die Wippenverlängerung (13) mit der Flügelschraube (B2).

9.9 Längsanschlag (3) (Abb. 21)

1. Die vormontierte Flügelschraube (3a) auf der rechten hinteren Seite der Wippe (4) dient dazu, den Längsanschlag (3) in seiner Position zu fixieren.

10. Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbau standsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Zu Ihrer Sicherheit am Arbeitsplatz gegen Kippen oder Verschiebung befestigen Sie die Maschine mit Schrauben oder Bolzen am Boden. Verwenden Sie hierzu die Befestigungsbohrungen (8), die sich an jedem Standfuß befinden. (vgl. Abb. 1)
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Produktes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie vor Arbeitsbeginn eine Funktionsprüfung durch.
- Die Maschine ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nie mehr als maximal ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden. Sägen Sie keine Holzbündel oder mehrere Stücke gleichzeitig.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

11. Bedienung/Arbeitshinweise

11.1 Ein-/Ausschalter (11a) (Abb. 3)

1. Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (11a) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (12) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Maschine auszuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (11a) die Taste „0“.

11.2 Sägevorgang

⚠ **Achtung!** Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein. Andernfalls kann es zum Kippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges kommen, was zu Schäden an der Maschine führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (12) die volle Drehzahl erreicht hat.
3. Legen Sie das Holz in die Wippe (4).
4. Fassen Sie fest an den Griff der Wippe (4) und führen Sie diese gleichmäßig an das Sägeblatt (12) heran. Dadurch wird das Sägeblatt (12) freigegeben.
5. Sägen Sie das Holz. Üben Sie beim Sägen nur so viel Druck auf die Wippe (4) aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes (12) stabil bleibt.

6. Warten Sie nach dem Sägen, bis die Wippe (4) wieder in die Ausgangsstellung zurückgekehrt und das Sägeblatt (12) abgedeckt ist.
7. Entfernen Sie erst dann das Schnittholz aus der Wippe (4) und legen das nächste Holz auf.

⚠ Achtung!
- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

11.3 Arbeitsende
1. Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter (11a) aus.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (12) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wechselstrommotor
Die Netzspannung muss 230 V~ 50Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Verlängerungsleitungen über 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.

13. Reinigung

Achtung!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

⚠ Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in abgedichtete Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnrädern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

14. Transport

1. Bringen Sie das Produkt in Transportstellung und sichern Sie es mit dem Rasthebel (6a).

2. Da dieses Produkt keine Transporträder besitzt, ziehen Sie eine zweite Person hinzu.
3. Fassen Sie das Produkt beim Transportieren nur am Untergestell an, da sonst die Gefahr besteht, dass sich die beweglichen Teile des Produktes verstellen.

15. Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

16. Wartung

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine
- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ WARNUNG
Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung
- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

16.1 Allgemeine Hinweise
- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.

16.2 Produktspezifische Hinweise
- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.
- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie regelmäßig Reste von Sägemehl, um Verstopfungen zu vermeiden.

16.3 Sägeblattwechsel (Abb. 22-27)
⚠ Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

⚠ **Verbrennungsgefahr!** Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.
- Warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, und lassen Sie das Sägeblatt abkühlen.

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG
Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

1. Bringen Sie die Wippe (4) in die Ausgangsposition der Arbeitsstellung.
2. Entfernen Sie das Blech (4e). (Abb. 22)
3. Lösen Sie die Mutter (I2) der Führung (4f). (Abb. 23)
4. Ziehen Sie die Führung (4f) aus dem Gewindestift heraus.
5. Bringen Sie die Wippe (4) in Transportstellung und arretieren Sie die Maschine in dieser Position mit dem Rasthebel (6a).
6. Lösen Sie die Kette (7).
7. Entfernen Sie den Federsplint (6b) an der Rückholfeder (6).
8. Lösen Sie den Rasthebel (6a) und halten Sie dabei die Wippe (4) fest, damit diese nicht nach unten fällt und die Rückholfeder (6) unkontrolliert herausspringen kann.
9. Kippen Sie die Wippe (4) vorsichtig zurück und legen diese am Boden ab. (Abb. 24)
10. Entfernen Sie den Sägeblattschutz außen (12b), indem Sie die Kreuzschlitzschrauben und Beilagscheiben (H) lösen (Abb. 25).
11. Lösen Sie die Sechskantmutter (12e) mit dem beiliegenden Montagewerkzeug (14). (Abb. 26)
12. Entfernen Sie den Sägeblattflansch außen (12c).
13. Nehmen Sie vorsichtig das Sägeblatt (12) ab.

14. Bevor Sie das neue Sägeblatt einsetzen, säubern Sie den Sägeblattflansch außen (12c) und den Sägeblattflansch innen (12d) mit einem Lappen oder Pinsel.
15. Setzen Sie das neue Sägeblatt (12) und den Sägeblattflansch außen (12c) wieder ein. (Abb. 27)
    ACHTUNG! Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (12) auf die richtige Laufrichtung.
16. Gehen Sie nun in umgekehrter Reihenfolge vor: Ziehen Sie die Sechskantmutter (12e) wieder fest an. (Abb. 26)
17. Montieren Sie den Sägeblattschutz außen (12b) mithilfe der Kreuzschlitzschrauben und Beilagscheiben (H). (Abb. 25)
18. Kippen Sie die Wippe (4) so nach oben, dass die Rückholfeder (6) in ihrer Position bleibt. (Abb. 24)
19. Fixieren Sie die Rückholfeder (6) mit der Beilagscheibe und dem Federsplint (6b). (Abb. 23)
20. Befestigen Sie die Kette (7).
21. Montieren Sie die Führung (4f) mithilfe der Mutter (I2).
22. Bringen Sie das Blech (4e) wieder an. (Abb. 22)
23. Überprüfen Sie, ob die Wippe (4) von der Arbeitsstellung selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehrt.

17. Reparatur

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.
Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:
Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.
Schalter-Stecker-Kombination	52770014
Sägeblattflansch innen	5905114004
Sägeblattflansch außen	5905114005
Sägeblatt	3905103702
Wippenverlängerung	5905113006
Beipackbeutel	5905114019
Motor komplett	5905114001

17.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Sägeblatt, Wippeneinsatz

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Kondensator defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Falschanschluss	von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen, austauschen
	falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

	Observe all safety instructions before use! Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear protective gloves.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	The product may only be operated by one person. Keep children out of the working area.
	Attention! Do not use the product in wet conditions.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury! Keep a safe distance from the driven saw blade during operation.
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	High voltage, risk of death!
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 27
2. Description of the product 27
3. Scope of delivery (Fig. 3) 27
4. Proper use 28
5. General safety instructions 28
6. Residual risks 30
7. Technical data 31
8. Unpacking 32
9. Assembly 32
10. Before commissioning 33
11. Operating/working notes 33
12. Electrical connection 34
13. Cleaning 34
14. Transport 35
15. Storage 35
16. Maintenance 35
17. Repairs 36
18. Disposal and recycling 36
19. Troubleshooting 37
20. Declaration of conformity 358

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Description of the product

1. Spring (G)
2. Guard
3. Rip fence
3a. Wing screw (for tightening the stop)
4. Swivel frame
4a. Protective guard, right
4b. Protective guard, left
4c. Saw blade guard on the swivel frame 1
4d. Saw blade guard on the swivel frame 2
4e. Panel
4f. Guide
5. Handle
6. Return spring
6a. Locking lever
6b. Spring split pin
7. Chain
8. Fastening hole (1x on each foot)
9. Main frame
9a. Cross member
10. Engine
10a. Motor shaft
11. Switch/plug combination
11a. On/off switch
12. Saw blade
12a. Saw blade guard, inner
12b. Saw blade guard, outer
12c. Saw blade flange, outer
12d. Saw blade flange, inner
12e. Hexagonal nut
13. Swivel frame extension
13a. Opening for swivel frame extension
14. Assembly tool

3. Scope of delivery (Fig. 3)

Item	Quantity	Designation
1	1x	Spring
2	1x	Guard
4	1x	Swivel frame
4 a	1x	Protective guard, right
4b	1x	Protective guard, left
4c	1x	Saw blade guard on the swivel frame 1
4d	1x	Saw blade guard on the swivel frame 2
4e	1x	Panel
5	1x	Handle
6	1x	Return spring
6 a	1x	Locking lever
9	1x	Main frame with motor (10) and switch/plug combination (11)
9 a	2x	Cross member

12	1x	Saw blade
12 a	1x	Saw blade guard, inner
12b	1x	Saw blade guard, outer
13	1x	Swivel frame extension
14	3x	Assembly tool
		Enclosed accessories bag with screws
		Operating manual

4. Proper use

The rocking log saw is designed exclusively for working with wood using the tools provided.
The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The rocking log saw is a transportable circular saw. It is intended exclusively for cross-cutting firewood with a feed rocker in accordance with the technical data.
- The rocking log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1m.
- Regardless of the diameter of the wood, never place more than one workpiece on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify or commission rectification works for malfunctions that could impair safety immediately.
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- The machine may only be operated when it is stable and standing on firm ground.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.
Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word **“ATTENTION!”**.

⚠ Attention!
When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER
Failure to comply with these instructions results in
Risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING
A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION
A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!
A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

We have marked points in the operating manual that impact your safety with this symbol: ⚠
- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- When power tools are used, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and injury to persons.
- Protect yourself from electric shock! Avoid physical contact with earthed parts.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Check the cable of the tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Only use extension cables that have been approved and appropriately labelled for use outdoors.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the product when you are fatigued.
- Do not use any products on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.
- Do not use the mains cable to pull the connector out of the socket. Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade. Remove jewellery, rings and watches.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.
- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Do not use circular saw blades made of high-speed steel (HSS steel).
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1. When changing the saw blade, ensure that the cutting width is not smaller than the width of the saw blade disc.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in this operating manual.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.

- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off. - Pull out the mains plug -
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Do not use low-output machines for heavy work.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the power tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the operating instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
  - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
  - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).
- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.
- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.
- Arrange the workpiece stack to be processed and the finished workpieces close to the normal workplace of the operator.
- Familiarise yourself with the safe procedures for cleaning, maintenance and regular removal of chips and dust to prevent the risk of fire.
- Follow the manufacturer's instructions for use, adjustment and repair of saw blades.
- Observe the maximum speed specified on the saw blades.
- Ensure that the flanges used are suitable for the intended application as specified by the manufacturer.
- Ensure that the protective devices and other safety equipment required for operation of the machine are in place, in good working order and properly maintained.
- Dust exposure is influenced by the type of material being sawn.

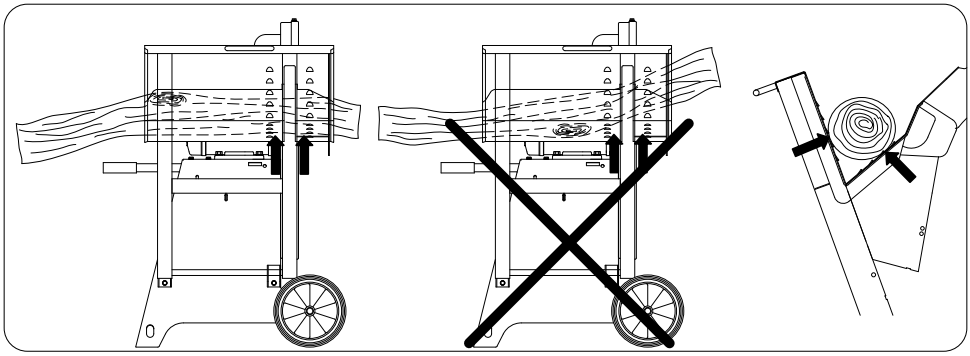
Warning!
This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the workpiece.

- Risk to health from wood dust or wood chippings. The type of wood and degree of drying has an influence on the exposure to dust. Use a chip extraction system if necessary.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. Therefore, it is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Injuries due to a defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- The noise emission can be reduced by using a specific saw blade.
- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Danger due to accidental start-ups of the machine: The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket.
- Damage to property caused by unsuitable tools. Only use the tool recommended for the application. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.



Attention: Danger of accidents!
The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows)

7. Technical data

Engine	230 V / 50 Hz
Rated input P1	2.2 kW
Power output P2	1.5 kW
Operating mode	S2 15 min*
Rated idle speed	2800 rpm
Engine brake	yes
Engine brake type	mechanical
Dimensions L x W x H	1002 x 737 x 1046 mm
Saw blade	405/30/3.2 mm Z32
Weight	39 kg
Wood Ø min. / max.	30 - 140 mm
Wood length min. / max.	300 - 1000 mm
Protection category	IP 54
Protection class	I

Subject to technical changes!

*Operating mode S2, short-term operation with constant load
The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 15 mins, the relative duty cycle is 25% of the operating time.

Noise
⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health.
If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA} Operating	115 dB
Uncertainty K_{WA}	4 dB
Sound pressure level L_{pA} Operating	99 dB
Uncertainty K_{pA}	4 dB

8. Unpacking

⚠ DANGER

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

9. Assembly

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 Swivel frame (4) (Fig. 4-8)

1. Position the protective guard, right (4a) on the outer side of the fastening and the saw blade guard 1 (4c) on the inner side of the fastening. (Fig. 4-5)
2. Secure the two sheet metal parts with three carriage bolts, washers and nuts (A1).
3. Secure the protective guard on the right (4a) with two hex screws, washers and nuts (A2) on the side of the rocker (4) and one hex screw, washer and nut (A2) on the rear side of the swivel frame (4).
4. Repeat this process to fit the protective guard, left (4b) and saw blade guard 2 (4d). (Fig. 6-7)
5. Position the handle (5) on the left side of the swivel frame (4) and secure this firmly with the cylindrical screws and nuts (B1). (Fig. 8)

9.2 Return spring (6) & locking lever (6a) (fig. 9)

1. Position the return spring (6) on the inner side and the locking lever (6a) on the outer side of the main frame (9) and fasten these with the hex screw, the washers and the nut (D).
2. Do not tighten the hex screw too tightly to ensure that the locking lever (6a) can still be easily moved.

9.3 Combination switch/plug (11) (fig. 10)

- Fix the switch/plug combination (11) to the rear of the frame (9) using the Phillips screws (C) so that the on/off switch (11a) points upwards.

9.4 Cross members (9a) (Fig. 11)

1. Open the main frame (9) out and attach the cross member (9a). One end of the cross members (9a) is fitted to the inner side of the main frame (9) (motor side). Fasten the cross member (9a) loosely initially using the hex screw, washers and nuts (E1).
2. Place the swivel frame (4) on the side of the main frame (9) where it is to be in its final position. The other end of the cross members (9a) is attached to the outer side of the main frame (9).
3. Screw the cross members (9a) and the swivel frame (4) to the main frame (9) using the hex screws, washers and nuts (E2).
4. Then tighten hex screw (E1) firmly too. Make sure that the swivel frame can still move easily.

9.5 Saw blade guard (12a, 12b) & saw blade (12) (Fig. 12-15)

1. Remove the hex nut (12e), the outer saw blade flange (12c) and the inner saw blade flange (12d).
2. Fit the saw blade guard on the inside (12a) as shown in Fig. 12. Fasten this in place with the three fillister head screws, washers and nuts (F1) at the top part of the main frame (9).
3. Fasten the bottom part of the saw blade guard on the inside (12a) with the fillister head screw, washer and nut (F2).
4. Insert the saw blade flange on the inside (12d) onto the motor shaft (10a). (Fig. 13)
5. Place the saw blade (12) on the inside saw blade flange (12d). Ensure that the teeth of the saw blade (12) are pointing in the correct direction.

6. Attach the saw blade flange on the outside (12c) and secure the whole assembly with the hexagon nut (12e).
7. Tighten the hex nut (12e) with the installation tool (14) provided as shown in fig. 14.
8. Fit the saw blade guard on the outside (12b) and fasten this with the Phillips head screws and washers (H). (Fig. 15)

9.6 Setting up the swivel frame (4) (Fig. 16-18)

1. Remove the spring split pin (6b) and a washer (Fig. 16). Keep these in your hand.
2. Now set up the swivel frame (4). Make sure that the return spring (6) and the second washer do not fall out.
3. Feed the rod of the return spring (6) through the hole provided for it.
4. Replace the previously removed washer on the rear side and then secure the return spring (6) with the spring split pin (6b) that was removed earlier.
5. Secure the chain (7) with the hex screw, the two washers and the nut. (I1)
6. Secure the guide (4f) to the threaded rod provided using the self-locking nut and the two washers (I2). (Fig. 17)
7. Install the plate (4e) and secure it with the two Phillips screws (J). (Fig. 18)

9.7 Guard (2) (fig. 19)

1. Mount the protective device (2) on the right side of the fixings as shown in Fig. 19. Insert the three collar bushings and nuts (K) into the three holes on the brackets of the protective device (2).
2. Secure the protective device (2) with the three screws, lock washers and hexagon nuts (K).
3. Hook in the spring (G1).

9.8 Swivel frame extension (13) (Fig. 20)

1. Insert the swivel frame extension (13) into the opening (13a) on the left side of the swivel frame (4) and align it so that the firewood rests on it in a good position.
2. Secure the swivel frame extension (13) with the wing screw (B2).

9.9 Rip fence (3) (fig. 21)

1. The pre-mounted wing screw (3a) on the right rear side of the swivel frame (4) is used to fix the rip fence (3) in its position.

10. Before commissioning

⚠ Attention!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Follow the safety instructions.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- For your safety in the workplace, fasten the machine to the floor with screws or bolts to prevent it tipping or sliding. Use the mounting holes (8) located on each foot for this purpose. (see Fig. 1)
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Before commissioning, check that the voltage on the product type plate corresponds to the mains voltage.
- Check the swivel frame. This must return from the work position to the starting position automatically.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade is properly seated and that the running direction is correct.
- Perform a functional test prior to commencing work.
- The machine is designed exclusively for cross-cutting firewood.
- Regardless of the wood diameter, never more than one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame. Do not saw bundles of wood or several pieces at the same time.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

11. Operating/working notes

11.1 ON/OFF switch (11a) (Fig. 3)

1. To switch on the machine, press the “I” button on the on/off switch (11a). Wait until the saw blade (12) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the machine, press the “0” button on the on/off switch (11a).

11.2 Sawing process

⚠ **Attention!** When sawing curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot. Otherwise, the wood may tilt and jam during the cutting process, which could damage the machine.

1. Switch the machine on as described in 11.1.

2. Wait until the saw blade (12) has reached full speed.
3. Place the wood in the swivel frame (4).
4. Hold the handle of the swivel frame (4) tightly and guide it evenly towards the saw blade (12). This releases the saw blade (12).
5. Saw the wood. Only apply enough pressure on the swivel frame (4) when sawing so that the speed of the saw blade (12) remains stable.
6. After sawing, wait until the swivel frame (4) has returned to its original position and the saw blade (12) is covered.
7. Only then remove the sawn timber from the swivel frame (4) and place the next piece of wood on top.

⚠ Attention!
- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

11.3 Work complete
1. Switch the product off with the On/Off switch (11a).
2. Wait until the saw blade (12) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

AC motor
The mains voltage must be 230 V~ 50Hz.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Extension leads over 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm².

13. Cleaning

Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.
- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

⚠ Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

14. Transport

1. Put the product in the transport position and secure it with the locking lever (6a).
2. As this product does not have transport wheels, please ask a second person to help you.
3. When transporting the product, only hold it by the base frame, as otherwise there is a risk that the moving parts of the product may become misaligned.

15. Storage

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 ˚C.
- Store the product in its original packaging.
- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

16. Maintenance

⚠ WARNING
Risk of injury due to unexpected start-up of the machine
- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

⚠ WARNING
Warning of unforeseeable hazards and product damage
- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

16.1 General information
- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections.

16.2 Product-specific information
- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.
- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Regularly remove sawdust residue to prevent blockages.

16.3 Saw blade replacement (Fig. 22-27)
⚠ Pull out the mains plug before changing the saw blade.

⚠ **Risk of burns!** The saw blade is still hot shortly after sawing.
- Wait until the saw blade has come to a complete standstill and allow it to cool down.

⚠ WARNING
Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

⚠ WARNING
Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges
- Wear protective gloves.

1. Move the swivel frame (4) to the starting position for operation.
2. Remove the plate (4e). (Fig. 22)
3. Loosen the nuts (I2) on the guide (4f). (Fig. 23)
4. Pull the guide (4f) out of the threaded pin.
5. Move the swivel frame (4) to the transport position and lock the machine in this position with the locking lever (6a).
6. Loosen the chain (7).
7. Remove the spring split pin (6b) on the return spring (6).
8. Release the locking lever (6a) while holding the swivel frame (4) in place so that it does not drop down and the return spring (6) cannot spring out uncontrollably.
9. Carefully tilt the swivel frame (4) back and place it on the floor. (Fig. 24)
10. Remove the outer saw blade guard (12b) by loosening the Phillips screws and washers (H) (Fig. 25).
11. Loosen the hex nut (12e) using the assembly tool (14) provided. (Fig. 26)
12. Remove the saw blade flange on the outside (12c).
13. Carefully detach the saw blade (12).
14. Before inserting the new saw blade, clean the outside of the saw blade flange (12c) and the inside of the saw blade flange (12d) with a cloth or brush.
15. Insert the new saw blade (12) and the outer saw blade flange (12c) again. (Fig. 27)

ATTENTION! When inserting the saw blade (12), make sure the running direction is correct.

16. Now proceed in reverse order: Re-tighten the hex nuts (12e). (Fig. 26)
17. Fit the saw blade guard on the outside (12b) using the Phillips screws and washers (H). (Fig. 25)
18. Tilt the swivel frame (4) upwards so that the return spring (6) remains in its position. (Fig. 24)
19. Secure the return spring (6) with the washer and spring split pin (6b). (Fig. 23)
20. Tighten the chain (7).
21. Install the guide (4f) using the nut (I2).
22. Re-attach the plate (4e). (Fig. 22)
23. Check whether the swivel frame (4) returns automatically from the working position to the starting position.

17. Repairs

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.
Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:
For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

17.1 Ordering spare parts
Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	Article no.
Switch-plug combination	52770014
Saw blade flange, inner	5905114004
Saw blade flange, outer	5905114005
Saw blade	3905103702
Swivel frame extension	5905113006
Enclosed accessories bag	5905114019
Motor, complete	5905114001

17.2 Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Saw blade, swivel frame insert

* may not be included in the scope of delivery

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not

be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten fixing nut
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace the extension lead
	Connection to the engine or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
Saw blade turns in the wrong direction	Capacitor defective	Have this checked by an electrician
	Incorrect connection	Have an electrician transpose the wall socket poles
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see Electrical connection
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen, replace saw blade
	Incorrect saw blade	Replace saw blade

Explication des symboles sur le produit

	Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité ! Lisez l'ensemble du texte du mode d'emploi avant la mise en service.
	Portez des gants de protection.
	Porter une protection auditive.
	Porter une protection pour les yeux.
	Porter des chaussures antidérapantes.
	Le produit doit être utilisé par une seule personne. Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail.
	Attention ! N'utilisez pas le produit en présence d'humidité.
	Attention ! Ne touchez pas la lame de scie en marche ! Risque de blessures ! Pendant le fonctionnement, restez à une distance suffisante de la lame de scie entraînée.
	Avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage sur la machine, arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur !
	Haute tension, danger de mort !
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 40
2. Description du produit 40
3. Fournitures (fig. 3) 40
4. Utilisation conforme 41
5. Consignes de sécurité générales 41
6. Risques résiduels 44
7. Caractéristiques techniques 45
8. Déballage 45
9. Montage 46
10. Avant la mise en service 47
11. Commande/consignes de travail 47
12. Raccordement électrique 48
13. Nettoyage 48
14. Transport 49
15. Stockage 49
16. Maintenance 49
17. Réparation 50
18. Élimination et recyclage 50
19. Dépannage 51
20. Déclaration de conformité 358



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :
Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description du produit

1. Ressort (G)
2. Dispositif de protection
3. Butée longitudinale
3a. Vis papillon (servant au serrage de la butée)
4. Bascule
4a. Tôle de protection droite
4b. Tôle de protection gauche
4c. Protection de la lame de scie au niveau de la bascule 1
4d. Protection de la lame de scie au niveau de la bascule 2
4e. Tôle
4f. Guidage
5. Poignée
6. Ressort de maintien
6a. Levier à cran
6b. Goupille à ressort
7. Chaîne
8. Alésage de fixation (1 par pied)
9. Bâti
9a. Traverse
10. Moteur
10a. Arbre du moteur
11. Combinaison de commutateurs/connecteurs
11a. Interrupteur On/Off
12. Lame de scie
12a. Protection de la lame de scie intérieure
12b. Protection de la lame de scie extérieure
12c. Bride à lame de scie extérieure
12d. Bride à lame de scie intérieure
12e. Écrou à tête hexagonale
13. Rallonge à bascule
13a. Ouverture pour rallonge à bascule
14. Outils de montage

3. Fournitures (fig. 3)

Pos.	Quantité	Désignation
1	1x	Ressort
2	1x	Dispositif de protection
4	1x	Bascule
4 a	1x	Tôle de protection droite
4b	1x	Tôle de protection gauche
4c	1x	Protection de la lame de scie au niveau de la bascule 1
4d	1x	Protection de la lame de scie au niveau de la bascule 2
4e	1x	Tôle
5	1x	Poignée
6	1x	Ressort de maintien
6 a	1x	Levier à cran

9	1x	Bâti avec moteur (10) et combinaison de commutateurs/connecteurs (11)
9 a	2x	Traverse
12	1x	Lame de scie
12 a	1x	Protection de la lame de scie intérieure
12b	1x	Protection de la lame de scie extérieure
13	1x	Rallonge à bascule
14	3x	Outils de montage
		Sachet joint contenant des vis
		Mode d'emploi

4. Utilisation conforme

La scie à bûches est uniquement conçue pour être utilisée avec l'outil proposé en vue de l'usinage du bois.
La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La scie à bûches se présente sous la forme d'un poste de commande pour une personne et ne peut être utilisée qu'à l'extérieur.
- La scie à bûches est portative. Elle ne doit être utilisée que pour la coupe transversale de bois de chauffe avec une bascule d'admission conforme aux données techniques.
- La scie à bûches est uniquement conçue pour effectuer des coupes transversales de bois de chauffe d'une longueur max. de 1 m.
- Quel que soit le diamètre du bois, jamais plus d'une pièce usinée ne doit être mise en place sur la bascule.
- Toutes les consignes relatives à la sécurité et toutes les mentions de dangers qui figurent sur la machine doivent être respectées et rester parfaitement lisibles.
- La zone de travail et d'environnement de la machine doit être exempte de corps étrangers dérangeants, afin d'éviter des accidents.
- De manière générale, les bois à couper doivent être exempts de corps étrangers, tels que des clous ou des vis.
- La machine ne doit être utilisée que dans un état technique irréprochable, ainsi que de façon conforme à sa destination, en toute conscience de la sécurité et des dangers, en respectant les instructions d'utilisation. Éliminer ou faire éliminer immédiatement les dysfonctionnements, en particulier ceux pouvant avoir une incidence sur la sécurité.
- Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers.
- Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.
- Uniquement des lames de scie satisfaisant à la norme européenne EN 847-1 doivent être utilisées.
- La machine ne doit être utilisée que si elle est repose de manière stable sur un sol solide.
- Aucun risque de trébuchement ne doit se situer à proximité de la machine.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce produit.
En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, signalés par le terme **« ATTENTION ! »**.

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez lui joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

⚠ DANGER
Danger de mort ou risque de blessures mortelles en cas de non-respect de la présente instruction.

⚠ AVERTISSEMENT
Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de ces instructions.

⚠ PRUDENCE
Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de ces instructions.

REMARQUE !
Danger d'endommagement du moteur ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de ces instructions.

Dans ce mode d'emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

- Respecter toutes ces instructions avant et pendant l'utilisation de la scie.
- Conservez toutes les consignes de sécurité en bon état.
- si vous utilisez des outils électriques, vous devez respecter les mesures de prévention de base de sécurité afin d'éviter les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures.
- Assurer une protection contre les chocs électriques ! Évitez tout contact corporel avec les pièces mises à la terre.
- Remettre les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- Les machines qui ne sont pas utilisées doivent être conservées dans un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les outils demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste reconnu en cas de dommages.
- Contrôler régulièrement les câbles rallonges et les remplacer en cas de dommage.
- En extérieur, utilisez uniquement des câbles rallonges autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi.
- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. N'utilisez pas le produit lorsque vous êtes fatigué.
- N'utilisez pas de produits dont l'interrupteur bloque.
- Avertissement ! Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
- Avertissement : Avant d'effectuer tout travail de maintenance décrit dans ce manuel, débranchez la fiche secteur.
- Remettre les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- Prudence ! La rotation de la lame de scie constitue un risque de blessures pour les mains et les doigts.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protégez le câble secteur de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- N'exposez pas la scie à la pluie et n'utilisez pas la machine dans un environnement humide.
- Veillez à avoir un bon éclairage.
- Ne sciez pas d'objet à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Portez des vêtements de travail adaptés ! Des vêtements amples ou des bijoux risquent d'être happés par la lame de scie en rotation. Retirer bijoux, bagues et montres.
- En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans.
- Tenez les enfants à l'écart de la machine lorsque le moteur tourne.
- Maintenez le poste de travail exempt de déchets de bois et d'objets au sol.
- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil. Maintenez-les à distance du poste de travail.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- Respectez le sens de rotation du moteur et de la lame de scie. Uniquement utiliser des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse de broche maximale de la scie circulaire et du matériau à découper.
- En aucun cas, les lames de scie ne doivent être freinées par une contre-pression latérale après l'arrêt de l'entraînement.

- Utiliser uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations.
- Ne pas utiliser de lames de scie circulaire en acier rapide fortement allié (lames de scie HSS).
- Uniquement utiliser les lames de scie recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1. Lors du remplacement de la lame de scie, veillez à ce que la largeur de coupe ne soit pas inférieure à l'épaisseur de la cale de fendage de la lame.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées immédiatement.
- N'utilisez pas de lames de scie ne présentant pas les caractéristiques indiquées dans cette notice d'utilisation.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Remplacer le plateau de table ou l'insert de bascule usé.
- Position de travail toujours sur le côté de la lame de scie.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'immobilise.
- Veillez à ce que les morceaux de bois découpés ne soient pas saisies et éjectées par la couronne dentée de la lame de scie circulaire.
- Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de scie en cours de fonctionnement.
- Pour la réparation de pannes ou l'élimination de morceaux de bois coincés, la machine doit être désactivée. - Débrancher la fiche secteur -
- En cas de passage de scie agrandie par l'usure, remplacer l'insert de bascule / ou l'insert de table. Arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur.
- Effectuez les adaptations, les opérations de réglage, de mesurage et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est coupé. - Débrancher la fiche secteur -
- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Mettre le moteur à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation ou de maintenance.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- N'utilisez pas de machines à faibles performances pour les travaux lourds.
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Vérifier si l'outil présente des dommages !
- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.
- Porter au besoin un équipement de protection individuelle adapté. Celui-ci peut comprendre :
  - Protection auditive pour éviter tout dommage auditif naissant ;
  - Protection respiratoire pour empêcher l'inhalation de poussières nocives.
- Lors de la manipulation des lames de scie et de matériaux rugueux, porter des gants de protection. Les lames de scie doivent toujours être transportées dans un contenant, si c'est possible.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.
- L'opérateur doit être informé des conditions ayant une influence sur les valeurs sonores (par ex. lames de scie qui ont été construites en vue de réduire le développement de bruit, entretien de la lame de scie et de la machine).
- Signaler au responsable de la sécurité tout dysfonctionnement de la machine dès que celui-ci a été détecté, y compris au niveau des dispositifs de protection et de la lame de scie.
- Lors du transport de la machine, uniquement utiliser les dispositifs de transport et ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour la manipulation et le transport.
- Tous les opérateurs doivent avoir été suffisamment formés à l'utilisation, au réglage et à la commande de la machine.

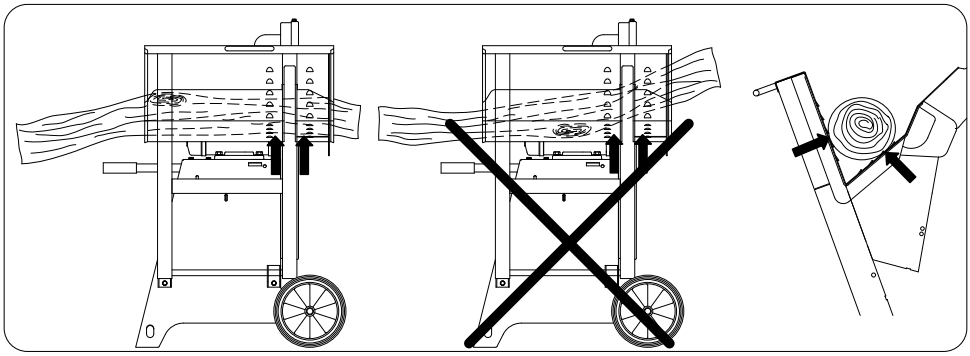
- Ne découpez pas de pièces contenant des corps étrangers, comme par ex. des fils, des câbles ou des cordons.
- Utiliser uniquement des lames de scie affûtées.
- En cours de fonctionnement, la machine doit être placée sur un sol horizontal et plan. Le plancher situé autour de la machine doit être plan, bien entretenu et exempt de déchets, par exemple, copeaux et pièces à usiner coupées.
- Organisez la pile de pièces à usiner et les pièces finies à proximité du poste de travail normal de l'utilisateur.
- Familiarisez-vous avec les procédures en toute sécurité de nettoyage, d'entretien et d'élimination régulière des copeaux et de la poussière pour éviter les risques d'incendie.
- Respectez la notice du fabricant concernant l'utilisation, le réglage et la réparation des lames de scie.
- Respectez le régime maximal indiqué sur les lames de scie.
- Veillez à ce que les brides utilisées conviennent à l'usage prévu, comme l'indique le fabricant.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection de séparation et autres dispositifs de sécurité nécessaires au fonctionnement de la machine soient en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- L'exposition à la poussière dépend du type de matériau à scier.

Avertissement !
Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par la lame de scie en rotation si la pièce usinée n'est pas guidée correctement.
- Danger sanitaire dû aux poussières de bois et aux copeaux de bois. Le type de bois et le degré de séchage peuvent avoir une incidence sur l'exposition aux poussières. Au besoin, utilisez un aspirateur.
- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Par conséquent, porter impérativement des équipements de protection individuelle, comme une protection auditive.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Blessures dues à une lame de scie défectueuse. La lame de scie doit être contrôlée régulièrement et avant chaque utilisation afin d'en vérifier l'intégrité.
- L'utilisation de certaines lames de scie permet de réduire les émissions sonores.
- Blessures causées par l'éjection de la pièce usinée si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Danger causé par des mises en service accidentelles de la machine : Lorsque vous insérez le connecteur dans la prise de courant, n'appuyez pas sur la touche de commande.
- Dommages matériels causés par un outil inadapté. Utilisez uniquement l'outil recommandé. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- En cas d'utilisation d'accessoires spéciaux, lire avec soin et respecter les instructions d'utilisation qui leur sont jointes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.



Attention, risque d'accident !
Le bois doit toujours reposer des deux côtés de la lame de scie dans le prisme de la bascule. (voir les flèches)

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée P1	2,2 kW
Puissance de sortie P2	1,5 kW
Mode de fonctionnement	S2 15 min*
Vitesse de rotation à vide nominale	2800 min^{-1}
Frein moteur	oui
Type de frein moteur	mécanique
Dimensions L x l x H	1002 x 737 x 1046 mm
Lame de scie	405/30/3,2 mm Z32
Poids	39 kg
Ø bois min./max.	30 - 140 mm
Longueur du bois min./ max.	300 - 1000 mm
Indice de protection	IP 54
Classe de protection	I

Sous réserve de modifications techniques !

*Mode de fonctionnement S2, fonctionnement à court terme et à charge constante
Ce fonctionnement est composé d'un temps de démarrage, d'un temps avec charge constante et d'un temps de marche à vide. Sa durée de fonctionnement est de 15 min, sa durée d'activation relative représente 25 % de la durée de fonctionnement.

Bruit
⚠ **Avertissement :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé.
Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore d'usinage L_{WA}	115 dB
Incertitude K_{WA}	4 dB
Niveau de pression sonore d'usinage L_{pA}	99 dB
Incertitude K_{pA}	4 dB

8. Déballage

⚠ DANGER
Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

9. Montage

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

9.1 Bascule (4) (fig. 4-8)

1. Montez la tôle de protection droite (4a) à l'extérieur de la fixation et la protection de la lame de scie 1 (4c) à l'intérieur de la fixation. (fig. 4-5)
2. Fixez les deux pièces de tôle avec trois vis à tête bombée, des rondelles et des écrous (A1).
3. Fixez la tôle de protection droite (4a) avec deux vis à six pans, des rondelles et des écrous (A2) sur le côté de la bascule (4) et une vis à six pans, une rondelle et un écrou (A2) à l'arrière de la bascule (4).
4. Répétez cette opération afin de monter la tôle de protection gauche (4b) et la protection de la lame de scie 2 (4d). (fig. 6-7)
5. Fixez la poignée (5) sur le côté gauche de la bascule (4) et vissez-la avec les vis cylindriques et les écrous (B1). (Fig. 8)

9.2 Ressort de maintien (6) et levier à cran (6a) (fig. 9)

1. Placez le ressort de maintien (6) à l'intérieur et le levier à cran (6a) à l'extérieur du bâti (9) et fixez-les avec la vis à six pans, les rondelles et l'écrou (D).
2. Ne serrez pas trop la vis à six pans afin que le levier à cran (6a) puisse continuer de se déplacer facilement.

9.3 Combinaison de commutateurs/connecteurs (11) (fig. 10)

- Fixez la combinaison de commutateurs/connecteurs (11) à l'arrière du bâti (9) avec des vis cruciformes (C) de manière à ce que l'interrupteur On/Off (11a) soit orienté vers le haut.

9.4 Traverses (9a) (fig. 11)

1. Installez le bâti (9) et fixez les traverses (9a). Un côté des traverses (9a) est monté à l'intérieur du bâti (9) (côté moteur). Fixez au préalable les traverses (9a) sans les serrer avec la vis à six pans, les rondelles et les écrous (E1).
2. Placez la bascule (4) sur le côté du bâti (9) qui correspond à sa position finale. L'autre côté des traverses (9a) est monté à l'extérieur du bâti (9).
3. Vissez les traverses (9a) et la bascule (4) sur le bâti (9) avec les vis à six pans creux, les rondelles et les écrous (E2).
4. Serrez également la vis à six pans creux (E1). Ce faisant, veillez à ce que la bascule puisse continuer de se déplacer facilement.

9.5 Protection de la lame de scie (12a, 12b) et lame de scie (12) (fig. 12-15)

1. Démontez l'écrou hexagonal (12e), la bride à lame de scie extérieure (12c) et la bride à lame de scie intérieure (12d).
2. Montez la protection de la lame de scie intérieure (12a) comme l'indique la fig. 12. Fixez-le à la partie supérieure du bâti (9) avec les trois vis à tête bombée, des rondelles et des écrous (F1).
3. Fixez le côté inférieur de la protection de la lame de scie intérieure (12a) avec la vis à tête bombée, la rondelle et l'écrou (F2).
4. Remettez la bride à lame de scie intérieure (12d) sur l'arbre moteur (10a). (Fig. 13)
5. Mettez en place la lame de scie (12) sur la bride à lame de scie intérieure (12d). Veillez à ce que les dents de la lame de scie (12) soient orientées dans la bonne position.
6. Mettez en place la bride à lame de scie extérieure (12c) et fixez le tout avec l'écrou hexagonal (12e).
7. Serrez l'écrou hexagonal (12e) avec l'outil de montage fourni (14), comme l'indique la fig. 14.
8. Mettez en place la protection de la lame de scie extérieure (12b) et fixez-la avec les vis cruciformes et les rondelles (H). (Fig. 15)

9.6 Installation de la bascule (4) (fig. 16-18)

1. Retirez la goupille à ressort (6b) et une rondelle (fig. 16). Conservez-la dans votre main.
2. À présent, installez la bascule (4). Veillez à ne pas faire tomber le ressort de maintien (6) et la deuxième rondelle.
3. Insérez la tige du ressort de maintien (6) dans l'alésage prévu à cet effet.

4. Remettez en place la rondelle retirée précédemment à l'arrière et fixez ensuite le ressort de maintien (6) avec la goupille à ressort (6b) elle aussi ôtée précédemment.
5. Fixez la chaîne (7) avec la vis à six pans creux, les deux rondelles et l'écrou. (I1)
6. Fixez le guidage (4f) sur la tige filetée prévue à cet effet avec l'écrou autobloquant et les deux rondelles (I2). (Fig. 17)
7. Montez la tôle (4e) et fixez-la avec les deux vis cruciformes (J). (Fig. 18)

9.7 Dispositif de protection (2) (fig. 19)

1. Montez le dispositif de protection (2) du côté droit des fixations, comme l'indique la fig. 19. Insérez les trois douilles à collerette et les écrous (K) dans les trois alésages sur les supports du dispositif de protection (2).
2. Fixez le dispositif de protection (2) avec les trois vis, les douilles à collerette et les écrous hexagonaux (K).
3. Accrochez le ressort (G1).

9.8 Rallonge à bascule (13) (fig. 20)

1. Insérez la rallonge à bascule (13) dans l'ouverture (13a) du côté gauche de la bascule (4) et orientez-la de manière à ce que le bois de chauffe soit bien posé.
2. Fixez la rallonge à bascule (13) avec la vis papillon (B2).

9.9 Butée longitudinale (3) (fig. 21)

1. La vis papillon (3a) prémontée sur le côté arrière droit de la bascule (4) sert à fixer la butée longitudinale (3) en position.

10. Avant la mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

- Observez les consignes de sécurité.
- Vérifiez que la machine est fermement positionnée sur une surface stable lors de l'installation. Les béquilles doivent toucher le sol.
- Pour garantir votre sécurité sur le poste de travail, autrement dit pour éviter tout basculement ou déplacement, fixez la machine au sol au moyen de vis ou de boulons. Pour ce faire, utilisez les alésages de fixation (8) qui se trouvent sur chaque béquille. (Voir la fig. 1)
- Le poste de travail doit être éclairé correctement.
- Aucun risque de trébuchement ne doit se situer autour de la machine.
- Avant la mise en service, vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit correspond à la tension de secteur.
- Contrôlez la bascule. Elle doit revenir d'elle-même en position initiale depuis sa position de travail.
- Tous les dispositifs de protection et d'aide doivent être montés.
- Vérifiez que la lame de scie est bien en place et orientée correctement.
- Avant de commencer à travailler, effectuez un contrôle de fonctionnement.
- La machine convient uniquement à la coupe transversale du bois de chauffe.
- Quel que soit le diamètre du bois, jamais plus d'une pièce d'un Ø min. de 30 mm ne doit être mise en place sur la bascule. Ne sciez pas des fagots de bois ou plusieurs pièces à la fois.
- Le bois à scier ne doit pas être fixé manuellement.
- Ne procédez aux travaux de conversion, de réglage, de mesure et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Attendez que l'outil rotatif se soit immobilisé et débranchez la fiche secteur.

11. Commande/consignes de travail

11.1 Interrupteur On/Off (11a) (fig. 3)

1. Pour allumer la machine, appuyez sur la touche « I » de l'interrupteur On/Off (11a). Avant de commencer à scier, attendez que la lame de scie (12) ait atteint son régime maximal.
2. Pour arrêter la machine, appuyez sur la touche « 0 » de l'interrupteur On/Off (11a).

11.2 Opération de sciage

⚠ Attention ! Si le bois est courbe, le côté courbe doit être orienté vers la fente de la lame de scie. Sinon, le bois risque de basculer et de se coincer pendant l'opération de coupe, ce qui pourrait endommager la machine.

1. Démarrez la machine, comme décrit au chapitre 11.1.
2. Attendez que la lame de scie (12) ait atteint son régime maximal.
3. Placez le bois dans la bascule (4).
4. Saisissez fermement la poignée de la bascule (4) et guidez-la sans à-coup vers la lame de scie (12). La lame de scie (12) est alors libérée.

5. Sciez le bois. Lors du sciage, exercez une pression sur la bascule (4) juste suffisante pour que le régime de la lame de scie (12) reste stable.
6. Après le sciage, attendez que la bascule (4) soit revenue dans sa position initiale et que la lame de scie (12) soit couverte.
7. Ce n'est qu'alors que vous retirez le bois de la bascule (4) et que vous posez le bois suivant.

⚠ Attention !
- Ne laissez pas la machine en fonctionnement sans surveillance.
- Si vous interrompez les travaux, arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur.

11.3 Fin des travaux
1. Arrêtez le produit au moyen de l'interrupteur On/Off (11a).
2. Attendez que la lame de scie (12) se soit complètement immobilisée.
3. Débranchez la fiche secteur.
4. Observez les consignes de maintenance générales.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN-F.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Moteur à courant alternatif
La tension secteur doit être de 230 V~ 50 Hz.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².
- Les rallonges électriques d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section de 2,5 mm².

13. Nettoyage

Attention !
Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.

⚠ N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer la machine. De l'eau risquerait de pénétrer dans les zones colmatées de la machine et du carter d'engrenage et d'endommager les mandrins, roues dentées, paliers ou le moteur. L'utilisation de nettoyeurs à haute pression raccourcit la durée de vie de la machine et complique les opérations de maintenance.

14. Transport

1. Placez le produit en position de transport et fixez-le à l'aide du levier à cran (6a).
2. Comme ce produit est dépourvu de roues de transport, faites appel à une deuxième personne.
3. Lorsque vous transportez le produit, saisissez-le uniquement par le bâti. Sinon, vous risquez de déplacer les pièces mobiles du produit.

15. Stockage

- Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.
- La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
- Conservez le produit dans l'emballage d'origine.
- Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

16. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de blessures lié à un démarrage inattendu de la machine
- Avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT
Avertissement contre les dangers imprévisibles et l'endommagement du produit
- Toute modification ou réparation du produit non décrite dans le mode d'emploi vous est interdite.
- Faites effectuer les travaux qui ne sont pas décrits par un atelier spécialisé.

16.1 Consignes générales
- Vérifiez que le produit ne comporte pas de composants lâches, usés ou endommagés.
- Vérifiez que les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez l'état et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection.
- Contrôlez les raccordements électriques.

16.2 Consignes spécifiques au produit
- Contrôlez régulièrement la lame de scie. Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations. N'utilisez que des lames de scie conformes à la norme EN 847-1.
- Remplacez immédiatement les paliers de bascule usés.
- Vérifiez qu'aucun outil ou autre pièce n'est resté dans ou près de la machine avant de la remettre en service.
- Retirez régulièrement les résidus de sciure pour éviter les obstructions.

16.3 Changement de la lame de scie (fig. 22-27)
⚠ Retirez la fiche secteur avant le changement de la lame de scie.

⚠ **Risque de brûlures !** Juste après le sciage, la lame de scie est encore chaude.
- Attendez que la lame de scie s'arrête et laissez-la refroidir.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de blessures ! En cas de manipulation incorrecte de la scie à bûches, il existe un risque de blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque de blessures aux doigts et aux mains dû aux arêtes tranchantes
- Portez des gants de protection.

1. Placez la bascule (4) dans la position initiale de la position de travail.
2. Retirez la tôle (4e). (Fig. 22)
3. Desserrez l'écrou (I2) du guidage (4f). (Fig. 23)
4. Retirez le guidage (4f) de la vis sans tête.
5. Placez la bascule (4) en position de transport et bloquez la machine dans cette position avec le levier à cran (6a).
6. Desserrez la chaîne (7).
7. Retirez la goupille à ressort (6b) au niveau du ressort de maintien (6).
8. Desserrez le levier à cran (6a) et maintenez fermement la bascule (4) afin qu'elle ne tombe pas et que le ressort de maintien (6) ne saute pas de manière incontrôlée.
9. Basculez prudemment la bascule (4) en arrière et déposez-la au sol. (Fig. 24)
10. Retirez la protection de la lame de scie extérieure (12b) en desserrant les vis cruciformes et les rondelles (H) (fig. 25).
11. Desserrez l'écrou hexagonal (12e) avec l'outil de montage fourni (14). (Fig. 26)
12. Retirez la bride à lame de scie extérieure (12c).

13. Retirez prudemment la lame de scie (12).
14. Avant de mettre en place la nouvelle lame de scie, nettoyez la bride à lame de scie extérieure (12c) et la bride à lame de scie intérieure (12d) avec un chiffon ou un pinceau.
15. Mettez en place la nouvelle lame de scie (12) et la bride à lame de scie extérieure (12c). (Fig. 27)
    ATTENTION ! Respectez le sens de rotation de la lame de scie (12) en montant cette dernière.
16. Procédez à présent dans l'ordre inverse : Resserrez l'écrou hexagonal (12e). (Fig. 26)
17. Montez la protection de la lame de scie extérieure (12b) au moyen des vis cruciformes et des rondelles (H). (Fig. 25)
18. Basculez la bascule (4) vers le haut de manière à ce que le ressort de maintien (6) conserve sa position. (Fig. 24)
19. Fixez le ressort de maintien (6) avec la rondelle et la goupille à ressort (6b). (Fig. 23)
20. Fixez la chaîne (7).
21. Montez le guidage (4f) avec l'écrou (I2).
22. Repositionnez la tôle (4e). (Fig. 22)
23. Vérifiez si la bascule (4) repasse automatiquement de la position de travail à la position initiale.

17. Réparation

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.
Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :
Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

17.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :
- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires	Réf.
Combinaison de commutateurs/ connecteurs	52770014
Bride à lame de scie intérieure	5905114004
Bride à lame de scie extérieure	5905114005
Lame de scie	3905103702
Rallonge à bascule	5905113006
Sachet joint	5905114019
Moteur complet	5905114001

17.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : Lame de scie, chariot pivotant

* ne sont pas nécessairement fournis

18. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

19. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
La lame de scie se détache après arrêt du moteur	L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré	Serrer l'écrou de fixation
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge électrique
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
La lame de scie tourne dans le mauvais sens	Condensateur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Mauvais raccordement	Faire inverser la polarité de la prise murale par un électricien spécialisé
Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	Section de la rallonge électrique insuffisante	Voir Raccordement électrique
	Surcharge par lame de scie émoussée	Remplacer la lame de scie
Surfaces brûlées à la surface de coupe	Lame de scie émoussée	Meuler, remplacer la lame de scie
	Mauvaise lame de scie	Remplacer la lame de scie

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza! Prima della messa in funzione, leggere e comprendere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare otoprotettori.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Indossare calzature antiscivolo.
	Il prodotto può essere utilizzato solo da una persona. Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro.
	Attenzione! Non utilizzare il prodotto al bagnato.
	Attenzione! Non toccare l'area della lama della sega! Pericolo di lesioni! Mantenere durante il funzionamento una distanza sufficiente dalla lama della sega azionata.
	Prima eseguire interventi di riparazione, pulizia e manutenzione della macchina, estrarre la spina elettrica!
	Alta tensione, pericolo di vita!
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 54
2. Descrizione prodotto 54
3. Contenuto della fornitura (Fig. 3) 54
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 55
5. Indicazioni di sicurezza generali 55
6. Rischi residui 58
7. Dati tecnici 59
8. Disimballaggio 59
9. Montaggio 59
10. Prima della messa in funzione 61
11. Funzionamento/Avvertenze di lavoro 61
12. Allacciamento elettrico 62
13. Pulizia 62
14. Trasporto 62
15. Stoccaggio 62
16. Manutenzione 63
17. Riparazione 64
18. Smaltimento e riciclaggio 64
19. Risoluzione dei guasti 65
20. Dichiarazione di conformità 358

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione prodotto

1. Molla (G)
2. Dispositivo di protezione
3. Arresto longitudinale

3a. Vite ad alette (per serrare l'arresto)
4. Meccanismo a bilico

4a. Lamiera di protezione destra
4b. Lamiera di protezione sinistra
4c. Paralama sul meccanismo a bilico 1
4d. Paralama sul meccanismo a bilico 2
4e. Lamiera
4f. Guida

5. Maniglia
6. Molla di ritorno

6a. Leva di arresto
6b. Coppiglia elastica

7. Catena
8. Foro di fissaggio (1x per piede)
9. Telaio

9a. Traversina

10. Motore

10a. Albero del motore

11. Combinazione di interruttori/connettori

11a. Interruttore ON/OFF

12. Lama della sega

12a. Paralama interno
12b. Paralama esterno
12c. Flangia della lama della sega esterna
12d. Flangia della lama della sega interna
12e. Dado esagonale

13. Prolunga basculante

13a. Apertura per la prolunga basculante

14. Attrezzo di montaggio

3. Contenuto della fornitura (Fig. 3)

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1x	Molla
2	1x	Dispositivo di protezione
4	1x	Meccanismo a bilico
4 a	1x	Lamiera di protezione destra
4b	1x	Lamiera di protezione sinistra
4c	1x	Paralama sul meccanismo a bilico 1
4d	1x	Paralama sul meccanismo a bilico 2
4e	1x	Lamiera
5	1x	Maniglia
6	1x	Molla di ritorno
6 a	1x	Leva di arresto

9	1x	Telaio con motore (10) e combinazione di interruttori/ connettori (11)
9 a	2x	Traversina
12	1x	Lama della sega
12 a	1x	Paralama interno
12b	1x	Paralama esterno
13	1x	Prolunga basculante
14	3x	Attrezzo di montaggio
		Sacco accessorio con viti
		Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega circolare inclinabile è concepita esclusivamente per l'utilizzo dell'attrezzo fornito e il trattamento della legna.
La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- La sega circolare inclinabile è progettata come postazione di lavoro per un solo uomo e deve essere usata solo all'esterno.
- La sega circolare inclinabile è una sega circolare trasportabile. Può essere utilizzata esclusivamente per tagli trasversali di legna da ardere con meccanismo di alimentazione a bilico, come da dati tecnici.
- La sega circolare inclinabile è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere con lunghezza max. di 1 m.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, non deve essere posizionato più al massimo un pezzo da lavorare alla volta.
- Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina e mantenerle tutte integre e leggibili.
- L'area di lavoro e l'area circostante la macchina devono essere sgombre da ostacoli estranei al fine di evitare incidenti.
- Fondamentalmente, il legno da tagliare deve essere privo di corpi estranei come chiodi e viti.
- Occorre utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni per l'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza. In particolare provvedere immediatamente a fare riparare immediatamente qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza.
- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli.
- Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del fabbricante per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del fabbricante.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio e esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Devono essere utilizzate solo lame per sega conformi alla norma europea EN 847-1.
- La macchina può essere azionata solo se in posizione stabile su un fondo fisso.
- Nell'area circostante alla macchina non devono esserci punti in cui è possibile inciamparsi.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.
Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

⚠ Attenzione!
Quando si utilizzano i prodotti, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Se consegnate il prodotto ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso / istruzioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

⚠ PERICOLO
In caso di mancata osservanza di questa indicazione sussiste pericolo di morte e di lesioni fatali.

⚠ AVVISO
In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

⚠ CAUTELA
In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

AVVERTENZA!
In caso di mancata osservanza di questo ordine, sussiste il pericolo di un danno al motore o altri beni materiali.

Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la sega.
- Conservare con cura le presenti indicazioni di sicurezza.
- Quando si utilizzano attrezzi elettrici, è necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per eliminare il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.
- Proteggersi da scosse elettriche! Evitare il contatto fisico con le parti messe a terra.
- Trasmettere le indicazioni di sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- Le macchine non utilizzate vanno conservate in un luogo asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere gli attrezzi affilati e puliti per lavorare meglio e in modo più sicuro.
- Controllare regolarmente il cavo dell'attrezzo e farlo sostituire da un esperto accreditato in caso di danneggiamento.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli in caso di danneggiamento.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti, opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buonsenso durante il lavoro. Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi.
- Non utilizzare prodotti il cui interruttore non possa essere acceso o spento.
- Avviso! L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesioni.
- Avviso: Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione descritto in questo manuale, scollegare la spina elettrica.
- Trasmettere le indicazioni per la sicurezza a tutte le persone incaricate di lavorare sulla macchina.
- Cautela! A causa della rotazione della lama della sega, sussiste il pericolo di taglio per mani e dita.
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di rete. Proteggere il cavo di rete da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non esporre la sega alla pioggia e non utilizzare la macchina in ambienti bagnati o umidi.
- Fare in modo che il luogo sia ben illuminato.
- Non utilizzare la sega nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Indossare indumenti di protezione adeguati! Indumenti larghi o gioielli possono impigliarsi nella lama della sega in rotazione. Rimuovere gioielli, anelli e orologi.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- Evitare una postura anomala.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni.
- Tenere i bambini fuori dalla portata della macchina con motore in funzione.
- Tenere la postazione di lavoro libera da residui di legno e pezzi sparsi.
- Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- Non consentire ad altre persone, in particolare bambini, di toccare l'attrezzo. Tenerle lontano dalla postazione di lavoro.
- Le persone attive sulla macchina non devono distrarsi.
- Rispettare la direzione di rotazione del motore e della lama della sega. Utilizzare solo lame per sega la cui velocità massima ammessa non sia inferiore alla velocità massima del mandrino della sega circolare e del pezzo da tagliare.
- Le lame per sega non devono mai essere frenate con una contropressione laterale dopo l'arresto dell'azionamento.
- Installare solo lame per sega ben affilate, prive di crepe e non deformate.
- Non utilizzare lame per sega circolare in acciaio a taglio rapido alto-legato (Acciaio - HSS).
- Utilizzare solo lame per sega raccomandate dal produttore e conformi alla norma EN 847-1. All'atto della sostituzione della lama della sega, occorre assicurarsi che la larghezza di taglio non sia inferiore allo spessore della lama per sega originale.
- Le lame per sega danneggiate devono essere sostituite immediatamente.

- Non utilizzare lame per sega non conformi ai dati di riferimento indicati nelle istruzioni per l'uso.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Sostituire l'inserto da banco o l'inserto del meccanismo a bilico usurati.
- Posizione di lavoro sempre a lato della lama della sega.
- Non sollecitare la macchina tanto da farla arrestare.
- Assicurarsi che i pezzi di legno tagliati non si impiglino nella corona dentata della lama della sega e vengano proiettati all'esterno.
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- Per eliminare eventuali difetti o rimuovere pezzi di legno incastrati, spegnere la macchina. - Staccare la spina elettrica -
- Se il passaggio sega è aumentato a causa dell'usura, sostituire l'inserto da banco o l'inserto del meccanismo a bilico. Spegnere la macchina e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. - Staccare la spina elettrica -
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le istruzioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Controllare se l'attrezzo presenta eventuali segni di danni!
- Prima di utilizzare l'utensile, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
- Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di assicurare un esercizio perfetto dell'attrezzo.
- Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo professionale da un'officina specializzata riconosciuta, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Il presente attrezzo è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un professionista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
- Se necessario, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale. Questi possono comprendere:
  - Otoprotettori per prevenire il rischio di sviluppare una perdita dell'udito;
  - Protezione respiratoria per evitare il rischio di inalazione di polveri nocive.
- Durante la manipolazione di lame e materiale grezzo, indossare i guanti. Trasportare le lame per sega sempre usando un contenitore, ove ciò sia possibile.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.
- L'operatore deve essere informato sulle condizioni che influenzano i livelli di rumore (ad es., lame per sega a bassa emissione sonora, cura della lama della sega e della macchina).
- Gli errori nella macchina, inclusi quelli dei dispositivi di protezione e della lama della sega, devono essere, non appena rilevati, comunicati alla persona responsabile della sicurezza.
- All'atto del trasporto della macchina, utilizzare solo dispositivi di trasporto e non usare mai i dispositivi di protezione per la movimentazione e il trasporto stesso.
- Tutti gli operatori devono essere adeguatamente addestrati in merito all'uso, alla regolazione e al comando della macchina.
- Non segare prodotti da tagliare che contengono corpi estranei come fili, cavi o corde.
- Usare solo lame per sega affilate.
- La macchina deve trovarsi su un terreno piano durante il funzionamento e il terreno intorno alla macchina deve essere piano, ben mantenuto e libero da detriti come trucioli e pezzi da lavorare.
- Disporre la pila di pezzi da lavorare e i pezzi finiti vicino alla normale postazione di lavoro dell'operatore.
- Adottare le procedure sicure per la pulizia, la manutenzione e la rimozione regolare di trucioli e polvere per evitare un rischio di incendio.
- Seguire le istruzioni per l'uso del produttore, per l'uso, la regolazione e la riparazione delle lame per sega.

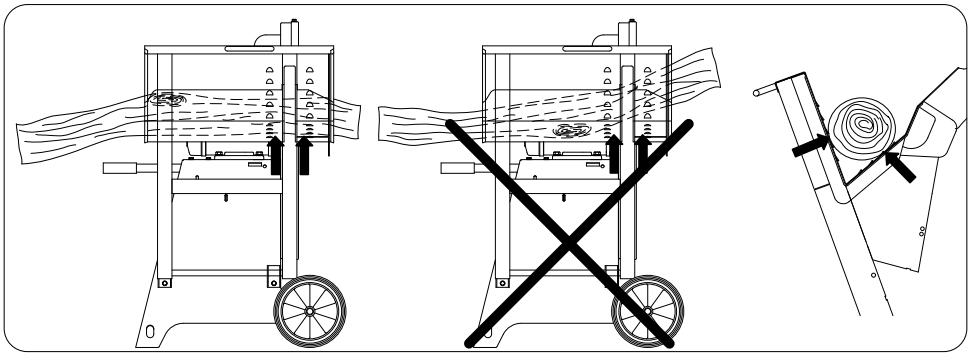
- Rispettare la velocità massima indicata sulle lame per sega.
- Assicurarsi che le flange utilizzate siano adatte all'uso come specificato dal produttore.
- Assicurarsi che le protezioni e gli altri dispositivi di sicurezza necessari per il funzionamento della macchina siano installati, siano in buon stato di servizio e siano stati sottoposti a corretta manutenzione.
- L'esposizione alla polvere è influenzata dal tipo di materiale da segare.

Avviso!
Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovute alla lama della sega rotante, se il pezzo da lavorare non viene guidato correttamente.
- Rischio per la salute dovuto a polveri di legno o trucioli di legno. Il tipo di legno e il grado di essiccazione possono influenzare l'esposizione alla polvere. Utilizzare all'occorrenza un impianto di aspirazione.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Il livello sonoro ammissibile viene superato durante il lavoro. Indossare pertanto assolutamente dispositivi di protezione personale quali otoprotettori.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Lesioni dovute a una lama della sega difettosa. Occorre controllare regolarmente l'integrità della lama della sega e prima di ogni utilizzo.
- Utilizzando determinate lame per sega, è possibile ridurre l'emissione di rumore.
- Lesioni dovute al lancio di pezzi da lavorare in caso di sostegno o guida impropri.
- Pericolo a seguito di avviamenti accidentali della macchina: Quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il tasto di funzionamento.
- Danni materiali dovuti ad attrezzo non adatto. Utilizzare solo l'attrezzo consigliato per l'esercizio. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- In caso di impiego di accessori speciali, osservare e leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate agli accessori speciali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.



Attenzione: pericolo di incidenti!
Il legno deve sempre poggiare su entrambi i lati della lama nel prisma del meccanismo a bilico. (vedere freccia)

7. Dati tecnici

Motore	230V / 50Hz
Potenza assorbita P1	2,2 kW
Potenza resa P2	1,5 kW
Modalità operativa	S2 15 min*
Velocità nominale regime minimo	2800 min^{-1}
Freno motore	sì
Tipo di freno motore	meccanico
Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	1002 x 737 x 1046 mm
Lama della sega	405/30/3,2 mm Z32
Peso	39 kg
Legno Ø min. / max.	30 - 140 mm
Lunghezza del legno min. / max.	300 - 1000 mm
Tipo di protezione	IP 54
Classe di protezione	I

Con riserva di modifiche tecniche!

*Modalità operativa S2, servizio di durata limitata a carico costante
Il funzionamento è dato da un tempo di avviamento, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 15 min, il relativo fattore di servizio è pari al 25% della durata del ciclo.

Rumore
⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute.
Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA} Lavorazione	115 dB
Incertezza K_{WA}	4 dB
Livello di pressione acustica L_{pA} Lavorazione	99 dB
Incertezza K_{pA}	4 dB

8. Disimballaggio

⚠ **PERICOLO**
Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

9. Montaggio

⚠ **ATTENZIONE!**
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

9.1 Meccanismo a bilico (4) (Fig. 4-8)

1. Applicare la lamiera di protezione a destra (4a) sulla parte esterna del fissaggio e il paralama 1 (4c) sulla parte interna del fissaggio. (Fig. 4-5)
2. Fissare le due parti in lamiera con tre viti di chiusura, rondelle di rasamento e dadi (A1).
3. Fissare la lamiera di protezione a destra (4a) con due viti a testa esagonale, rondelle di rasamento e dadi (A2) lateralmente sul meccanismo a bilico (4) e una vite a testa esagonale, una rondella di rasamento e un dado (A2) sulla parte posteriore del meccanismo a bilico (4).
4. Ripetere questa procedura per montare la lamiera di protezione a sinistra (4b) e il paralama 2 (4d). (Fig. 6-7)
5. Fissare la maniglia (5) sul lato sinistro del meccanismo a bilico (4) e serrare con le viti cilindriche e i dadi (B1). (Fig. 8)

9.2 Molla di ritorno (6) e leva di arresto (6a) (fig. 9)

1. Applicare la molla di ritorno (6) sulla parte interna e la leva di arresto (6a) sulla parte esterna del telaio (9) e fissarli con la vite a testa esagonale, le rondelle di rasamento e il dado (D).
2. Non stringere troppo la vite a testa esagonale in modo da poter muovere ancora facilmente la leva di arresto (6a).

9.3 Combinazione di interruttori/connettori (11) (Fig. 10)

- Fissare la combinazione di interruttori/connettori (11) sul retro del telaio (9) con le viti con intaglio a croce (C), in modo che l'interruttore ON/OFF (11a) punti verso l'alto.

9.4 Traversine (9a) (Fig. 11)

1. Montare il telaio (9) e applicare le traversine (9a). Un lato delle traversine (9a) va montato sulla parte interna del telaio (9) (lato motore). Fissare in precedenza le traversine (9a) senza stringere troppo, con la vite a testa esagonale, le rondelle di rasamento e i dadi (E1).
2. Posizionare il meccanismo a bilico (4) sul lato del telaio (9) sul quale deve presentare la sua posizione definitiva. L'altro lato delle traversine (9a) va ora applicato alla parte esterna del telaio (9).
3. Avvitare le traversine (9a) e il meccanismo a bilico (4) sul telaio (9) con le viti a testa esagonale, le rondelle di rasamento e i dadi (E2).
4. Stringere anche la vite a testa esagonale (E1). Assicurarsi che il meccanismo a bilico possa ancora muoversi agevolmente.

9.5 Paralama (12a, 12b) e lama della sega (12) (Fig. 12-15)

1. Smontare il dado esagonale (12e), la flangia della lama della sega esterna (12c) e la flangia della lama della sega interna (12d).
2. Applicare il paralama all'interno (12a), come rappresentato in Fig.12. Fissarlo alla parte superiore del telaio (9) con le tre viti a testa svasata rialzata e i dadi (F1).
3. Fissare la parte inferiore del paralama interno (12a) con la vite a testa svasata, rondella di rasamento e dado (F2).
4. Inserire la flangia della lama della sega interna (12d) sull'albero motore (10a). (Fig. 13)
5. Applicare la lama della sega (12) sulla flangia della lama della sega interna (12d). Assicurarsi che i denti della lama per sega (12) puntino nella direzione corretta.
6. Applicare la flangia della lama della sega esterna (12c) e fissare il tutto con il dado esagonale (12e).
7. Serrare il dado esagonale (12e) con l'attrezzo di montaggio in dotazione (14), come mostrato in Fig. 14.
8. Applicare il paralama all'esterno (12b) e fissarlo con le viti con intaglio a croce e le rondelle di rasamento (H). (Fig. 15)

9.6 Installazione del meccanismo a bilico (4) (Fig. 16-18)

1. Rimuovere la coppiglia elastica (6b) e una rondella di rasamento (Fig. 16). Tenerle in mano.
2. Posizionare a questo punto il meccanismo a bilico (4). Accertarsi che la molla di ritorno (6) e la seconda rondella di rasamento non cadano fuori.
3. Inserire l'asta della molla di ritorno (6) nell'apposito foro.
4. Riposizionare la rondella di rasamento precedentemente rimossa sul lato posteriore e fissare dunque la molla di ritorno (6) con la coppiglia elastica precedentemente estratta (6b).
5. Fissare la catena (7) con la vite a testa esagonale, le due rondelle di rasamento e il dado. (I1)
6. Fissare la guida (4f) sull'apposita asta filettata fornita con il dado autobloccante e le due rondelle di rasamento (I2). (Fig. 17)
7. Montare la lamiera (4e) e fissarla usando le due viti con intaglio a croce (J). (Fig. 18)

9.7 Dispositivo di protezione (2) (fig. 19)

1. Montare il dispositivo di protezione (2) come rappresentato in Fig.19 sul lato destro dei fissaggi. Inserire le tre boccole con collare e i dadi (K) nei tre fori sui supporti del dispositivo di protezione (2).
2. Quindi fissare il dispositivo di protezione (2) con le tre viti, le boccole con collare e i dadi esagonali (K).
3. Agganciare la molla (G1).

9.8 Prolunga basculante (13) (Fig. 20)

1. Inserire la prolunga basculante (13) nell'apertura (13a) sul lato sinistro del meccanismo a bilico (4) e allinearlo in modo che la legna da ardere sia appoggiata correttamente.
2. Fissare la prolunga basculante (13) con la vite ad alette (B2).

9.9 Arresto longitudinale (3) (fig. 21)

1. La vite ad alette premontata (3a) sul lato destro del meccanismo a bilico (4) serve per fissare l'arresto longitudinale (3) nella sua posizione.

10. Prima della messa in funzione

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

- Rispettare le indicazioni di sicurezza.
- Accertarsi che la macchina sia in posizione sicura su un fondo stabile al momento del montaggio. Non lasciare sospesi nell'aria i piedi di supporto.
- Per la sicurezza sul posto di lavoro contro ribaltamento o traslazione, fissare la macchina al pavimento con viti o bulloni. Utilizzare a tale proposito i fori di fissaggio (8) presenti su ogni piede di supporto. (cfr. Fig. 1)
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato.
- Intorno alla macchina non devono esserci punti in cui è possibile inciamparsi.
- Controllare, prima della messa in funzione, che la tensione sulla targhetta identificativa del prodotto corrisponda alla tensione di rete.
- Controllare il meccanismo a bilico. Questo deve ritornare automaticamente dalla posizione di lavoro alla posizione iniziale.
- Tutti i dispositivi di protezione e ausiliari devono essere montati.
- Controllare che la lama della sega sia perfettamente bloccata in sede e che la direzione di marcia sia corretta.
- Prima dell'inizio dei lavori, eseguire un controllo di funzionamento.
- La macchina è realizzata esclusivamente per il taglio trasversale della legna da ardere.
- Sul meccanismo a bilico, indipendentemente dal diametro del pezzo, non deve può essere posizionato al massimo un pezzo da lavorare alla volta con diametro min. Ø 30 mm. Non segare fasci di legna o più pezzi simultaneamente.
- Il legno da segare non deve essere bloccato con la mano.
- Eseguire i lavori di trasformazione, installazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. Attendere l'arresto dell'attrezzo rotante e staccare la spina elettrica.

11. Funzionamento/Avvertenze di lavoro

11.1 Interruttore ON/OFF (11a) (Fig. 3)

1. Per accendere la macchina, premere il tasto "I" sull'interruttore ON/OFF (11a). Prima di iniziare a segare, attendere che la lama della sega (12) raggiunga il suo regime massimo.
2. Per spegnere la macchina, premere il tasto "0" sull'interruttore ON/OFF (11a).

11.2 Operazione di segatura

⚠ Attenzione! In caso di legno piegato occorre allineare il lato curvo rispetto alla fessura della lama della sega. In caso contrario si possono verificare il ribaltamento e il bloccaggio del legno durante il processo di taglio, il che può comportare danni alla macchina.

1. Accendere la macchina come descritto al punto 11.1.
2. Attendere che la lama della sega (12) abbia raggiunto il regime massimo.
3. Posizionare il legno nel meccanismo a bilico (4).
4. Afferrare la maniglia del meccanismo a bilico (4) con entrambe le mani e guidarlo uniformemente verso la lama della sega (12). In questo modo si sblocca la lama della sega (12).
5. Segare il legno. Quando si taglia, esercitare sul meccanismo a bilico (4) solo la pressione necessaria, in modo che la velocità della lama per sega (12) rimanga costante.
6. Dopo il taglio con la sega attendere fino a quando il meccanismo a bilico (4) non ritorna in posizione iniziale e la lama della sega (12) è coperta.
7. Rimuovere solo a quel punto il legno segato dal meccanismo a bilico (4) e posizionare il ceppo di legno successivo.

⚠ Attenzione!

- Non lasciare la macchina incustodita durante il funzionamento.
- In caso di interruzione del lavoro, spegnere la macchina ed estrarre la spina elettrica.

11.3 Fine dei lavori

1. Spegnere il prodotto con l'interruttore ON/OFF (11a).
2. Attendere fino a quando la lama della sega (12) non si sia completamente arrestata.
3. Scollegare la spina elettrica.
4. Osservare le istruzioni di manutenzione generali.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Motore a corrente alternata
La tensione di rete deve essere di 230 V~ 50Hz.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 mm².
- I cordoni di prolunga oltre i 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 2,5 mm².

13. Pulizia

Attenzione!
Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

⚠ Non utilizzare mai idropulitrici ad alta pressione per pulire la propria macchina. L'acqua può penetrare nelle aree a chiuse tenuta della macchina e dell'alloggiamento del riduttore e provocare danni ai mandrini, agli ingranaggi, ai cuscinetti o al motore. L'utilizzo di idropulitrici ad alta pressione riduce la durata del prodotto e la semplicità di manutenzione.

14. Trasporto

1. Mettere il prodotto in posizione di trasporto e fissarlo con la leva di arresto (6a).
2. Poiché questo prodotto non dispone di ruote di trasporto, chiedere il supporto di una seconda persona.
3. Maneggiare il prodotto durante il trasporto solo dal telaio di base, altrimenti sussiste il pericolo che le parti mobili del prodotto si spostino.

15. Stoccaggio

- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.
- La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
- Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale.
- Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

16. Manutenzione

⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni dovuto all'avvio imprevisto della macchina
- Staccare la spina elettrica dalla presa prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.

⚠ AVVISO
Avviso di rischi imprevedibili e di danni al prodotto
- Non effettuare mai modifiche o riparazioni non autorizzate sul prodotto che non siano descritte nelle istruzioni per l'uso.
- Far effettuare a un'officina specializzata i lavori non descritti.

16.1 Avvertenze generali
- Controllare che il prodotto non presenti componenti allentati, usurati o danneggiati.
- Controllare la tenuta di dadi, perni e viti.
- Controllare che i coperchi e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che il loro posizionamento sia corretto.
- Controllare i collegamenti elettrici.

16.2 Avvertenze specifiche per il prodotto
- Controllare regolarmente la lama della sega. Utilizzare solo lame per sega ben affilate, prive di crepe e non deformate. Impiegare solo lame per sega conformi alla norma EN 847-1.
- Sostituire i cuscinetti del meccanismo a bilico danneggiati.
- Controllare che non siano presenti utensili o altri pezzi sulla macchina o al suo interno, prima di rimetterla in funzione.
- Rimuovere regolarmente i resti di segatura, al fine di evitare ostruzioni.

16.3 Sostituzione della lama della sega (Fig. 22-27)
⚠ Prima della sostituzione della lama della sega, estrarre la spina elettrica.

⚠ **Pericolo di ustione!** Poco dopo il taglio, la lama della sega risulta ancora calda.
- Attendere fino a quando la lama della sega non si sia completamente arrestata e lasciarla raffreddare.

⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni! Utilizzando in maniera impropria la sega circolare inclinabile c'è il pericolo di gravi lesioni.

⚠ AVVISO
Pericolo di lesioni alle dita e alle mani dovuto a bordi taglienti
- Indossare dei guanti protettivi.

1. Portare il meccanismo a bilico (4) nella posizione iniziale di lavoro.
2. Rimuovere la lamiera (4e). (Fig. 22)
3. Allentare il dado (l2) sulla guida (4f). (fig. 23)
4. Estrarre la guida (4f) dal perno filettato.
5. Mettere il meccanismo a bilico (4) in posizione di trasporto e arrestare la macchina in questa posizione con la leva di arresto (6a).
6. Allentare la catena (7).
7. Rimuovere la coppiglia elastica (6b) sulla molla di ritorno (6).
8. Allentare la leva di arresto (6a) e tenere dunque stretto il meccanismo di arresto (4) in modo che non cada verso il basso e che la molla di ritorno (6) non possa saltare fuori in modo incontrollato.
9. Ribaltare con attenzione all'indietro il meccanismo a bilico (4) e disporlo a terra. (Fig. 24)
10. Rimuovere il paralama esterno (12b) allentando le viti con intaglio a croce e le rondelle di rasamento (H) (Fig. 25).
11. Allentare il dado esagonale (12e) con l'attrezzo di montaggio in dotazione (14). (Fig. 26)
12. Rimuovere la flangia della lama della sega esterna (12c).
13. Estrarre la lama della sega (12) con cautela.
14. Prima di inserire la nuova lama della sega, pulire la flangia della lama della sega esterna (12c) e la flangia della lama della sega interna (12d) con uno straccio o un pennello.
15. Reinserire la nuova lama della sega (12) e la relativa flangia della lama della sega esterna (12c). (fig. 27)
    ATTENZIONE! Quando si inserisce la lama della sega (12), fare attenzione alla giusta direzione di scorrimento.
16. Procedere a questo punto in sequenza inversa: Stringere di nuovo il dado esagonale (12e). (Fig. 26)
17. Montare il paralama esterno (12b) per mezzo delle viti con intaglio a croce e delle rondelle di rasamento (H). (Fig. 25)
18. Ribaltare verso l'alto il meccanismo a bilico (4) in modo che la molla di ritorno (6) rimanga nella sua posizione. (fig. 24)
19. Fissare la molla di ritorno (6) con la rondella di rasamento e la coppiglia elastica (6b). (Fig. 23)
20. Fissare la catena (7).

21. Montare la guida (4f) per mezzo del dado (I2).
22. Riapplicare la lamiera (4e). (Fig. 22)
23. Controllare se il meccanismo a bilico (4) ritorna automaticamente nella sua posizione iniziale.

17. Riparazione

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.
Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avvertenza importante in caso di riparazione:
In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che per ragioni di sicurezza, il prodotto, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

17.1 Ordine di pezzi di ricambio
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori	N. articolo
Combinazione di interruttori/connettori	52770014
Flangia della lama della sega interna	5905114004
Flangia della lama della sega esterna	5905114005
Lama della sega	3905103702
Prolunga basculante	5905113006
Sacchetto degli accessori	5905114019
Motore completo	5905114001

17.2 Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Lama della sega, inserto basculante

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura

18. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

• In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
• Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

19. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
La lama della sega si stacca dopo la disattivazione del motore	Dado di fissaggio stretto troppo poco	Dado di fissaggio della lama
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cavo di prolunga
	Collegamenti al motore o interruttore non correttamente funzionanti	Far controllare a personale elettricista qualificato
	Motore o interruttore difettosi	Far controllare a personale elettricista qualificato
La lama della sega ruota in senso errato	Condensatore difettoso	Far controllare a personale elettricista qualificato
	Collegamento errato	Fare cambiare la polarità della presa a parete a un elettricista
Il motore non trasmette potenza, la protezione si attiva	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	Vedere Allacciamento elettrico
	Sovraccarico in seguito a lama della sega senza filo	Sostituire la lama della sega
Aree bruciate sulla superficie di taglio	Lama della sega senza filo	Affilare, sostituire la lama della sega
	Lama della sega errata	Sostituire la lama della sega

Verklaring van de symbolen op het product

	Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht! Zorg ervoor dat u voor de ingebruikname de volledige tekst van de gebruikshandleiding doorleest en begrijpt.
	Veiligheidshandschoenen dragen.
	Draag gehoorbescherming.
	Draag oogbescherming.
	Draag anti-slip schoeisel.
	Het product mag slechts door één persoon worden bediend. Houd kinderen uit de buurt van de werkomgeving.
	Let op! Gebruik het product niet als het nat is.
	Let op! Grijp niet in de buurt van het zaagblad! Gevaar voor letsel! Houd voldoende afstand tot het aangedreven zaagblad tijdens het gebruik.
	Trek voor reparaties, reiniging en onderhoud van de machine de voedingsstekker uit het stopcontact!
	Hoogspanning, levensgevaar!
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 68
2. Productbeschrijving ... 68
3. Inhoud van de levering (afb. 3) ... 68
4. Beoogd gebruik ... 69
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 69
6. Restrisico's ... 72
7. Technische gegevens ... 73
8. Uitpakken ... 73
9. Montage ... 74
10. Voor de ingebruikname ... 75
11. Bediening/werkinstructies ... 75
12. Elektrische aansluiting ... 76
13. Reiniging ... 76
14. Transport ... 76
15. Opslag ... 77
16. Onderhoud ... 77
17. Reparatie ... 78
18. Afvalverwerking en hergebruik ... 78
19. Verhelpen van storingen ... 79
20. Conformiteitsverklaring ... 358

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Productbeschrijving

1. Veer (G)
2. Veiligheidsvoorziening
3. lengteaanslag
3a. Vleugelschroef (voor het spannen van de aanslag)
4. wip
4a. Beschermplaat rechts
4b. Beschermplaat links
4c. Zaagbladbescherming op de wip 1
4d. Zaagbladbescherming op de wip 2
4e. Plaatstaal
4f. Geleiding
5. Handgreep
6. terughaalveer
6a. vergrendelhendel
6b. Borgclip
7. Ketting
8. Bevestigingsboorgat (1x aan elke voet)
9. onderstel
9a. Dwarsarm
10. Motor
10a. Motoras
11. Schakelaar-/stekkercombinatie
11a. Aan/uit-schakelaar
12. Zaagblad
12a. Zaagbladbescherming binnen
12b. Zaagbladbescherming buiten
12c. Zaagbladflens buiten
12d. Zaagbladflens binnen
12e. Zeskantmoer
13. wipverlenging
13a. Opening voor wipverlenging
14. Montagegereedschap

3. Inhoud van de levering (afb. 3)

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1x	veer
2	1x	Veiligheidsvoorziening
4	1x	wip
4 a	1x	Beschermplaat rechts
4b	1x	Beschermplaat links
4c	1x	Zaagbladbescherming op de wip 1
4d	1x	Zaagbladbescherming op de wip 2
4e	1x	Plaatstaal
5	1x	Handgreep
6	1x	terughaalveer
6 a	1x	vergrendelhendel
9	1x	Frame met motor (10) en schakelaar-/ stekkercombinatie(11)

9 a	2x	Dwarsarm
12	1x	Zaagblad
12 a	1x	Zaagbladbescherming binnen
12b	1x	Zaagbladbescherming buiten
13	1x	wipverlenging
14	3x	Montagegereedschap
		Accessoiretas met schroeven
		Gebruiksaanwijzing

4. Beoogd gebruik

De wipcirkelzaag is uitsluitend geconstrueerd voor het bewerken van hout met het aangeboden gereedschap. De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.

- De wipcirkelzaag is ontworpen als een één-mansbedieningsstation en is alleen bestemd voor gebruik buitenshuis.
- De wipcirkelzaag is een transporteerbare cirkelzaag. Het kan alleen worden gebruikt voor het afkorten van brandhout met voedingsschakeling volgens de technische gegevens.
- De wipcirkelzaag is uitsluitend ontworpen voor het afkorten van brandhout met een lengte van max. 1 m.
- Ongeacht de diameter van het hout, mag nooit meer dan één werkstuk op de wip worden geplaatst.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd in acht nemen volledig en in goed leesbare staat worden gehouden.
- In het werkgebied en de omgeving van de machine mogen zich geen vreemde objecten bevinden, om ongevallen te voorkomen.
- In principe moet het te zagen houtblokken vrij zijn van vreemde voorwerpen zoals spijkers en schroeven.
- Gebruik de machine uitsluitend in technisch onberispelijke staat en voor het beoogd gebruik, bewust van veiligheid en gevaren en met inachtneming van de gebruikshandleiding. In het bijzonder storingen waarbij de veiligheid in het geding komt, moeten direct worden verholpen.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren.
- Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Elk verdergaand gebruik wordt beschouwd als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.
- Er mogen alleen zaagbladen worden gebruikt, die voldoen aan de Europese norm EN 847-1.
- De machine mag alleen worden gebruikt, als deze op een stabiele ondergrond staat.
- Er mag geen sprake zijn van struikelgevaar rondom de machine.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ **WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waar dit product van is voorzien.**
Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die zijn voorzien van het woord **“LET OP!”**.

⚠ **Let op!**
Bij het gebruik van producten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Indien u het product aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding /veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

⚠ GEVAAR
Als deze instructies niet worden opgevolgd, bestaat er levensgevaar of kans op levensgevaarlijke verwondingen.

⚠ WAARSCHUWING
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstige verwonding.

AANWIJZING!
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van de motor of van andere zaken of goederen.

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠
- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de zaag werkt.
- Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.
- Als elektrisch gereedschap wordt gebruikt, moeten de essentiële veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen, om de risico's op vuur, een elektrische schok en persoonlijk letsel uit te sluiten.
- Bescherm uzelf tegen een elektrische schok! Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen.
- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- Berg machines die niet worden gebruikt, op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen op.
- Houd het gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
- Controleer regelmatig de kabel van het gereedschap en laat het bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en als zodanig zijn gelabeld.
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik het product niet, als u moe bent.
- Gebruik geen producten waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- Waarschuwing! Bij gebruik van andere inzetstukken en accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.
- Waarschuwing: Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert die in deze handleiding worden beschreven.
- Verstrek de veiligheidsinstructies aan alle personen die werkzaamheden aan of met de machine verrichten.
- Voorzichtig! Het ronddraaiende zaagblad is gevaarlijk en kan letsel aan handen en vingers veroorzaken.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Stel de zaag niet bloot aan regen en gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor goede verlichting.
- Zaag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Draag geschikte werkkleding! Wijde kleding of sieraden kunnen door het draaiende zaagblad worden gegrepen. Sieraden, ringen en horloges afdoen.
- Bij werkzaamheden in de buitenlucht, adviseren wij antislip schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarnetje.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn.
- Kinderen uit de buurt houden van de machine met een draaiende motor.
- Zorg dat de werkplek vrij is van houtafval en rondslingerende voorwerpen.
- Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
- Laat andere personen, met name kinderen, het gereedschap niet aanraken. Houd kinderen uit de buurt van de werkplek.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- Let op de draairichting van de motor en het zaagblad. Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental niet lager is dan het maximale spiltoerental van de cirkelzaag en die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- De zaagbladen mogen na het uitschakelen van de aandrijving niet worden afgeremd door er zijdelings tegenaan te drukken.
- Plaats uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-vervormde zaagbladen in de machine.

- Gebruik geen cirkelzaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS - staal).
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1. Let er bij het wisselen van het zaagblad op dat de snijbreedte niet kleiner is dan de dikte van het zaagblad.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruikshandleiding aangegeven specificaties.
- De veiligheidsvoorzieningen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Versleten tafel- of wipinzetstuk vervangen.
- De werkpositie is altijd aan de zijkant van het zaagblad.
- Belast de machine niet zodanig dat ze stil komt te staan.
- Let erop dat afgezaagde stukken hout niet door de zaagkrans van het zaagblad worden gegrepen en weggeslingerd.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Tijdens het oplossen van storingen of om vastzittende stukken hout te verwijderen moet de machine worden uitgeschakeld. - Voedingsstekker loskoppelen -
- Bij een vergrote zaagsnede door slijtage, moet het wip-/ of tafelinzetstuk worden vervangen. De machine uitschakelen en de voedingsstekker lostrekken.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. - Voedingsstekker loskoppelen -
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de voedingsstekker uit het contact getrokken.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevallenpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Gebruik geen machines met gering vermogen voor zware werkzaamheden.
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat.
- Controleer het gereedschap op eventuele beschadigingen!
- Voor verder gebruik van het gereedschap moeten de veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze werking volgens de voorschriften worden gecontroleerd.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen voor een goede werking van het gereedschap.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten conform de voorschriften door een erkende gespecialiseerde werkplaats worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruikshandleiding is aangegeven.
- Dit gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door vaktechnicien worden uitgevoerd. Daarbij moeten de originele reserveonderdelen worden gebruikt, anders kunnen ongevallen voor gebruikers ontstaan.
- Indien noodzakelijk, geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Denk hierbij aan:
  - Gehoorbescherming om het risico op gehoorbeschadiging te vermijden;
  - Ademhalingsbescherming om het risico van inademing van schadelijke stof te voorkomen.
- Draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen en ruwe materialen. Zaagbladen moeten indien mogelijk in een houder worden vervoerd.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.
- De bedieningspersoon moet worden geïnformeerd over de omstandigheden die van invloed zijn op de geluidsniveaus (bijv. zaagbladen die zijn ontworpen om de geluidsproductie te verminderen, het onderhoud van het zaagblad en machine).
- Defecten aan de machine, inclusief de veiligheidsvoorzieningen en het zaagblad. Meld deze zodra ze worden opgemerkt direct aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris.
- Gebruik bij het verplaatsen van de machine nooit de veiligheidsvoorzieningen, maar de transportvoorzieningen om het apparaat te hanteren en te transporteren.
- Alle bedieningspersonen moeten voldoende opgeleid zijn in het gebruik, de instelling en de bediening van de machine.
- Zaag geen stekken die vreemde voorwerpen bevatten, zoals draden, kabels of snoeren.

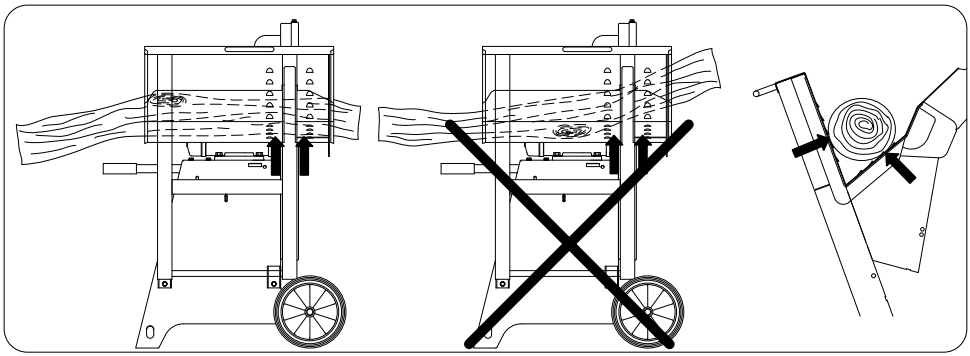
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen.
- De machine moet zich tijdens het gebruik op een vlakke, effen vloer bevinden en de vloer rond de machine moet vlak zijn, goed zijn onderhouden en vrij van afval zoals spaanders en afgezaagde werkstukken.
- Leg de stapel te bewerken werkstukken en de afgewerkte werkstukken dicht bij de normale werkplek van de operator.
- Volg de veilige procedures voor reiniging, instandhouding en regelmatige verwijdering van spaanders en stof om brandgevaar te voorkomen.
- Volg de handleiding van de fabrikant voor het gebruik, de instelling en de reparatie van zaagbladen.
- Houd u aan het maximum toerental die op de zaagbladen is aangegeven.
- Zorg ervoor dat de gebruikte flenzen geschikt zijn voor de toepassing zoals gespecificeerd door de fabrikant.
- Zorg ervoor dat de afschermingen en andere voor het gebruik van de machine noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht, in goede staat verkeren en goed worden onderhouden.
- De blootstelling aan stof wordt beïnvloed door de soort te verwerken materiaal.

Waarschuwing!
Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende zaagblad bij ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders. De houtsoort en de droogtegraad kunnen de blootstelling aan stof beïnvloeden. Gebruik indien nodig een afzuiginstallatie.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Daarom moet persoonlijke beschermende uitrusting, zoals gehoorbescherming, worden gedragen.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Schade veroorzaakt door een defect zaagblad. Controleer het zaagblad regelmatig en voor elk gebruik op onberispelijkheid.
- De geluidsemissie kan verminderd worden door bepaalde zaagbladen te gebruiken.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige houding of ondeskundige geleiding.
- Gevaar veroorzaakt door onverwacht starten van de machine: Bij het insteken van de stekker in het stopcontact, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Schade aan materiële eigendommen door ongeschikt gereedschap. Gebruik alleen het aanbevolen gereedschap. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Bij gebruik van speciale toebehoren moet de gebruikshandleiding die bij de speciale toebehoren is gevoegd, zorgvuldig worden nageleefd en gelezen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico’s kunnen worden geminimaliseerd als de “veiligheidsvoorschriften” en het “gebruik conform de voorschriften”, alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.



Let op: gevaar voor ongevallen!
Het hout moet altijd aan beide zijden van het zaagblad in het prisma van de wip rusten. (zie pijlen)

7. Technische gegevens

Motor	230 V / 50 Hz
Stroomverbruik P1	2,2 kW
Afgegeven vermogen P2	1,5 kW
Bedrijfsmodus	S2 15 min*
Nominaal stationair toerental	2800 min^{-1}
Motorrem	Ja
Type motorrem	mechanisch
Afmetingen L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Zaagblad	405/30/3,2 mm Z32
Gewicht	39 kg
Hout Ø min. / max.	30 - 140 mm
Houtlengte min. / max.	300 - 1000 mm
Beschermingsgraad	IP 54
Beschermingsklasse	I

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus S2, korte bedrijfstijd bij constante belasting
Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 15 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 25% van de cyclustijd.

Geluid
⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben.
Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA} Bewerking	115 dB
Onzekerheid K_{WA}	4 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA} Bewerking	99 dB
Onzekerheid K_{pA}	4 dB

8. Uitpakken

⚠ **GEVAAR**
Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

9. Montage

⚠ LET OP!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

9.1 Wip (4) (afb. 4-8)

1. Monteer de beschermplaat (rechts) (4a) aan de buitenkant van de bevestiging en de zaagbladbescherming 1 (4c) aan de binnenkant van de bevestiging. (Afb. 4-5)
2. Fixeer de beide plaatdelen met drie slotbouten, ringen en moeren (A1).
3. Bevestig de beschermplaat rechts (4a) met twee zeskantbouten, ringen en moeren (A2) aan de zijkant van de wip (4) en met een zeskantbout, ring en moer (A2) aan de achterkant van de wip (4).
4. Herhaal deze werkwijze om de beschermplaat links (4b) en de zaagbladbescherming 2 (4d) te monteren. (Afb. 6-7)
5. Bevestig de handgreep (5) aan de linkerzijde van de wip (4) en schroef deze vast met de cilinderbouten en moeren (B1). (afb. 8)

9.2 Terughaalveer (6) & vergrendelhendel (6a) (afb. 9)

1. Plaats de terughaalveer (6) aan de binnenzijde en de vergrendelhendel (6a) aan de buitenzijde van het frame (9) en zet deze vast met de zeskantbout, ring en moer (D).
2. Draai de zeskantbout niet te vast aan, zodat u de vergrendelhendel (6a) nog gemakkelijk kunt bewegen.

9.3 Schakelaar-/stekkercombinatie (11) (afb. 10)

- Bevestig de schakelaar-/stekkercombinatie (11) aan de achterkant van het frame (9) met de kruiskopbouten (C), dusdanig dat de aan-/uit-schakelaar (11a) omhoog wijst.

9.4 Dwarsarm (9a) (afb. 11)

1. Stel het onderstel (9) op en bevestig de dwarsarmen (9a). Eén zijde van de dwarsarmen (9a) wordt gemonteerd aan de binnenzijde van het frame (9) (motorzijde). Fixeer de dwarsarm (9a) vooraf los met zeskantbouten, ringen en moeren (E1).
2. Plaats de wip (4) aan de zijkant van het frame (9) in de eindpositie. De andere kant van de dwarsarm (9a) wordt aan de buitenkant van het frame (9) gemonteerd.
3. Schroef de dwarsarm (9a) en de wip (4) aan het frame (9) met zeskantbouten, ringen en moeren (E2).
4. Draai ook de zeskantbout (E1) aan. Zorg ervoor dat de wip nog steeds soepel kan bewegen.

9.5 Zaagbladbescherming (12a, 12b) & zaagblad (12) (afb. 12-15)

1. Demonteer de zeskantmoer (12e), de zaagbladflens buiten (12c) en de zaagbladflens binnen (12d).
2. Breng de zaagbladbescherming binnen (12a) aan zoals in afb.12 weergegeven. Fixeer deze met de drie lenskopbouten, ringen en moeren (F1) op het bovenste deel van het frame (9) vast.
3. Fixeer de onderkant van de zaagbladbescherming binnen (12a) met de lenskopbout, ring en moer (F2).
4. Steek de zaagbladflens binnen (12d) op de motoras (10a). (afb. 13)
5. Plaats het zaagblad (12) op de zaagbladflens binnen (12d). Zorg ervoor dat de tanden van het zaagblad (12) in de juiste richting wijzen.
6. Breng de zaagbladflens buiten (12c) aan en fixeer het met een zeskantmoer (12e).
7. Draai de zeskantmoer (12e) vast met het bijgeleverde montagegereedschap (14) zoals weergegeven in afb. 14.
8. Plaats de zaagbladbescherming buiten (12b) en zet deze vast met de kruiskopbouten en ringen (H). (afb. 15)

9.6 Opstellen van de wip (4) (afb. 16-18)

1. Verwijder de borgclip (6b) en de ring (afb. 16). Houd deze in uw hand.
2. Plaats nu de wip (4). Zorg ervoor dat de terughaalveer (6) en de tweede ring niet er uit vallen.
3. Steek de stang van de terughaalveer (6) door het daarvoor bestemde boorgat.
4. Plaats de eerder verwijderde ring terug op de achterkant en bevestig de terughaalveer (6) met de eerder verwijderde borgclip (6b).

5. Bevestig de ketting (7) met de zeskantbout, twee ringen en de moer. (I1)
6. Bevestig de geleiding (4f) op de betreffende draadstang met de zelfborgende moer en de twee ringen (I2). (afb. 17)
7. Monteer de plaat (4e) en bevestig deze met twee kruiskopbouten (J). (afb. 18)

9.7 Beveiligingsinrichting (2) (afb. 19)

1. Monteer de beveiligingsinrichting (2) zoals weergegeven in afb. 19 aan de rechterkant van de bevestigingen. Steek drie flensbussen en moeren (K) in de drie gaten in de beugels van de beveiligingsinrichting (2).
2. Bevestig de beveiligingsinrichting (2) met drie bouten, flensbussen en een zeskantmoer (K).
3. Steek de veer (G1) in.

9.8 Wipverlenging (13) (afb. 20)

1. Steek de wipverlenging (13) in de opening (13a) aan de linkerzijde van de wip (4) en lijn deze zo uit dat het brandhout goed ligt.
2. Fixeer de wipverlenging (13) met de vleugelschroef (B2).

9.9 Lengteaanslag (3) (afb. 21)

1. De voorgemonteerde vleugelbout (3a) aan de rechter achterkant van de wip (4) wordt gebruikt om de lengteaanslag (3) in zijn positie te bevestigen.

10. Voor de ingebruikname

⚠ Let op!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

- Neem de veiligheidsinstructies in acht.
- Zorg ervoor dat de machine bij het opstellen goed op een stevige ondergrond staat. De standaards mogen niet in de lucht hangen.
- Voor uw veiligheid op de werkplek tegen kantelen of verschuiven, moet de machine met schroeven of pennen aan de vloer worden bevestigd. Gebruik hiervoor de bevestigingsgaten (8) op elke standaard. (zie afb. 1)
- De werkplek moet goed verlicht zijn.
- Rondom de machine mag geen struikelgevaar zijn.
- Controleer voor ingebruikname of de spanning op het typebordje van het product overeenkomt met de netspanning.
- Controleer de wip. Deze moet automatisch van de werkpositie naar de uitgangspositie terugkeren.
- Alle beschermings- en hulpvoorzieningen moeten zijn gemonteerd.
- Controleer of het zaagblad goed past en de juiste looprichting heeft.
- Voer een functionele inspectie uit vóór aanvang van de werkzaamheden.
- De machine is uitsluitend geschikt voor het dwarszagen van brandhout.
- Ongeacht de diameter van het hout, mag nooit meer dan maximaal één stuk met min. Ø 30 mm op de wip worden geplaatst. Zaag geen bundels hout of meerdere stukken hout tegelijk.
- Het te zagen hout mag niet met de hand worden gefixeerd.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend uit bij uitgeschakelde motor. Wacht tot het roteren de gereedschap stilstaat en trek de voedingsstekker los.

11. Bediening/werkinstructies

11.1 Aan/uit-schakelaar (11a) (afb. 3)

1. Om de machine in te schakelen, drukt u op de "I"-toets van de aan/uit-schakelaar (11a). Wacht met zagen tot het zaagblad (12) zijn maximale toerental heeft bereikt.
2. Om de machine uit te schakelen, drukt u op de "0"-toets van de aan-/uitschakelaar (11a).

11.2 zagen

⚠ **Let op!** Voor gebogen hout moet de gebogen zijde worden uitgelijnd met de groef van het zaagblad. Anders kan het hout tijdens het snijproces kantelen en vastzitten, waardoor de machine beschadigd wordt.

1. Schakel de machine in, zoals onder 11.1 beschreven.
2. Wacht tot het zaagblad (12) het volle toerental heeft bereikt.
3. Plaats het hout in de wip (4).
4. Grijp stevig de greep van de wip (4) vast en breng deze gelijkmatig naar het zaagblad (12). Als gevolg hiervan wordt het zaagblad (12) vrijgegeven.
5. Zaag het hout. Oefen bij het zagen slechts zoveel druk uit op de wip (4), dat het toerental van het zaagblad (12) stabiel blijft.
6. Wacht nadat het zagen klaar is, tot de wip (4) terugkeert naar de uitgangspositie en het zaagblad (12) is bedekt.
7. Verwijder daarna pas het gezaagde hout van de wip (4) en plaats het volgende stuk hout.

⚠ Let op!
- Laat de machine niet onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- Als u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u de machine uit en trekt u de voedingsstekker los.

11.3 Beëindiging van de werkzaamheden
1. Schakel het product met de aan/uit-schakelaar (11a) uit.
2. Wacht tot het zaagblad (12) volledig tot stilstand is gekomen.
3. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.
4. Neen de algemene onderhoudsinstructies in acht.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken
- Scheuren door veroudering van de isolatie

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen netsnoeren met de aanduiding H07RN-F.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Wisselstroommotor
De netspanning moet 230 V~ 50 Hz zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 mm².
- Verlengsnoeren met een lengte van meer dan 25 m moeten een doorsnede hebben van 2,5 mm².

13. Reiniging

Let op!
Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.

⚠ Gebruik nooit een hogedrukreiniger om de machine te reinigen. Het water kan in de afgedichte delen van de machine en de tandwielkast binnendringen en schade aan de spillen, tandwielen, lagers of de motor veroorzaken. Gebruik van een hogedrukreiniger leidt tot een kortere levensduur en een verminderde onderhoudsvriendelijkheid.

14. Transport

1. Zet het product in transportstand en borg deze met de vergrendelhendel (6a).
2. Aangezien dit product geen transportwielen heeft, dient u een tweede persoon in te schakelen.
3. Pak het product tijdens het transport alleen bij het frame vast, anders kunnen de bewegende delen van het product verschuiven.

15. Opslag

- Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30˚C.
- Bewaar het product in de originele verpakking.
- Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht.
- Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

16. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel door onverwacht opstarten van de machine
- Zorg ervoor dat de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken voordat er reinigings en onderhoudswerkzaamheden plaatsvinden.

⚠ WAARSCHUWING
Waarschuwing voor onvoorzienbare gevaren en productschade
- Voer nooit ongeoorloofde wijzigingen of reparaties aan het product uit die niet zijn beschreven in de gebruikshandleiding.
- Laat de hier niet beschreven werkzaamheden uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats.

16.1 Algemene aanwijzingen
- Controleer het product op losse, versleten of beschadigde componenten.
- Controleer de stevige bevestiging van moeren, bouten en schroeven.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging.
- Controleer de elektrische aansluitingen.

16.2 Productspecifieke opmerkingen
- Controleer het zaagblad regelmatig. Gebruik uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-vervormde zaagbladen. Plaats uitsluitend zaagbladen die voldoen aan de EN 847-1.
- Vervang direct versleten wiplagers.
- Controleer of er geen gereedschap of andere onderdelen op of in de machine aanwezig zijn, voordat de machine weer in gebruik wordt genomen.
- Verwijder regelmatig het achtergebleven zaagmeel om verstoppingen te voorkomen.

16.3 Het zaagblad vervangen (afb. 22-27)
⚠ Trek de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u het zaagblad vervangt.

⚠ **Gevaar voor brandwonden!** Kort na het zagen is het zaagblad nog heet.
- Wacht tot het zaagblad tot stilstand is gekomen en laat het zaagblad afkoelen.

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel! Bij ondeskundig gebruik van de wipcirkelzaag bestaat er gevaar op ernstige verwondingen.

⚠ WAARSCHUWING
Gevaar voor letsel aan vingers en handen door scherpe randen
- Draag veiligheidshandschoenen.

1. Verplaats de wip (4) in de uitgangspositie van de werkpositie.
2. Verwijder de plaat (4e). (afb. 22)
3. Draai de moer (l2) van de geleider (4f) los. (afb. 23)
4. Trek de geleiding (4f) uit de draadpen.
5. Zet de wip (4) in de transportstand en vergrendel de machine in deze stand met de vergrendelhendel (6a).
6. Maak de ketting los (7).
7. Verwijder de borgclip (6b) op de terughaalveer (6).
8. Laat de vergrendelhendel (6a) los terwijl u de wip (4) goed optilt, zodat deze niet naar beneden valt en de terughaalveer (6) ongecontroleerd naar buiten kan springen.
9. Kantel de wip (4) voorzichtig naar achteren en plaats deze op de grond. (afb. 24)
10. Verwijder de zaagbladbescherming buiten (12b) door de kruiskopbouten en de ringen (H) los te draaien (afb. 25).
11. Draai de zeskantmoer (12e) met het meegeleverde montagegereedschap (14) los. (afb. 26)
12. Verwijder de zaagbladflens buiten (12c).
13. Verwijder het zaagblad (12) voorzichtig.
14. Voordat u het nieuwe zaagblad plaatst, moet u de zaagbladflens buiten (12c) en de zaagbladflens binnen (12d) schoon met een doekje of kwast.
15. Plaats het nieuwe zaagblad (12) en de zaagbladflens buiten (12c) weer terug. (afb. 27)
    LET OP! Let bij plaatsing van het zaagblad (12) op de juiste draairichting.
16. Ga nu in omgekeerde volgorde te werk: Draai de zeskantmoer (12e) weer vast. (afb. 26)

17. Monteer de zaagbladbescherming buiten (12b) met behulp van een kruiskopbout en ringen (H). (afb. 25)
18. Kantel de wip (4) dusdanig naar boven dat de terughaalveer (6) in positie blijft. (afb. 24)
19. De terughaalveer (6) wordt bevestigd met een ring en een borgclip (6b). (afb. 23)
20. Bevestig de ketting (7).
21. Monteer de geleiding (4f) met behulp van de moer (I2).
22. Breng de plaat (4e) weer aan. (afb. 22)
23. Controleer of de wip (4) uit zichzelf terugkeert naar de uitgangspositie vanuit de werkpositie.

17. Reparatie

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.
Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.
Geef bij vragen de volgende gegevens door:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:
Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

17.1 Bestelling van reserveonderdelen
Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:
- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires	Artikelnr.
Schakelaar-/stekkercombinatie	52770014
Zaagbladflens binnen	5905114004
Zaagbladflens buiten	5905114005
Zaagblad	3905103702
wipverlenging	5905113006
accessoiretas	5905114019
Motor compleet	5905114001

17.2 Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Zaagblad, wipinzetstuk

* niet noodzakelijk meegeleverd

18. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.

- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

19. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad laat los na het uitschakelen van de motor	Bevestigingsmoer te licht aangedraaid	Draai de bevestigingsmoer vast
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet OK	door elektricien laten controleren
	Motor of schakelaar defect	door elektricien laten controleren
Zaagblad draait in de verkeerde richting	Condensator defect	door elektricien laten controleren
	Onjuiste aansluiting	laat de polariteit van de wandcontactdoos veranderen door een gekwalificeerde elektricien
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Onvoldoende doorsnede van het verlengsnoer	zie Elektrische aansluiting
	Overbelasting door stomp zaagblad	Zaagblad vervangen
Brandplekken op de zaagsnede	stomp zaagblad	Zaagblad slijpen, vervangen
	verkeerd zaagblad	Zaagblad vervangen

Explicación de los símbolos del producto

	Antes de su uso, preste atención a las indicaciones de seguridad. Antes de la puesta en marcha, lea y comprenda el texto completo del presente manual de instrucciones.
	Porte guantes de protección.
	Porte protección auditiva.
	Porte protección ocular.
	Porte calzado antideslizante.
	Solo una persona debe manejar el producto. Mantenga a los niños lejos de la zona de trabajo.
	Atención No utilizar el producto en ambientes húmedos.
	Atención No toque la zona de la hoja de sierra. Peligro de lesiones Durante el funcionamiento, manténgase a una distancia prudente de la hoja de sierra accionada.
	Desconecte la clavija de conexión de la red antes de reparaciones, limpieza y mantenimiento de la máquina.
	Alta tensión: peligro de muerte.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción ... 82
2. Descripción del producto ... 82
3. Volumen de suministro (fig. 3) ... 82
4. Uso previsto ... 83
5. Indicaciones generales de seguridad ... 83
6. Riesgos residuales ... 86
7. Datos técnicos ... 87
8. Desembalaje ... 87
9. Montaje ... 88
10. Antes de la puesta en marcha ... 89
11. Manejo / modo de trabajo ... 89
12. Conexión eléctrica ... 90
13. Limpieza ... 90
14. Transporte ... 91
15. Almacenamiento ... 91
16. Mantenimiento ... 91
17. Reparación ... 92
18. Eliminación y reciclaje ... 93
19. Solución de averías ... 94
20. Declaración de conformidad ... 358

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:
El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del producto

1. Resorte (G)
2. Dispositivo de protección
3. Tope longitudinal
3a. Tornillo de mariposa (para sujetar el tope)
4. Balancín
4a. Chapa protectora derecha
4b. Chapa protectora izquierda
4c. Protección de la hoja de sierra en el balancín 1
4d. Protección de la hoja de sierra en el balancín 2
4e. Chapa
4f. Guía
5. Asidero
6. Muelle recuperador
6a. Palanca de encaje
6b. Pasador de horquilla
7. Cadena
8. Taladrado de sujeción (1 en cada pata)
9. Bastidor
9a. Traviesa
10. Motor
10a. Eje del motor
11. Combinación de interruptores y clavijas
11a. Interruptor de conexión/desconexión
12. Hoja de sierra
12a. Protección de la hoja de sierra interior
12b. Protección de la hoja de sierra exterior
12c. Brida de la hoja de sierra exterior
12d. Brida de la hoja de sierra interior
12e. Tuerca hexagonal
13. Extensión del balancín
13a. Orificio de la extensión del balancín
14. Herramienta de montaje

3. Volumen de suministro (fig. 3)

Art.	Cantidad	Denominación
1	1	Resorte
2	1	Dispositivo de protección
4	1	Balancín
4 a	1	Chapa protectora derecha
4b	1	Chapa protectora izquierda
4c	1	Protección de la hoja de sierra en el balancín 1
4d	1	Protección de la hoja de sierra en el balancín 2
4e	1	Chapa
5	1	Asidero
6	1	Muelle recuperador
6 a	1	Palanca de encaje

9	1	Bastidor con motor (10) y combinación de interruptores y clavijas (11)
9 a	2	Traviesa
12	1	Hoja de sierra
12 a	1	Protección de la hoja de sierra interior
12b	1	Protección de la hoja de sierra exterior
13	1	Extensión del balancín
14	3	Herramienta de montaje
		Bolsa de accesorios con tornillos
		Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La sierra circular con balancín está diseñada exclusivamente para procesar la madera utilizando las herramientas que se ofrecen.
La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- La sierra circular con balancín viene diseñada como puesto de mando para una sola persona y debe emplearse únicamente en exteriores.
- La sierra circular con balancín es una sierra circular transportable. Debe utilizarse exclusivamente para el aserrado transversal de leña con un balancín de alimentación conforme a los datos técnicos.
- La sierra circular con balancín está diseñada exclusivamente para el corte transversal de leña con una longitud máxima de 1 m.
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse no más de una pieza de trabajo como máximo en el balancín.
- Deben cumplirse todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina y mantenerse íntegramente en un buen estado legible.
- Tanto la zona de trabajo como el entorno de la máquina deben estar libres de cuerpos extraños que puedan molestar con el objetivo de evitar accidentes.
- Básicamente, las maderas a aserrar deben estar libres de cuerpos extraños, tales como puntas y tornillos.
- La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando el manual de instrucciones. Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben subsanarse o hacerse subsanar de inmediato.
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Se deben cumplir las prescripciones de prevención de accidentes aplicables, así como las demás reglas técnicas de seguridad especiales y reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso.
- Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina únicamente debe usarse con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier uso que vaya más allá se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.
- Solo deben utilizarse hojas de sierra que cumplan la norma europea EN 847-1.
- La máquina solo debe utilizarse si está firmemente asentada sobre un suelo firme.
- No debe haber peligro de tropiezo en las proximidades de la máquina.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.
Además, el manual de instrucciones contiene otros pasajes importantes identificados por medio de la palabra **“ATENCIÓN”**.

⚠ Atención
El uso de productos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Si cede el producto a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

⚠ PELIGRO
En caso de incumplimiento de estas instrucciones, existe un grave riesgo de sufrir lesiones mortales o peligro de muerte.

⚠ ADVERTENCIA
Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN
Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

NOTA
Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del motor o de otros bienes materiales.

En este manual de instrucciones hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

- Compruebe todas estas indicaciones antes de trabajar con la sierra y durante los trabajos con la misma.
- Guarde las presentes indicaciones de seguridad en un lugar adecuado.
- Al utilizar herramientas eléctricas, se deben seguir las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y lesiones corporales.
- Protéjase contra descargas eléctricas. Evite el contacto corporal con piezas conectadas a tierra.
- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- Las máquina no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.
- Tenga las herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de un modo más seguro.
- Controle con regularidad el cable de la herramienta y encargue a un profesional reconocido su renovación en caso de avería.
- Controle periódicamente los cables alargadores y sustitúyalas cuando estén dañadas.
- Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y correspondientemente etiquetados.
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata. No use el producto si está cansado.
- No utilice ningún producto que no se pueda conectar o desconectar mediante el interruptor.
- Advertencia: El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede entrañar para usted peligro de lesiones.
- Advertencia: Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento que se describa en este manual, desconectar la clavija de conexión de la red.
- Transmita las indicaciones de seguridad a todas las personas que trabajen en la máquina.
- Precaución: Con la hoja de sierra en rotación existe peligro de lesión para las manos y los dedos.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.
- No utilice el cable de red eléctrica para retirar la toma del enchufe. Proteja el cable de red contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No exponga la sierra a la lluvia ni utilice la máquina en entornos húmedos o mojados.
- Procure una buena iluminación.
- No realice actividades de aserrado cerca de líquidos o gases inflamables.
- Porte ropa de trabajo adecuada. La ropa ancha o los adornos pueden quedar atrapados por la hoja de sierra en rotación. Quítese los adornos, anillos y relojes.
- Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de calzado antideslizante.
- En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- Evite las posturas anormales.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años.
- Mantenga a los niños alejados de la máquina cuando el motor esté en marcha.
- Mantenga el lugar de trabajo libre de restos de madera y piezas sueltas.
- El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta. Manténgalos fuera del lugar de trabajo.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.

- Preste atención al sentido de giro del motor y de la hoja de sierra. Utilice solo hojas de sierra cuya velocidad máxima permitida no sea inferior a la velocidad máxima permitida del husillo de la sierra circular y del material que se vaya a cortar.
- Bajo ninguna circunstancia se deben frenar las hojas de sierra mediante contrapresión tras desconectar el accionamiento.
- Instale únicamente hojas de sierra bien afiladas, no fisuradas ni deformadas.
- No utilice hojas de sierra circular de acero rápido (acero SS) de alta aleación.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1. Durante la sustitución de la hoja de sierra, se debe prestar atención a que el ancho de corte no sea menor que el grosor de la hoja base de la hoja de sierra.
- Las hojas de sierra defectuosas se deben reemplazar de inmediato.
- No utilice las hojas de sierra que no correspondan con los datos de referencia en este manual de instrucciones.
- Los mecanismos de seguridad en la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Sustituya la tabla o el inserto de balancín desgastados.
- La posición de trabajo debe estar permanentemente al lado de la hoja de sierra.
- La máquina no se debe sobrecargar de modo que llegue a detenerse.
- Preste atención para que las piezas de madera cortadas no queden atrapadas en la corona dentada de la hoja de sierra y se proyecten.
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
- Desconecte la máquina para eliminar averías o extraer los trozos de madera atorados. —Desenchufe la clavija de conexión de la red—
- Si la separación de la ranura de aserrado ha aumentado debido al desgaste, sustituya el balancín o la Inserción de la mesa. Apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza, solo se deben realizar con el motor desconectado. —Desenchufe la clavija de conexión de la red—
- Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Todos los mecanismos de protección y seguridad deben volver a montarse de inmediato tras concluir la reparación o el mantenimiento.
- Se deben observar las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Se debe prestar atención a los reglamentos pertinentes de prevención de accidentes y las reglas de seguridad técnica generalmente reconocidas.
- No utilice máquinas de baja potencia para trabajos difíciles.
- Proporcione una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Compruebe posibles daños en la herramienta.
- Antes de continuar usando la herramienta, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para asegurar el funcionamiento óptimo de la herramienta.
- Los dispositivos de protección y piezas dañados deben ser reparados o cambiados adecuadamente por un taller especializado y reconocido salvo que se indique lo contrario en las instrucciones de servicio.
- Esta herramienta cumple las normas de seguridad aplicables. Las reparaciones solo deben estar a cargo de un técnico especialista, y se deben utilizar piezas de recambio originales; de lo contrario pueden producirse accidentes para el usuario.
- En caso necesario, póngase el equipo de protección personal apropiado. Este podría incluir:
  - protección auditiva para evitar el riesgo de pérdida de audición;
  - protección respiratoria para prevenir el riesgo de inhalar polvo nocivo.
- Póngase guantes al manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Las hojas de sierra deben llevarse en un recipiente siempre que sea posible.
- Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.
- El operador debe ser informado sobre las condiciones que influyen en los valores de ruido (p ej., hojas de sierra que se han diseñado para reducir la generación de ruido, cuidados de la hoja de sierra y la máquina).
- Los fallos en la máquina, incluidos los dispositivos de protección y la hoja de sierra, deben notificarse a la persona responsable de la seguridad tan pronto como se detecten.

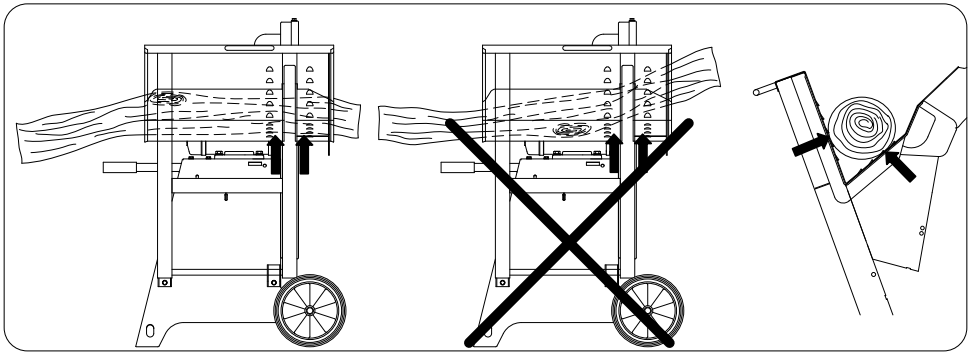
- Durante el transporte de la máquina, utilice solamente los dispositivos de transporte y no emplee nunca los dispositivos de protección para la manipulación y el transporte.
- Todos los operadores deben disponer de la formación necesaria para el uso, el ajuste y el manejo de la máquina.
- No sierre material cortado que contenga cuerpos extraños como, p. ej., alambres, cables o cuerdas.
- Utilice solo hojas de sierra afiladas.
- Durante el funcionamiento, la máquina debe situarse sobre un suelo horizontal y llano, mientras el suelo alrededor de la máquina debe ser liso, estar bien atendido y libre de desechos como, p. ej., virutas y piezas de trabajos aserrados.
- Ordene la pila de piezas de trabajo a aserrar, así como las piezas de trabajo terminadas, cerca del puesto de trabajo normal del operador.
- Familiarícese con los procedimientos seguros para la limpieza, conservación y retirada regular de virutas y polvo para evitar el riesgo de incendio.
- Siga las instrucciones de los fabricantes para el uso, ajuste y la reparación de las hojas de sierra.
- Tenga en cuenta el número de revoluciones máximo especificado en las hojas de sierra.
- Asegúrese de que las bridas empleadas sirvan para la finalidad de uso especificada por el fabricante.
- Asegúrese de que estén fijados tanto los resguardos de la máquina como otros dispositivos de protección necesarios para el funcionamiento, y que estos se encuentren en un buen estado de funcionamiento y de mantenimiento.
- La exposición al polvo se ve influida por el tipo del material a aserrar.

Advertencia:
Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesión para dedos y manos por la hoja de sierra giratoria en caso de un guiado incorrecto de la pieza de trabajo.
- Riesgo para la salud por polvo o viruta de madera. El tipo de madera y el grado de secado pueden influir en la exposición al polvo. Utilice, en caso necesario, un sistema de aspiración.
- Riesgo para la salud por ruido. Durante el trabajo, se sobrepasa el nivel de ruido autorizado. Por ello, es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como protección auditiva.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Lesiones por una hoja de sierra defectuosa. Antes de cada uso, se debe supervisar con regularidad la integridad de la hoja de sierra.
- La emisión acústica se puede reducir mediante el uso de ciertas hojas de sierra.
- Lesiones debido a piezas de trabajo proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Peligro por la puesta en marcha accidental de la máquina: Al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe estar presionada la tecla de encendido.
- Daños materiales debidos a herramientas inadecuadas. Utilice únicamente la herramienta recomendada para la aplicación. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- Durante el uso de accesorios especiales, deberán tenerse en cuenta y leerse en profundidad las instrucciones de servicio adjuntas a los accesorios especiales.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las “indicaciones de seguridad”, el “uso previsto” y el manual de instrucciones completo.



Atención: peligro de accidente
La madera debe estar quedar siempre a ambos lados de la hoja de sierra en el prisma del balancín. (Véanse las flechas)

7. Datos técnicos

Motor	230 V / 50 Hz
Potencia de entrada P1	2,2 kW
Potencia generada P2	1,5 kW
Modo de servicio	S2 15 min*
Número de revoluciones en vacío nominal	2800 min^{-1}
Freno del motor	Sí
Tipo de freno del motor	mecánico
Medidas l. × an. × al.	1002 × 737 × 1046 mm
Hoja de sierra	405/30/3,2 mm Z32
Peso	39 kg
Madera Ø mín./máx.	30-140 mm
Longitud de madera mín./máx.	300-1000 mm
Tipo de protección	IP 54
Clase de protección	I

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*Modo de servicio S2, funcionamiento de tiempo corto con carga constante
El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío.La duración de un ciclo es de 15 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 25 % de la duración de un ciclo.

Ruido
⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud.
Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} procesamiento	115 dB
Incertidumbre K_{WA}	4 dB
Nivel de presión acústica L_{pA} procesamiento	99 dB
Incertidumbre K_{pA}	4 dB

8. Desembalaje

⚠ **PELIGRO**
El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

9. Montaje

⚠ ATENCIÓN:
Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

9.1 Balancín (4) (fig. 4-8)

1. Sujete la chapa protectora derecha (4a) en el lado exterior de la sujeción y la protección de la hoja de sierra 1 (4c) en el lado interior de la sujeción. (Fig. 4-5)
2. Fije ambas piezas de chapa con tres tornillos de cabeza redonda con cuello cuadrado, arandelas y tuercas (A1).
3. Fije la chapa protectora de la derecha (4a) al lateral del balancín (4) utilizando dos tornillos de cabeza hexagonal, arandelas y tuercas (A2) y un tornillo de cabeza hexagonal, arandela y tuerca (A2) en la parte trasera del balancín (4).
4. Repita este proceso para montar la chapa protectora izquierda (4b) y la protección de la hoja de sierra 2 (4d). (Fig. 6-7)
5. Sujete el asidero (5) en el lado izquierdo del balancín (4) y atorníllelo con los tornillos cilíndricos y las tuercas (B1). (Fig. 8)

9.2 Muelle recuperador (6) y palanca de encaje (6a) (fig. 9)

1. Sujete el muelle recuperador (6) en el lado interior y la palanca de encaje (6a) en el lado exterior del bastidor (9), y sujételos con el tornillo de cabeza hexagonal, las arandelas y la tuerca (D).
2. No apriete el tornillo de cabeza hexagonal con demasiada fuerza para que todavía pueda mover con facilidad la palanca de encaje (6a).

9.3 Combinación de interruptores y clavijas (11) (fig. 10)

- Sujete la combinación de interruptores y clavijas (11) en el lado trasero del bastidor (9) con los tornillos de cabeza ranurada en cruz (C), de modo que el interruptor de conexión/desconexión (11a) apunte hacia arriba.

9.4 Traviesas (9a) (fig. 11)

1. Coloque el bastidor (9) y sujete las traviesas (9a). Un lado de las traviesas (9a) se monta en el lado interior del bastidor (9) (en el lado del motor). Fije previamente las traviesas (9a) sin apretarlas con el tornillo de cabeza hexagonal, arandelas y tuercas (E1).
2. Coloque el balancín (4) en el lado del bastidor (9) donde debe estar en su posición final. El otro lado de las traviesas (9a) se fija en el lado exterior del bastidor (9).
3. Atornille las traviesas (9a) y el balancín (4) en el bastidor (9) con los tornillos de cabeza hexagonal, arandelas y tuercas (E2).
4. También apriete el tornillo de cabeza hexagonal (E1). Asegúrese de que el balancín aún pueda moverse con suavidad.

9.5 Protección de la hoja de sierra (12a, 12b) y hoja de sierra (12) (fig. 12-15)

1. Retire la tuerca hexagonal (12e), la brida de la hoja de sierra exterior (12c) y la brida de la hoja de sierra interior (12d).
2. Coloque la protección de la hoja de sierra en la parte interior (12a) como se muestra en la fig. 12. Fíjela con los tres tornillos alomados, las arandelas y las tuercas (F1) en la parte superior del bastidor (9).
3. Fije el lado inferior de la protección de la hoja de sierra interior (12a) con el tornillo alomado, la arandela y la tuerca (F2).
4. Introduzca la brida de la hoja de sierra interior (12d) en el eje del motor (10a). (Fig. 13)
5. Fije la hoja de sierra (12) a la brida de la hoja de sierra interior (12d). Asegúrese de que los dientes de la hoja de sierra (12) apunten en la dirección correcta.
6. Coloque la brida de la hoja de sierra exterior (12c) y fije el conjunto con la tuerca hexagonal (12e).
7. Tense la tuerca hexagonal (12e) con la herramienta de montaje adjunta (14) tal y como se muestra en la fig. 14.
8. Coloque la protección de la hoja de sierra exterior (12b) y fíjela con los tornillos de cabeza ranurada en cruz y las arandelas (H). (Fig. 15)

9.6 Colocación del balancín (4) (fig. 16-18)

1. Retire el pasador de horquilla (6b) y una arandela (fig. 16). Manténgalos en la mano.
2. Ahora coloque el balancín (4). Asegúrese de que el muelle recuperador (6) y la segunda arandela no se caigan.

3. Introduzca la varilla del muelle recuperador (6) a través del orificio previsto para ello.
4. Vuelva a colocar la arandela que retiró anteriormente en la parte trasera y, a continuación, fije el muelle recuperador (6) con el pasador de horquilla que retiró anteriormente (6b).
5. Fije la cadena (7) con el tornillo de cabeza hexagonal, las dos arandelas y la tuerca. (I1)
6. Fije la guía (4f) con la tuerca autofijadora y las dos arandelas (I2) en el vástago roscado previsto para ello. (Fig. 17)
7. Monte la chapa (4e) y sujétela con los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz (J). (Fig. 18)

9.7 Dispositivo de protección (2) (fig. 19)

1. Coloque el dispositivo de protección (2) en el lado derecho de las fijaciones, tal como se muestra en la fig. 19. Introduzca los tres casquillos con valona y tuercas (K) en los tres orificios de las sujeciones del dispositivo de protección (2).
2. Fije el dispositivo de protección (2) con los tres tornillos, casquillos con valona y tuercas hexagonales (K).
3. Enganche el resorte (G1).

9.8 Extensión del balancín (13) (fig. 20)

1. Introduzca la extensión del balancín (13) en la abertura (13a) sobre el lado izquierdo del balancín (4) y diríjala de manera que la leña se apoye correctamente.
2. Fije la extensión del balancín (13) con el tornillo de mariposa (B2).

9.9 Tope longitudinal (3) (fig. 21)

1. El tornillo de mariposa (3a) premontado en la parte trasera derecha del balancín (4) sirve para fijar el tope longitudinal (3) en su posición.

10. Antes de la puesta en marcha

⚠ Atención:
Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

- Respete las indicaciones de seguridad.
- Preste atención a que la máquina se encuentre colocada de manera estable sobre un suelo firme durante el montaje. Los pies no deben quedar colgando en el aire.
- Para su seguridad en el puesto de trabajo contra vuelcos o deslizamientos, sujete la máquina en el suelo con tornillos o pernos. Utilice para ello los orificios de fijación (8) situados en cada pie de apoyo. (cf. fig. 1)
- El lugar de trabajo debe estar bien iluminado.
- No debe haber peligro de tropiezo alrededor de la máquina.
- Cerciórese antes de la puesta en marcha de que la tensión en la placa de características del producto coincide con la tensión de red.
- Revise el balancín. Debe volver automáticamente de la posición de trabajo a la posición inicial.
- Todos los dispositivos auxiliares y de protección deben estar montados.
- Compruebe el asiento impecable y el sentido de marcha correcto de la hoja de sierra.
- Realice una prueba de funcionamiento antes de empezar a trabajar.
- La máquina se ha diseñado exclusivamente para el aserrado transversal de leña
- Con independencia del diámetro de la leña, debe colocarse no más de una pieza de mín. Ø 30 mm como máximo en el balancín. No corte haces de leña ni varias piezas al mismo tiempo.
- La madera a serrar no debe fijarse a mano.
- Realice los trabajos de reequipamiento, ajuste, medición y limpieza únicamente con el motor parado. Espere hasta que la herramienta giratoria se haya detenido y desenchufe la clavija de conexión de la red.

11. Manejo / modo de trabajo

11.1 Interruptor de encendido/apagado (11a) (fig. 3)

1. Para conectar la máquina, pulse la tecla “I” en el interruptor de conexión/desconexión (11a). Antes de iniciar el aserrado, espere hasta que la hoja de sierra (12) haya alcanzado su máximo número de revoluciones.
2. Para desconectar la máquina, pulse la tecla “0” en el interruptor de conexión/desconexión (11a).

11.2 Procedimiento de aserrado

⚠ **Atención:** Con la madera curvada, el lado curvado debe estar alineado con la ranura de la hoja de sierra. De lo contrario, la madera puede inclinarse y atascarse durante el proceso de corte, lo que puede causar daños a la máquina.

1. Conecte la máquina como se describe en 11.1.
2. Espere hasta que la hoja de sierra (12) haya alcanzado el número máximo de revoluciones.
3. Coloque la madera en el balancín (4).

4. Agarre firmemente el asidero del balancín (4) y acérquelo de manera homogénea a la hoja de sierra (12). De este modo, se libera la hoja de sierra (12).
5. Sierre la madera. Durante el aserrado, ejerza solo la presión necesaria en el balancín (4) para que el número de revoluciones de la hoja de sierra (12) permanezca estable.
6. Después de serrar, espere hasta que el balancín (4) haya vuelto a su posición inicial y la hoja de sierra (12) esté cubierta.
7. Solo entonces retire la madera aserrada del balancín (4) y coloque encima la siguiente madera.

⚠ Atención:
- No deje la máquina desatendida durante el funcionamiento.
- Si interrumpe el trabajo, apague la máquina y desconecte la clavija de conexión de la red.

11.3 Fin del trabajo
1. Apague el producto mediante el interruptor de encendido/apagado (11a).
2. Espere hasta que la hoja de sierra (12) se haya detenido por completo.
3. Desenchufe la clavija de conexión de la red.
4. Tenga en cuenta las indicaciones de mantenimiento generales.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión
- Daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN-F.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Motor de corriente alterna
La tensión de la red debe ser de 230 V~ 50 Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección transversal de 1,5 mm².
- Los cables alargadores de más de 25 m de longitud deben tener una sección transversal de 2,5 mm².

13. Limpieza

Atención:
Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o sóplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

⚠ Nunca utilice un limpiador eléctrico de alta presión para limpiar la máquina. El agua puede penetrar en las zonas selladas de la máquina y en el cárter del engranaje y ocasionar daños en los husillos, las ruedas dentadas, el cojinete o el motor.

El uso de limpiadores de alta presión ocasiona una reducción de la vida útil y dificultan la facilidad del mantenimiento.

14. Transporte

1. Coloque el producto en posición de transporte y asegúrelo con la palanca de encaje (6a).
2. Como este producto no tiene ruedas de transporte, haga que intervenga una segunda persona.
3. Al transportar el producto, sujételo únicamente por el bastidor inferior, ya que de lo contrario existe el riesgo de que las piezas móviles del producto se desajusten.

15. Almacenamiento

- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.
- El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 ˚C.
- Conserve el producto en su embalaje original.
- Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.
- Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

16. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones debido a un arranque inesperado de la máquina
- Desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

⚠ ADVERTENCIA
Advertencia de peligros imprevistos y daños al producto
- Nunca realice cambios o reparaciones no autorizadas en el producto que no se describan en el manual de instrucciones.
- Encargue a un taller especializado cualquier trabajo que no esté aquí descrito.

16.1 Indicaciones generales
- Compruebe que el producto no tenga componentes sueltos, desgastados o dañados.
- Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados.
- Compruebe las conexiones eléctricas.

16.2 Indicaciones específicas del producto
- Compruebe regularmente la hoja de sierra. Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas, sin fisuras ni deformaciones. Utilice únicamente hojas de sierra que cumplan la norma EN 847-1.
- Sustituya inmediatamente los rodamientos de balancines desgastados.
- Compruebe que no se encuentre ninguna herramienta u otras piezas en o dentro de la máquina, antes de que ponga esta última de nuevo en marcha.
- Elimine con regularidad los restos de serrín para evitar obstrucciones.

16.3 Cambio de la hoja de sierra (fig. 22-27)
⚠ Desenchufe la clavija de conexión de la red andes del cambio de la hoja de sierra.

⚠ **Peligro de quemaduras** La hoja de sierra continúa caliente algo de tiempo tras el aserrado.
- Espere hasta que la hoja de sierra se haya detenido y déjela enfriar.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones Existe peligro de graves lesiones debido al manejo inadecuado de la sierra circular con balancín.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones en dedos y manos por bordes afilados
- Lleve guantes de protección.

1. Mueva el balancín (4) a la posición inicial de la posición de trabajo.
2. Retire la chapa (4e). (Fig. 22)
3. Afloje la tuerca (I2) de la guía (4f). (Fig. 23)
4. Extraiga la guía (4f) del tornillo prisionero.
5. Coloque el balancín (4) en posición de transporte y encastre la máquina en esta posición con la palanca de encaje (6a).
6. Afloje la cadena (7).
7. Retire el pasador de horquilla (6b) del muelle recuperador (6).
8. Suelte la palanca de encaje (6a) y sostenga a la vez con firmeza el balancín (4) para que este no se caiga y no se desprenda descontroladamente el muelle recuperador (6).

9. Vuelque el balancín (4) con cuidado hacia atrás y póselo en el suelo. (Fig. 24)
10. Retire la protección de la hoja de sierra exterior (12b) aflojando los tornillos de cabeza ranurada en cruz y las arandelas (H) (fig. 25).
11. Afloje la tuerca hexagonal (12e) con la herramienta de montaje adjunta (14). (Fig. 26)
12. Retire la brida de la hoja de sierra exterior (12c).
13. Retire con cuidado la hoja de sierra (12).
14. Antes de introducir la nueva hoja de sierra, limpie con un paño o pincel la brida de la hoja de sierra exterior (12c) y la brida de la hoja de sierra interior (12d).
15. Vuelva a colocar la nueva hoja de sierra (12) y la brida de la hoja de sierra exterior (12c). (Fig. 27)
    ATENCIÓN: Observe el sentido de marcha correcto durante la colocación de la hoja de sierra (12).
16. Proceda ahora en orden inverso: Apriete de nuevo la tuerca hexagonal (12e). (Fig. 26)
17. Monte la protección de la hoja de sierra exterior (12b) con ayuda de los tornillos de cabeza ranurada en cruz y las arandelas (H). (Fig. 25)
18. Incline el balancín (4) hacia arriba para que el muelle recuperador (6) permanezca en su posición. (Fig. 24)
19. Fije el muelle recuperador (6) con la arandela y el pasador de horquilla (6b). (Fig. 23)
20. Fije la cadena (7).
21. Monte la guía (4f) con ayuda de la tuerca (I2).
22. Vuelva a colocar la chapa (4e). (Fig. 22)
23. Compruebe si el balancín (4) vuelve automáticamente de la posición de trabajo a la posición inicial.

17. Reparación

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.
Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.
En caso de dudas, facilite los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:
Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

17.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:
- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios	N.º de artículo
Combinación de interruptores y clavijas	52770014
Brida de la hoja de sierra interior	5905114004
Brida de la hoja de sierra exterior	5905114005
Hoja de sierra	3905103702
Extensión del balancín	5905113006
Bolsa de accesorios	5905114019
Motor completo	5905114001

17.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: hoja de sierra, inserto de balancín

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro

18. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

19. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
Tras la desconexión del motor se desmonta la hoja de sierra	Tuercas de sujeción ligeramente apretadas	Apretar las tuercas de sujeción
El motor no arranca	Fallo de cortacircuito de la red	Comprobar el cortacircuito de la red
	Cable alargador defectuoso	Intercambiar cable alargador
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
La hoja de sierra gira en la dirección equivocada	Condensador defectuoso	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Conexión incorrecta	Cambio de polaridad de la caja de enchufe mural a cargo de electricista especializado
El motor no produce corriente, el fusible se funde	Sección insuficiente de cable alargador	Ver la conexión eléctrica
	Sobrecarga por una hoja de sierra sin filo	Cambie la hoja de sierra
Quemaduras en la superficie de corte	Hoja de sierra sin filo	Afilar la hoja de sierra, intercambiarla
	Hoja de sierra incorrecta	Intercambiar la hoja de sierra

Explicação dos símbolos no produto

	Tenha em atenção todas as indicações de segurança antes da utilização! Leia e compreenda a totalidade do texto do manual de operação antes da colocação em funcionamento.
	Utilize luvas de proteção.
	Use uma proteção auditiva.
	Usar proteção ocular.
	Usar calçado antiderrapante.
	O produto deve ser utilizado por uma só pessoa. Mantenha as crianças afastadas da área de trabalho.
	Atenção! Não utilize o produto em condições de humidade.
	Atenção! Não introduza as mãos na área da lâmina de serra! Perigo de ferimentos! Durante o funcionamento, mantenha uma distância suficiente da lâmina de serra acionada.
	Desligue a ficha de rede da tomada antes de proceder a trabalhos de reparação, limpeza e manutenção da máquina!
	Alta tensão, perigo de vida!
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 97
2. Descrição do produto ... 97
3. Âmbito de fornecimento (Fig. 3) ... 97
4. Utilização correta ... 98
5. Indicações de segurança gerais ... 98
6. Riscos residuais ... 101
7. Dados técnicos ... 102
8. Desembalar ... 102
9. Montagem ... 103
10. Antes da colocação em funcionamento ... 104
11. Indicações sobre funcionamento/trabalho ... 104
12. Ligação elétrica ... 105
13. Limpeza ... 105
14. Transporte ... 106
15. Armazenamento ... 106
16. Manutenção ... 106
17. Reparação ... 107
18. Eliminação e reciclagem ... 108
19. Resolução de problemas ... 109
20. Declaração de conformidade ... 358

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:
O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.
Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do produto

1. Mola (G)
2. Dispositivo de proteção
3. Batente longitudinal
3a. Parafuso de orelhas (para fixar o batente)
4. Báscula
4a. Chapa de proteção direita
4b. Chapa de proteção esquerda
4c. Proteção da lâmina de serra na báscula 1
4d. Proteção da lâmina de serra na báscula 2
4e. Chapa
4f. Guia
5. Pega
6. Mola de retorno
6a. Alavanca de retenção
6b. Perno com mola
7. Corrente
8. Furo de fixação (1 em cada pé)
9. Estrutura
9a. Escora transversal
10. Motor
10a. Eixo do motor
11. Combinação de interruptor e ficha
11a. Interruptor para ligar/desligar
12. lâmina de serra
12a. Lado interior da proteção da lâmina de serra
12b. Lado exterior da proteção da lâmina de serra
12c. Flange da lâmina de serra exterior
12d. Flange da lâmina de serra interior
12e. Porca sextavada
13. Prolongamento da báscula
13a. Abertura para o prolongamento da báscula
14. Ferramenta de montagem

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 3)

Pos.	Quantidade	Designação
1	1x	Mola
2	1x	Dispositivo de proteção
4	1x	Báscula
4a	1x	Chapa de proteção direita
4b	1x	Chapa de proteção esquerda
4c	1x	Proteção da lâmina de serra na báscula 1
4d	1x	Proteção da lâmina de serra na báscula 2
4e	1x	Chapa
5	1x	Pega
6	1x	Mola de retorno
6a	1x	Alavanca de retenção

9	1x	Estrutura com motor (10) e combinação de interruptor e ficha (11)
9a	2x	Escora transversal
12	1x	lâmina de serra
12a	1x	Lado interior da proteção da lâmina de serra
12b	1x	Lado exterior da proteção da lâmina de serra
13	1x	Prolongamento da báscula
14	3x	Ferramenta de montagem
		Kit de acessórios com parafusos
		Manual de operação

4. Utilização correta

A serra circular oscilante foi concebida exclusivamente para o processamento de madeira com a utilização da ferramenta fornecida.
A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

- A serra circular oscilante foi projetada para ser operada por uma só pessoa e apenas no exterior.
- A serra circular oscilante é uma serra circular transportável. Ela deve ser utilizada exclusivamente para o corte transversal de lenha com báscula de alimentação, em conformidade com os dados técnicos.
- A serra circular oscilante destina-se exclusivamente para a serragem transversal de lenha com um comprimento máximo de 1 m.
- Independentemente do diâmetro da madeira, nunca deve ser colocada mais do que uma peça de trabalho na báscula.
- Respeite todas as instruções de segurança e indicações de perigo na máquina e mantenha-as completas e legíveis.
- A área de trabalho e as imediações da máquina devem estar livres de corpos estranhos perturbadores, para evitar acidentes.
- Por princípio, as madeiras a rachar devem estar livres de corpos estranhos como pregos e parafusos.
- A máquina apenas deve ser utilizada em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de operação. Deve eliminar ou mandar eliminar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança.
- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser respeitados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados.
- Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.
- Só podem ser utilizadas lâminas de serra que estejam em conformidade com a norma europeia EN 847-1.
- A máquina só pode ser operada, se estiver estável e sobre uma superfície firme.
- Não devem existir pontos de tropeçamento à volta da máquina.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.
Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra **"ATENÇÃO!"**.

⚠ Atenção!
Aquando da utilização de produtos, devem ser observadas certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de operação / estas indicações de segurança.

Caso tenha de passar o produto a outras pessoas, entregue igualmente este manual de operação / estas indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

⚠ PERIGO
O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida elevado ou o risco de ferimentos mortais.

⚠ AVISO
O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

⚠ CUIDADO
O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA!
O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o motor ou outros bens materiais.

Neste manual de operação marcámos locais que dizem respeito à sua segurança com este símbolo: ⚠
- Siga todas estas indicações antes e durante os trabalhos com a serra.
- Mantenha estas indicações de segurança em local seguro.
- ao utilizar ferramentas elétricas, devem ser cumpridas medidas de segurança fundamentais, para excluir os riscos de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Proteja-se contra choque elétrico! Evite o contacto com peças ligadas à terra.
- Transmita as indicações de segurança a todas as pessoas que realizam trabalhos com a máquina.
- As máquinas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, vedado e fora do alcance de crianças.
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, para poder trabalhar melhor e de modo mais seguro.
- Verifique regularmente o cabo da ferramenta e, se ele apresentar danos, peça a um técnico reconhecido para o substituir.
- Verifique regularmente os cabos de prolongamento e substitua-os em caso de danos.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre.
- Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável. Não utilize o produto se estiver cansado.
- Não utilize produtos cujo interruptor não possa ser ligado e desligado.
- Aviso! A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um perigo de ferimentos.
- Aviso: antes de realizar qualquer um dos trabalhos de manutenção descritos neste manual, retire a ficha de rede.
- Transmita as indicações de segurança a todas as pessoas que trabalham na máquina.
- Cuidado! Existe o perigo de lesões nas mãos e dedos devido à lâmina de serra rotativa.
- A máquina está equipada com um interruptor de segurança contra a reativação após uma quebra de tensão.
- Não utilize o cabo de rede para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo de rede contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Não deixe a serra exposta à chuva e não utilize a máquina num ambiente húmido ou molhado.
- Assegure uma boa iluminação.
- Não serre nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Use vestuário de trabalho adequado! Vestuário ou joalharia largos podem ficar presos na lâmina de serra rotativa. Remova joalharia, anéis e relógios de pulso.
- Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de calçado antiderrapante.
- No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- O operador deve ter, pelo menos, 18 anos.
- Mantenha crianças afastadas da máquina com o motor em funcionamento.
- Mantenha o local de trabalho sem resíduos de madeira e peças caídas.
- A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
- Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças, toquem na ferramenta. Mantenha-as afastadas do local de trabalho.
- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- Observe o sentido de rotação do motor e da lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida não seja inferior à velocidade máxima do mandril da serra circular e à do material a ser cortado.

- As lâminas de serra não podem, em caso algum, ser travadas através de pressão lateral depois de o acionamento ter sido desligado.
- Instale apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas.
- Não utilize discos de serra circular feitos de aço rápido fortemente ligado (aço HSS).
- Utilize apenas as lâminas de serra recomendadas pelo fabricante que cumpram a norma EN 847-1. Durante a troca da lâmina de serra deve-se assegurar que a largura de corte não é inferior à espessura do corpo da lâmina de serra.
- As lâminas de serra defeituosas devem ser substituídas de imediato.
- Não utilize lâminas de serra que não correspondam às características indicadas neste manual de operação.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Substitua um inserto da báscula ou da mesa desgastado.
- Posição de trabalho sempre lateral relativamente à lâmina de serra.
- Não carregue a máquina ao ponto de esta parar.
- Certifique-se de que os pedaços de madeira cortados não ficam presos e não são atirados para longe pela roda dentada.
- Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
- Desligue a máquina para eliminar falhas ou remover peças de madeira presas. - Retire a ficha de rede -
- Em caso de uma folga da serra aumentada devido a desgaste, substitua o inserto da mesa ou da báscula. Desligue a máquina e retire a ficha de rede da tomada.
- Realize trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. - Retire a ficha de rede -
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligue o motor e retirar a ficha de rede.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- As indicações de segurança, trabalho e manutenção do fabricante, bem como as dimensões que constam dos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- Não utilize qualquer máquina de potência fraca para trabalhos pesados.
- Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Verifique se a ferramenta apresenta danos!
- Antes de nova utilização da ferramenta, examine minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
- Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento sem problemas da ferramenta.
- Dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de operação.
- Esta ferramenta cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um técnico especializado, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.
- Caso necessário, use equipamento de proteção pessoal adequado. Isto pode incluir:
  - Proteção auditiva para redução do risco de perda da audição;
  - Proteção respiratória para redução do risco de inalação de pó nocivo.
- use luvas ao manusear lâminas de serra e materiais ásperos. Sempre que possível, as lâminas de serra devem ser transportadas num recipiente adequado.
- Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.
- O operador deve ser informado das condições que influenciam os níveis de ruído (p. ex., lâminas de serra construídas para diminuir a geração de ruído, manutenção da lâmina de serra e da máquina).
- Os erros na máquina, incluindo nos dispositivos de proteção e na lâmina de serra, devem ser comunicados à pessoa responsável pela segurança assim que forem detetados.
- Durante o transporte da máquina, utilizar apenas os dispositivos de transporte e nunca usar os dispositivos de proteção para o manuseio e transporte.

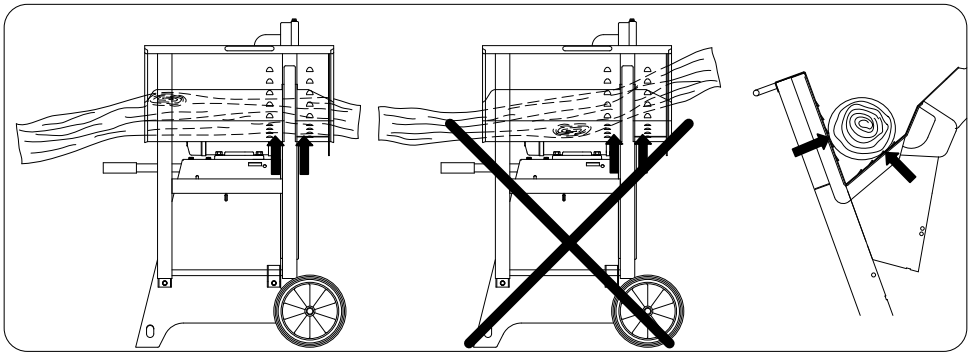
- Todos os operadores devem possuir formação adequada para a utilização, a configuração e o funcionamento da máquina.
- Não processe material cortado que contenha corpos estranhos como arames, cabos ou cordas.
- Utilize apenas lâminas de serra afiadas.
- Durante o funcionamento, a máquina deve encontrar-se sobre um chão horizontal e plano; o pavimento em torno da máquina deve ser plano, bem cuidado e estar livre de resíduos como aparas, e peças cortadas.
- Disponha a pilha de peças a processar e as peças prontas próximo do posto de trabalho do operador.
- Adote procedimentos seguros para a limpeza, a conservação e a remoção regular de aparas e pó, para evitar o risco de incêndio.
- Siga as instruções dos fabricantes sobre a utilização, configuração e reparação de lâminas de serra.
- Respeite a velocidade máxima indicada nas lâminas de serra.
- Certifique-se de que as flanges utilizadas conforme indicado pelo fabricante são apropriadas para a utilização pretendida.
- Assegure-se de que os protetores e outros dispositivos de segurança necessários para o funcionamento da máquina estão aplicados, encontrando-se em bom estado de funcionamento e bem cuidados.
- A exposição ao pó é influenciada pelo tipo de material a cortar.

Aviso!
Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos dos dedos e das mãos provocados pela lâmina de serra em rotação, devido ao manuseamento incorreto da peça.
- Risco de saúde provocado pelas poeiras e aparas de madeira. O tipo de madeira e o grau de secagem podem influenciar a exposição ao pó. Se necessário, use um sistema de aspiração.
- Perigo para a saúde devido a ruído. O nível de ruído permitido é ultrapassado durante o trabalho. Devido a isso, use imprescindivelmente equipamento de proteção individual, por exemplo proteção auditiva.
- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Ferimentos provocados por uma lâmina de serra com defeito. A integridade da lâmina de serra deve ser verificada regularmente e antes de cada utilização.
- A utilização de determinadas lâminas de serra pode reduzir a emissão de ruído.
- Ferimentos devido a peças projetadas em caso de fixação ou condução incorretas.
- Perigo devido a colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, o interruptor de funcionamento não deve estar premido.
- Danos materiais devido a uma ferramenta inadequada. Utilize apenas a ferramenta recomendada para a utilização. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Na utilização de acessórios especiais, o manual de operação anexado aos mesmos deve ser respeitado e lido atentamente.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.



Atenção perigo de acidente!
A madeira deve estar sempre em ambos os lados da lâmina de serra no prisma da báscula. (ver setas)

7. Dados técnicos

Motor	230 V / 50 Hz
Potência de entrada P1	2,2 kW
Potência de saída P2	1,5 kW
Modo de operação	S2 15 min*
Velocidade nominal em vazio	2800 rpm
Travão do motor	sim
Tipo de travão do motor	mecânico
Dimensões C x L x A	1002 x 737 x 1046 mm
lâmina de serra	405/30/3,2 mm 32D
Peso	39 kg
Ø mín. / máx. da lenha	30 - 140 mm
Comprimento mín. / máx. da lenha	300 - 1000 mm
Grau de proteção	IP 54
Classe de proteção	I

Reservam-se alterações técnicas!

*Modo de operação S2, operação de curta duração com carga constante
O funcionamento é composto de um tempo de arranque, de um tempo com uma carga constante e de um tempo de desaceleração. A duração do ciclo é de 15 min, o ciclo de operação relativo representa 25% da duração do ciclo.

Ruído
⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde.
Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA} processamento	115 dB
Incerteza K_{WA}	4 dB
Nível de pressão sonora L_{pA} processamento	99 dB
Incerteza K_{pA}	4 dB

8. Desembalar

⚠ PERIGO
O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.

- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

9. Montagem

⚠ ATENÇÃO!
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

9.1 Báscula (4) (fig. 4-8)

1. Aplique a chapa de proteção direita (4a) no lado exterior da fixação e a proteção da lâmina de serra 1 (4c) no lado interior da fixação. (Fig. 4-5)
2. Fixe ambas as peças de chapa com três parafusos franceses, arruelas espaçadoras e porcas (A1).
3. Fixe a chapa de proteção direita (4a) com dois parafusos sextavados, arruelas espaçadoras e porcas (A2) à parte lateral da báscula (4) e com um parafuso sextavado, arruela espaçadora e porca (A2) à parte traseira da báscula (4).
4. Repita este processo para montar a chapa de proteção esquerda (4b) e a proteção da lâmina de serra 2 (4d). (Fig. 6-7)
5. Aplique a pega (5) no lado esquerdo da báscula (4) e aparafuse-a com os parafusos de cabeça cilíndrica e as porcas (B1). (Fig. 8)

9.2 Mola de retorno (6) e alavanca de retenção (6a) (fig. 9)

1. Aplique a mola de retorno (6) no lado interior e a alavanca de retenção (6a) no lado exterior da estrutura (9) e fixe-as com o parafuso sextavado, as arruelas espaçadoras e a porca (D).
2. Não aperte demasiado o parafuso sextavado, para que ainda seja possível mover facilmente a alavanca de retenção (6a).

9.3 Combinação de interruptor e ficha (11) (fig. 10)

- Fixe a combinação de interruptor e ficha (11) na parte traseira da estrutura (9) com os parafusos Phillips (C) de modo a que o interruptor para ligar/desligar (11a) aponte para cima.

9.4 Escoras transversais (9a) (fig. 11)

1. Disponha a estrutura (9) e aplique as escoras transversais (9a). Um lado das escoras transversais (9a) é montado no lado interior da estrutura (9) (lado do motor). Fixe previamente as escoras transversais (9a) com o parafuso sextavado, as arruelas espaçadoras e as porcas (E1).
2. Coloque a báscula (4) no lado da estrutura (9) no qual ela deve ter a sua posição final. O outro lado das escoras transversais (9a) é aplicado no lado exterior da estrutura (9).
3. Aparafuse as escoras transversais (9a) e a báscula (4) à estrutura (9) com os parafusos sextavados, as arruelas espaçadoras e as porcas (E2).
4. Aperte também o parafuso sextavado (E1). Certifique-se de que a báscula continua a poder ser movida com facilidade.

9.5 Proteção da lâmina de serra (12a, 12b) e lâmina de serra (12) (fig. 12-15)

1. Desmonte a porca sextavada (12e), o flange da lâmina de serra exterior (12c) e o flange da lâmina de serra interior (12d).
2. Monte a proteção da lâmina de serra interior (12a) tal como ilustrado na fig. 12. Fixe-a com os três parafusos com cabeça saliente, arruelas espaçadoras e porcas (F1) à parte superior da estrutura (9).
3. Fixe a parte inferior da proteção da lâmina de serra interior (12a) com o parafuso com cabeça saliente, a arruela espaçadora e a porca (F2).
4. Encaixe o flange da lâmina de serra interior (12d) no eixo do motor (10a). (Fig. 13)
5. Coloque a lâmina de serra (12) no flange da lâmina de serra interior (12d). Certifique-se de que os dentes da lâminas de serra (12) apontam para a direção certa.
6. Coloque o flange da lâmina de serra exterior (12c) e fixe tudo com a porca sextavada (12e).
7. Aperte a porca sextavada (12e) com a ferramenta de montagem (14) fornecida, conforme ilustrado na fig. 14.
8. Aplique a proteção da lâmina de serra exterior (12b) e fixe-a com os parafusos Phillips e as arruelas espaçadoras (H). (Fig. 15)

9.6 Instalação da báscula (4) (fig. 16-18)

1. Remova o perno com mola (6b) e a arruela espaçadora (fig. 16). Mantenha-os na mão.
2. Instale agora a báscula (4). Certifique-se de que a mola de retorno (6) e a segunda arruela espaçadora não caem para fora.

3. Insira a haste da mola de retorno (6) no orifício previsto para o efeito.
4. Volte a colocar a arruela espaçadora anteriormente removida no lado traseiro e fixe então a mola de retorno (6) com o perno com mola (6b) anteriormente removido.
5. Fixe a corrente (7) com o parafuso sextavado, as duas arruelas espaçadoras e a porca. (I1)
6. Fixe a guia (4f) à haste roscada prevista para o efeito com a porca autotravante e as duas arruelas espaçadoras (I2). (Fig. 17)
7. Monte a chapa (4e) e fixe-a com os dois parafusos Phillips (J). (Fig. 18)

9.7 Dispositivo de proteção (2) (fig. 19)

1. Monte o dispositivo de proteção (2), tal como ilustrado na fig. 19, no lado direito das fixações. Insira as três buchas flangeadas e porcas (K) nos três orifícios nos suportes do dispositivo de proteção (2).
2. Fixe o dispositivo de proteção (2) com os três parafusos, buchas flangeadas e porcas sextavadas (K).
3. Suspenda a mola (G1).

9.8 Prolongamento da báscula (13) (fig. 20)

1. Insira o prolongamento da báscula (13) na abertura (13a) no lado esquerdo da báscula (4) e alinhe-o de modo que a lenha assente bem.
2. Fixe o prolongamento da báscula (13) com o parafuso de orelhas (B2).

9.9 Batente longitudinal (3) (fig. 21)

1. O parafuso de orelhas (3a) pré-montado no lado traseiro direito da báscula (4) serve para fixar o batente longitudinal (3) na sua posição.

10. Antes da colocação em funcionamento

⚠ Atenção!
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

- Tenha em atenção as indicações de segurança.
- Certifique-se de que a máquina se encontra estável sobre solo firme durante a montagem. Os pés de suporte não devem estar suspensos no ar.
- Para sua segurança no posto de trabalho, fixe a máquina ao chão com parafusos ou cavilhas, para evitar o basculamento ou deslocamento. Para tal, use os orifícios de fixação (8) em cada pé de suporte. (ver fig. 1)
- O local de trabalho deve estar bem iluminado.
- Não devem existir pontos de tropeçamento à volta da máquina.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a tensão indicada na placa de características do produto corresponde à rede elétrica.
- Verifique a báscula. Esta deve regressar automaticamente da posição de trabalho para a posição inicial.
- Todos os dispositivos de proteção e auxiliares devem estar montados.
- Verifique se a lâmina de serra está instalada adequadamente e no sentido de deslocação correto.
- Efetue um ensaio de funcionamento antes de iniciar o trabalho.
- A máquina foi construída exclusivamente para serrar lenha transversalmente.
- Independentemente do diâmetro da madeira, nunca deve ser colocado na báscula mais do que uma peça com pelo menos Ø 30 mm. Não serre molhos de lenha ou várias peças simultaneamente.
- A madeira a ser serrada não deve ser fixada com a mão.
- Realize trabalhos de conversão, ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. Espere pela imobilização da ferramenta rotativa e retire a ficha de rede.

11. Indicações sobre funcionamento/ trabalho

11.1 Interruptor para ligar/desligar (11a) (fig. 3)

1. Para ligar a máquina, prima a tecla “I” no interruptor para ligar/desligar (11a). Antes de começar a serrar, espere até que a lâmina de serra (12) atinja a sua velocidade máxima.
2. Para desligar a máquina, prima a tecla “0” no interruptor para ligar/desligar (11a).

11.2 Processo de serragem

⚠ **Atenção!** Em caso de madeira curva, o lado curvo deve estar virado para a ranhura da lâmina de serra. Caso contrário, poderá ocorrer o tombo e prisão da madeira durante o processo de corte, o que poderá provocar danos na máquina.

1. Ligue a máquina tal como descrito em 11.1.
2. Aguarde até que a lâmina de serra (12) tenha alcançado a velocidade total.
3. Coloque a madeira na báscula (4).

4. Agarre as pegas da báscula (4) com as duas mãos e aproxime-a uniformemente da lâmina de serra (12). Deste modo, a lâmina de serra (12) é desbloqueada.
5. Serre a madeira. Ao serrar, exerça apenas a pressão suficiente sobre a báscula (4) para que a velocidade da lâmina de serra (12) não diminua.
6. Após a serragem, espere que a báscula (4) regresse à posição inicial e a lâmina de serra (12) se encontre coberta.
7. Só então remova a madeira cortada da báscula (4) e coloque a peça de madeira seguinte.

⚠ Atenção!
- Não deixe a máquina em funcionamento sem vigilância.
- Se pretender interromper o trabalho, desligue a máquina e retire a ficha de rede da tomada.

11.3 Final do trabalho
1. Desligue o produto no interruptor para ligar/desligar (11a).
2. Aguarde até que a lâmina de serra (12) esteja parada.
3. Retire a ficha de rede da tomada.
4. Tenha em atenção as indicações de manutenção gerais.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:
- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H07RN-F.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 watts), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Motor de corrente alternada
A tensão de rede deve ser de 230 V~ 50 Hz.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm².
- As linhas de prolongamento com mais de 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 2,5 mm².

13. Limpeza

Atenção!
Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.
- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água aumenta o risco de um choque elétrico.

⚠ Nunca utilize um limpador de alta pressão para limpar a sua máquina. A água pode penetrar em áreas vedadas da máquina e da caixa de engrenagens e danificar fusos, rodas dentadas, rolamentos ou o motor. A utilização de limpadores de alta pressão reduz a vida útil e a facilidade de manutenção.

14. Transporte

1. Coloque o produto na posição de transporte e fixe-o com a alavanca de retenção (6a).
2. Uma vez que este produto não tem rodas de transporte, peça ajuda a uma segunda pessoa.
3. Ao transportar, agarre o produto apenas pela estrutura inferior, dado que, de outro modo, existe perigo de se desajustarem as peças móveis do produto.

15. Armazenamento

- Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.
- A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 ˚C.
- Guarde o produto na embalagem original.
- Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.
- Guarde o manual de operação junto do produto.

16. Manutenção

⚠ AVISO
Perigo de ferimentos devido a um arranque inesperado da máquina
- Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha de rede da tomada.

⚠ AVISO
Aviso relativo a perigos imprevisíveis e danificação do produto
- Nunca efetue por conta própria alterações ou reparações no produto que não estejam descritas no manual de operação.
- Peça a uma oficina especializada para executar trabalhos não descritos.

16.1 Recomendações gerais
- Verifique o produto quanto a componentes soltos, desgastados ou danificados.
- Verifique a fixação de porcas, cavilhas e parafusos.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação.
- Verifique as ligações elétricas.

16.2 Notas específicas ao produto
- Verifique regularmente a lâmina de serra. Utilize apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas. Utilize apenas lâminas de serra que cumpram a norma EN 847-1.
- Substitua imediatamente rolamentos da báscula desgastados.
- Certifique-se de que não se encontram ferramentas ou outras peças sobre ou dentro da máquina antes de voltar a colocá-la em funcionamento.
- Remova os resíduos de serradura a intervalos regulares, para evitar obstruções.

16.3 Substituição da lâmina de serra (Fig. 22-27)
⚠ Retire a ficha de rede antes de substituir a lâmina de serra.

⚠ **Risco de queimaduras!** A lâmina de serra permanece quente um pouco tempo depois da serragem.
- Aguarde até a lâmina de serra parar e deixe-a arrefecer.

⚠ AVISO
Perigo de ferimentos! Em caso de manuseio incorreto da serra circular oscilante, existe o risco de ferimentos graves.

⚠ AVISO
Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido a bordos afiados
- Use luvas de proteção.

1. Leve a báscula (4) até à posição inicial da posição de trabalho.
2. Remova a chapa (4e). (Fig. 22)
3. Desaperte a porca (I2) da guia (4f). (fig. 23)
4. Puxe a guia (4f) para fora do pino roscado.
5. Coloque a báscula (4) na posição de transporte e trave a máquina nesta posição com a alavanca de retenção (6a).
6. Desaperte a corrente (7).
7. Remova o perno com mola (6b) na mola de retorno (6).
8. Solte a alavanca de retenção (6a) segurando simultaneamente a báscula (4), para que esta não caia e a mola de retorno não possa (6) desprender-se com violência.
9. Incline a báscula (4) cuidadosamente para trás e deposite-a no chão. (Fig. 24)

10. Remova a proteção da lâmina de serra exterior (12b) soltando os parafusos Phillips e as arruelas espaçadoras (H) (fig. 25).
11. Solte a porca sextavada (12e) com a ferramenta de montagem (14) fornecida. (Fig. 26)
12. Remova o flange da lâmina de serra exterior (12c).
13. Retire cuidadosamente a lâmina de serra (12).
14. Antes de colocar a lâmina de serra nova, limpe o flange da lâmina de serra exterior (12c) e o flange da lâmina de serra interior (12d) com um pano ou um pincel.
15. Coloque a lâmina de serra (12) nova e volte a colocar o flange da lâmina de serra exterior (12c). (fig. 27)
    ATENÇÃO! Ao colocar a lâmina de serra (12), preste atenção ao sentido de rotação correto.
16. Proceda agora na ordem inversa: volte a apertar a porca sextavada (12e). (Fig. 26)
17. Monte a proteção da lâmina de serra exterior (12b) com os parafusos Phillips e as arruelas espaçadoras (H). (Fig. 25)
18. Incline a báscula (4) para cima, de modo a que a mola de retorno (6) permaneça na sua posição. (fig. 24)
19. Fixe a mola de retorno (6) com a arruela espaçadora e o perno com mola (6b). (Fig. 23)
20. Fixe a corrente (7).
21. Monte a guia (4f) com a porca (I2).
22. Volte a colocar a chapa (4e). (Fig. 22)
23. Verifique se a báscula (4) regressa autonomamente da posição de trabalho para a posição inicial.

17. Reparação

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.
Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações
As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.
Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Nota importante em caso de reparação:
Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem combustível.

17.1 Encomenda de peças de reposição
Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:
- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios	N.º artigo.
Combinação de interruptor e ficha	52770014
Flange da lâmina de serra interior	5905114004
Flange da lâmina de serra exterior	5905114005
lâmina de serra	3905103702
Prolongamento da báscula	5905113006
Kit de acessórios	5905114019
Motor completo	5905114001

17.2 Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: lâmina de serra, elemento da báscula

* Nem sempre incluídas no âmbito de fornecimento

18. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

19. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A lâmina de serra solta-se após desconexão do motor	Porca de fixação insuficientemente apertada	Apertar a porca de fixação
O motor não funciona	Falha no fusível de rede	Verificar fusível de rede
	Cabo de extensão com defeito	Substituir a linha de prolongamento
	Ligações no motor ou interruptor não funcionam	pedir a um eletricista para verificar
	Motor ou interruptor com defeito	pedir a um eletricista para verificar
A lâmina de serra gira no sentido incorreto	Condensador com defeito	pedir a um eletricista para verificar
	Ligação incorreta	Pedir a um eletricista para trocar a polaridade da tomada de parede
O motor não tem potência, o fusível dispara	Secção transversal insuficiente do cabo de extensão	ver ligação elétrica
	Sobrecarga devido a uma lâmina de serra romba	Substituição da lâmina de serra
Partes queimadas na superfície de corte	Lâmina de serra gasta	Afiar, substituir a lâmina de serra
	Lâmina de serra incorreta	Substituir a lâmina de serra

Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny! Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste protiskluzovou obuv.
	Výrobek smí obsluhovat jen jedna osoba. Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti.
	Pozor! Výrobek nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do oblasti pilového kotouče! Nebezpečí zranění! Během práce dodržujte dostatečnou vzdálenost od poháněného pilového kotouče.
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 112
2. Popis výrobku ... 112
3. Rozsah dodávky (obr. 3) ... 112
4. Použití v souladu s určením ... 113
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 113
6. Zbytková rizika ... 116
7. Technické údaje ... 116
8. Vybalení ... 117
9. Montáž ... 117
10. Před uvedením do provozu ... 118
11. Ovládání / pracovní pokyny ... 119
12. Elektrické připojení ... 119
13. Čištění ... 119
14. Přeprava ... 120
15. Skladování ... 120
16. Údržba ... 120
17. Oprava ... 121
18. Likvidace a recyklace ... 121
19. Odstraňování poruch ... 122
20. Prohlášení o shodě ... 358

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.
Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku

1. Pružina (G)
2. Ochranné zařízení
3. Podélný doraz
3a. Křídlatý šroub (k upnutí dorazu)
4. Kolébka
4a. Ochranný plech vpravo
4b. Ochranný plech vlevo
4c. Ochrana pilového kotouče na kolébce 1
4d. Ochrana pilového kotouče na kolébce 2
4e. Plech
4f. Vedení
5. Rukojeť
6. Vratná pružina
6a. Aretační páka
6b. Pružinová závlačka
7. Řetěz
8. Připevňovací otvor (1x na každé noze)
9. Podstavec
9a. Příčná vzpěra
10. Motor
10a. Hřídel motoru
11. Kombinace spínač / konektor
11a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
12. Pilový kotouč
12a. Kryt pilového listu vnitřní
12b. Ochrana pilového listu vnější
12c. Příruba pilového kotouče vně
12d. Příruba pilového kotouče uvnitř
12e. Šestihranná matice
13. Prodloužení kolébky
13a. Otvor pro prodloužení kolébky
14. Montážní nářadí

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

Pol.	Počet	Označení
1	1x	Pružina
2	1x	Ochranné zařízení
4	1x	Kolébka
4 a	1x	Ochranný plech vpravo
4b	1x	Ochranný plech vlevo
4c	1x	Ochrana pilového kotouče na kolébce 1
4d	1x	Ochrana pilového kotouče na kolébce 2
4e	1x	Plech
5	1x	Rukojeť
6	1x	Vratná pružina
6 a	1x	Aretační páka
9	1x	Podstavec s motorem (10) a kombinací spínač / konektor (11)
9 a	2x	Příčná vzpěra
12	1x	Pilový kotouč

12 a	1x	Kryt pilového listu vnitřní
12b	1x	Ochrana pilového listu vnější
13	1x	Prodloužení kolébky
14	3x	Montážní nářadí
		Příbalový sáček se šrouby
		Provozní návod

4. Použití v souladu s určením

Sklápěcí kotoučová pila je za použití nabízeného nástroje zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva. Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Sklápěcí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Sklápěcí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určená výhradně k příčnému řezání palivového dřeva pomocí podávací kolébky v souladu s technickými údaji.
- Sklápěcí kotoučová pila je zkonstruována výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Bez ohledu na průměr dřeva nikdy neumisťujte na kolébku více než jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.
- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte nebo nechte odstranit zejména poruchy, které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
- Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Stroj smí být provozován pouze tehdy, pokud stojí bezpečně na pevném podkladu.
- V okolí stroje se nesmí nacházet místa hrozící zakopnutím.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.
Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem **„POZOR!“**.

⚠ Pozor!
Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ
Při nedodržení tohoto pokynu hrozí nejvyšší nebezpečí ohrožení života, resp. nebezpečí životu nebezpečných zranění.

⚠ VAROVÁNÍ
V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRNĚ
V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

UPOZORNĚNÍ!
V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠
- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Při používání elektrických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.
- Chraňte se před zásahem elektrickým proudem! Zabraňte dotyku těla uzemněných dílů.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Nepoužívané stroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Kontrolujte pravidelně kabel nástroje a v případě poškození jej nechte vyměnit uznávaným odborníkem.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s výrobkem nepracujte.
- Nepoužívejte výrobky, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětnému zapnutí po výpadku el. napětí.
- Nepoužívejte síťový kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Stroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší menší než maximální počet otáček vřetena kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Nepoužívejte pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS).
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1. Při výměně pilového kotouče dbejte na to, aby šířka řezu nebyla menší než tloušťka základního kotouče.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k obsluze.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opotřebenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným věncem pilového kotouče a vymrštěny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -

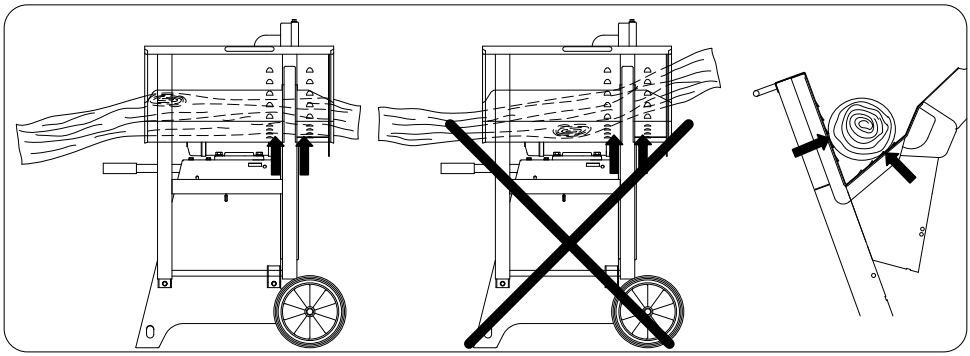
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opotřebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Pro těžké práce nepoužívejte stroje se slabým výkonem.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatelů.
- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
  - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
  - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hlučnosti, péče o pilový kotouč a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřežte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.
- Stroj musí být během provozu umístěný na vodorovné, rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez nečistot, jako jsou třísky a odřezky.
- Uspořádejte hromadu obrobků určených ke zpracování a hotové obrobky v blízkosti běžného pracoviště obsluhy.
- Seznamte se s bezpečnými postupy čištění, údržby a pravidelného odstraňování třísek a prachu, abyste předešli riziku požáru.
- Při používání, nastavování a opravách pilových kotoučů postupujte podle pokynů výrobce.
- Dodržujte maximální otáčky uvedené na pilových kotoučích.
- Ujistěte se, že jsou použité příruby vhodné pro danou aplikaci podle údajů výrobce.
- Zajistěte, aby oddělující ochranná zařízení a další bezpečnostní zařízení potřebná k provozu stroje byla namontována, v dobrém funkčním stavu a řádně udržována.
- Expozice prachu je ovlivněna typem řezaného materiálu.

Varování!
Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým kotoučem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Druh dřeva a stupeň vysušení mohou mít vliv na expozici prachu. V případě potřeby použijte odsávací zařízení.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Proto bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Emise hluku lze snížit použitím určitých pilových kotoučů.
- Zranění následkem vymrštěného dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Nebezpečí způsobené náhodným spuštěním stroje: Při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknuté tlačítko provozu.
- Věcné škody způsobené nevhodným nástrojem. Používejte pouze nástroj doporučený pro danou aplikaci. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.



Pozor, nebezpečí úrazu!
Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipku)

7. Technické údaje

Motor	230 V / 50 Hz
Příkon P1	2,2 kW
Odevzdaný výkon P2	1,5 kW
Druh provozního režimu	S2 15 min*
Jmenovité volnoběžné otáčky	2800 min^{-1}
Motorová brzda	ano
Druh motorové brzdy	mechanická

Konstrukční rozměry d x š x v	1002 x 737 x 1046 mm
Pilový kotouč	405/30/3,2 mm Z32
Hmotnost	39 kg
Ø dřeva min. / max.	30 - 140 mm
Délka dřeva min. / max.	300 - 1000 mm
Stupeň krytí	IP 54
Třída ochrany	I

Technické změny vyhrazeny!

*Provozní režim S2, krátkodobý provoz při konstantním zatížení
Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 15 minut, relativní doba zapínání dosahuje 25 % provozního cyklu.

Hluk
⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA} obrábění	115 dB
Kolísavost K_{WA}	4 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} obrábění	99 dB
Kolísavost K_{pA}	4 dB

8. Vybalení

⚠ NEBEZPEČÍ
Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

9. Montáž

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Kolébka (4) (obr. 4-8)
1. Připevněte ochranný plech vpravo (4a) na vnější straně připevnění a ochranu pilového kotouče 1 (4c) na vnitřní straně připevnění. (obr. 4-5)
2. Zafixujte oba plechové díly třemi vratovými šrouby, příložkami a maticemi (A1).
3. Připevněte ochranný plech vpravo (4a) k boku kolébky (4) pomocí dvou šroubů s šestihrannou hlavou, přílože a matic (A2) a jednoho šroubu s šestihrannou hlavou, příložky a matice (A2) na zadní straně kolébky (4).
4. Opakujte tento postup pro montáž ochranného plechu vlevo (4b) a ochrany pilového kotouče 2 (4d). (obr. 6-7)
5. Připevněte rukojeť (5) na levé straně kolébky (4) a přišroubujte ji pevně šrouby s válcovou hlavou a maticemi (B1). (obr. 8)

9.2 Vratná pružina (6) a aretační páka (6a) (obr. 9)
1. Připevněte vratnou pružinu (6) na vnitřní straně a aretační páku (6a) na vnější straně podstavce (9) a připevněte je šroubem s šestihrannou hlavou, příložkami a maticí (D).
2. Neutahujte šroub s šestihrannou hlavou příliš pevně, abyste ještě mohli aretační pákou (6a) lehce pohybovat.

9.3 Kombinace spínač / konektor (11) (obr. 10)
- Připevněte kombinaci spínač / konektor (11) k zadní straně podstavce (9) pomocí šroubů s křížovou drážkou (C) tak, aby spínač pro zapnutí/vypnutí (11a) směřoval nahoru.

9.4 Příčné vzpěry (9a) (obr. 11)
1. Ustavte podstavec (9) a připevněte příčné vzpěry (9a). Jedna strana příčných vzpěr (9a) se namontuje na vnitřní straně podstavce (9) (strana motoru). Zafixujte příčné vzpěry (9a) předem šroubem s šestihrannou hlavou a maticí (E1).
2. Položte kolébku (4) na stranu podstavce (9), kde by měla být v konečné poloze. Druhá strana příčných vzpěr (9a) se nyní připevní na vnější straně podstavce (9).

3. Přišroubujte pevně příčné vzpěry (9a) a kolébku (4) na podstavci (9) šrouby s šestihrannou hlavou, příložkami a maticemi (E2).
4. Také pevně utáhněte šroub s šestihrannou hlavou (E1). Ujistěte se, že se kolébka může stále hladce pohybovat.

9.5 Ochrana pilového kotouče (12a, 12b) a pilový kotouč (12) (obr. 12-15)

1. Demontujte šestihrannou matici (12e), přírubu pilového kotouče vně (12c) a přírubu pilového kotouče uvnitř (12d).
2. Připevněte ochranu pilového kotouče uvnitř (12a), jak je znázorněno na obr. 12. Zafixujte ji třemi šrouby s čočkovitou hlavou, příložkami a maticemi (F1) na horní části podstavce (9).
3. Zafixujte spodní stranu ochrany pilového kotouče uvnitř (12a) šroubem s čočkovitou hlavou, příložkou a maticí (F2).
4. Nasaďte přírubu pilového kotouče uvnitř (12d) na hřídel motoru (10a). (obr. 13)
5. Připevněte pilový kotouč (12) na přírubu pilového kotouče uvnitř (12d). Ujistěte se, že zuby pilového kotouče (12) směřují správným směrem.
6. Připevněte přírubu pilového kotouče vně (12c) a celek zajistěte šestihrannou maticí (12e).
7. Upněte šestihrannou matici (12e) přiloženým montážním nářadím (14) podle vyobrazení na obr. 14.
8. Připevněte ochranu pilového kotouče vně (12b) a zafixujte ji šrouby s křížovou drážkou (H). (obr. 15)

9.6 Ustavení kolébky (4) (obr. 16-18)

1. Vyjměte pružinovou závlačku (6b) a příložku (obr. 16). Podržte je v ruce.
2. Nyní nastavte kolébku (4). Dbejte na to, aby vratná pružina (6) a druhá příložka nevypadly.
3. Prostrčte tyč vratné pružiny (6) skrz k tomu určený otvor.
4. Znovu nasaďte dříve odstraněnou příložku na zadní straně a poté upevněte vratnou pružinu (6) pomocí dříve odstraněné pružinové závlačky (6b).
5. Připevněte řetěz (7) pomocí šroubu s šestihrannou hlavou, dvou přílože a matice. (I1)
6. Zafixujte vedení (4f) na k tomu určené závitové tyči samojisticí maticí a dvěma příložkami (I2). (obr. 17)
7. Namontujte plech (4e) a zajistěte jej dvěma šrouby s křížovou drážkou (J). (obr. 18)

9.7 Ochranné zařízení (2) (obr. 19)

1. Namontujte ochranné zařízení (2) na pravou stranu upevnění podle obr. 19. Vložte tři pouzdra s věncem a matice (K) do tří otvorů na držácích ochranného zařízení (2).
2. Zafixujte ochranné zařízení (2) třemi šrouby, pouzdry s věncem a šestihrannými maticemi (K).
3. Zavěste pružinu (G1).

9.8 Prodloužení kolébky (13) (obr. 20)

1. Vsaďte prodloužení kolébky (13) do otvoru (13a) na levé straně kolébky (4) a vyrovnejte jej tak, aby palivové dříví dobře dosedalo.
2. Připevněte prodloužení kolébky (13) křídlovým šroubem (B2).

9.9 Podélný doraz (3) (obr. 21)

1. Předmontovaný křídlový šroub (3a) na pravé zadní straně kolébky (4) slouží k upevnění podélného dorazu (3) v dané poloze.

10. Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu. Podpěrné nohy nesmějí viset ve vzduchu.
- Pro vaši bezpečnost na pracovišti proti převržení nebo posunutí připevněte stroj šrouby nebo čepy na podlaze. K tomu použijte upevňovací otvory (8) umístěné na každé podpěrné noze. (por. obr. 1)
- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zakopnutím.
- Vždy zkontrolujte před spuštěním, zda napětí uvedené na typovém štítku výrobku odpovídá síťovému napětí.
- Zkontrolujte kolébku. Musí se samočinně vrátit z pracovní polohy do výchozí polohy.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte, zda pilový kotouč správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Před zahájením práce proveďte funkční zkoušku.
- Stroj je určený výhradně k příčnému řezání palivového dříví.
- Bez ohledu na průměr dřeva nikdy neumisťujte na kolébku více než jeden kus o průměru min. 30 mm.

Neřežte svazky dřeva nebo několik kusů najednou.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Přestavbu, nastavování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vyčkejte zastavení rotujícího nástroje a vytáhněte síťovou zástrčku.

11. Ovládání / pracovní pokyny

11.1 Spínač pro zapnutí/vypnutí (11a) (obr. 3)

1. Pro zapnutí stroje stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (11a) tlačítko „I“. Před zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový kotouč (12) maximálních otáček.
2. Pro vypnutí stroje stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (11a) tlačítko „0“.

11.2 Řezání

⚠ **Pozor!** U zakřiveného dřeva musí být zakřivená strana zarovnaná s drážkou pilového kotouče. V opačném případě se může dřevo během řezání naklonit a zaseknout, což může způsobit poškození stroje.

1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Počkejte, až pilový kotouč (12) dosáhne plných otáček.
3. Dřevo vložte do kolébky (4).
4. Uchopte úchop kolébky (4) a rovnoměrně ji veďte směrem k pilovému kotouči (12). Tím uvolníte pilový kotouč (12).
5. Řežte dřevo. Při řezání vyvíjejte na kolébku (4) pouze takový tlak, aby nedošlo k poklesu otáček pilového kotouče (12).
6. Po řezání počkejte, až se kolébka (4) vrátí do výchozí polohy a pilový kotouč (12) bude zakrytý.
7. Teprve poté odstraňte řezivo z kolébky (4) a položte na ni další řezivo.

⚠ **Pozor!**
- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
- Chcete-li přerušit práci, stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

11.3 Ukončení práce

1. Vypněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí (11a).
2. Vyčkejte, dokud se pilový kotouč (12) zcela nezastaví.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku.
4. Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení
- Zlomená místa kvůli přejetí přes přípojné vedení
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.
Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.
Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Motor na střídavý proud

Napětí v síti musí činit 230 V~ 50 Hz.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 mm².
- Prodlužovací vedení delší než 25 m musí mít průřez 2,5 mm².

13. Čištění

Pozor!

Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.
- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot.

Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

⚠ K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržovatelnost.

14. Přeprava

1. Uveďte výrobek do přepravní polohy a zajistěte jej aretační pákou (6a).
2. Protože tento výrobek nemá přepravní kola, zapojte do práce druhou osobu.
3. Při přepravě držte výrobek pouze za podstavec, jinak hrozí nebezpečí, že se pohyblivé části výrobku přestaví.

15. Skladování

- Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Výrobek uchovávejte v originálním balení.
- Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

16. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje
- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ
Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku
- Na výrobku nikdy neprovádějte svévolné změny nebo opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Práce, které popsané nejsou, svěřte specializované dílně.

16.1 Všeobecné pokyny
- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou volné, opotřebené nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte pevné usazení matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné usazení krytů a ochranných zařízení.
- Zkontrolujte elektrické přípojky.

16.2 Specifická upozornění pro výrobek
- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Opotřebované ložisko kolébky ihned vyměňte.
- Před opětovným uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Pravidelně odstraňujte zbytky pilin, abyste zabránili ucpání.

16.3 Výměna pilového kotouče (obr. 22-27)
⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte síťovou zástrčku.

⚠ Nebezpečí popálení! Pilový kotouč je krátce po řezání ještě horký.
- Počkejte, až se pilový kotouč zastaví, a nechte jej vychladnout.

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění! V případě neodborné manipulace se sklápěcí kotoučovou pilou hrozí nebezpečí těžkých zranění.

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění prstů a rukou ostrými hranami
- Používejte ochranné rukavice.

1. Uveďte kolébku (4) do výchozí polohy pracovní polohy.
2. Odstraňte plech (4e). (obr. 22)
3. Uvolněte matici (I2) vedení (4f). (obr. 23).
4. Vytáhněte vedení (4f) ze závitového kolíku.
5. Uveďte kolébku (4) do přepravní polohy a zajistěte stroj v této poloze pomocí aretační páky (6a).

6. Uvolněte řetěz (7).
7. Vyjměte pružinovou závlačku (6b) z vratné pružiny (6).
8. Uvolněte aretační páku (6a) a pevně držte kolébku (4), aby nespadla dolů a vratná pružina (6) nemohla nekontrolovaně vyskočit.
9. Opatrně sklopte kolébku (4) dozadu a položte ji na zem. (obr. 24)
10. Povolením šroubů s křížovou drážkou a přílože (H) sejměte ochranu pilového kotouče vně (12b) (obr. 25).
11. Uvolněte šestihrannou matici (12e) pomocí přiloženého montážního nástroje (14). (obr. 26)
12. Odstraňte přírubu pilového kotouče vně (12c).
13. Opatrně sejměte pilový kotouč (12).
14. Před vložením nového pilového kotouče očistěte přírubu pilového kotouče vně (12c) a přírubu pilového kotouče uvnitř (12d) hadříkem nebo kartáčem.
15. Vložte nový pilový kotouč (12) a přírubu pilového kotouče vně (12c). (obr. 27).
    POZOR! Při vkládání pilového kotouče (12) dbejte na správný směr otáčení.
16. Postupujte v opačném pořadí: Šestihrannou matici (12e) opět utáhněte. (obr. 26)
17. Namontujte ochranu pilového kotouče vně (12b) pomocí šroubů s křížovou drážkou a přílože (H). (obr. 25)
18. Nakloňte kolébku (4) směrem nahoru tak, aby vratná pružina (6) zůstala ve své poloze. (obr. 24).
19. Zajistěte vratnou pružinu (6) příložkou a pružinovou závlačkou (6b). (obr. 23)
20. Připevněte řetěz (7).
21. Namontujte vedení (4f) pomocí matice (I2).
22. Znovu připevněte plech (4e). (obr. 22)
23. Zkontrolujte, zda se kolébka (4) automaticky vrátí z pracovní polohy do výchozí polohy.

17. Oprava

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.
Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:
- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:
Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

17.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:
- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství	Č. výrobku
Kombinace spínač-konektor	52770014
Příruba pilového kotouče uvnitř	5905114004
Příruba pilového kotouče vně	5905114005
Pilový kotouč	3905103702
Prodloužení kolébky	5905113006
Přiložený sáček	5905114019
Motor kompletní	5905114001

17.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.
Opotřebitelné díly*: Pilový kotouč, kolébková vložka

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky

18. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

19. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Upevňovací matici dotáhněte
Motor se nerozběhne	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměňte prodlužovací vedení
	Přípojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem
Pilový kotouč se otáčí nesprávným směrem	Vadný kondenzátor	nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem
	Nesprávná přípojka	nechat odborného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky
Motor nepodává výkon, vypadává pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	viz Elektrické připojení
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete, vyměňte pilový kotouč
	Chybný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč

Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a porozumejte celému textu návodu na obsluhu.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste nekĺzavú obuv.
	Výrobok smie obsluhovať len jedna osoba. Udržiavajte deti mimo pracovnej oblasti.
	Pozor! Výrobok nepoužívajte vo vlhkom stave.
	Pozor! Nesiahajte do oblasti pílového kotúča! Nebezpečenstvo poranenia! Počas prevádzky udržiavajte dostatočný odstup od poháňaného pílového kotúča.
	Pred opravami, čistením a údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 125
2. Popis výrobku ... 125
3. Rozsah dodávky (obr. 3) ... 125
4. Použitie v súlade s určením ... 126
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 126
6. Zvyškové riziká ... 129
7. Technické údaje ... 129
8. Vybalenie ... 130
9. Montáž ... 130
10. Pred uvedením do prevádzky ... 131
11. Ovládanie/pracovné pokyny ... 132
12. Elektrická prípojka ... 132
13. Čistenie ... 132
14. Preprava ... 133
15. Skladovanie ... 133
16. Údržba ... 133
17. Oprava ... 134
18. Likvidácia a recyklácia ... 135
19. Odstraňovanie porúch ... 136
20. Vyhlásenie o zhode ... 358

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:
Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku

1. Pružina (G)
2. Ochranné zariadenie
3. Pozdĺžny doraz
3a. Krídlová skrutka (na upínanie dorazu)
4. Kolíska
4a. Ochranný plech vpravo
4b. Ochranný plech vľavo
4c. Ochrana pílového kotúča na kolíske 1
4d. Ochrana pílového kotúča na kolíske 2
4e. Plech
4f. Vedenie
5. Rukoväť
6. Vratná pružina
6a. Zaisťovacia páka
6b. Pružinová závlačka
7. Reťaz
8. Upevňovací otvor (1x na každej nohe)
9. Podstavec
9a. Priečna výstuha
10. Motor
10a. Hriadeľ motora
11. Kombinácia spínača/zástrčky
11a. Zapínač/vypínač
12. Pílový kotúč
12a. Vnútorná ochrana pílového kotúča
12b. Vonkajšia ochrana pílového kotúča
12c. Vonkajšia príruba pílového kotúča
12d. Vnútorná príruba pílového kotúča
12e. Šesťhranná matica
13. Nadstavec kolísky
13a. Otvor pre nadstavec kolísky
14. Montážne náradie

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

Pol.	Počet	Označenie
1	1x	Pružina
2	1x	Ochranné zariadenie
4	1x	Kolíska
4 a	1x	Ochranný plech vpravo
4b	1x	Ochranný plech vľavo
4c	1x	Ochrana pílového kotúča na kolíske 1
4d	1x	Ochrana pílového kotúča na kolíske 2
4e	1x	Plech
5	1x	Rukoväť
6	1x	Vratná pružina
6 a	1x	Zaisťovacia páka
9	1x	Podstavec s motorom (10) a kombinácia spínača/ zástrčky(11)
9 a	2x	Priečna výstuha
12	1x	Pílový kotúč

12 a	1x	Vnútorná ochrana pílového kotúča
12b	1x	Vonkajšia ochrana pílového kotúča
13	1x	Nadstavec kolísky
14	3x	Montážne náradie
		Vrecko na príslušenstvo so skrutkami
		Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Kolísková kotúčová píla je s použitím ponúkaného nástroja skonštruovaná výhradne na obrábanie dreva.
Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Kolísková kotúčová píla je koncipovaná pre obsluhu jedným človekom a je možné ju používať len vonku.
- Kolísková kotúčová píla je prenosná kotúčová píla. Používať sa smie výhradne na priečne pílenie palivového dreva s prívodnou kolískou podľa technických údajov.
- Kolísková kotúčová píla je skonštruovaná výhradne na priečne pílenie palivového dreva s dĺžkou max. 1 meter.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku nikdy nesmie položiť viac ako maximálne jeden obrobok.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji sa musia dodržiavať a udržiavať v úplne čitateľnom stave.
- Aby sa zabránilo nehodám, musí byť pracovný rozsah a okolie stroja bez rušivých cudzích telies.
- Vo všeobecnosti musia byť drevá, ktoré sa režú, bez cudzích telies ako klince alebo skrutky.
- Stroj sa musí používať iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu. Predovšetkým poruchy, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť, sa musia bezodkladne odstrániť alebo nechať odstrániť.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušne predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Každé nad rámec idúce použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Smú sa používať len pílové kotúče, ktoré odpovedajú európskej norme EN 847-1.
- Stroj sa smie prevádzkovať, len keď stabilne stojí na pevnom podklade.
- V okolí stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento výrobok.
Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom **„POZOR!“**.

⚠ Pozor!
Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Pri nedodržaní tohto pokynu hrozí najvyššie smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo poranení ohrozujúcich život.

⚠ VAROVANIE
Pri nerešpektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ POZOR
Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

UPOZORNENIE!
Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

- Pred prácou a počas práce s pílou rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.
- Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poraneniam osôb.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom! Zabráňte kontaktom tela s uzemnenými dielmi.
- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej tretím osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Nepoužívané stroje by sa mali skladovať na suchom, uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte nástroje ostré a čisté.
- Pravidelne kontrolujte kábel nástroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť uznávaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené, príslušne označené predlžovacie káble.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riaďte zdravým úsudkom. Výrobok nepoužívajte, keď ste unavení.
- Nepoužívajte výrobky, pri ktorých sa spínač nedá zapnúť a vypnúť.
- Varovanie! Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Varovanie: Pred vykonávaním údržbárskych prác opísaných v tomto návode vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Opatrne! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov rotujúcim pílovým kotúčom.
- Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.
- Nepoužívajte sieťový kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Pílu nevystavujte dažďu a stroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Zabezpečte dobré osvetlenie.
- Nevykonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky sa môžu zachytiť do pílového kotúča. Šperky, prstene a náramkové hodiny odložte.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov.
- Zabráňte prístupu detí k stroju s bežiacim motorom.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.
- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s nástrojom. Zamedzte ich prístupu na pracovisko.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Dodržiavajte smer otáčania motora a pílového kotúča. Používajte iba pílové kotúče, ktorých najvyššia povolená rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej píly a rezaného materiálu.
- Pílové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním zboku.
- Montujte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlín a deformácií.
- Nepoužívajte pílové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS oceľ).
- Používajte iba pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1. Pri výmene pílového kotúča dávajte pozor, aby šírka rezu nebola menšia ako hrúbka kmeňového listu pílového kotúča.
- Chybné pílové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Vymeňte opotrebovanú vložku stola alebo kolísky.
- Pracovná poloha vždy zboku od pílového kotúča.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Dávajte pozor, aby ozubenie pílového kotúča nezachytilo a nevymrštilo odrezané kusy dreva.
- Pri bežiacom pílovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Na účely odstraňovania porúch alebo odstránenia zaseknutých kusov dreva vypnite stroj. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pri štrbine píly zväčšenej v dôsledku opotrebovania vymeňte vložku kolísky/stola. Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

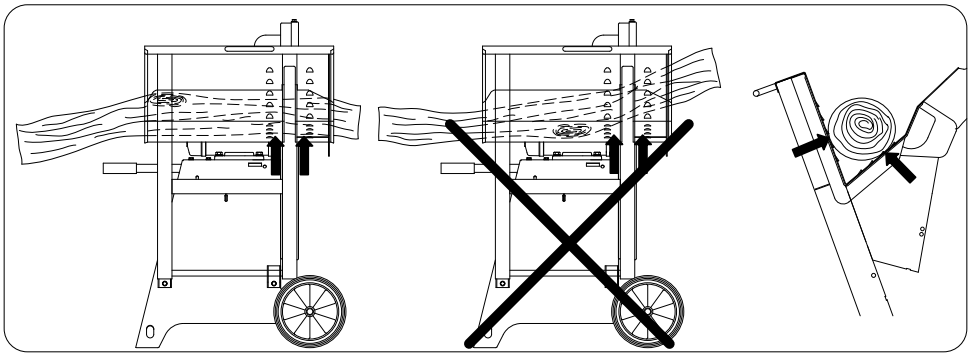
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a pokyny k údržbe, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Skontrolujte, či nástroj nevykazuje známky prípadného poškodenia!
- Pred ďalším používaním nástroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely musí odborne opraviť alebo vymeniť autorizovaná dielňa, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.
- Ak je to potrebné, noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Ten by mohol zahŕňať:
  - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vznikajúcej straty sluchu;
  - Ochranu dýchacích ciest na zabránenie riziku vdýchnutia škodlivého prachu.
- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice. Pílové kotúče, čo je veľmi praktické, musíte nosiť v úložnom puzdre.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.
- Obslužná osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú hodnoty hluku (napr. pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie vzniku hluku, starostlivosť o pílový kotúč a stroj).
- Chyby v stroji vrát. ochranných zariadení a pílového kotúča sa musia nahlásiť hneď po ich objavení osobe zodpovednej za bezpečnosť.
- Pri preprave stroja používajte len prepravné zariadenia a na manipuláciu a prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v používaní, nastavení a obsluhe stroja.
- Nepíľte rezivo, ktoré obsahuje cudzie telesá, ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pílové kotúče.
- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnej zemi a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odpadu, ako napríklad triesky a odrezané obrobky.
- Zoraďte stoh obrobkov určený na obrábanie a hotové obrobky v blízkosti normálneho pracoviska obsluhy.
- Oboznámte sa s bezpečnými postupmi čistenia, servisu a pravidelného odstraňovania triesok a prachu, aby ste predišli riziku požiaru.
- Dodržiavajte návod výrobcov na používanie, nastavenie a opravu pílových kotúčov.
- Dbajte na maximálne otáčky uvedené na pílových kotúčoch.
- Zabezpečte, aby boli všetky použité príruby vhodné na účel použitia, ako uvádza výrobca.
- Zabezpečte, aby boli bezpečnostné kryty a iné bezpečnostné zariadenia potrebné na prevádzku stroja namontované, v dobrom prevádzkovom stave a správne udržiavané.
- Expozíciu prachu ovplyvňuje druh materiálu určeného na pílenie.

Varovanie!
Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky rotujúcim pílovým kotúčom pri neodbornom vedení obrobku.
- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Druh dreva a stupeň vysušenia môžu mať vplyv na expozíciu prachu. Prípadne použite odsávacie zariadenie.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekračujte povolenú hladinu hluku. Preto bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu sluchu.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Poranenia spôsobené chybným pílovým kotúčom. Pílový kotúč sa musí pravidelne a pred každým použitím skontrolovať ohľadne neporušenosti.
- Emisie hluku sa dajú znížiť použitím určitých pílových kotúčov.
- Poranenia v dôsledku odhodeného obrobku pri nesprávnom držaní alebo vedení.
- Nebezpečenstvo v dôsledku náhodného uvedenia stroja do prevádzky: Pri zasunutí zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačené prevádzkové tlačidlo.
- Vecné škody v dôsledku nevhodného nástroja. Používajte len nástroj odporúčaný na dané nasadenie. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Pri použití špeciálneho príslušenstva je nutné dodržiavať priložený návod na obsluhu k špeciálnemu príslušenstvu a dôkladne si ho prečítať.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.



Pozor, nebezpečenstvo úrazu!
Drevo musí vždy v prizme kolísky priliehať na obidve strany pílového kotúča. (pozri šípky)

7. Technické údaje

Motor	230 V/50 Hz
Príkon P1	2,2 kW
Výkon P2	1,5 kW
Prevádzkový režim	S2 15 min*
Menovité otáčky pri chode naprázdno	2800 min^{-1}
Motorová brzda	áno
Druh motorovej brzdy	mechanická
Konštrukčné rozmery D x Š x V	1002 x 737 x 1046 mm
Pílový kotúč	405/30/3,2 mm Z32
Hmotnosť	39 kg
Ø dreva min./max.	30 – 140 mm
Dĺžka dreva min./max.	300 – 1000 mm
Stupeň ochrany krytom	IP 54
Trieda ochrany	I

Technické zmeny vyhradené!

*Prevádzkový režim S2, krátkodobá prevádzka pri stálom zaťažení.
Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 15 minút, relatívna doba zapnutia predstavuje 25 % trvania cyklu.

Hluk
⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie.
Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA} pri obrábaní	115 dB
Neistota K_{WA}	4 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA} pri obrábaní	99 dB
Neistota K_{pA}	4 dB

8. Vybalenie

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

9. Montáž

⚠ POZOR!
Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

9.1 Kolíska (4) (obr. 4 – 8)
1. Ochranný plech vpravo (4a) upevnite na vonkajšej strane upevnenia a ochranu pílového kotúča 1 (4c) na vnútornej strane upevnenia. (obr. 4 – 5)
2. Oba plechové diely zafixujte tromi skrutkami s plochou guľovou hlavou a štvorhranom, podložkami a maticami (A1).
3. Upevnite ochranný plech vpravo (4a) dvomi skrutkami so šesťhrannou hlavou, podložkami a maticami (A2) naboku kolísky (4) a jednou skrutkou so šesťhrannou hlavou, podložkou a maticou (A2) na zadnej strane kolísky (4).
4. Tento postup opakujte pre montáž ochranného plechu vľavo (4b) a ochrany pílového kotúča 2 (4d). (obr. 6 – 7)
5. Rukoväť (5) upevnite na ľavú stranu kolísky (4) a zaskrutkujte ju skrutkami s valcovou hlavou a maticami (B1). (Obr. 8)

9.2 Vratná pružina (6) a zaisťovacia páka (6a) (obr. 9)
1. Vratnú pružinu (6) umiestnite na vnútornej strane a zaisťovaciu páku (6a) na vonkajšej strane podstavca (9) a upevnite ju skrutkou so šesťhrannou hlavou, podložkami a maticou (D).
2. Skrutku so šesťhrannou hlavou neutiahnite príliš silno, aby ste ešte mohli ľahko pohybovať zaisťovacou pákou (6a).

9.3 Kombinácia spínača/zástrčky (11) (obr. 10)
- Kombináciu spínača/zástrčky (11) upevnite na zadnej strane podstavca (9) skrutkami s krížovou drážkou (C) tak, aby zapínač/vypínač (11a) ukazoval nahor.

9.4 Priečne výstuhy (9a) (obr. 11)
1. Postavte podstavec (9) a pripevnite priečne výstuhy (9a). Jedna strana priečnych výstuh (9a) sa montuje na vnútornej strane podstavca (9) (strana motora). Priečne výstuhy (9a) vopred voľne zafixujte skrutkou so šesťhrannou hlavou, podložkami a maticami (E1).
2. Položte kolísku (4) na stranu podstavca (9), na ktorej má mať svoju konečnú pozíciu. Druhá strana priečnych výstuh (9a) sa umiestni na vonkajšiu stranu podstavca (9).

3. Priečne výstuhy (9a) a kolísku (4) priskrutkujte na podstavci (9) skrutkami so šesťhrannou hlavou, podložkami a maticami (E2).
4. Utiahnite aj skrutku so šesťhrannou hlavou (E1). Dbajte pritom na to, aby sa kolískou dalo ešte ľahko pohybovať.

9.5 Ochrana pílového kotúča (12a, 12b) a pílový kotúč (12) (obr. 12 – 15)

1. Demontujte šesťhrannú maticu (12e), vonkajšiu prírubu pílového kotúča (12c) a vnútornú prírubu pílového kotúča (12d).
2. Namontujte vnútornú ochranu pílového kotúča (12a), ako je zobrazené na obr. 12. Zafixujte ju tromi skrutkami so šošovkovitou hlavou, podložkami a maticami (F1) na hornej časti podstavca (9).
3. Zafixujte dolnú stranu ochrany pílového kotúča (12a) skrutkou so šošovkovitou hlavou, podložkou a maticou (F2).
4. Nasaďte vnútornú prírubu pílového kotúča (12d) na hriadeľ motora (10a). (Obr. 13)
5. Namontujte pílový kotúč (12) na vnútornú prírubu pílového kotúča (12d). Dbajte na to, aby zuby pílového kotúča (12) ukazovali správnym smerom.
6. Namontujte vonkajšiu prírubu pílového kotúča (12c) a celé to zafixujte šesťhrannou maticou (12e).
7. Šesťhrannú maticu (12e) utiahnite priloženým montážnym nástrojom (14), ako je zobrazené na obr. 14.
8. Umiestnite vonkajšiu ochranu pílového kotúča (12b) a zafixujte ju skrutkami s krížovou drážkou a podložkami (H). (Obr. 15)

9.6 Inštalácia kolísky (4) (obr. 16 – 18)

1. Odstráňte pružinovú závlačku (6b) a jednu podložku (obr. 16). Nechajte si ju v ruke.
2. Teraz nainštalujte kolísku (4). Dbajte na to, aby vratná pružina (6) a druhá podložka nevypadli.
3. Tyč vratnej pružiny (6) zasuňte cez určený otvor.
4. Nasaďte späť predtým odstránenú podložku na zadnej strane a potom zafixujte vratnú pružinu (6) pomocou predtým odobratej pružinovej závlačky (6b).
5. Upevnite reťaz (7) skrutkou so šesťhrannou hlavou, dvomi podložkami a maticou. (I1)
6. Zafixujte vedenie (4f) na určenej závitovej tyči samoistiacou maticou a dvomi podložkami (I2). (Obr. 17)
7. Namontujte plech (4e) a upevnite ho dvomi skrutkami s krížovou drážkou (J). (Obr. 18)

9.7 Ochranné zariadenie (2) (obr. 19)

1. Na pravej strane fixácií namontujte ochranné zariadenie (2), ako je zobrazené na obr.19. Zasuňte tri puzdrá s vencom a matice (K) do troch otvorov na držiakoch ochranného zariadenia (2).
2. Zafixujte ochranné zariadenie (2) tromi skrutkami, puzdrami s vencom a šesťhrannými maticami (K).
3. Zaveste pružinu (G1).

9.8 Nadstavec kolísky (13) (obr. 20)

1. Zasuňte nadstavec kolísky (13) do otvoru (13a) na ľavej strane kolísky (4) a vyrovnajte ho tak, aby palivové drevo dobre priliehalo.
2. Zafixujte nadstavec kolísky (13) krídlovou skrutkou (B2).

9.9 Pozdĺžny doraz (3) (obr. 21)

1. Predmontovaná krídlová skrutka (3a) na pravej zadnej strane kolísky (4) slúži na zafixovanie pozdĺžneho dorazu (3) na jeho mieste.

10. Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia.
- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade. Oporné nohy nesmú visieť vo vzduchu.
- Pre vašu bezpečnosť na pracovisku proti prevráteniu alebo presunutiu, upevnite stroj skrutkami alebo čapmi o podlahu. Použite na to upevňovacie otvory (8), ktoré sa nachádzajú na každej opornej nohe. (porovnaj obr. 1)
- Pracovisko musí byť dobre osvetlené.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sa napätie na typovom štítu výrobku zhoduje so sieťovým napätím.
- Skontrolujte kolísku. Tá sa musí automaticky vrátiť z pracovnej do východiskovej polohy.
- Všetky ochranné a pomocné zariadenia musia byť namontované.
- Skontrolujte pílový kotúč ohľadom bezchybného uloženia a správneho smeru chodu.
- Pred začatím práce vykonajte kontrolu funkcie.
- Stroj je skonštruovaný výhradne na priečne pílenie palivového dreva.

- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku nesmie položiť viac ako maximálne jeden kus s min. Ø 30 mm. Nepíľte zväzky dreva ani viacero kusov naraz.
- Pílené drevo sa nesmie fixovať rukou.
- Prestavbové, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. Počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví, a vytiahnite sieťovú zástrčku.

11. Ovládanie/pracovné pokyny

11.1 Zapínač/vypínač (11a) (obr. 3)

1. Na zapnutie stroja stlačte na zapínači/vypínači (11a) tlačidlo „I“. Počkajte pred začiatkom pílenia, kým pílový kotúč (12) nedosiahne maximálne otáčky.
2. Na vypnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (11a) tlačidlo „0“.

11.2 Pílenie

⚠ **Pozor!** V prípade ohnutého dreva musí byť zakrivená strana vyrovnaná k štrbine pílového kotúča. Inak môže dôjsť k preklopeniu a zaseknutiu dreva počas procesu rezania, ktoré môže viesť k poškodeniam na píle.

1. Zapnite stroj tak, ako to je opísané v bode 11.1.
2. Počkajte, kým pílový kotúč (12) dosiahne plné otáčky.
3. Vložte drevo do kolísky (4).
4. Pevne uchopte rukoväť kolísky (4) a veďte ju rovnomerne k pílovému kotúču (12). Tým sa pílový kotúč (12) uvoľní.
5. Píľte drevo. Pri pílení vyvíjajte na kolísku (4) len taký tlak, aby otáčky pílového kotúča (12) zostali stabilné.
6. Po pílení počkajte, kým sa kolíska (4) vráti späť do východiskovej polohy a pílový kotúč (12) je zakrytý.
7. Až potom odstráňte rezivo z kolísky (4) a položte ďalšie drevo.

⚠ **Pozor!**

- Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru.
- Ak prácu prerušíte, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

11.3 Ukončenie práce

1. Vypnite výrobok na zapínači/vypínači (11a).
2. Počkajte, kým sa pílový kotúč (12) úplne zastaví.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
4. Dodržiavajte všeobecné pokyny k údržbe.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN-F.
Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Motor na striedavý prúd
Sieťové napätie musí mať hodnotu 230 V~ 50 Hz.

- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².
- Predlžovacie vedenia nad 25 m musia vykazovať prierez 2,5 mm².

13. Čistenie

Pozor!
Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochou mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

⚠ Na čistenie stroja nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič. Voda môže vniknúť do utesnených častí stroja a telesa prevodovky a môže spôsobiť škody na vretenách, ozubených kolesách, ložiskách alebo motore. Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

14. Preprava

1. Uveďte výrobok do prepravnej polohy a zaistite ho pomocou zaisťovacej páky (6a).
2. Keďže tento výrobok nemá prepravné kolieska, privolajte na pomoc druhú osobu.
3. Pri preprave chytajte výrobok iba za podstavec, pretože inak hrozí nebezpečenstvo, že sa prestavia pohyblivé diely výrobku.

15. Skladovanie

- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
- Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Výrobok skladujte v pôvodnom balení.
- Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

16. Údržba

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného rozbehu stroja
- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ VAROVANIE
Varovanie pred nepredvídateľnými nebezpečenstvami a poškodením výrobku
- Nikdy nevykonávajte svojvoľne zmeny alebo opravy výrobku, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu.
- Práce, ktoré nie sú opísané, nechajte vykonávať odbornou dielňou.

16.1 Všeobecné pokyny
- Skontrolujte výrobok ohľadom voľných, opotrebovaných alebo poškodených konštrukčných dielov.
- Skontrolujte pevné utiahnutie matíc, čapov a skrutiek.
- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodenia a správneho upevnenia.
- Skontrolujte elektrické prípojky.

16.2 Upozornenia špecifické pre výrobok
- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte iba dobre naostrené pílové kotúče bez trhlín a deformácií. Používajte iba pílové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Poškodené ložiská kolísky okamžite vymeňte.
- Skôr ako stroj opäť uviediete do prevádzky, skontrolujte, či sa na stroji alebo v stroji nenachádzajú žiadne nástroje ani iné diely.
- Pravidelne odstraňujte zvyšky pilín, aby ste predišli upchatiu.

16.3 Výmena pílového kotúča (obr. 22 – 27)
⚠ Pred výmenou pílového kotúča vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ **Nebezpečenstvo popálenia!** Krátko po pílení je pílový kotúč ešte horúci.
- Počkajte, kým sa pílový kotúč zastaví a nechajte ho vychladnúť.

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia! V prípade neodbornej manipulácie s kolískovou kotúčovou pílou hrozí nebezpečenstvo ťažkých poranení.

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku ostrých hrán
- Noste ochranné rukavice.

1. Uveďte kolísku (4) do východiskovej pozície pracovnej polohy.
2. Odstráňte plech (4e). (Obr. 22)

3. Uvoľnite maticu (I2) vedenia (4f). (Obr. 23)
4. Vytiahnite vedenie (4f) zo závitového kolíka.
5. Uveďte kolísku (4) do prepravnej polohy a zaaretujte stroj v tejto polohe pomocou zaisťovacej páky (6a).
6. Uvoľnite reťaz (7).
7. Odnímte pružinovú závlačku (6b) z vratnej pružiny (6).
8. Uvoľnite zaisťovaciu páku (6a) a pevne pritom držte kolísku (4), aby nespadla dolu a vratná pružina (6) nemohla nekontrolovane vyskočiť.
9. Opatrne nakloňte kolísku (4) späť a odložte ju na zem. (Obr. 24)
10. Odstráňte vonkajšiu ochranu pílového kotúča (12b) uvoľnením skrutiek s krížovou drážkou a podložiek (H) (obr. 25).
11. Uvoľnite šesťhrannú maticu (12e) priloženým montážnym nástrojom (14). (Obr. 26)
12. Odstráňte vonkajšiu prírubu pílového kotúča (12c).
13. Pílový kotúč (12) opatrne odoberte.
14. Pred nasadením nového pílového kotúča vyčistite vonkajšiu prírubu pílového kotúča (12c) a vnútornú prírubu pílového kotúča (12d) handrou alebo štetcom.
15. Nasaďte späť nový pílový kotúč (12) a vonkajšiu prírubu pílového kotúča (12c). (Obr. 27)
    POZOR! Pri nasadzovaní pílového kotúča (12) dbajte na správny smer otáčania.
16. Teraz postupujte v opačnom poradí: Opäť utiahnite šesťhrannú maticu (12e). (Obr. 26)
17. Namontujte vonkajšiu ochranu pílového kotúča (12b) pomocou skrutiek s krížovou drážkou a podložiek (H). (Obr. 25)
18. Nakloňte kolísku (4) nahor tak, aby vratná pružina (6) zostala na svojom mieste. (Obr. 24)
19. Zafixujte vratnú pružinu (6) podložkou a pružinovou závlačkou (6b). (Obr. 23)
20. Upevnite reťaz (7).
21. Namontujte vedenie (4f) pomocou matice (I2).
22. Pripevnite späť plech (4e). (Obr. 22)
23. Skontrolujte, či sa kolíska (4) samočinne vráti do východiskovej pozície.

17. Oprava

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:
V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

17.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely/príslušenstvo	Č. výrobku
Kombinácia spínača/zástrčky	52770014
Vnútorná príruba pílového kotúča	5905114004
Vonkajšia príruba pílového kotúča	5905114005
Pílový kotúč	3905103702
Nadstavec kolísky	5905113006
Vrecko na príslušenstvo	5905114019
Motor kompletný	5905114001

17.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: pílový kotúč, vložka kolísky

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky

18. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

19. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Pílový kotúč sa po vypnutí motora uvoľňuje	Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica	Utiahnite upevňovaciu maticu
Motor sa nerozbieha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom
Pílový kotúč sa otáča nesprávnym smerom	Chybný kondenzátor	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom
	Nesprávne pripojenie	Odborným elektrikárom nechajte vymeniť polaritu nástennej zásuvky
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka.	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri Elektrická prípojka
	Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Výmena pílového kotúča
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč	Nabrúste, vymeňte pílový kotúč
	Nesprávny pílový kotúč	Vymeňte pílový kotúč

A terméken található szimbólumok magyarázata

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást! Az üzembe helyezés előtt a használati útmutató teljes szövegét olvassa el és értelmezze.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen csúszásmentes cipőt.
	A terméket csak egy személy kezelje. A gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Figyelem! A terméket tilos nedves környezetben használni.
	Figyelem! Ne nyúljon be a fűrészlap területére! Sérülésveszély! Működés közben tartson megfelelő távolságot a mozgó fűrészlaptól.
	Javítás, tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 139
2. Termékleírás 139
3. Szállított elemek (3. ábra) 139
4. Rendeltetésszerű használat 140
5. Általános biztonsági utasítások 140
6. Fennmaradó kockázatok 143
7. Műszaki adatok 144
8. Kicsomagolás 144
9. Összeszerelés 144
10. Üzembe helyezés előtt 146
11. Kezelés/munkautasítások 146
12. Elektromos csatlakozás 146
13. Tisztítás 147
14. Szállítás 147
15. Tárolás 147
16. Karbantartás 147
17. Javítás 148
18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 149
19. Hibaelhárítás 150
20. Megfelelőségi nyilatkozat 358

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. Termékleírás

1. Rugó (G)
2. Védőberendezés
3. Hosszütköző
3a. Szárnyas csavar (az ütköző feszítéshez)
4. Himba
4a. Jobb oldali védőlemez
4b. Bal oldali védőlemez
4c. Fűrészlapvédő az 1. lengőkaron
4d. Fűrészlapvédő a 2. lengőkaron
4e. Lemez
4f. Vezető
5. Markolat
6. Visszahúzó rugó
6a. Reteszelő kar
6b. Rugós sasszeg
7. Lánc
8. Rögzítőfurat (1 db minden lábnál)
9. Állvány
9a. Haránttámasz
10. Motor
10a. Motortengely
11. Kapcsoló-csatlakozódugó kombináció
11a. Be-/kikapcsoló
12. Fűrészlap
12a. Belső fűrészlap-védő
12b. Külső fűrészlapvédő
12c. Fűrészlap rögzítőpereme kívül
12d. Fűrészlap rögzítőpereme belül
12e. Hatlapú anya
13. Himbahosszabbító
13a. Himbahosszabbító feszítőcsavarja
14. Szerelőszerszám

3. Szállított elemek (3. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1	1x	Rugó
2	1x	Védőberendezés
4	1x	Himba
4 a	1x	Jobb oldali védőlemez
4b	1x	Bal oldali védőlemez
4c	1x	Fűrészlapvédő az 1. lengőkaron
4d	1x	Fűrészlapvédő a 2. lengőkaron
4e	1x	Lemez
5	1x	Markolat
6	1x	Visszahúzó rugó
6 a	1x	Reteszelő kar
9	1x	Állvány motorral (10) és kapcsoló-csatlakozódugó kombinációval (11)
9 a	2x	Haránttámasz

12	1x	Fűrészlap
12 a	1x	Belső fűrészlap-védő
12b	1x	Külső fűrészlapvédő
13	1x	Himbahosszabbító
14	3x	Szerelőszerszám
		Tartozékcsomag csavarokkal
		Üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A billenővályús körfűrészt kizárólag az ajánlott szerszám használatával és kizárólag fa aprítására szabad használni.
A gép megfelel a gépekről szóló EK irányelv hatályos kiadásának.

- A billenővályús körfűrészt egyszemélyes kezelésre és kizárólag kültéri használatra tervezték.
- A himbás körfűrész egy szállítható körfűrész. Csak tűzifa bevezető himbával végzett keresztirányú fűrészelésére használható a műszaki adatokban foglaltak szerint.
- A billenővályús körfűrész kizárólag tűzifa keresztirányú fűrészelésére készült, maximum 1 m hosszúságig.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül lefeljebb egy munkadarabot szabad a himbába helyezni.
- Kövesse a gépen található összes biztonsági és veszélyre figyelmeztető megjegyzést tartsa hiánytalan és olvasható állapotban.
- A balesetek elkerülése érdekében a gép munkaterületén és környezetében nem lehetnek zavaró idegen tárgyak.
- A vágni kívánt fadarabok alapvetően nem tartalmazhatnak idegen tárgyakat, például szeget vagy csavart.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati útmutató figyelembevételével szabad használni. Elsősorban a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárítani vagy elháríttatni.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és minden más általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak.
- Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Kizárólag olyan fűrészlapokat szabad használni, melyek megfelelnek az EN 847-1 európai szabványnak.
- A gépet csak akkor szabad működtetni, ha szilárd talajon áll.
- A gép környezetében nem lehetnek botlásveszélyes akadályok.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a termékhez tartozó összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot.
Az üzemeltetési útmutató emellett további fontos szöveghelyeket is tartalmaz, melyeket a **„FIGYELEM!"** szó jelöl.

⚠ Figyelem!
A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY
Ezen utasítások be nem tartása esetén életveszély ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS!
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

A jelen használati útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Ha elektromos szerszámokat használ, akkor a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatainak kizárása érdekében kövesse az alapvető biztonsági intézkedéseket.
- Védekezzen az áramütéssel szemben! Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, elzárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszám kábelét, és sérülés esetén elismert szakemberrel cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérültek.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a terméket, ha fáradt.
- Ne használjon olyan terméket, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Figyelmeztetés: Mielőtt megkezdené a kézikönyvben ismertetett karbantartási munkálatokat, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
- Vigyázat! A forgó fűrészlap veszélyes a kézre és az ujjakra.
- A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.
- Ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Óvja a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a fűrészgépet, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát! A bő ruházatot és ékszereket bekaphatja a forgó fűrészlap. A munkakezdés előtt vegye le az ékszereit, gyűrűit és karóráját.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti.
- A gyermekeket tartsa távol a géptől, amikor jár a motorja.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkaterületi rendetlenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz nyúljanak illetéktelenek, különösen gyermekek. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Ellenőrizze a motor és a fűrészlap forgásirányát. Csak olyan fűrészlapok használjon, amelynek a legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a körfűrész orsófordulatszámát és kerületi sebessége a vágandó anyag megengedett vágási sebességét.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- Ne használjon erősen ötvözött gyorsacél (HSS acél) anyagú körfűrészlapot.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak. A fűrészlap cseréje során ügyeljen arra, hogy a vágási szélesség ne legyen kisebb, mint a fűrészlap vastagsága.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg jelen üzemeltetési utasítás paramétereinek.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.

- Az elhasználódott asztal- vagy himbabetétet haladéktalanul cserélje ki.
- Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a levágott fadarabokat a fűrészlap fogkoszorúja ne kapja el és ne repítse ki.
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A kopás által nagyobb méretű fűrészelő hasítás esetén cserélje ki a himba-/asztalbetétet. Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatokban megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket a nehéz munkákhoz.
- Gondoskodjon a stabil munkavégzési helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e!
- A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden része helyesen legyen felszerelve és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javíttatni vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen javításokat csak szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben balesetet szenvedhet a gép használója.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
  - Hallásvédő a bekövetkező halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
  - Légzésvédelem az ártalmas por belélegzése ellen.
- Kesztyű a fűrészlapok és durva fűrészelt anyagok kezeléséhez. A fűrészlapokat védőtokban kell hordozni, ha lehet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.
- A kezelőt tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló tényezőkről (pl. a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapok, a fűrészlap és a gép ápolása).
- A fűrészlap és a gép (és védőberendezései) minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- A gépet kizárólag a mozgatására kijelölt részeinél fogva szabad mozgatni és szállítani, védőberendezéseinél fogva tilos.
- Minden kezelőt meg kell tanítani a gép használatára, beállítására és kezelésére.
- Ne fűrészeljen olyan fadarabokat, amelyekben idegen tárgyak, pl. drótok, kábelek vagy kötelek vannak.
- Csak éles fűrészlappal használja a gépet.
- Üzemelés közben a gép vízszintes, egyenes talajon álljon, és a gép körüli padló sík, jól karbantartott és hulladékoktól, pl. forgácsoktól és levágott munkadaraboktól mentes kell legyen.
- A megmunkálandó munkadarabok rakatát és a kész munkadarabokat az üzemeltető normál munkahelyének közelében helyezze el.
- Ismerje meg a tisztítás, javítás, valamint a forgács és por rendszeres eltávolításával kapcsolatos biztonsági intézkedéseket, amelyekkel megelőzhető a tűzveszély.
- Kövesse a gyártónak a fűrészlapok használatával, beállításával és javításával kapcsolatos utasításait.
- Vegye figyelembe a fűrészlapokon megadott maximális fordulatszámot.
- Gondoskodjon arról, hogy az alkalmazott karima a gyártó adatainak megfelelő, az alkalmazás céljához alkalmas legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a gép üzemeltetéséhez szükséges leválasztó védőberendezések és egyéb biztonsági berendezések fel vannak helyezve, kiváló üzemi állapotban vannak és megfelelően karbantartották őket.

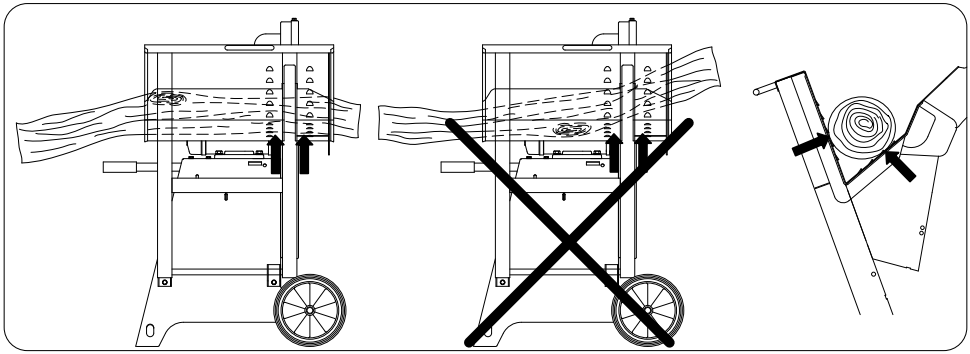
- A fűrészelni kívánt anyag fajtája befolyásolja a porképződést.

Figyelmeztetés!
Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a forgó fűrészlap veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. A fa fajtája és a szárítás mértéke befolyásolhatja a pornak való kitettséget. Szükség esetén használjon elszívó berendezést.
- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Ezért feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.
- Ha nem az előírásoknak megfelelő elektromos csatlakozóvezetékeket használ, fennáll az áramütés veszélye.
- Sérülés a hibás fűrészlap miatt. Rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizze a fűrészlap épségét.
- A zajkibocsátás bizonyos fűrészlapok használatával csökkenthető.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Veszély a gép véletlen üzembe helyezése miatt: amikor bedugja a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, a bekapcsoló gomb nem lehet lenyomva.
- A nem megfelelő szerszám miatti anyagi kár. Csak a felhasználáshoz javasolt szerszámokat használjon. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Különleges tartozék használatakor annak használati útmutatóját is gondosan olvassa el és maradéktalanul tartsa be.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.



Vigyázat: balesetveszély!
A faanyagnak mindig a fűrészlap mindkét oldalán fel kell feküdnie a billenővályú háromszögletű tartóidomára. (lásd nyilak)

7. Műszaki adatok

Motor	230 V / 50 Hz
P1 felvett teljesítmény	2,2 kW
P2 leadott teljesítmény	1,5 kW
Üzemmód	S2 15 perc*
Névleges üresjárati fordulatszám	2800 min^{-1}
Motorfék	igen
Motorfék típusa	mechanikus
Kiviteli méretek H x Sz x M	1002 x 737 x 1046 mm
Fűrészlap	405/30/3,2 mm Z32
Tömeg	39 kg
Fa Ø min./max.	30–140 mm
Fa hossza, min. / max.	300–1000 mm
Védelmi fokozat	IP 54
Védelmi osztály	I

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S2 üzemmód, rövid idejű üzemeltetés állandó terhelés mellett
Az üzemelés a beindítási időből, az állandó terhelésű időből és az üresjárati időből tevődik össze. A működési idő 15 perc, a relatív bekapcsolási időtartam a működési idő 25%-a.

Zaj
⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve.
Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

Hangteljesítményszint L_{WA} megmunkálás	115 dB
K_{WA} bizonytalanság	4 dB
L_{pA} hangnyomásszint Megmunkálás	99 dB
K_{pA} bizonytalanság	4 dB

8. Kicsomagolás

⚠ **VESZÉLY**
A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

9. Összeszerelés

⚠ **FIGYELEM!**
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

9.1 Himba (4) (4–8. ábra)

1. Vigye a jobb oldali védőlemezt (4a) a rögzítés külső oldalához, az 1. fűrészlapvédőt (4c) pedig a rögzítés belső oldalához. (4-5. ábra)
2. A két lemezdarabot rögzítse három zárócsavarral, alátétekkel és anyacsavarokkal (A1).
3. Rögzítse a jobb oldali védőlemezt (4a) a lengőkar (4) oldalához két hatlapfejű csavar, alátét és anya (A2) segítségével, valamint a lengőkar (4) hátsó részéhez egy hatlapfejű csavar, alátét és anya (A2) segítségével.
4. Ismételje meg ezt a műveletet a bal oldali védőlemez (4b) és a 2. fűrészlapvédő (4d) felszereléséhez. (6-7. ábra)
5. Vigye a markolatot (5) a himba (4) bal oldalára, majd csavarozza fel szorosan a hengercsavarokkal és az anyákkal (B1). (8. ábra)

9.2 Visszahúzó rugó (6) és rögzítőkar (6a) (9. ábra)

1. Vigye a visszahúzó rugót (6) az állvány (9) belső oldalára, a rögzítőkart (6a) pedig a külső oldalára, majd rögzítse ezeket a hatlapfejű csavarral, alátéttel és az anyacsavarral (D).
2. A csavart csak annyira húzza meg, hogy a reteszelő kar (6a) még könnyen mozgatható legyen.

9.3 Kapcsoló-csatlakozódugó kombináció (11) (10. ábra)

- Rögzítse a kapcsoló-csatlakozódugó kombináció (11) az állvány (9) hátsó részéhez a csillagfejű csavarok (C) segítségével úgy, hogy a be-/kikapcsoló (11a) felfelé álljon.

9.4 Haránttámasz (9a) (11. ábra)

1. Állítsa fel az állványt (9) és helyezze fel a haránttámaszt (9a). A haránttámasz (9a) egyik oldalát az állvány (9) belső oldalára (a motor felőli oldalra) kell felszerelni. Ezt megelőzően rögzítse lazán a haránttámaszokat (9a) a hatlapfejű csavarral, alátétekkel és anyákkal (E1).
2. Helyezze a himbát (4) az állvány (9) azon oldalára, ahol annak végső helyzetében lennie kell. A haránttámaszok (9a) másik oldala ekkor az állvány (9) külső oldalán található.
3. Csavarozza fel szorosan a haránttámaszt (9a) és a himbát (4) az állványra (9) a hatlapfejű csavarokkal, alátétekkel és anyákkal (E2).
4. Ezután húzza meg szorosan az (E1) hatlapfejű csavart is. Közben ügyeljen rá, hogy a himba még kissé mozoghat.

9.5 Fűrészlapvédő (12a, 12b) és fűrészlap (12) (12-15. ábra)

1. Távolítsa el a hatszögletű anyát (12e), a külső fűrészlapkarimát (12c) és a belső fűrészlapkarimát (12d).
2. Helyezze fel a belső fűrészlapvédőt (12a) a 12. ábrán látható módon. Rögzítse ezeket a három lencsefejű csavarral, alátétekkel és az anyákkal (F1) az állvány (9) felső részéhez.
3. Rögzítse a belső fűrészlapvédő (12a) alsó oldalát a lencsefejű csavarral, alátéttel és az anyacsavarral (F2).
4. Csatlakoztassa a belső fűrészlapkarimát (12d) a motortengelyre (10a). (13. ábra)
5. Helyezze a fűrészlapot (12) a belső fűrészlapkarimára (12d). Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap (12) fogai a megfelelő pozícióban legyenek.
6. Helyezze fel a külső fűrészlapkarimát (12c), és rögzítse az egészet a hatszögletű anyával (12e).
7. A mellékelt szerelőszerszámmal (14) húzza meg a hatlapú anyát (12e) a 14. ábrán látható módon.
8. Helyezze fel a külső fűrészlapvédőt (12b), és rögzítse a csillagfejű csavarokkal és alátétekkel (H). (15. ábra)

9.6 A himba (4) felállítása (16–18. ábra)

1. Távolítsa el a rugós csapszeget (6b) és egy alátétet (16. ábra). Tartsa őket a kezében.
2. Most állítsa fel a himbát (4). Ügyeljen arra, hogy a visszahúzó rugó (6) és a második alátét ne essen ki.
3. Dugja át a visszahúzó rugó (6) rúdját az erre a célra kialakított furaton.
4. Helyezze vissza a korábban eltávolított alátétet a hátsó oldalra, majd rögzítse a visszahúzó rugót (6) a korábban eltávolított rugós csapszeggel (6b).
5. Rögzítse a láncot (7) a hatlapú csavarral, a két alátéttel és az anyával. (I1)
6. Rögzítse a vezetőt (4f) a mellékelt menetes rúdra az önzáró anya és a két alátét (I2) segítségével. (17. ábra)
7. Szerelje fel a lemezt (4e), és rögzítse a két csillagfejű csavarral (J). (18. ábra)

9.7 Védőberendezés (2) (19. ábra)

1. Szerelje fel a védőszerkezetet (2) a rögzítőelemek jobb oldalára a 19. ábrán látható módon. Helyezze be a három karimás perselyt és anyát (K) a védőszerkezet (2) konzolján lévő három furatba.
2. Rögzítse a védőszerkezetet (2) a három csavarral, a peremes perselyekkel és a hatszögletű anyákkal (K).
3. Akassza be a rugót (G1).

9.8 Himbahosszabbító (13) (20. ábra)

1. Helyezze a (13) himbahosszabbítót a himba (4) bal oldalán található nyílásba (13a), majd úgy állítsa be, hogy a tűzifa jól feküdjön fel.
2. Rögzítse a himbahosszabbítót (13) a szárnyas csavarral (B2).

9.9 Hosszanti ütköző (3) (21. ábra)

1. A billenőkar (4) jobb hátsó oldalán lévő, előre beszerelt szárnyas csavar (3a) a hosszütköző (3) rögzítésére szolgál.

10. Üzembe helyezés előtt

⚠ Figyelem!
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon. A lábak nem lóghatnak a levegőben.
- A saját munkahelyi védelme érdekében, a felbillenés és eltolás megakadályozásához csavarokkal vagy csapszegekkel rögzítse a talajhoz a gépet. Használja ehhez az egyes állványokon található rögzítőfuratokat (8). (lásd 1. ábra)
- A munkahely legyen jól megvilágítva.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a termék típustábláján szereplő feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ellenőrizze a himbát. Ennek automatikusan vissza kell térnie a munkapozícióból a kiindulási helyzetbe.
- A gépre szerelje fel az összes védő- és segédberendezést.
- Ellenőrizze a fűrészlap kifogástalan illeszkedését és a megfelelő futásirányt.
- A munka megkezdése előtt végezzen működés-ellenőrzést.
- A gép kizárólag tűzifa keresztdarabolására készült.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül legfeljebb egy, legalább Ø 30 mm hasábot szabad a himbába helyezni. Soha ne hasítson egy köteget vagy több darabot egyszerre.
- A fűrészelendő fát tilos kézzel rögzíteni.
- Csak azután végezzen átszerelési, beállítási, mérési és tisztítási munkálatokat, hogy leállította a motort. Várja meg, amíg leáll a forgó szerszám, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

11. Kezelés/munkautasítások

11.1 Be-/kikapcsoló (11a) (3. ábra)

1. A gép bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (11a) lévő „I" gombot. A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, hogy a fűrészlap (12) elérje a maximális fordulatszámát.
2. A gép kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (11a) a „0" gombot.

11.2 Fűrészelési folyamat

⚠ **Figyelem!** Görbe fa esetén az ívelt oldalnak a fűrészlap nyílásával egy vonalban kell lennie. Ellenkező esetben a fa a vágási folyamat során megdőlhet és elakadhat, ami károsíthatja a gépet.

1. Kapcsolja be a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.
2. Várja meg, hogy a fűrészlap (12) elérje teljes fordulatszámát.
3. Helyezze a fát a himbába (4).
4. Fogja szorosan a himba (4) fogantyúit és tolja egyenletesen a fűrészlap (12) felé. Ezzel kioldja a fűrészlapot (12).
5. Fűrészelje a fát. Fűrészelés közben csak olyan erővel nyomja a himbát (4), hogy a fűrészlap (12) fordulatszáma ne csökkenjen.
6. A fűrészelés után várjon, amíg a billenőkar (4) visszaáll a kiindulási helyzetébe, és a fűrészlap (12) le nem lesz fedve.
7. Csak ezután távolítsa el a fűrészelt fát a hintáról (4), és helyezze rá a következő fát.

⚠ Figyelem!

- Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Ha meg kell szakítania a munkát, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

11.3 A munka befejezése

1. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsolóval (11a).
2. Várja meg, amíg teljesen leáll a fűrészlap (12).
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
4. Tartsa be az általános karbantartási utasításokat.

12. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt

- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból
- repedések a szigetelés öregedése miatt

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.
Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.
A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Váltóáramú motor
A hálózati feszültség értéke 230 V~ 50 Hz kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 mm²keresztmetszettel kell rendelkezzen.
- A 25 m-nél hosszabb hosszabbító vezetékek 2,5 mm²-es keresztmetszettel rendelkezzenek.

13. Tisztítás

Figyelem!
Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves rongygyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

⚠ Soha ne használjon nagynyomású tisztítót a gép tisztításához. A víz behatolhat a gép és a hajtóműház tömített részeibe, és károsíthatja az orsókat, fogaskerekeket, csapágyakat vagy a motort. A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

14. Szállítás

1. Állítsa a terméket szállítási helyzetbe és rögzítse a reteszelő rúddal (6a).
2. Mivel a termék nem rendelkezik szállítókerekekkel, kérje egy második személy segítségét.
3. A termék szállításakor csak az alapkeretnél fogva tartsa a terméket, különben fennáll a veszélye, hogy a termék mozgó alkatrészei elállítódnak.

15. Tárolás

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
- A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

16. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A gép váratlan elindulása által okozott sérülésveszély
- Mielőtt bármilyen tisztítási és karbantartási munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés előre nem látható veszélyeztetésekre és a termék károsodására
- Soha ne végezzen olyan önkényes módosításokat vagy javításokat a terméken, amelyek a használati útmutató nem ismertet.
- A nem ismertetett munkálatokat szakműhellyel végeztesse el.

16.1 Általános megjegyzések
- Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e meg, nem kopottak vagy sérültek-e.
- Ellenőrizze az anyák, csapszegek és csavarok szoros illeszkedését.

- Ellenőrizze a borítások és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat.

16.2 Termékspecifikus megjegyzések

- Rendszeresen vizsgálja meg a fűrészlapot. Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlappal dolgozzon. Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- Ha elhasználódott a himba csapágya, azonnal cserélje ki.
- Mielőtt ismét üzembe helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy a gépen vagy a gépben nem maradt semmilyen szerszám vagy alkatrész.
- A dugulások elkerülése érdekében rendszeresen távolítsa el a fűrészpormaradványokat.

16.3 Fűrészlap cseréje (22 - 27. ábra)

⚠ A fűrészlapcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ **Égési sérülés veszélye!** A fűrészelés után nem sokkal még forró a fűrészlap.

- Várja meg, hogy a fűrészlap teljesen leálljon, és hagyja lehűlni a fűrészlapot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! Ha szakszerűtlenül bánik a billenővályús körfűrésszel, súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ujjak és kezek sérülésének veszélye az éles széleknél

- Viseljen védőkesztyűt.

1. Vigye a himbát (4) a munkapozíció kiindulási helyzetébe.
2. Távolítsa el a lemezt (4e). (22. ábra)
3. Lazítsa meg a vezető (4f) anyacsavarját (I2). (23. ábra)
4. Húzza ki a (4f) vezetőt a menetes rúdból.
5. Vigye szállítási helyzetbe a himbát (4) , és a reteszelő kar (6a) segítségével rögzítse ebben a pozícióban a gépet.
6. Lazítsa meg a láncot (7).
7. Távolítsa el a (6b) rugós sasszeget a (6) visszahúzó rugón.
8. Oldja ki a reteszelő kart (6a), és közben erősen emelje a himbát (4), hogy ne tudjon lezuhanni, és a visszahúzó rugó (6) ne tudjon ellenőrizetlenül kiugrani.
9. Óvatosan billentse vissza a himbát (4), és helyezze le a talajra. (24. ábra)
10. Távolítsa el a külső fűrészlapvédőt (12b) a csillagfejű csavarok és alátétek (H) meglazításával (25. ábra).
11. Oldja ki a hatlapú anyát (12e) a mellékelt szerelőszerszámmal (14). (26. ábra)
12. Távolítsa el a külső fűrészlapkarimát (12c).
13. Óvatosan vegye le a fűrészlapot (12).
14. Az új fűrészlap behelyezése előtt tisztítsa meg a fűrészlap peremének (12c) külső oldalát és a fűrészlap peremének (12d) belső oldalát egy rongygyal vagy kefével.
15. Helyezze vissza az új (12) fűrészlapot és a (12c) külső fűrészlapkarimát. (27. ábra)
    FIGYELEM! A fűrészlap (12) behelyezésekor ügyeljen a helyes forgásirányra.
16. Most hajtsa végre a lépéseket fordított sorrendben: Ismét húzza meg a hatlapfejű anyát (12e). (26. ábra)
17. Szerelje fel el a külső fűrészlapvédőt (12b) a csillagfejű csavarokkal és alátétekkel (H). (25. ábra)
18. Billentse felfelé a himbát (4) úgy, hogy a visszahúzó rugó (6) a helyén maradjon. (24. ábra)
19. Rögzítse a visszahúzó rugót (6) az alátéttel és a rugós csapszeggel (6b). (23. ábra)
20. Rögzítse a láncot (7).
21. Szerelje fel a vezetőt (4f) az anyával (I2).
22. Helyezze fel ismét a lemezt (4e). (22. ábra)
23. Ellenőrizze, hogy a himba (4) automatikusan visszatér-e a munkapozícióból a kiindulási helyzetbe.

17. Javítás

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.
Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.
Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:
Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

17.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:
- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok	Cikksz.
Kapcsoló-csatlakozódugó kombináció	52770014
Fűrészlap rögzítőpereme belül	5905114004
Fűrészlap rögzítőpereme kívül	5905114005
Fűrészlap	3905103702
Himbahosszabbító	5905113006
Tartozékok tasakja	5905114019
Motor, teljes	5905114001

17.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Fűrészlap, himbabetét

*nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé

18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

19. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leállítását követően a fűrészlap kilazul	A rögzítőanya nincs meghúzva	Húzza meg a rögzítőanyát
A motor nem jár	Leoldott a hálózati biztosíték	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje ki a hosszabbító vezetéket
	Rossz a csatlakozás a motornál vagy a kapcsolónál	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel
A fűrészlap rossz irányba forog	Meghibásodott a kondenzátor	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel
	Rossz a csatlakozás	Villamos szakemberrel cseréltesse fel a fali aljzat polaritását
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	lásd: Elektromos csatlakoztatás
	Túlterheli a motort a tompa fűrészlap	A fűrészlap cseréje
Égésnyomok a vágási felületeken	tompa a fűrészlap	Élezze meg, cserélje ki a fűrészlapot
	nem megfelelő a fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot

Objaśnienie symboli na produkcie

	Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa! Przed uruchomieniem przeczytać w całości i zrozumieć tekst instrukcji eksploatacji.
	Nosić rękawice ochronne.
	Należy stosować nauszniki ochronne.
	Stosować ochronę oczu.
	Zakładać obuwie z podeszwą antypoślizgową.
	Produkt musi obsługiwać tylko jedna osoba. Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do obszaru roboczego.
	Uwaga! Nie używać produktu w warunkach wysokiej wilgotności.
	Uwaga! Nie sięgać do obszaru tarczy tnącej! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Podczas eksploatacji zachowywać odpowiedni odstęp od napędzanej tarczy tnącej.
	Przed rozpoczęciem napraw, czyszczenia i konserwacji maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową!
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 153
2. Opis produktu 153
3. Zakres dostawy (rys. 3) 153
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 154
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 154
6. Ryzyka szczątkowe 157
7. Dane techniczne 158
8. Rozpakowanie 158
9. Montaż 159
10. Przed uruchomieniem 160
11. Obsługa/wskazówki dotyczące pracy 160
12. Przyłącze elektryczne 161
13. Czyszczenie 161
14. Transport 162
15. Przechowywanie 162
16. Konserwacja 162
17. Naprawa 163
18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 164
19. Pomoc dotycząca usterek 165
20. Deklaracja zgodności 359

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.
Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu

1. Sprężyna (G)
2. Urządzenie ochronne
3. Ogranicznik wzdłużny
3a. Śruba skrzydełkowa (do mocowania ogranicznika)
4. Wahacz
4a. Osłona blaszana prawa
4b. Osłona blaszana lewa
4c. Osłona tarczy tnącej na wahaczu 1
4d. Osłona tarczy tnącej na wahaczu 2
4e. Blacha
4f. Prowadnica
5. Rękojeść
6. Sprężyna ściągająca
6a. Dźwignia zapadkowa
6b. Zawleczka elastyczna
7. Łańcuch
8. Otwór do mocowania (1x na każdej nóżce)
9. Stelaż
9a. Belka poprzeczna
10. Silnik
10a. Wał silnika
11. Kombinacja przełącznik/wtyczka
11a. Włącznik/wyłącznik
12. Tarcza tnąca
12a. Osłona tarczy tnącej wewnętrzna
12b. Osłona tarczy tnącej zewnętrzna
12c. Kołnierz tarczy tnącej zewnętrzny
12d. Kołnierz tarczy tnącej wewnętrzny
12e. Nakrętka sześciokątna
13. Przedłużenie wahacza
13a. Otwór dla przedłużenia wahacza
14. Narzędzia montażowe

3. Zakres dostawy (rys. 3)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1	1x	Sprężyna
2	1x	Urządzenie ochronne
4	1x	Wahacz
4 a	1x	Osłona blaszana prawa
4b	1x	Osłona blaszana lewa
4c	1x	Osłona tarczy tnącej na wahaczu 1
4d	1x	Osłona tarczy tnącej na wahaczu 2
4e	1x	Blacha
5	1x	Rękojeść
6	1x	Sprężyna ściągająca
6 a	1x	Dźwignia zapadkowa

9	1x	Stelaż z silnikiem (10) i kombinacją przełącznik/ wtyczka(11)
9 a	2x	Belka poprzeczna
12	1x	Tarcza tnąca
12 a	1x	Osłona tarczy tnącej wewnętrzna
12b	1x	Osłona tarczy tnącej zewnętrzna
13	1x	Przedłużenie wahacza
14	3x	Narzędzia montażowe
		Torebka ze śrubkami
		Instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kołyskowa piła tarczowa została zaprojektowana wyłącznie do zastosowania oferowanego narzędzia do obróbki drewna.
Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Kołyskowa piła tarczowa jest zaprojektowana jako stanowisko obsługi dla jednego operatora i może być stosowana tylko w obszarze zewnętrznym.
- Kołyskowa piła tarczowa jest nadającą się do transportu piłą tarczową. Zgodnie z danymi technicznymi można ją stosować tylko do cięcia poprzecznego drewna opałowego z wahaczem doprowadzającym.
- Kołyskowa piła tarczowa została zaprojektowana do wyłącznie do cięcia poprzecznego drewna opałowego o maksymalnej długości 1 metra.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać maksymalnie jeden przedmiot obrabiany na wahaczu.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie oraz utrzymywać je w kompletnym i czytelnym stanie.
- Obszar roboczy i otoczenie maszyny muszą być wolne od niepożądanych przedmiotów, aby zapobiec wypadkom.
- Zasadniczo przeznaczone do cięcia drewno nie może zawierać innych elementów, takich jak gwoździe i śruby.
- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji. Zwłaszcza usterki, mające negatywny wpływ na bezpieczeństwo, muszą być niezwłocznie usuwane lub należy zlecić ich usunięcie.
- Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach.
- Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Można używać wyłącznie tarcz tnących zgodnych z normą europejską EN 847-1.
- Maszynę można eksploatować tylko, gdy jest ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.
- W otoczeniu maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.**
Ponadto w instrukcji eksploatacji znajdują się inne ważne fragmenty oznaczone słowem **„UWAGA!“**.

⚠ Uwaga!
Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niezastosowanie się do tych instrukcji
może spowodować śmierć lub obrażenia zagrażające życiu.

⚠ OSTRZEŻENIE
W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTROŻNIE
W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

WSKAZÓWKA!
W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika lub innych wartości materialnych.

Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.
- Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń osób w przypadku stosowania narzędzi elektrycznych, należy stosować zasadnicze środki bezpieczeństwa.
- Należy chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym! Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Nieużywane maszyny powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Narzędzia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejsza pracę.
- Regularnie kontrolować kabel narzędzia, a w razie uszkodzenia zlecić jego wymianę uznanemu specjaliście.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przedłużacz.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać produktu w stanie zmęczenia.
- Nie używać produktów, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.
- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Ostrzeżenie: Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej opisanej w niniejszym podręczniku należy odłączyć wtyczkę sieciową.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Ostrożnie! Wskutek obracającej się tarczy tnącej istnieje niebezpieczeństwo obrażeń rąk i palców.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Nie ciągnąć za kabel zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie wystawiać piły na działanie deszczu i nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbać o dobre oświetlenie.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Używać odpowiedniej odzieży roboczej! Luźna odzież lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracającą się tarczę tnącą. Zdjąć biżuterię, pierścienie i zegarki.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat.
- Gdy silnik pracuje, dzieci należy trzymać z dala od maszyny.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porozrzucanych części.
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.

- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Przestrzegać kierunku obrotu silnika i tarczy tnącej. Stosować tarcze tnące, których maksymalna dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeciona piły tarczowej oraz ciętego materiału.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rysów i deformacji.
- Nie stosować tarcz pił tarczowych z wysokostopowej stali szybkotnącej (stali HSS).
- Stosować wyłącznie tarcze tnące zalecane przez producenta i zgodne z normą EN 847-1. Podczas wymiany tarczy tnącej zwrócić uwagę, aby szerokość cięcia nie była mniejsza niż grubość podstawowej tarczy tnącej.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji eksploatacji.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Wymienić zużytą wkładkę stołu lub wahacza.
- Pozycja robocza zawsze z boku tarczy tnącej.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Zwracać uwagę, by odcięte elementy drewna nie zostały pochwycone przez wieniec zębaty tarczy tnącej i odrzucone.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującej tarczy tnącej.
- W celu usunięcia usterek lub usunięcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę. -Odłączyć wtyczkę sieciową-
- Jeśli szczelina piły zwiększyła się z powodu zużycia, należy wymienić wkładkę wahacza lub wkładkę stołową. Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Przezbrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. -Odłączyć wtyczkę sieciową-
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Do ciężkich prac nie stosować maszyn o małej mocy.
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Sprawdzić narzędzie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym użyciem narzędzia należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy oddać do prawidłowej naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego, o ile nie podano inaczej w instrukcji eksploatacji.
- Niniejsze narzędzie odpowiada odnośnym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie specjaliści, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.
- Jeżeli wymagane, nosić odpowiednie indywidualne wyposażenie ochronne. Mogą to być:
  - Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko utraty słuchu;
  - Maska ochronna dróg oddechowych zmniejszająca ryzyko wdychania szkodliwego pyłu.
- Podczas obsługi tarcz tnących i szorstkich materiałów używać rękawic. Tarcze tnące należy w praktyczny sposób przenosić w pojemniku.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.
- Operator musi być poinformowany o warunkach, które mają wpływ na wartości emisji hałasu (np. tarcze tnące, skonstruowane w celu redukcji wytwarzania hałasu, pielęgnacja tarczy tnącej i maszyny).
- Błędy maszyny, w tym błędy urządzeń ochronnych oraz tarczy tnącej należy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu odpowiedzialnej osobie.

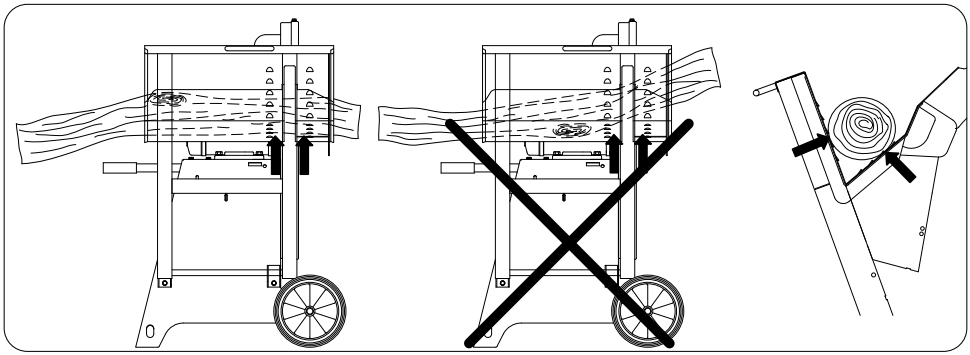
- Podczas transportu maszyny stosować tylko urządzenia do transportu, nigdy nie stosować urządzeń ochronnych do obsługi i transportu.
- Wszyscy operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania, ustawiania i obsługi maszyny.
- Jeżeli cięty materiał zawiera inne przedmioty, jak np. przewody, kable lub sznurki, nie wykonywać cięcia.
- Stosować tylko ostre tarcze tnące.
- Podczas pracy maszyna musi się znajdować na poziomym, płaskim podłożu, a podłoga wokół maszyny musi być płaska, dobrze konserwowana i wolna od pozostałości, np. wiórów i odciętych przedmiotów obrabianych.
- Stos przedmiotów obrabianych i gotowe przedmioty obrabiane układać w pobliżu stanowiska pracy operatora.
- Należy zaznajomić się z bezpiecznym sposobem postępowania w zakresie czyszczenia, utrzymania i regularnego usuwania wiórów i pyłu mającym na celu unikanie ryzyka pożarowego.
- Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących zastosowania, ustawienia i naprawy tarcz tnących.
- Przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na tarczach tnących.
- Upewnić się, że stosowane kołnierze, zgodnie z danymi producenta, nadają się do danego celu użycia.
- Upewnić się, że niezbędne do eksploatacji maszyny rozdzielające urządzenia ochronne i inne urządzenia bezpieczeństwa są umieszczone, są w dobrym stanie roboczym i są prawidłowo konserwowane.
- Ekspozycja na zapylenie zależy od rodzaju ciętego materiału.

Ostrzeżenie!
Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy tnącej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami. Rodzaj drewna i stopień jego wysuszenia mogą mieć wpływ na narażenie na pył. W razie potrzeby należy użyć instalacji wyciągowej.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nauszniki ochronne.
- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Regularnie i przed każdym zastosowaniem sprawdzać tarczę tnącą pod kątem uszkodzeń.
- Emisję hałasu można ograniczyć, stosując określone tarcze tnące.
- Obrażenia w wyniku wyrzuconego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie wskutek przypadkowego uruchomienia maszyny: Podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Szkody materialne spowodowane nieodpowiednim narzędziem. Używać wyłącznie narzędzi zalecanych do danego zastosowania. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Przy zastosowaniu wyposażenia specjalnego należy starannie przeczytać instrukcję eksploatacji dołączoną do wyposażenia specjalnego i jej przestrzegać.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.



Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku!
Drewno musi zawsze spoczywać po obu stronach tarczy tnącej w pryzmacie wahacza. (patrz strzałki)

7. Dane techniczne

Silnik	230V / 50Hz
Pobór mocy P1	2,2 kW
Moc oddawana P2	1,5 kW
Tryb pracy	S2 15 min*
Znamionowa prędkość obrotowa w trybie jałowym	2800 min^{-1}
Silnik hamulcowy	tak
Rodzaj silnika hamulcowego	mechaniczny
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	1002 x 737 x 1046 mm
Tarcza tnąca	405/30/3,2 mm Z32
Ciężar	39 kg
Drewno Ø min. / maks.	30 - 140 mm
Długość drewna min. / maks.	300 - 1000 mm
Stopień ochrony	IP 54
Klasa ochrony	I

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*Tryb pracy S2, tryb pracy krótkiej przy stałym obciążeniu
Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 15 min, względny czas włączenia wynosi 25% czasu pracy.

Hałas
⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie.
Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA} obróbka	115 dB
Niepewność K_{WA}	4 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} obróbka	99 dB
Niepewność K_{pA}	4 dB

8. Rozpakowanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

9. Montaż

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

9.1 Wahacz (4) (rys. 4-8)

1. Zamontować osłonę blaszaną prawą (4a) po zewnętrznej stronie mocowania i osłonę tarczy tnącej 1 (4c) po wewnętrznej stronie mocowania. (Rys. 4-5)
2. Zamocować obie części blachy przy użyciu trzech śrub zamkowych, podkładek i nakrętek (A1).
3. Zamocować osłonę blaszaną prawą (4a) przy użyciu dwóch śrub sześciokątnych, podkładek i nakrętek (A2) z boku wahacza (4) i jednej śruby sześciokątnej, podkładki i nakrętki (A2) z tyłu wahacza (4).
4. Powtórzyć ten proces, aby zamontować osłonę blaszaną lewą (4b) oraz osłonę tarczy tnącej 2 (4d). (Rys. 6-7)
5. Umieścić rękojeść (5) po lewej stronie wahacza (4) i przykręcić ją śrubami z łbem walcowym i nakrętkami (B1). (Rys. 8)

9.2 Sprężyna ściągająca (6) i dźwignia zapadkowa (6a) (rys. 9)

1. Umieścić sprężynę ściągającą (6) po stronie wewnętrznej, a dźwignię zapadkową (6a) po stronie zewnętrznej stelaża (9) i zamocować ją przy użyciu śruby sześciokątnej, podkładek i nakrętki (D).
2. Nie dokręcać zbyt mocno śruby sześciokątnej, aby dźwignia zapadkowa (6a) mogła się lekko poruszać.

9.3 Kombinacja przełącznik/wtyczka (11) (rys. 10)

- Zamocować kombinację przełącznik/wtyczka (11) na odwrocie stelaża (9) przy użyciu wkrętów z rowkiem krzyżowym (C), tak aby włącznik/wyłącznik (11a) wskazywał do góry.

9.4 Belka poprzeczna (9a) (rys. 11)

1. Ustawić stelaż (9) i umieścić belki poprzeczne (9a). Jedna strona belek poprzecznych (9a) zostanie zamontowana po stronie wewnętrznej stelaża (9) (strona silnika). Zamocować belki poprzeczne (9a) najpierw luźno przy użyciu śruby sześciokątnej, podkładek i nakrętek (E1).
2. Ułożyć wahacz (4) po stronie stelaża (9), po której ma być docelowo zamontowany. Drugą stronę belek poprzecznych (9a) należy umieścić po stronie zewnętrznej stelaża (9).
3. Przykręcić belki poprzeczne (9a) i wahacz (4) na stelażu (9) przy użyciu śrub sześciokątnych, podkładek i nakrętek (E2).
4. Dokręcić również śrubę sześciokątną (E1). Upewnić się, że wahacz może się jeszcze swobodnie poruszać.

9.5 Osłona tarczy tnącej (12a, 12b) i tarcza tnąca (12) (rys. 12-15)

1. Zdemontować nakrętkę sześciokątną (12e), kołnierz tarczy tnącej zewnętrzny (12c) oraz kołnierz tarczy tnącej wewnętrzny (12d).
2. Założyć osłonę tarczy tnącej wewnętrzną (12a), zgodnie z rysunkiem 12. Zamocować ją przy użyciu trzech śrub z łbem soczewkowym, podkładek i nakrętek (F1) w górnej części stelaża (9).
3. Zamocować dolną stronę osłony tarczy tnącej wewnętrznej (12a) przy użyciu śruby z łbem soczewkowym, podkładki i nakrętki (F2).
4. Założyć kołnierz tarczy tnącej wewnętrzny (12d) na wał silnika (10a). (Rys. 13)
5. Założyć tarczę tnącą (12) na kołnierz tarczy tnącej wewnętrzny (12d). Upewnić się, że zęby tarczy tnącej (12) wskazują w prawidłowym kierunku.
6. Założyć kołnierz tarczy tnącej zewnętrzny (12c) i zamocować całość nakrętką sześciokątną (12e).
7. Zamocować nakrętkę sześciokątną (12e) przy użyciu dołączonego narzędzia montażowego (14) zgodnie z rys. 14.
8. Umieścić osłonę tarczy tnącej zewnętrzną (12b) i zamocować ją przy użyciu wkrętów z rowkiem krzyżowym i podkładek (H). (Rys. 15)

9.6 Ustawianie wahacza (4) (rys. 16-18)

1. Wyjąć zawleczkę elastyczną (6b) i podkładkę (rys. 16). Przytrzymać ją w ręce.
2. Ustawić teraz wahacz (4). Upewnić się, że sprężyna ściągająca (6) oraz druga podkładka nie wypadają.

3. Przełożyć drążek sprężyny ściągającej (6) przez przewidziany do tego celu otwór.
4. Włożyć wyjętą wcześniej podkładkę z powrotem z tyłu i zamocować sprężynę ściągającą (6) przy użyciu wyjętej wcześniej zawleczki elastycznej (6b).
5. Zamocować łańcuch (7) przy użyciu śruby sześciokątnej, dwóch podkładek i nakrętki. (I1)
6. Zamocować prowadnicę (4f) w przewidzianym do tego celu pręcie gwintowanym przy użyciu samozamykającej nakrętki i dwóch podkładek (I2). (Rys. 17)
7. Zamontować blachę (4e) i zamocować ją przy użyciu dwóch wkrętów z rowkiem krzyżowym (J). (Rys. 18)

9.7 Urządzenie zabezpieczające (2) (rys. 19)

1. Zamontować urządzenie ochronne (2) zgodnie z rysunkiem 19 po prawej stronie mocowań. Włożyć trzy tuleje kołnierzowe i nakrętki (K) do trzech otworów przy uchwytach urządzenia ochronnego (2).
2. Zamocować urządzenie ochronne (2) przy użyciu trzech śrub, tulei kołnierzowych i nakrętek sześciokątnych (K).
3. Zawiesić sprężynę (G1).

9.8 Przedłużenie wahacza (13) (rys. 20)

1. Włożyć przedłużenie wahacza (13) w otwór po lewej stronie wahacza (13a) i wyrównać wahacz (4) w taki sposób, aby drewno opałowe dobrze przylegało.
2. Zabezpieczyć przedłużenie wahacza (13) przy użyciu śruby skrzydełkowej (B2).

9.9 Ogranicznik wzdłużny (3) (rys. 21)

1. Wstępnie zamontowana śruba skrzydełkowa (3a) po prawej stronie z tyłu wahacza (4) służy do zamocowania ogranicznika wzdłużnego (3) w pozycji.

10. Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu. Nóżki nie mogą zwisać w powietrzu.
- Dla własnego bezpieczeństwo przy stanowisku pracy zabezpieczyć maszynę przed przechyleniem lub przesuwaniem, mocując ją śrubami lub sworzniami do podłoża. Użyć w tym celu otworów mocujących (8), które znajdują się na każdym stojaku. (por. rys. 1)
- Stanowisko pracy musi być dobrze oświetlone.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.
- Przed uruchomieniem skontrolować, czy napięcie na tabliczce znamionowej produktu zgadza się z napięciem sieciowym.
- Sprawdzić wahacze. Muszą one automatycznie powracać z pozycji roboczej do pozycji wyjściowej.
- Wszystkie urządzenia ochronne i pomocnicze muszą być zamontowane.
- Sprawdzić tarczę tnącą pod kątem prawidłowego osadzenia i prawidłowego kierunku działania.
- Przed rozpoczęciem pracy wykonać kontrolę działania.
- Maszyna jest skonstruowana wyłącznie do przecinania drewna opałowego.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać maksymalnie jeden element o średnicy min. Ø 30 mm na wahaczu. Nie ciąć wiązek drewna lub kilku sztuk jednocześnie.
- Przecinanego drewna nie wolno mocować ręcznie.
- Przezbrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Poczekać, aż urządzenie zatrzyma się i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

11. Obsługa/wskazówki dotyczące pracy

11.1 Włącznik/wyłącznik (11a) (rys. 3)

1. Aby włączyć maszynę, należy nacisnąć przycisk „I" na włączniku/wyłączniku (11a). Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca (12) osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
2. Aby wyłączyć maszynę, należy nacisnąć przycisk „0" na włączniku/wyłączniku (11a).

11.2 Cięcie

⚠ Uwaga! W przypadku wygiętego drewna, zakrzywiona strona musi być wyrównana ze szczeliną tarczy tnącej. W przeciwnym razie może dojść do przewrócenia się i zakleszczenia drewna podczas procesu cięcia, co może spowodować uszkodzenie maszyny.

1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.
2. Odczekać, aż tarcza tnąca (12) osiągnie pełną prędkość obrotową.
3. Umieścić drewno w wahaczu (4).
4. Złapać za uchwyt wahacza (4) i poprowadzić go równomiernie przy tarczy tnącej (12). W ten sposób tarcza tnąca (12) zostanie zwolniona.

5. Piłować tylko drewno. Podczas cięcia wywierać na wahacz (4) jedynie tyle nacisku, aby prędkość obrotowa tarczy tnącej (12) pozostała na stałym poziomie.
6. Po zakończeniu piłowania poczekać, aż wahacz (4) powróci do pozycji wyjściowej i tarcza tnąca (12) będzie osłonięta.
7. Dopiero wtedy usunąć drewno do cięcia z wahacza (4) i włożyć następne drewno.

⚠ Uwaga!
- Podczas eksploatacji nie zostawiać maszyny bez nadzoru.
- W przypadku przerwania pracy należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową.

11.3 Kończenie pracy
1. Wyłączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika (11a).
2. Odczekać, aż tarcza tnąca (12) całkowicie się zatrzyma.
3. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
4. Należy przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących konserwacji.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Miejsce docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.
Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN-F.
Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Silnik prądu przemiennego
Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~ 50 Hz.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².
- Przedłużacze o długości ponad 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 2,5 mm².

13. Czyszczenie

Uwaga!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody większa ryzyko porażenia prądem.

⚠ Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia maszyny. Woda może przedostać się do szczelnych obszarów maszyny oraz obudowy przekładni i spowodować uszkodzenie wrzecion, kół zębatych, łożysk lub silnika. Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

14. Transport

1. Umieścić produkt w pozycji transportowej i zabezpieczyć go dźwignią zapadkową (6a).
2. Ze względu na to, że ten produkt nie posiada kół transportowych, skorzystać z pomocy drugiej osoby.
3. Podczas transportu przytrzymywać produkt tylko za podstawę, w przeciwnym razie istnieje ryzyko, że ruchome elementy produktu ulegną przestawieniu.

15. Przechowywanie

- Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

16. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny
- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

⚠ OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie o nieprzewidzianych zagrożeniach i uszkodzeniach produktu
- Nigdy nie należy przeprowadzać nieautoryzowanych zmian lub napraw produktu, które nie są opisane w instrukcji eksploatacji.
- Wszelkie nieopisane tu prace należy zlecać w specjalistycznym warsztacie.

16.1 Wskazówki ogólne
- Sprawdzić, czy produkt nie ma luźnych, zużytych lub uszkodzonych elementy.
- Sprawdzać, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzenia i prawidłowego zamocowania.
- Sprawdzić połączenia elektryczne.

16.2 Wskazówki specyficzne dla danego produktu
- Regularnie sprawdzić tarczę tnącą. Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rys i deformacji. Stosować wyłącznie tarcze tnące zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymieniać zużyte łożyska wahacza.
- Przed ponownym uruchomieniem sprawdzić, czy na maszynie lub w jej wnętrzu nie znajdują się narzędzia lub inne części.
- Regularnie usuwać pozostałości pyłu z cięcia, aby uniknąć zatkania.

16.3 Wymiana tarczy tnącej (rys. 22-27)
⚠ Przed wymianą tarczy tnącej wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ **Ryzyko poparzenia!** Krótko po cięciu tarcza tnąca jest jeszcze gorąca.
- Odczekać, aż tarcza tnąca całkowicie się zatrzyma i pozostawić ją do schłodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! W przypadku nieprawidłowej obsługi kołyskowej piły tarczowej istnieje niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni spowodowanych przez ostre krawędzie
- Nosić rękawice ochronne.

1. Ustawić wahacz (4) w pozycji wyjściowej położenia roboczego.
2. Usunąć blachę (4e). (Rys. 22)
3. Odkręcić nakrętkę (I2) prowadnicy (4f). (Rys. 23)
4. Wyjąć prowadnicę (4f) z kołka gwintowanego.
5. Umieścić wahacz (4) w pozycji transportowej i zablokować maszynę w tej pozycji przy użyciu dźwigni zapadkowej (6a).
6. Poluzować łańcuch (7).
7. Wyjąć zawleczkę elastyczną (6b) przy sprężynie ściągającej (6).
8. Poluzować dźwignię zapadkową (6a), podnieść i przytrzymać przy tym wahacz (4), aby nie opadł na dół, powodując niekontrolowane wypadnięcie sprężyny ściągającej (6).
9. Przechylić ostrożnie wahacz (4) z powrotem i odłożyć na podłodze. (Rys. 24)
10. Zdjąć osłonę tarczy tnącej zewnętrzną (12b) poprzez poluzowanie wkrętów z rowkiem krzyżowym i podkładek (H) (rys. 25).

11. Poluzować nakrętkę sześciokątną (12e) za pomocą dołączonego narzędzia montażowego (14). (Rys. 26)
12. Usunąć kołnierz tarczy tnącej zewnętrzny (12c).
13. Zdjąć ostrożnie tarczę tnącą (12).
14. Przed włożeniem nowej tarczy tnącej należy wyczyścić kołnierz tarczy tnącej zewnętrzny (12c) oraz kołnierz tarczy tnącej wewnętrzny (12d) ściereczką lub pędzelkiem.
15. Włożyć nową tarczę tnącą (12) i kołnierz tarczy tnącej zewnętrzny (12c). (Rys. 27)
    UWAGA! Podczas wkładania tarczy tnącej (12) zwracać uwagę na prawidłowy kierunek działania.
16. Wykonać teraz czynności w odwrotnej kolejności: Dokręcić nakrętkę sześciokątną (12e). (Rys. 26)
17. Zamontować osłonę tarczy tnącej zewnętrzną (12b) za pomocą wkrętów z rowkiem krzyżowym i podkładek (H). (Rys. 25)
18. Przechylić wahacz (4) do góry w taki sposób, aby sprężyna ściągająca (6) pozostała na swojej pozycji. (Rys. 24)
19. Zamocować sprężynę ściągającą (6) przy użyciu podkładki i zawleczkę elastyczną (6b). (Rys. 23)
20. Zamocować łańcuch (7).
21. Zamontować prowadnicę (4f) przy użyciu nakrętki (I2).
22. Zamocować z powrotem blachę (4e). (Rys. 22)
23. Sprawdzić, czy wahacz (4) wraca samoczynnie z pozycji roboczej do pozycji wyjściowej.

17. Naprawa

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.
Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.
W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:
W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

17.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:
- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria	Nr artykułu
Kombinacja przełącznik/wtyczka	52770014
Kołnierz tarczy tnącej wewnętrzny	5905114004
Kołnierz tarczy tnącej zewnętrzny	5905114005
Tarcza tnąca	3905103702
Przedłużenie wahacza	5905113006
Torebka	5905114019
Silnik kompletny	5905114001

17.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: tarcza tnąca, wkład wahacza

* opcjonalnie w zakresie dostawy

18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

19. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Tarcza tnąca odkręca się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Tarcza tnąca obraca się w niewłaściwym kierunku	Uszkodzony kondensator	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Nieprawidłowe podłączenie	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zamianę biegunów w gniazdku ściennym
Silnik nie dostarcza mocy, przepala się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	patrz Przyłącze elektryczne
	Przeciążenie z powodu tępej tarczy tnącej	Wymiana tarczy tnącej
Przypalone powierzchnie na ciętym materiale	Tępa tarcza tnąca	Naostrzyć lub wymienić tarczę tnącą
	Nieprawidłowa tarcza tnąca	Wymienić tarczę tnącą

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene! Prije stavljanja u pogon pročitajte i upoznajte se s cjelokupnim tekstom priručnika za uporabu.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite štitnik za oči.
	Nosite cipele protiv klizanja.
	Proizvodom smije rukovati samo jedna osoba. Udaljite djecu iz radnog područja.
	Pozor! Ne rabite proizvod na vlažnom.
	Pozor! Ne posežite u područje lista pile! Opasnost od ozljeda! Tijekom rada održavajte dovoljnu udaljenost od pokrenutog lista pile.
	Prije popravljanja, čišćenja i održavanja stroja izvucite električni utikač!
	Visoki napon, životna opasnost!
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod udovoljava važećim srpskim direktivama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 168
2. Opis proizvoda ... 168
3. Opseg isporuke (sl. 3) ... 168
4. Namjenska uporaba ... 169
5. Opće sigurnosne napomene ... 169
6. Potencijalni rizici ... 171
7. Tehnički podatci ... 172
8. Raspakiravanje ... 173
9. Montaža ... 173
10. Prije stavljanja u pogon ... 174
11. Rukovanje i napomene za rad ... 174
12. Priključivanje na električnu mrežu ... 175
13. Čišćenje ... 175
14. Transport ... 176
15. Skladištenje ... 176
16. Održavanje ... 176
17. Popravljanje ... 177
18. Zbrinjavanje i recikliranje ... 177
19. Otklanjanje neispravnosti ... 178
20. Izjava o sukladnosti ... 359

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda

1. Opruga (G)
2. Zaštitna naprava
3. Uzdužni graničnik
3a. Vijak s krilatom glavom (za stezanje graničnika)
4. Klackalica
4a. Desni zaštitni lim
4b. Lijevi zaštitni lim
4c. Štitnik lista pile na klackalici 1
4d. Štitnik lista pile na klackalici 2
4e. Lim
4f. Vodilica
5. Ručka
6. Povratna opruga
6a. Zaporna poluga
6b. Opružna rascjepka
7. Lanac
8. Pričvrsni provrt (1x na svakoj nozi)
9. Postolje
9a. Poprečna upornica
10. Motor
10a. Vratilo motora
11. Kombinacija sklopki i utikača
11a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
12. List pile
12a. Unutarnji štitnik lista pile
12b. Vanjski štitnik lista pile
12c. Vanjska prirubnica lista pile
12d. Unutarnja prirubnica lista pile
12e. Šesterostrana matica
13. Produžetak klackalice
13a. Otvor za produžetak klackalice
14. Montažni alat

3. Opseg isporuke (sl. 3)

Poz.	Količina	Naziv
1	1x	Opruga
2	1x	Zaštitna naprava
4	1x	Klackalica
4 a	1x	Desni zaštitni lim
4b	1x	Lijevi zaštitni lim
4c	1x	Štitnik lista pile na klackalici 1
4d	1x	Štitnik lista pile na klackalici 2
4e	1x	Lim
5	1x	Ručka
6	1x	Povratna opruga
6 a	1x	Zaporna poluga
9	1x	Postolje s motorm (10) i kombinacijom sklopki/utikača (11)
9 a	2x	Poprečna upornica
12	1x	List pile
12 a	1x	Unutarnji štitnik lista pile

12b	1x	Vanjski štitnik lista pile
13	1x	Produžetak klackalice
14	3x	Montažni alat
		Vrećica s priborom s vijcima
		Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo za rad s cjepanicama s pomoću ponuđenog alata.
Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.

- Nagibna kružna pila konstruirana je za jednog rukovatelja i smije se rabiti samo na otvorenom.
- Nagibna kružna pila je prenosiva kružna pila. Smije se rabiti isključivo za poprečno rezanje cjepanica s dovodnom klackalicom prema tehničkim podatcima.
- Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo za poprečno rezanje cjepanica maks. duljine 1 m.
- Neovisno o promjeru cjepanica na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan izradak.
- Treba se pridržavati svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju i održavati ih kompletnima i čitljivima.
- U radnom i okolnom prostoru stroja ne smije biti ometajućih stranih tijela kako bi se izbjegle nesreće.
- U cjepanicama u pravilu ne smije biti stranih tijela kao što su čavli i vijci.
- Stroj rabite samo u tehnički ispravnom stanju te namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, uz poštivanje priručnika za uporabu. Naročito treba odmah otkloniti ili zatražiti otklanjanje neispravnosti koje mogu utjecati na sigurnost.
- Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima.
- Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i originalnim alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja nadilazi navedenu uporabu smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Dopušteno je rabiti samo listove pile koji udovoljavaju Europskoj normi EN 847-1.
- Stroj se smije rabiti samo ako sigurno stoji na čvrstoj površini.
- U okolini stroja ne smije biti mjesta spoticanja.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.
Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju **„POZOR!“**.

⚠ Pozor!
Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

⚠ OPREZ
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

NAPOMENA!
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

- Pridržavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.

- Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.
- Prilikom uporabe električnih alata potrebno je pridržavati se osnovnih sigurnosnih mjera kako bi se spriječile opasnosti kao što su požar, električni udar i tjelesne ozljede.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbjegavajte dodire tijela s uzemljenim dijelovima.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Strojeve koji se ne rabe valja spremiti na suho, zatvoreno mjesto koje je izvan dohvata djece.
- Oštrite i čistite alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Redovito provjeravajte kabel alata i u slučaju oštećenja zatražite od ovlaštenog stručnjaka da ga zamijeni.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene, primjereno označene produžne kabele.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite proizvod ako ste umorni.
- Ne rabite proizvode čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
- Upozorenje: Prije svih postupaka održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Oprez! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za šake i prste.
- Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.
- Ne rabite električni kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite električni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Ne izlažite pilu kiši i ne rabite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjetljenje.
- Ne režite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile mogao bi zahvatiti široku odjeću ili nakit. Skinite nakit, prstenje i ručne satove.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte abnormalan položaj tijela.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina.
- Udaljite djecu od stroja kada motor radi.
- Uklonite otpatke drva i izbačene dijelove iz radnog prostora.
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju alat. Udaljite ih iz radnog prostora.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile. Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i rezanog materijala.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.
- Ne rabite listove kružne pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS čelika).
- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1. Prilikom zamjene lista pile valja voditi računa o tome da širina rezanja ne bude manja od debljine čeličnog lista pile.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenima u ovom priručniku za uporabu.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Zamijenite istrošeni umetak stola ili klackalice.
- Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Vodite računa o tome da zupčanik lista pile ne zahvati i izbaci odrezane komade drva.
- Nikada ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
- Ako se rezni procjep poveća zbog istrošenosti, zamijenite umetak klackalice ili stolni umetak. Isključite stroj i izvucite mrežni utikač.
- Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen. - Izvucite mrežni utikač -
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Ne rabite slabe strojeve za teške radove.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Provjerite ima li na alatu eventualnih oštećenja!
- Prije daljnje uporabe alata valja pozorno provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora stručno popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako u priručniku za uporabu nije drukčije navedeno.
- Ovaj alat udovoljava važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.
- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati sljedeće:
  - Štitnik sluha radi izbjegavanja rizika od gubitka sluha;
  - Štitnik za disanje radi izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Nosite rukavice pri rukovanju listovima pile i hrapavim materijalima. Kad god je to praktično listove pile treba nositi u spremniku.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.
- Rukovatelj mora poznavati uvjete koji utječu na vrijednosti buke (npr. listovi pile koji su konstruirani za smanjenje izlazne buke, njegovanje lista pile i stroja).
- Neispravnosti na stroju, uključujući zaštitne naprave i list pile, valja odmah nakon uočavanja prijaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Prilikom transportiranja stroja rabite samo transportne naprave i nikada ne rabite zaštitne naprave za rukovanje i transportiranje.
- Svi rukovatelji moraju biti primjereno podučeni o uporabi, namještanju i rukovanju strojem.
- Ne režite materijale koji sadržavaju strana tijela kao što su žice, kabeli ili konopci.
- Rabite samo oštre listove pile.
- Tijekom rada stroj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi, a pod oko stroja mora biti ravan, dobro održavan i bez otpadaka kao što su npr. strugotine i odrezani izradci.
- Rasporedite stoga izradaka koje valja obraditi i gotove izratke u blizinu uobičajenog radnog mjesta rukovatelja.
- Upoznajte se sa sigurnim postupcima čišćenja, servisiranja i redovitog uklanjanja strugotine i prašine kako biste izbjegli rizik od požara.
- Pridržavajte se uputa proizvođača za uporabu, namještanje i popravljanje listova pile.
- Vodite računa o maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na listovima pile.
- Pobrinite se za to da su korištene prirubnice prikladne za svrhu prema specifikacijama proizvođača.
- Pobrinite se za to da su rastavne zaštitne naprave i ostale sigurnosne napomene potrebne za rad stroja montirane, ispravne i propisno održavane.
- Na izloženost prašini utječe vrsta piljenog materijala.

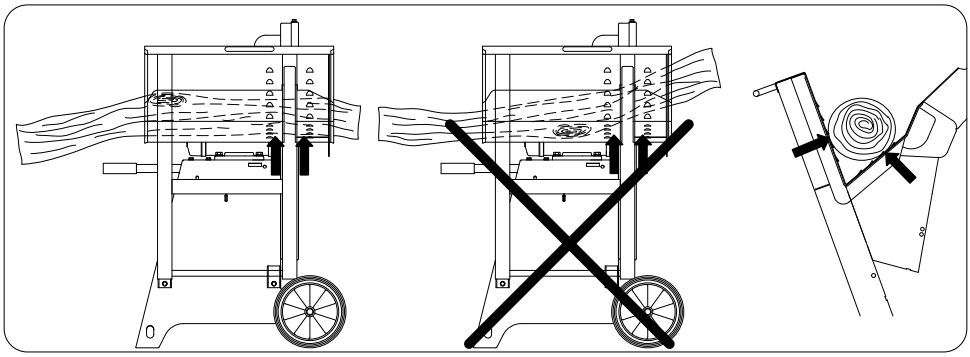
Upozorenje!
Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg lista pile u slučaju neispravnog vođenja izratka.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Vrsta drva i stupanj sušenja mogu utjecati na izloženost prašini. Ako je potrebno, rabite usisni sustav.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Stoga svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je štitnik sluha.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe nepropisnih električnih kabela.
- Ozljede zbog neispravnog lista pile. Redovito i prije svake uporabe treba provjeriti je li list pile oštećen.
- Uporabom određenih listova pile može se smanjiti emisija buke.

- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost zbog iznenadnog pokretanja stroja: Prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu gumb za pokretanje ne smije biti pritisnut.
- Materijalne štete zbog neprikladnog alata. Rabite samo alat prikladan za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Pri uporabi dodatne opreme valja pozorno pročitati i pridržavati se priručnika za uporabu priloženog uz dodatnu opremu.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.



Pozor, opasnost od nesreća!
Drvo mora uvijek nalijegati s obje strane lista pile u prizmi klackalice. (vidi strelice)

7. Tehnički podatci

Motor	230 V / 50 Hz
Ulazna snaga P1	2,2 kW
Izlazna snaga P2	1,5 kW
Način rada	S2 15 min*
Nazivna brzina vrtnje u praznom hodu	2800 min^{-1}
Motorna kočnica	da
Vrsta motorne kočnice	mehanička
Dimenzije d x š x v	1002 x 737 x 1046 mm
List pile	405/30/3,2 mm Z32
Masa	39 kg
Min. / maks. Ø drva	30 – 140 mm
Min. / maks. duljina drva	300 – 1000 mm
Stupanj zaštite	IP 54
Razred zaštite	I

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*Način rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju
Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 15 minuta, dok je relativno trajanje aktivnosti 25 % vremena rada.

Buka

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje.
Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA} obrada	115 dB
Nesigurnost K_{WA}	4 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA} obrada	99 dB
Nesigurnost K_{pA}	4 dB

8. Raspakiravanje

⚠ OPASNOST
Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

9. Montaža

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

9.1 Klackalica (4) (sl. 4-8)

1. Postavite desni zaštitni lim (4a) na vanjsku stranu učvršćenja i štitnik lista pile 1 (4c) na unutarnju stranu učvršćenja. (Sl. 4-5)
2. Fiksirajte oba dijela lima s pomoću tri zaporna vijka i matica (A1).
3. Pričvrstite desni zaštitni lim (4a) na stranu klackalice (4) s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom, dvije podložne pločice i matice (A2) i jednog vijka sa šesterostranom glavom, podložnom pločicom i maticom (A2) na stražnju stranu klackalice (4).
4. Ponovite ovaj postupak kako biste montirali lijevi zaštitni lim (4b) i štitnik lista pile 2 (4d). (Sl. 6-7)
5. Postavite ručku (5) na lijevu stranu klackalice (4) i pritegnite je vijcima s valjkastom glavom i maticama (B1). (Sl. 8)

9.2 Povratna opruga (6) i zaporna poluga (6a) (sl. 9)

1. Postavite povratnu oprugu (6) na unutarnju stranu i zapornu polugu (6a) na vanjsku stranu postolja (9) i pričvrstite ih s pomoću vijka sa šesterostranom glavom, podložnih pločica i matica (D).
2. Ne pritežite vijak sa šesterostranom glavom kako biste mogli lako pomicati zapornu polugu (6a).

9.3 Kombinacija sklopki i utikača (11) (sl. 10)

- Pričvrstite kombinaciju sklopki i utikača (11) na stražnju stranu postolja (9) s pomoću vijaka s križnom glavom (C) tako da je sklopka za uključivanje/isključivanje (11a) okrenuta prema gore.

9.4 Poprečne upornice (9a) (sl. 11)

1. Postavite postolje (9) i položite poprečne upornice (9a). Jedna strana poprečnih upornica (9a) montira se na unutarnju stranu postolja (9) (strana motora). Najprije fiksirajte poprečne upornice (9a) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom, podložnih pločica i matica (E1).
2. Postavite klackalicu (4) na stranu postolja (9) gdje bi trebala biti u krajnjem položaju. Druga strana poprečnih upornica (9a) pričvrsti se na vanjsku stranu postolja (9).
3. Pritegnite poprečne upornice (9a) i klackalicu (4) na postolje (9) s pomoću vijaka sa šesterostranom glavom, podložnih pločica i matica (E2).
4. Pritegnite i vijak sa šesterostranom glavom (E1). Provjerite može li se klackalica i dalje lako pomicati.

9.5 Štitnik lista pile (12a, 12b) i list pile (12) (sl. 12-15)

1. Demontirajte šesterostranu maticu (12e), vanjsku prirubnicu lista pile (12c) i unutarnju prirubnicu lista pile (12d).
2. Postavite unutarnji štitnik lista pile (12a) kao što je prikazano na sl.12. Fiksirajte ga s pomoću tri vijka s lećastom glavom, podložnih pločica i matica (F1) na gornji dio postolja (9).
3. Fiksirajte donju stranu štitnika lista pile (12a) s pomoću vijka s lećastom glavom, podložne pločice i matice (F2).
4. Nataknite unutarnju prirubnicu lista pile (12d) na motorno vratilo (10a). (Sl. 13)
5. Postavite list pile (12) na unutarnju prirubnicu lista pile (12d). Provjerite jesu li zubi lista pile (12) usmjereni u ispravnom smjeru.
6. Postavite vanjsku prirubnicu lista pile (12c) i fiksirajte sve šesterostranom maticom (12e).

7. Pritegnite šesterostranu maticu (12a) priloženim montažnim alatom (14) kao što je prikazano na sl. 14.
8. Postavite vanjski štitnik lista pile (12b) i fiksirajte ga vijcima s križnom glavom i podložnim pločicama (H). (Sl. 15)

9.6 Postavljanje klackalice (4) (sl. 16-18)

1. Izvadite opružnu rascjepku (6b) i podložnu pločicu (sl. 16). Držite ih u ruci.
2. Sada postavite klackalicu (4). Pazite da povratna opruga (6) i druga podložna pločica ne ispadnu.
3. Utaknite šipku povratne opruge (6) kroz za to predviđen provrt.
4. Zamijenite prethodno izvađenu podložnu pločicu na stražnjoj strani i zatim pričvrstite povratnu oprugu (6) s prethodno izvađenom opružnom rascjepkom (6b).
5. Pričvrstite lanac (7) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom, dvije podložne pločice i matice. (I1)
6. Fiksirajte vodilicu (4f) na za to predviđenu navojnu šipku s pomoću samozatezne matice i dvije podložne pločice (I2). (Sl. 17)
7. Montirajte lim (4e) i pričvrstite ga s pomoću dva vijka s križnom glavom (J). (Sl. 18)

9.7 Zaštitna naprava (2) (sl. 19)

1. Montirajte zaštitnu napravu (2) kao što je prikazano na sl.19 na desnu stranu učvršćenja. Umetnite tri čahure s ogrljkom i matice (K) u tri otvora na držačima zaštitne naprave (2).
2. Fiksirajte zaštitnu napravu (2) s pomoću tri vijka, čahura s ogrljkom i šesterokutnih matica (K).
3. Zakvačite oprugu (G1).

9.8 Produžetak klackalice (13) (sl. 20)

1. Utaknite produžetak klackalice (13) u otvor (13a) na lijevoj strani klackalice (4) i usmjerite ga tako da cjepanica dobro naliježe.
2. Fiksirajte produžetak klackalice (13) s pomoću vijka s krilatom glavom (B2).

9.9 Uzdužni graničnik (3) (sl. 21)

1. Predmontirani vijak s krilatom glavom (3a) na desnoj stražnjoj strani klackalice (4) služi za fiksiranje uzdužnog graničnika (3).

10. Prije stavljanja u pogon

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi. Potporne noge ne smiju visjeti u zraku.
- Radi svoje zaštite od naginjanja ili premještanja na radnom mjestu učvrstite stroj vijcima ili svornjacima za pod. Za to uporabite pričvrsne otvore (8) koji se nalaze na svakoj potpornoj nogi. (vidi sl. 1)
- Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.
- Prije stavljanja u pogon provjerite odgovara li napon naveden na označnoj pločici proizvoda mrežnom naponu.
- Provjerite klackalicu. Ona se mora samostalno vratiti iz radnog položaja u početni položaj.
- Sve zaštitne i pomoćne naprave moraju biti montirane.
- Provjerite ispravnu učvršćenost lista pile i ispravan smjer kretanja.
- Prije početka rada obavite provjeru funkcioniranja.
- Stroj je konstruiran isključivo za poprečno piljenje cjepanica.
- Neovisno o promjeru cjepanica na klackalicu se smije staviti samo jedan komad s min. Ø 30 mm. Ne pilite snopove drva ili više komada istodobno.
- Rezano drvo nije dopušteno držati rukom.
- Radove opremanja, namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kada je motor isključen. Pričekajte da se rotirajući alat zaustavi, a zatim izvucite mrežni utikač.

11. Rukovanje i napomene za rad

11.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (11a) (sl. 3)

1. Radi uključivanja stroja pritisnite na sklopki za uključivanje/isključivanje (11a) pritisnite tipku „I“. Prije početka piljenja pričekajte dok list pile (12) ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje.
2. Radi isključivanja stroja na sklopki za uključivanje/isključivanje (11a) pritisnite tipku „0“.

11.2 Postupak piljenja

⚠ **Pozor!** Za zakrivljene cjepanice, zakrivljena strana mora biti poravnata s utorom lista pile. U suprotnom, cjepanica se može prevrnuti i zaglaviti tijekom postupka rezanja, što može oštetiti stroj.

1. Uključite stroj kao što je opisano u 11.1.
2. Pričekajte da list pile (12) postigne punu brzinu vrtnje.
3. Položite cjepanicu u klackalicu (4).
4. Primite ručku klackalice (4) s obje ruke i vodite je ravnomjerno prema listu pile (12). Time će se list pile (12) deblokirati.
5. Otpilite cjepanicu. Prilikom piljenja pritisnite klackalicu (4) tek toliko da brzina vrtnje lista pile (12) ostane stabilna.
6. Nakon piljenja pričekajte dok se klackalica (4) ne vrati u početni položaj i dok se list pile (12) ne pokrije.
7. Tek zatim izvadite cjepanicu iz klackalice (4) i uložite sljedeću cjepanicu.

⚠ **Pozor!**

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada.
- Ako morate prekinuti rad, isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

11.3 Završetak rada

1. Isključite proizvod sklopkom za uključivanje/isključivanje (11a).
2. Pričekajte da se list pile (12) potpuno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Pogledajte opće napomene za održavanje.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.
Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H07RN-F.
Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

Izmjenični motor

Mrežni napon mora biti 230 V~ 50 Hz.

- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².
- Produžni kabeli dulji od 25 m moraju imati poprečni presjek od 2,5 mm².

13. Čišćenje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode povećava rizik od električnog udara.

⚠ **Nikada ne rabite visokotlačni čistač kako biste očistili stroj. Voda može prodrijeti u zabrtvljene dijelove stroja i kućište prijenosnika te oštetiti vretena, zupčanike, ležajeve ili motor. Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.**

14. Transport

1. Postavite proizvod u transportni položaj i osigurajte ga zapornom polugom (6a).
2. Budući da ovaj proizvod nema transportne kotače, zamolite drugu osobu da vam pomogne.
3. Prilikom transporta proizvoda držite samo postolje, jer inače postoji opasnost da se pokretni dijelovi proizvoda ne poravnaju.

15. Skladištenje

- Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

16. Održavanje

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od ozljeda zbog neočekivanog pokretanja stroja
- Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE
Upozorenje na nepredvidljive opasnosti i oštećenje proizvoda
- Nikada ne obavljajte neovlaštene izmjene ili popravke na proizvodu koji nisu opisani u priručniku za uporabu.
- Obavljanje radova koji nisu opisani zatražite od specijalizirane radionice.

16.1 Opće napomene
- Provjerite postoje li labave, istrošene ili oštećene komponente proizvoda.
- Provjerite pritegnutost matica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite oštećenost i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava.
- Provjerite električne priključke.

16.2 Specifične napomene za proizvod
- Redovito provjeravajte list pile. Rabite samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina. Rabite samo listove pile koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Odmah zamijenite istrošene ležajeve klackalice.
- Prije ponovnog pokretanja provjerite da na stroju i u njemu nema alata ili drugih dijelova.
- Redovito uklanjajte sve ostatke piljevine kako biste izbjegli začepljenja.

16.3 Zamjena lista pile (sl. 22-27)
⚠ Prije zamjene lista pile izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opeklina!** Kratko nakon piljenja list pile i dalje je vruć.
- Pričekajte dok se list pile ne zaustavi i pustite da se list pile ohladi.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od ozljeda! U slučaju neispravnog rukovanja nagibnom kružnom pilom postoji opasnost od teških ozljeda.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog oštrih rubova
- Nosite zaštitne rukavice.

1. Postavite klackalicu (4) u početnu poziciju radnog položaja.
2. Demontirajte lim (4a). (Sl. 22)
3. Otpustite maticu (I2) vodilice (4f). (Sl. 23)
4. Izvucite vodilicu (4f) iz navojnog zatika.
5. Postavite klackalicu (4) u transportni položaj i blokirajte stroj na toj poziciji zapornom polugom (6a).
6. Otpustite lanac (7).
7. Izvadite opružnu rascjepku (6b) s povratne opruge (6).
8. Otpustite zapornu polugu (6a) i pritom čvrsto dignite klackalicu (4) kako ne bi pala i kako povratna opruga (6) ne bi mogla nekontrolirano iskočiti.
9. Oprezno nagnite klackalicu (4) prema natrag i položite je na pod. (Sl. 24)
10. Demontirajte vanjski štitnik lista (12b) otpuštanjem vijaka s križnom glavom i podložnih pločica (H) (sl. 25).
11. Otpustite šesterostranu maticu (12e) s pomoću priloženog montažnog alata (14). (Sl. 26)
12. Demontirajte vanjsku prirubnicu lista pile (12c).
13. Oprezno skinite list pile (12).
14. Prije umetanja novog lista pile očistite vanjsku prirubnicu lista (12c) i unutarnju prirubnicu lista pile (12d) krpom ili četkom.
15. Ponovno umetnite novi list pile (12) i vanjsku prirubnicu lista pile (12c). (Sl. 27)
    POZOR! Prilikom umetanja lista pile (12) vodite računa o ispravnom smjeru kretanja.

16. Sad postupite obrnutim redoslijedom: Ponovno pritegnite šesterostranu maticu (12e). (Sl. 26)
17. Montirajte vanjski štitnik lista (12b) s pomoću vijaka s križnom glavom i podložnih pločica (H). (Sl. 25)
18. Nagnite klackalicu (4) prema gore tako da povratna opruga (6) ostane na mjestu. (Sl. 24)
19. Fiksirajte povratnu oprugu (6) podložnom pločicom i opružnom rascjepkom (6b). (Sl. 23)
20. Pričvrstite lanac (7).
21. Montirajte vodilicu (4f) s pomoću matice (I2).
22. Ponovno postavite lim (4e). (Sl. 22)
23. Provjerite vraća li se klackalica (4) sama iz radnog u početni položaj.

17. Popravljanje

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.
Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.
Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:
U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

17.1 Naručivanje rezervnih dijelova
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:
- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor	Br. artikla
Kombinacija sklopki i utikača	52770014
Unutarnja prirubnica lista pile	5905114004
Vanjska prirubnica lista pile	5905114005
List pile	3905103702
Produžetak klackalice	5905113006
vrećica s priborom	5905114019
Motor kompletan	5905114001

17.2 Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: list pile, umetak klackalice

* nije nužno sadržano u opsegu isporuke

18. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

19. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite pričvrsnu maticu
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite produžni kabel
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni	zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Motor ili sklopka su neispravni	zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
List pile okreće se u pogrešnom smjeru	Neispravan kondenzator	zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Pogrešan priključak	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da zamijeni polaritet zidne utičnice
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	vidi Električno priključivanje
	Preopterećenje zbog tupog lista pile	Zamijenite list pile
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile	Naoštrite ili zamijenite list pile
	Pogrešan list pile	Zamijenite list pile

Razlaga simbolov na izdelku

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke! Pred zagonom morate prebrati in razumeti celotno besedilo navodil za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščito za oči.
	Nosite nedrsečo obutev.
	Izdelek lahko upravlja samo ena oseba. Otroci se ne smejo približevati delovnemu območju.
	Pozor! Izdelka ne uporabljajte na mokrem.
	Pozor! Ne posegajte v območje žaginega lista! Nevarnost poškodbe! Med delom upoštevajte zadostno razdaljo od delujočega žaginega lista.
	Pred popravili, čiščenjem in vzdrževanjem stroja izvlecite omrežni vtič!
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 181
2. Opis izdelka ... 181
3. Obseg dostave (sl. 3) ... 181
4. Namenska uporaba ... 182
5. Splošni varnostni napotki ... 182
6. Preostala tveganja ... 184
7. Tehnični podatki ... 185
8. Odstranjevanje embalaže ... 186
9. Montaža ... 186
10. Pred zagonom ... 187
11. Upravljanje / delovna navodila ... 187
12. Električni priključek ... 188
13. Čiščenje ... 188
14. Prevoz ... 189
15. Skladiščenje ... 189
16. Vzdrževanje ... 189
17. Popravilo ... 190
18. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 190
19. Pomoč pri motnjah ... 191
20. Izjava o skladnosti ... 359

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2. Opis izdelka

1. Vzmet (G)
2. Varnostna priprava
3. Vzdolžni naslon
3a. Krilati vijak (za napenjanje omejevalnika)
4. Prevesica
4a. Desna zaščitna pločevina
4b. Leva zaščitna pločevina
4c. Zaščita žaginega lista na prevesici 1
4d. Zaščita žaginega lista na prevesici 2
4e. Pločevina
4f. Vodenje
5. Ročaj
6. Povratna vzmet
6a. Pritrdilna ročica
6b. Vzmetna razcepka
7. Veriga
8. Izvrtina pritrjevala (ena na vsaki nogi)
9. Ogrodje
9a. Prečni opornik
10. Motor
10a. Gred motorja
11. Kombinacija stikala/vtiča
11a. Stikalo za vklop/izklop
12. Žagin list
12a. Notranja zaščita žaginega lista
12b. Zunanja zaščita žaginega lista
12c. Prirobnica žaginega lista, zunanja
12d. Notranja prirobnica žaginega lista
12e. Šesteroroba matica
13. Podaljšek prevesice
13a. Odprtina podaljška prevesice
14. Montažno orodje

3. Obseg dostave (sl. 3)

Poz.	Število	Opis
1	1x	Vzmet
2	1x	Varnostna priprava
4	1x	Prevesica
4a	1x	Desna zaščitna pločevina
4b	1x	Leva zaščitna pločevina
4c	1x	Zaščita žaginega lista na prevesici 1
4d	1x	Zaščita žaginega lista na prevesici 2
4e	1x	Pločevina
5	1x	Ročaj
6	1x	Povratna vzmet
6a	1x	Pritrdilna ročica
9	1x	Ogrodje z motorjem (10) in kombinacijo stikala/vtiča (11)
9a	2x	Prečni opornik
12	1x	Žagin list

12a	1x	Notranja zaščita žaginega lista
12b	1x	Zunanja zaščita žaginega lista
13	1x	Podaljšek prevesice
14	3x	Montažno orodje
		Priložena vrečka z vijaki
		Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Prevesna krožna žaga je za obdelavo lesa konstruirana izključno s priloženim orodjem.
Stroj je skladen z veljavno direktivo ES o strojih.

- Prevesna krožna žaga je konstruirana za enega uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabljati jo je treba izključno za prečno rezanje drv z dodajalno prevesnico v skladu s tehničnimi podatki.
- Prevesna krožna žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje polen z maks. dolžino 1 m.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite istočasno največ en obdelovanec.
- Upoštevati morate vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.
- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žeblji in vijaki.
- Stroj se lahko uporablja samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, je treba takoj odpraviti ali dati odpraviti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Uporabljate lahko samo žagine liste, ki ustrezajo evropski normi EN 847-1.
- Stroj lahko uporabljate samo, če stoji na trdni podlagi.
- V okolici stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.
Poleg tega so v navodilih za uporabo tudi druga pomembna mesta, ki so označena z besedo **»POZOR!«**.

⚠ Pozor!
Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST
Neupoštevanje teh navodil predstavlja resno tveganje za življenjsko nevarne poškodbe.

⚠ OPOZORILO
Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO
Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodbe.

NAPOTEK!
Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠
- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Ob uporabi električnih orodij je treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da boste preprečili tveganja požara, električnega udara in telesnih poškodb.
- Zaščitite se pred električnim udarom! Preprečite stik telesa z ozemljenimi deli.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Stroje, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko z njimi delate bolje in varneje.
- Redno preverjajte kabel orodja in ga predajte strokovnjaku, da ga zamenja, če je poškodovan.
- Redno preverjajte kabelski podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Na prostem uporabljajte samo dovoljene, ustrezno označene kabelske podaljške.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno. Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte izdelkov, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Opozorilo: pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, izvlecite omrežni vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.
- Omrežnega kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Omrežni kabel zaščitite pred vročino. oljem in ostrimi robovi.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila! Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteč se žagin list. Snemite nakit, prstane in ročne ure.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se neobičajnim telesnim držam.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let.
- Otrokom ne pustite v bližino stroja z delujočega motorja.
- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja. Ne smejo se približevati delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Ne uporabljajte listov za krožne žage iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).
- Uporabljajte samo takšne žagine liste, ki jih priporoča proizvajalce in ki ustrezajo standardu EN 847-1. Pri menjavi žaginega lista se prepričajte, da širina reza ni manjša od debeline rezila žaginega lista.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Obrabljen mizni vstavek ali vstavek za prevesico takoj zamenjajte.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagrabi odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izvlecite omrežni vtič -
- Če se zaradi obrabe žagina reža poveča, znova nastavite vstavek za prevesico ali za mizni vstavek. Izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. - Izvlecite omrežni vtič -

- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključe in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.
- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno popraviti ali zamenjati priznana specializirana delavnica, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
  - Zaščita za sluh zaradi preprečevanja tveganja pojava naglušnosti;
  - Zaščita dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja škodljivega prahu.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice. Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.
- Upravljavec mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vsi upravljavci morajo biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja s strojem.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kabli ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.
- Stroj med delovanjem stoji na vodoravnih, ravnih tleh in da so tla okoli stroja ravna, dobro vzdrževana in brez odpadkov, kot npr. trsk in odrezanih obdelovancev.
- Skladovnico materiala za žaganje in odžagani les shranjujte v bližini običajnega delovnega mesta upravljavca.
- Seznanite se z varnimi postopki za čiščenje, vzdrževanje ter redno odstranjevanje trsk in prahu zaradi preprečevanja nevarnosti požara.
- Upoštevajte proizvajalčeva navodila pri uporabi, nastavitvah in popravilu žaginih listov.
- Upoštevajte najvišje število vrtljajev, navedeno na žaginem listu.
- Prepričajte se, da so uporabljene prirobnice primerne za namen uporabe, kot je navedel proizvajalec.
- Zagotovite, da so nameščeni za delovanje stroja potrebni ločilni zaščitni elementi in druga zaščitna oprema, da je v dobrem obratovalnem stanju ter ustrezno vzdrževana.
- Na izpostavljenost prahu vpliva vrsta materiala, ki ga žagate.

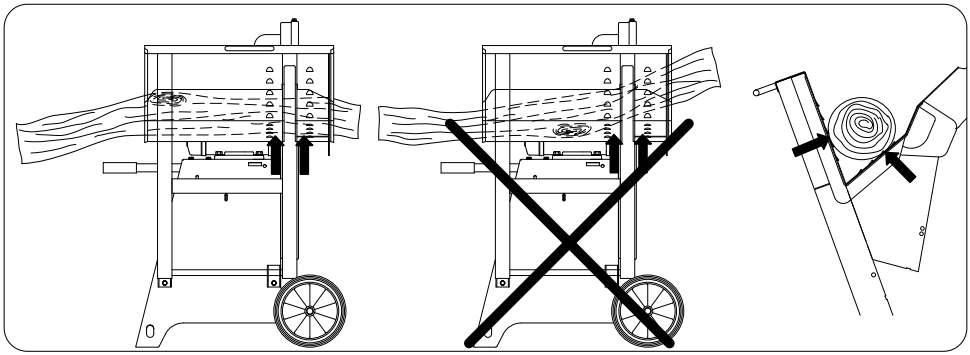
Opozorilo!
To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.

- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Vrsta lesa in stopnja sušenja lahko vplivata na izpostavljenost prahu. Po potrebi uporabite sistem za odsesavanje.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Zaradi tega obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito za sluh.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list morate redno in pred vsako uporabo pregledati glede nepoškodovanosti.
- Uporaba nekaterih žaginih listov lahko zmanjša emisije hrupa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Nevarnost zaradi nenamernega zagona stroja: Pri vstavljanju vtiča v vtičnico ni dovoljeno pritisniti tipke za vklop.
- Škodo na premoženju, ki jo povzroči neprimerno orodje. Uporabljajte samo orodje, ki je priporočeno za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.



Pozor, nevarnost nesreče!
Drva mora vedno ležati na obeh straneh žaginega lista v prizmi prevesice. (glejte puščice)

7. Tehnični podatki

Motor	230 V / 50 Hz
Vhodna moč P1	2,2 kW
Izhodna moč P2	1,5 kW
Način delovanja	S2 15 min*
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	2800 min^{-1}
Motorna zavora	da
Tip motorne zavore	mehanska
Dimenzije D x Š x V	1002 x 737 x 1046 mm
Žagin list	405/30/3,2 mm Z32
Teža	39 kg
Les Ø min./maks.	30 – 140 mm
Dolžina drv min./maks.	300 – 1000 mm
Vrsta zaščite	IP 54
Razred zaščite	I

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

*Obratovalni način S2, kratek čas obratovanja pri stalni obremenitvi
Delovanje je sestavljeno iz zagonskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 15 minut, relativno trajanje vklopa znaša 25 % časa cikla.

Hrup

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje.

Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka med obdelavo L_{WA}	115 dB
Negotovost K_{WA}	4 dB
Raven hrupa L_{pA} pri obdelavi	99 dB
Nezanesljivost K_{pA}	4 dB

8. Odstranjevanje embalaže

⚠ **NEVARNOST**

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

9. Montaža

⚠ **POZOR!**

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

9.1 Prevesica (4) (sl. 4–8)

1. Desno zaščitno pločevino (4a) namestite na zunanjo stran pritrjevala, zaščito žaginega lista 1 (4c) pa na notranjo stran pritrjevala. (sl. 4–5)
2. Obe pločevini pritrdite s tremi sponskimi vijaki, podložkami in maticami (A1).
3. Desno zaščitno pločevino (4a) pritrdite na prevesico (4) z dvema šestrobima vijakoma, podložkama in maticama (A2) na strani in enim šestrobim vijakom, podložko in matico (A2) na zadnji strani prevesice (4).
4. Postopek ponovite pri vgradnji leve zaščitne pločevine (4b) in zaščite žaginega lista 2 (4d). (sl. 6–7)
5. Ročaj (5) namestite na levo stran prevesice (4) in ga privijte z valjčnima vijakoma ter maticama (B1). (Sl. 8)

9.2 Povratna vzmet (6) in pritrdilna ročica (6a) (sl. 9)

1. Povratno vzmet (6) namestite na notranjo stran, pritrdilno ročico (6a) pa na zunanjo stran ogrodja (9) in ju privijte s šestrobim vijakom, podložkami in matico (D).
2. Šestrobnega vijaka ne zategnite premočno, tako da še vedno lahko preprosto premikate pritrdilno ročico (6a).

9.3 Kombinacija stikala/vtiča (11) (sl. 10)

- Kombinacijo stikala/vtiča (11) pritrdite na zadnji del ogrodja (9) z vijaki s križno glavo (C) tako, da je stikalo za vklop/izklop (11a) obrnjeno navzgor.

9.4 Prečni oporniki (9a) (sl. 11)

1. Namestite ogrodje (9) in vgradite prečni opornik (9a). Eno stran prečnega opornika (9a) montirajte na notranjo stran ogrodja (9) (stran motorja). Prečne opornike (9a) vnaprej ohlapno pritrdite s šestrobim vijakom, podložkami in maticami (E1).
2. Postavite prevesico (4) na stran ogrodja (9), kjer bo v končnem položaju. Drugo stran prečnih opornikov (9a) montirajte na zunanjo stran ogrodja (9).
3. Prečne opornike (9a) in prevesico (4) privijte na ogrodje (9) s šestrobimi vijaki, podložkami in maticami (E2).
4. Nato privijte še šestrobi vijak (E1). Prepričajte se, da se prevesico še vedno lahko gladko premika.

9.5 Zaščita lista žage (12a, 12b) in žagin list (12) (sl. 12–15)

1. Odstranite šestrobo matico (12e), zunanjo prirobnico žaginega lista (12c) in notranjo prirobnico žaginega lista (12d).
2. Namestite notranjo zaščito žaginega lista (12a), kot je prikazano na sl. 12. Privijte jo s tremi vijaki z lečasto glavo, podložkami in maticami (F1) na zgornji del ogrodja (9).

3. Notranji spodnji del zaščite žaginega lista (12a) privijte z vijakom z lečasto glavo, podložkami in matico (F2).
4. Vstavite notranjo prirobnico žaginega lista (12d) na gred motorja (10a). (Sl. 13)
5. Žagin list (12) namestite na notranjo prirobnico žaginega lista (12d). Prepričajte se, da so zobje žaginega lista (12) obrnjeni v pravo smer.
6. Pritrdite prirobnico žaginega lista na zunanjo stran (12c) in vse skupaj pritrdite s šesterokotno matico (12e).
7. Šestrobo matico (12e) zategnite s priloženim montažnim orodjem (14), kot je prikazano na sliki 14.
8. Namestite zunanjo zaščito žaginega lista (12b) in jo privijte s križnimi vijaki in podložkami (H). (Sl. 15)

9.6 Postavljanje prevesice (4) (sl. 16–18)

1. Odstranite vzmetno razcepko (6b) in podložko (sl. 16). Držite jih v roki.
2. Zdaj postavite prevesico (4). Pazite, da povratna vzmet (6) in druga podložka ne padeta ven.
3. Cev povratne vzmeti (6) vstavite v predvideno izvrtino.
4. Predhodno odstranjeno podložko namestite na zadnjo stran in nato pritrdite povratno vzmet (6) s predhodno odstranjeno vzmetno razcepko (6b).
5. Verigo (7) pritrdite s šesterokotnim vijakom, obema podložkama in matico. (I1)
6. Fiksirajte vodilo (4f) na predvideno cev z navoji s samovarovalno matico in dvema podložkama (I2). (Sl. 17)
7. Montirajte zaščitno pločevino (4e) in jo privijte z dvema križnima vijakoma (J). (Sl. 18)

9.7 Zaščitna priprava (2) (slika 19)

1. Namestite zaščitno pripravo (2) na desno stran pritrdilnih elementov, kot je prikazano na sl. 19. Vstavite tri obročne puše in matice (K) v tri luknje na nosilcih zaščitne priprave (2).
2. Zaščitno pripravo (2) privijte s tremi vijaki, obročnimi pušami in šestrobimi maticami (K).
3. Obesite vzmet (G1).

9.8 Podaljšek prevesice (13) (sl. 20)

1. Podaljšek prevesice (13) vtaknite v odprtino (13a) na levi strani prevesice (4) in jo naravnajte tako, da se drva dobro nalegajo.
2. Pritrdite podaljšek prevesice (13) s krilnim vijakom (B2).

9.9 Vzdolžni naslon (3) (slika 21)

1. Predhodno sestavljen krilni vijak (3a) na desni zadnji strani prevesice (4) se uporablja za pritrditev vzdolžnega naslona (3) v njegov položaj.

10. Pred zagonom

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- Upoštevajte varnostne napotke.
- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi. Ne dovolite, da oporne noge visijo v zraku.
- Zaradi lastne varnosti na delovnem mestu pritrdite stroj z vijaki ali zatiči na tla, da se ne prevrne ali premakne. V ta namen uporabite namestitvene luknje (8) na vsaki oporni nogi. (glejte sl. 1)
- Delovni prostor mora biti dobro razsvetljen.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.
- Pred zagonom preverite, ali se napetost na tipski ploščici izdelka ujema z omrežno napetostjo.
- Preverite prevesico. Ta se mora samodejno vrniti v začetni položaj iz delovnega položaja.
- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite žagin list glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Pred začetkom dela opravite preizkus delovanja.
- Stroj je konstruiran izključno za prečno žaganje drv.
- Ne glede na premer drv na prevesico ne smete položiti več kot en kos z min. Ø 30 mm. Ne žagajte butar ali več kosov skupaj.
- Drv za žaganje ne smete fiksirati z rokami.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Počakajte, da se vrteče orodje ustavi in izvlecite omrežni vtič.

11. Upravljanje / delovna navodila

11.1 Stikalo za vklop/izklop (11a) (sl. 3)

1. Če želite stroj vklopiti, na stikalu za vklop/izklop (11a) pritisnite tipko »I«. Pred začetkom žaganja počakajte, da žagin list (12) doseže svoje najvišje število vrtljajev.
2. Če želite stroj izklopiti, na stikalu za vklop/izklop (11a) pritisnite tipko »0«.

11.2 Žaganje

⚠ **Pozor!** V primeru ukrivljenega lesa mora biti ukrivljena stran poravnana z režo žaginega lista. V nasprotnem primeru se lahko les med postopkom rezanja prevrne in zagozdi, kar lahko poškoduje stroj.

1. Stroj vklopite, kot je opisano v točki 11.1.
2. Počakajte, da žagin list (12) doseže polno število vrtljajev.
3. Položite kos lesa v prevesico (4).
4. Trdno primite za ročaj prevesice (4) in jo enakomerno pomaknite proti žaginemu listu (12). S tem se žagini list (12) sprosti.
5. Nato izvedite žaganje lesa. Pri žaganju pritiskajte na prevesico (4) le toliko, da število vrtljajev žaginega lista (12) ostane enakomerno.
6. Po žaganju počakajte, da se prevesica (4) vrne v prvotni položaj in da je žagini list (12) pokrit.
7. Šele nato odstranite žagan les iz prevesice (4) inpoložite naslednji kos lesa.

⚠ **Pozor!**

- Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem.
- Če prekinete delo, izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.

11.3 Konec dela

1. Izdelek izklopite s stikalom za vklop/izklop (11a).
2. Počakajte, da se žagin list (12) popolnoma zaustavi.
3. Izvlecite omrežni vtič.
4. Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.
Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F.
Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora biti 230 V~ 50 Hz.

- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 mm².
- Podaljški, daljši od 25 m, morajo imeti prečni prerez 2,5 mm².

13. Čiščenje

Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.

⚠ Za čiščenje stroja nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

14. Prevoz

1. Izdelek pomaknite v transportni položaj in ga zavarujte s pritrdilno ročico (6a).
2. Ker ta izdelek nima transportnih koles, prosite drugo osebo za pomoč.
3. Pri transportu izdelka držite samo za osnovno ogrodje, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se gibljivi deli izdelka premaknejo.

15. Skladiščenje

- Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 ˚C.
- Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

16. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO
Nevarnost poškodbe zaradi nepričakovanega naleta stroja
- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževalnimi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO
Opozorilo pred nepredvidljivimi nevarnostmi in poškodbami izdelka
- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb ali popravil izdelka, ki niso opisana v navodilih za uporabo.
- Opisani posegi morajo biti opravljeni v specializirani delavnici.

16.1 Splošni napotki
- Preverite, ali so na izdelku nepritrjeni, obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.
- Preverite, ali so matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave poškodovane in pravilno nameščene.
- Preverite električne priključke.

16.2 Napotki, specifični za izdelek
- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Vstavite samo žagine liste, ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1.
- Obrabljene ležaje prevesice takoj zamenjajte.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali kakšni drugi deli.
- Redno odstranjujte preostalo žagovino, da preprečite blokade.

16.3 Menjava žaginega lista (sl. 22-27)
⚠ Pred menjavanjem žaginega lista izvlecite omrežni vtič.

⚠ **Nevarnost opeklin!** Takoj po žaganju je žagin list še vroč.
- Počakajte, da se žagin list ustavi in počakajte, da se žagini list ohladi.

⚠ OPOZORILO
Nevarnost poškodbe! Pri nepravilni uporabi prevesne krožne žage obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO
Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi ostrih robov
- Nosite zaščitne rokavice.

1. Premaknite prevesico (4) v začetni položaj delovnega položaja.
2. Odstranite pločevino (4e). (Sl. 22)
3. Odvijte matico (I2) vodila (4f). (sl. 23)
4. Vodilo (4f) izvlecite iz nastavitvenega vijaka.
5. Prevesico (4) pomaknite v transportni položaj in stroj zaklenite v tem položaju s pritrdilno ročico (6a).
6. Sprostite verigo (7).
7. Odstranite vzmetno razcepko (6b) povratne vzmeti (6).
8. Sprostite pritrdilno ročico (6a) in pri tem trdno privzdignite prevesico (4), da ne bo padla, pri čemer lahko povratna vzmet (6) nenadzorovano izskoči.
9. Previdno prekucnite prevesico (4) nazaj in jo odložite na tla. (Sl. 24)
10. Odstranite zunanjo zaščito žaginega lista (12b) tako, da odvijete vijake s križno glavo in podložke s (H) (sl. 25).
11. Šesterokotno matico (12e) odvijte s priloženim montažnim orodjem (14). (Sl. 26)
12. Odstranite zunanjo stran prirobnice žaginega lista (12c).
13. Previdno snemite žagin list (12).
14. Pred namestitvijo novega žaginega lista s krpo ali čopičem očistite zunanjost prirobnice žaginega lista (12c) in notranjost prirobnice žaginega lista (12d).

15. Znova vstavite nov žagin list (12) in zunanjo prirobnico žaginega lista (12c). (sl. 27)
    POZOR! Pri vstavljanju žaginega lista (12) pazite na pravilno smer vrtenja.
16. Sedaj postopajte v obratnem vrstnem redu: Ponovno privijte šestrobo matico (12e). (Sl. 26)
17. Namestite zunanjo zaščito žaginega lista (12b) z vijaki s križno glavo in podložkami (H). (Sl. 25)
18. Nagnite prevesico (4) navzgor, tako da povratna vzmet (6) ostane na svojem mestu. (sl. 24)
19. Povratno vzmet (6) pritrdite s podložko in vzmetno razcepko (6b). (Sl. 23)
20. Pritrdite verigo (7).
21. Namestite vodilo (4f) z matico (I2).
22. Znova namestite pločevino (4e). (Sl. 22)
23. Preverite, ali se prevesica (4) iz delovnega položaja samodejno vrne v začetni položaj .

17. Popravilo

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.
V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:
Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

17.1 Naročanje nadomestnih delov
Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema	Št. artikla
Kombinacija stikala in vtiča	52770014
Notranja prirobnica žaginega lista	5905114004
Prirobnica žaginega lista, zunanja	5905114005
Žagin list	3905103702
Podaljšek prevesice	5905113006
Vrečka s pripomočki	5905114019
Celoten motor	5905114001

17.2 Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Žagin list, vstavek za prevesico

* ni nujno v obsegu dostave

18. Odlaganje med odpadke in recikliranje

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

19. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Žagin list se po izklopu motorja sprosti.	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.	Pritegnite pritrdilno matico
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko
	Podaljševalni vod je okvarjen	Zamenjajte kabelski podaljšek
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Pregleda naj električar
	Okvarjen motor ali stikalo	Pregleda naj električar
Žagin list se vrti v napačno smer	Okvarjen kondenzator	Pregleda naj električar
	Napačen priklop	strokovnjak za elektriko mora zamenjati polarnost stenske vtičnice
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	glejte "Električni priklop"
	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Zamenjajte žagin list
Ožganine na rezalni površini.	Top žagin list.	Naostrite žagin list ali ga zamenjajte.
	Napačen žagin list.	Zamenjajte žagin list.

Tootel olevate sümbolite selgitus

	Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid! Lugege ja mõistke enne käikuvõtmist käitusjuhendi kogu teksti.
	Kandke kaitsekindaid.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke silmakaitset.
	Kandke libisemiskindlaid jalatseid.
	Toodet tohib käsitseda ainult üks inimene. Hoidke lapsed tööpiirkonnast eemal.
	Tähelepanu! Ärge kasutage toodet märjas.
	Tähelepanu! Ärge sisestage jäsemeid saeketta piirkonda! Vigastusoht! Hoidke käituse ajal ringiaetava saeketta suhtes piisavat vahekaugust.
	Tõmmake enne masina remonte, puhastamist ja hooldust võrgupistik välja!
	Kõrgepinge, oht elule!
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 194
2. Toote kirjeldus 194
3. Tarnekomplekt (joon. 3) 194
4. Sihtotstarbekohane kasutus 195
5. Üldised ohutusjuhised 195
6. Jääkriskid 197
7. Tehnilised andmed 198
8. Lahtipakkimine 199
9. Montaaž 199
10. Enne käikuvõtmist 200
11. Käsitsemine/tööjuhised 200
12. Elektriühendus 201
13. Puhastamine 201
14. Transportimine 201
15. Ladustamine 201
16. Hooldus 202
17. Remont 202
18. Utiliseerimine ja taaskäitlus 203
19. Rikete kõrvaldamine 204
20. Vastavusdeklaratsioon 359

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:
Käitusjuhend on toote koostisosa. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus

1. Vedru (G)
2. Kaitseseadis
3. Pikipiiraja
3a. Tiibpolt (piiraja pingutamiseks)
4. kiik
4a. Kaitseplekk paremal
4b. Kaitseplekk vasakul
4c. Saeketta kaitse kiigel 1
4d. Saeketta kaitse kiigel 2
4e. Plekk
4f. Juhik
5. Käepide
6. Tagasitõmbevedru
6a. Fiksaatorhoob
6b. Vedrusplint
7. Kett
8. Kinnitusava (1x igal jalal)
9. Kandmik
9a. Ristivarb
10. Mootor
10a. Mootorivõll
11. Lüliti-/pistiku kombinatsioon
11a. Sisse-/väljalüliti
12. Saeketas
12a. Saeketta sisemine kaitse
12b. Saeketta välimine kaitse
12c. Saeketta välimine äärik
12d. Saeketta sisemine äärik
12e. Kuuskantmutter
13. Kiigepikendus
13a. Kiigepikenduse ava
14. Montaažitööriist

3. Tarnekomplekt (joon. 3)

Pos	Arv	Nimetus
1	1x	Vedru
2	1x	Kaitseseadis
4	1x	Kiik
4a	1x	Kaitseplekk paremal
4b	1x	Kaitseplekk vasakul
4c	1x	Saeketta kaitse kiigel 1
4d	1x	Saeketta kaitse kiigel 2
4e	1x	Plekk
5	1x	Käepide
6	1x	Tagasitõmbevedru
6a	1x	Fiksaatorhoob
9	1x	Kandmik mootori (10) lüliti-pistiku kombinatsiooniga (11)
9a	2x	Ristivarb
12	1x	Saeketas
12a	1x	Saeketta sisemine kaitse
12b	1x	Saeketta välimine kaitse

13	1x	Kiigepikendus
14	3x	Montaažitööriist
		Kaasapakkekott poltidega
		Käitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Kiikkreissaag on konstrueeritud eranditult pakutavat tööriista kasutades puidu töötlemiseks.
Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Kiikkreissaag on ette nähtud ühe mehe käsitsemiskohaga ja kasutamiseks ainult väliskeskkonnas.
- Kiikkreissaag on transporditav ketassaag. Seda tuleb kasutada eranditult küttepuidu ristisuunaliseks saagimiseks söötekiigega vastavalt tehnilistele andmetele.
- Kiikkreissaag on konstrueeritud eranditult max 1 m pikkuse küttepuidu ristlõikes saagimiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult ei tohi kiigele asetada kunagi rohkem kui maksimaalselt ühe tooriku.
- Järgige kõiki masinal olevaid ohutus- ja ohujuhiseid ning hoidke need täiearvuliselt hästi loetavas seisundis.
- Masina töö- ja ümbruspiirkond peab olema häirivatest võõrkehadest puhas, et õnnetusi ennetada.
- Põhimõtteliselt peavad olema lõigatavad puud võõrkehadest nagu naeltest ja kruvidest puhtad.
- Masinat tuleb kasutada ainult laitmatus tehnilises seisundis ja sihtotstarbekohaselt, ohutus- ning ohuteadlikult käitusjuhendit järgides. Eelkõige rikked, mis võivad ohutust halvendada, tuleb lasta viivitamatult kõrvaldada.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Asjakohastest õnnetuste ennetamise eeskirjadest ja muudest üldtunnustatud ohutustehnilistest reeglitest tuleb kinni pidada.
- Masinat tohivad kasutada, hooldada ja remontida ainult isikud, kes seda tunnevad ja keda on ohtude osas instrueeritud.
- Tootja ei vastuta masinal omavolilistest muudatustest põhjustatud kahjude eest.
- Masinat tohib kasutada ainult tootja originaaltarvikutega ja originaaltööriistadega.
- Igasugune sellest ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, risk lasub ainuüksi kasutajal.
- Kasutada tohib ainult saekettaid, mis vastavad Euroopa normile EN 847-1.
- Masinat tohib käitada ainult siis, kui see seisab seisukindlalt kõval aluspinnal.
- Masina ümbruses ei tohi asuda komistamiskohti.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või töösttusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see tooode on varustatud.
Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga **„TÄHELEPANU!“**.

⚠ Tähelepanu!
Toodete kasutamisel tuleb pidada kinni mõnedest ohutusabinõudest, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käitusjuhend / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite toote teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käitusjuhend /ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

⚠ OHT
Selle korralduse eiramise korral valitseb kõrgeim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

⚠ HOIATUS
Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

⚠ ETTEVAATUST
Selle korralduse eiramise korral valitseb kergete kuni keskmiste vigastuste oht.

JUHIS!
Selle korralduse eiramise korral valitseb mootori või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal.

- Kui kasutatakse elektritööriistu, siis tuleb järgida põhilisi ohutusabinõusid, et välistada tule, elektrilöögi ning inimeste vigastamise riske.
- Kaitske ennast elektrilöögi eest! Vältige keha kokkupuudet maandatud osadega.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Mittekasutatavaid masinaid tuleks hoida alal kuivas lukustatud kohas ja lastele kättesaamatult.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustumise korral tunnustatud spetsialistil uuega asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja asendage, kui see on kahjustunud.
- Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud, vastavalt tähistatud pikenduskaableid.
- Pidage silmas, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tooteid, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.
- Hoiatus: Enne kui viiakse läbi käesolevas käsiraamatus kirjeldatud hooldustöid, tõmmake võrgupistik välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele edasi, kes masinal töötavad.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tõttu valitseb käte ja sõrmede vigastamise oht.
- Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülitamise vastu pärast pingelangust.
- Ärge kasutage võrgukaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske võrgukaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge jätke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas ümbruses.
- Hoolitsege hea valgustuse eest.
- Ärge saagige põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust! Avar riietus või ehted võivad pöörlevasse saekettasse kinni jääda. Võtke ehted, sõrmused ja käekellad ära.
- Õues töötamisel on soovitatavad libisemiskindlad jalatsid.
- Kandke pikkade juuste korral juuksevõrku.
- Vältige ebanormaalset kehahoiakut.
- Operaator peab olema vähemalt 18 aastat vana.
- Hoidke lapsed töötava mootoriga masinast eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest osadest puhas.
- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.
- Ärge laske teistel isikutel, eelkõige lastel, tööriista puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Järgige mootori ja saeketta pöörlemissuunda. Kasutage ainult saekettaid, mille suurim lubatud kiirus pole väiksem kui ketassae ja lõigatava materjali maksimaalne spindlikiirus.
- Saekettaid ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami väljalülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid.
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS teras) ketassaekettaid.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1. Saeketta vahetamisel tuleb pöörata tähelepanu sellele, et lõikelaius pole väiksem kui saeketta südamiku paksus.
- Vigased saekettad tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas käitusjuhendis esitatud tunnusandmetele.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Vahetage ärakulunud laua- või kiigesüdamik välja.
- Tööasukoht alati saeketta küljel.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Pöörake tähelepanu sellele, et saeketas ei taba mahalõigatud puidutükke ega paiska neid eemale.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puiduosi töötava saeketta korral.
- Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Asendage kulumisest tingitud suurenenud saagimispilu korral kiige- või lauasüdamik uuega. Lülitage masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Viige ümbervarustus- ja seadistus-, mõõtmis- ning puhastustöid läbi ainult väljalülitatud mootori korral. - Tõmmake võrgupistik välja -
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.

- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Ärge kasutage rasketeks töödeks väikese võimsusega masinaid.
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud osi hoolikalt nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas osad on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et tagada tööriista laitmatu käitus.
- Kahjustatud kaitseseadised ja detailid tuleb lasta tunnustatud erialatöökojas asjatundlikult remontida või välja vahetada, kui käitusjuhendis pole mainitud teisiti.
- See tööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonte tohib teostada ainult spetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.
- Kui vajalik, kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See võib hõlmata:
  - kuulmekaitset tekkiva kuulmiskao riski vältimiseks;
  - respiraatorit kahjuliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid. Saekettaid tuleb, mil alati praktiliselt võimalik, kanda vastavas anumas.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.
- Operaatorit tuleb informeerida tingimustest, mis mõjutavad müraväärtusi (nt saeketastest, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, masina ja saeketta hoolitsusest).
- Vigadest masinal, sealhulgas kaitseseadistel ja saekettal, tuleb teavitada nende avastamisel kohe ohutuse eest vastutavat isikut.
- Kasutage masina transportimisel ainult transpordiseadiseid ega kasutage ümberkäimiseks ning transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Kõik operaatorid peavad olema masina kasutamises, seadistamises ja käsitsemises küllaldaselt koolitatud.
- Ärge saagige lõikematerjali, mis sisaldab võõrkehi nagu nt traate, kaableid või nööre.
- Kasutage ainult teravaid saekettaid.
- Masin peab seisma käituse ajal horisontaalsel, tasasel aluspinnal ja põrand peab olema masina ümber tasane, hästi hooldatud ning vaba jäätmetest nagu nt laastudest ja mahalõigatud töödetailidest.
- Paigutage töödeldavate töödetailide virn ja valmis töödetailid operaatori tavalise töökoha lähedale.
- Õppige tulekahjuriski vältimiseks selgeks ohutud toimimisviisid puhastamiseks, korrashoiuks ja laastude ning tolmu regulaarseks eemaldamiseks.
- Järgige tootja juhendit saeketaste kasutamise, seadistamise ja remondi kohta.
- Järgige saeketastel esitatud maksimaalseid pöördeid.
- Tehke kindlaks, et kasutatavad äärikud on tootja andmete kohaselt kasutuseesmärgiks sobilikud.
- Tehke kindlaks, et masina käitamiseks vajalikud lahutavad kaitseseadised ja muud kaitseseadised on paigaldatud, on heas käitusseisundis ning õigesti hooldatud.
- Tolmuplahvatust mõjutab saetava materjali liik.

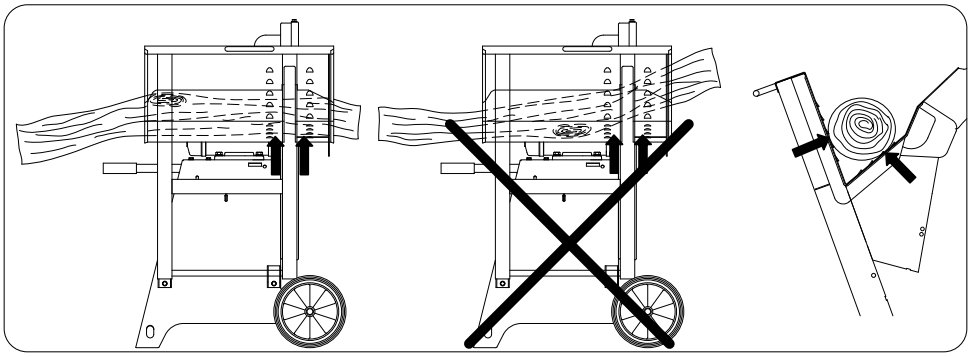
Hoiatus!
See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva saeketta tõttu töödetaili asjatundmatu juhtimise korral.
- Tervise ohustamine puidutolmude või puidulaastude tõttu. Puiduliigil ja kuivatusastmel võib olla mõju tolmu ekspositsioonile. Kasutage vajaduse korral imusüsteemi.
- Tervise ohustamine müra tõttu. Töötamisel ületatakse lubatud mürataset. Kandke seetõttu tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu kuulmekaitset.
- Oht elektri tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Vigastused defektse saeketta tõttu. Saeketas tuleb regulaarselt ja iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumise suhtes üle kontrollida.

- Teatud kindlate saeketaste kasutamisega saab müraemissiooni vähendada.
- Vigastused töödetaili eemalepaiskumise tõttu asjatundmatu hoidmise või juhtimise korral.
- Oht masina juhuslike käimapanemiste tõttu: Pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi olla käitusklahv vajutatud.
- Materiaalsed kahjud ebasobiva tööriista tõttu. Kasutage ainult kasutamiseks soovitatud tööriista. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Eritarvikute kasutamisel tuleb järgida ja hoolikalt lugeda eritarvikutele lisatud käitusjuhendit.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.



Tähelepanu, õnnetusoht!
Puit peab alati saeketta mõlemal küljel kiige prismasse toetuma. (vt nooli)

7. Tehnilised andmed

Mootor	230 V / 50 Hz
Tarbevõimsus P1	2,2 kW
Väljundvõimsus P2	1,5 kW
Töörežiim	S2 15 min*
Nimi-tühikäigupöörded	2800 min^{-1}
Mootoripidur	jah
Mootoripidur liik	mehaaniline
Koostemõõdud P x L x K	1002 x 737 x 1046 mm
Saeketas	405/30/3,2 mm Z32
Kaal	39 kg
Puidu Ø min / max	30 - 140 mm
Puidu pikkus min / max	300 - 1000 mm
Kaitseliik	IP 54
Kaitseklass	I

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

*Töörežiim S2, lühiajarežiim konstantse koormusega
Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 15 min, suhteline sisselülituskestus on 25% tsükli kestusest.

Müra

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada.
Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA} töötlemisel	115 dB
Määramatus K_{WA}	4 dB
Helirõhutase L_{pA} töötlemisel	99 dB
Määramatus K_{pA}	4 dB

8. Lahtipakkimine

⚠ OHT

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

9. Montaaž

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

9.1 Kiik (4) (joon. 4-8)

1. Pange parem kaitseplekk (4a) väliskülje kinnitusel ja saeketta kaitse 1 (4c) sisekülje kinnitusel kohale. (joon. 4-5)
2. Fikseerige mõlemad plekkosad kolme lukupoldi, alusseibi ja mutriga (A1).
3. Kinnitage parem kaitseplekk (4a) kahe kuuskantpoldi, alusseibi ja mutriga (A2) küljel kiige (4) külge ning ühe kuuskantpoldi, alusseibi ja mutriga (A2) kiige (4) tagaküljele.
4. Korrake seda protseduuri, et monteerida vasak kaitseplekk (4b) ja saeketta kaitse 2 (4d). (joon. 6-7)
5. Pange käepide (5) kiige (4) vasakul küljel kohale ja kruvige see silinderpeapoltide ning mutritega (B1) kinni. (joon. 8)

9.2 Tagasitõmbevedru (6) ja fiksaatorhoob (6a) (joon. 9)

1. Pange tagasitõmbevedru (6) kandmiku (9) sisekülje ja fiksaatorhoob (6a) väliskülje kohale ning kinnitage need kuuskantpoldi, alusseibide ja mutriga (D).
2. Ärge pingutage kuuskantpolti liiga tugevasti kinni, et saate fiksaatorhooba (6a) veel kergelt liigutada.

9.3 Lüliti-pistiku kombinatsioon (11) (joon. 10)

- Kinnitage lüliti-pistiku kombinatsioon (11) kandmiku (9) tagaküljel ristpeakruvidega (C) nii, et sisse-/väljalüliti (11a) osutab ülespoole.

9.4 Ristivarvad (9a) (joon. 11)

1. Pange kandmik (9) püsti ja paigaldage ristvarvad (9a). Ristivarbade (9a) üks külg monteeritakse kandmiku (9) siseküljele (mootorikülg). Fikseerige ristvarvad (9a) eelnevalt lahtiselt kuuskantpoldi, alusseibide ja mutritega (E1).
2. Asetage kiik (4) kandmiku (9) küljel asendisse, kus peab olema selle lõplik positsioon. Ristivarbade (9a) teine külg paigaldatakse kandmiku (9) väliskülje.
3. Kruvige ristivarvad (9a) ja kiik (4) kandmikul (9) kuuskantpoltide, alusseibide ning mutritega (E2) kinni.
4. Pingutage ka kuuskantpolt (E1) kinni. Pöörake seejuures tähelepanu sellele, et kiike saab veel kergelt liigutada.

9.5 Saeketta kaitse (12a, 12b) ja saeketas (12) (joon. 12-15)

1. Demonteerige kuuskantmutter (12e), saeketta välimine äärik (12c) ja saeketta sisemine äärik (12d).
2. Paigaldage saeketta sisemine kaitse (12a) joon. 12 kujutatud viisil. Fikseerige see kolme läätspeakruvi, alusseibi ja mutriga (F1) kandmiku (9) ülemise osa külge.
3. Fikseerige saeketta sisemise kaitsme (12a) alumine külg läätspeakruvi, alusseibi ja mutriga (F2).
4. Pistke saeketta sisemine äärik (12d) mootorivõllile (10a). (joon. 13)
5. Pange saeketas (12) saeketta sisemisel äärikul (12d) kohale. Pöörake tähelepanu sellele, et saeketta (12) hambad osutavad õigesse suunda.
6. Pange saeketta välimine äärik (12c) kohale ja fikseerige tervik kuuskantmutriga (12e).
7. Pingutage kuuskantmutter (12e) kaasasoleva montaažitööriistaga (14) joon. 14 näidatud viisil.
8. Pange saeketta välimine kaitse (12a) kohale ja fikseerige see ristpeakruvide ning alusseibidega (H). (joon. 15)

9.6 Kiige (4) püstiseadmine (joon. 16-18)

1. Eemaldage vedrusplint (6b) ja üks alusseib (joon. 16). Jätke see enda kätte.

2. Seadke nüüd kiik (4) püsti. Pöörake tähelepanu sellele, et tagasitõmbevedru (6) ja teine alusseib ei kuku alla.
3. Pistke tagasitõmbevedru (6) varras läbi selleks ettenähtud ava.
4. Pange eelnevalt eemaldatud alusseib tagumisel küljel jälle peale ja fikseerige siis tagasitõmbevedru (6) eelnevalt väljavõetud vedrusplindiga (6b).
5. Kinnitage kett (7) kuuskantpoldi, kahe alusseibi ja mutriga. (I1)
6. Fikseerige juhik (4f) selleks ettenähtud keermevardal iselukustuva mutri ja kahe alusseibiga (I2). (joon. 17)
7. Monteerige plekk (4e) ja kinnitage see kahe ristpeakruviga (J). (joon. 18)

9.7 Kaitseseadis (2) (joon. 19)

1. Monteerige kaitseseadis (2) joon. 19 kujutatud viisil fiksaatorite paremale küljele. Pistke kolm rantpuksi ja mutrit (K) kaitseseadise (2) hoidikutel kolme avasse.
2. Fikseerige kaitseseadis (2) kolme poldi, rantpuksi ja kuuskantmutriga (K).
3. Riputage vedru (G1) külge.

9.8 Kiigepikendus (13) (joon. 20)

1. Pistke kiigepikendus (13) kiige (4) vasakul küljel avasse (13a) ja joondage nii välja, et küttepuit toetub korralikult vastu.
2. Fikseerige kiigepikendus (13) tiibpoldiga (B2).

9.9 Pikipiiraja (3) (joon. 21)

1. Eelmonteeritud tiibpolt (3a) kiige (4) paremal tagumisel küljel on ette nähtud pikipiiraja (3) fikseerimiseks oma positsioonis.

10. Enne käikuvõtmist

⚠ Tähelepanu!
Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Järgige ohutusjuhiseid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et masin seisab ülespanemisel seisustabiilselt kõval pinnal. Seisujalad ei tohi õhus rippuda.
- Kinnitage masin töökohal enda ohutuse huvides kaadumise või nihkumise vastu kruvide või poltidega aluspinna külge. Kasutage selleks kinnitusavasid (8), mis asuvad igas seisujalas. (vrdl joon. 1)
- Töökoht peab olema hästi valgustatud.
- Masina ümber ei tohi asuda komistamiskohti.
- Kontrollige enne käikuvõtmist, kas toote tüübisildil esitatud pinge ühtib võrgupingega.
- Kontrollige kiik üle. See peab tööasendist iseseisvalt lähtepositsiooni tagasi pöörduma.
- Kõik kaitse- ja abiseadised peavad olema monteeritud.
- Kontrollige saeketast laitmatu kinnituse ja õige töösuuna suhtes.
- Viige enne töö algust läbi talitluskontroll.
- Masin on konstrueeritud eranditult küttepuidu ristilõikamiseks.
- Puidu läbimõõdust sõltumatult ei tohi kiigele kunagi asetada rohkem kui maksimaalselt ühe tüki min Ø 30 mm. Ärge saagige puidukubusid ega mitut tükki üheaegselt.
- Saetavat puitu ei tohi fikseerida käega.
- Viige ümbervarustus-, seadistus-, mõõtmis- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud mootori korral. Oodake ära pöörleva tööriista seiskumine ja tõmmake võrgupistik välja.

11. Käsitsemine/tööjuhised

11.1 Sisse-/väljalüliti (11a) (joon. 3)

1. Vajutage masina sisselülitamiseks sisse-/väljalülitil (11a) klahvi „I“. Oodake enne saagimise algust, kuni saeketas (12) on saavutanud maksimaalsed pöörded.
2. Vajutage masina väljalülitamiseks sisse-/väljalülitil (11a) klahvi „0“.

11.2 Saagimisprotseduur

⚠ Tähelepanu! Paindes puidu korral peab olema kumerdunud külg saelehelõhiku poole suunatud. Vastasel juhul võib tekkida lõikamisprotseduuri ajal puidu ümberkukkumine ja kinnikiilumine, mis võib põhjustada masinal kahjustusi.

1. Lülitage masin 11.1 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Oodake ära, kuni saeketas (12) on saavutanud täispöörded.
3. Pange puit kiige (4) sisse.
4. Haarake kiige (4) käepidemest tugevasti kinni ja juhtige see ühtlaselt saeketta (12) juurde. Sedasi antakse saeketas (12) vabaks.
5. Saagige puitu. Avaldage saagimisel kiigele (4) ainult niipalju survet, et saeketta (12) pöördearv jääb stabiilseks.
6. Oodake pärast saagimist, kuni kiik (4) naaseb jälle lähteasendisse ja saeketas (12) on kaetud.

7. Eemaldage alles siis lõikepuit kiigest (4) ja pange järgmine puit peale.

⚠ Tähelepanu!
- Ärge jätke masinat käitamise ajal järelevalveta.
- Kui peaksite töö katkestama, siis lülitage masin ja tõmmake võrgupistik välja.

11.3 Töö lõpetamine
1. Lülitage toode sisse-/väljalülitist (11a) välja.
2. Oodake, kuni saeketas (12) on täielikult seiskunud.
3. Tõmmake võrgupistik välja.
4. Järgige üldisi hooldusjuhiseid.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.
Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H07RN-F ühendusjuhtmeid.
Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

Vahelduvvoolumootor
Võrgupinge peab olema 230 V~ 50 Hz.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 mm².
- Üle 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 2,5 mm².

13. Puhastamine

Tähelepanu!
Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse. Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi riski.

⚠ Ärge kasutage masina puhastamiseks kunagi kõrgsurvepesurit. Vesi võib masinal tihendatud piirkondadesse ja reduktorikorpusse tungida ning spindlitel, hammasratastel, laagritel või mootoril kahjustusi põhjustada. Kõrgsurvepesurite kasutamine põhjustab lühendatud eluiga ja vähendab hooldussõbralikkust.

14. Transportimine

1. Seadke kiik transpordiasendisse ja kindlustage see fiksaatorhoovaga (6a).
2. Kuna tootel ei ole transpordirattaid, siis kaasake teine inimene.
3. Haarake transportimisel kinni ainult toote aluskandmikust, sest muidu valitseb oht, et tootel seaduvad liikuvad osad paigast.

15. Ladustamine

- Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.
- Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.
- Säilitage toodet originaalpakendis.
- Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käitusjuhendit toote juures.

16. Hooldus

⚠ HOIATUS
Vigastusoht masina ootamatu käivitumise tõttu
- Tõmmake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid võrgupistik pistikupesast välja.

⚠ HOIATUS
Hoiatus ettenägematute ohtude ja toote kahjustamise eest
- Ärge viige tootel kunagi läbi omavolilisi muudatusi või remonte, mida pole käitusjuhendis kirjeldatud.
- Laske kirjeldamata töid läbi viia erialatöökojas.

16.1 Üldised juhised
- Kontrollige toodet lahtiste, ära kulunud või kahjustatud detailide suhtes.
- Kontrollige mutrite, poltide ja kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustumise ning korrektse kinnituse suhtes.
- Kontrollige elektriühendusi.

16.2 Tootespetsiifilised juhised
- Kontrollige regulaarselt saeketast. Kasutage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeerumata saekettaid. Kasutage ainult soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- Vahetage ärakulunud kiigelaagrid kohe välja.
- Kontrollige enne uuesti käikuvõtmist, et masinal või masinas ei asu tööriistu või muid osi.
- Eemaldage ummistuste vältimiseks regulaarselt saepuru.

16.3 Saeketta vahetus (joon. 22-27)
⚠ Tõmmake enne saeketta vahetust võrgupistik välja.

⚠ **Põletusoht!** Vahetult pärast saagimist on saeketas veel kuum.
- Oodake kuni saeketta seiskumiseni ja laske saekettal maha jahtuda.

⚠ HOIATUS
Vigastusoht! Kiikkreissaega asjatundmatu ümberkäimise korral valitseb raskete vigastuste oht.

⚠ HOIATUS
Sõrmede ja käte vigastamise oht teravate servade tõttu
- Kandke kaitsekindaid.

1. Seadke kiik (4) tööasendi lähtepositsiooni.
2. Eemaldage plekk (4e). (joon. 22)
3. Vabastage mutter (I2) juhikult (4f). (joon. 23)
4. Tõmmake juhik (4f) keermetihvtist välja.
5. Seadke kiik (4) transpordiasendisse ja fikseerige masin selles positsioonis fiksaatorhoovaga (6a).
6. Vabastage kett (7).
7. Eemaldage vedrusplint (6b) tagasitõmbevedrult (6).
8. Vabastage fiksaatorhoob (6a) ja hoidke seejuures kiike (4) kinni, et see ei saaks alla kukkuda ning tagasitõmbevedru (6) kontrollimatult välja hüpata.
9. Kallutage kiike (4) ettevaatlikult tahapoole ja pange see maapinnale maha. (joon. 24)
10. Eemaldage saeketta välimine kaitse (12b), vabastades selleks ristpeakruvid ja alusseibid (H) (joon. 25).
11. Vabastage kuuskantmutter (12e) kaasasoleva montaažitööriistaga (14). (joon. 26)
12. Eemaldage saeketta välimine äärik (12c).
13. Võtke saeketas (12) ettevaatlikult maha.
14. Puhastage enne uue saeketta sissepanemist saeketta välimine äärik (12c) ja saeketta sisemine äärik (12d) lapi või pintsliga.
15. Pange uus saeketas (12) ja saeketta välimine äärik (12c) taas külge. (joon. 27)
    TÄHELEPANU! Pöörake saeketta (12) sissepanemisel tähelepanu õigele pöörlemissuunale.
16. Toimige nüüd vastupidises järjekorras: Pingutage kuuskantmutter (12e) jälle tugevasti kinni. (joon. 26)
17. Monteerige saeketta välimine kaitse (12b) ristpeakruvide ja alusseibidega (H). (joon. 25)
18. Kallutage kiike (4) nii ülespoole, et tagasitõmbevedru (6) jääb positsiooni. (joon. 24)
19. Fikseerige tagasitõmbevedru (6) alusseibi ja vedrusplindiga (6b). (joon. 23)
20. Kinnitage kett (7).
21. Monteerige juhik (4f) mutriga (I2).
22. Pange plekk (4e) taas külge. (joon. 22)
23. Kontrollige üle, kas kiik (4) pöördub iseseisvalt lähtepositsiooni tagasi.

17. Remont

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamisi ja remonte tohib läbi viia ainult elektrispetsialist.
Palun edastage meile järgnevad andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhis remondi korral:
Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teeninduslaama õli- ja kütusevabalt.

17.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:
- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud	Artikli-nr
Lüliti-pistiku kombinatsioon	52770014
Saeketta sisemine äärik	5905114004
Saeketta välimine äärik	5905114005
Saeketas	3905103702
Kiigepikendus	5905113006
Kaasapakkekott	5905114019
Mootor tervikuna	5905114001

17.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.
Kuluosad*: saeketas, kiigesüdamik

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis

18. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

19. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Saeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage kinnitusmutter kinni
Mootor ei käivitu	Võrgukaitse rivist väljas	Kontrollige võrgukaitset
	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe välja
	Ühendused mootoril või lülitil pole korras	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Mootor või lüliti defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
Saeketas pöörleb vales suunas	Kondensaator defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Valeühendus	Laske elektrispetsialistil seinapistikupesa polaarsust muuta
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	Vt Elektriühendus
	Ülekoormus nüri saeketta tõttu	Vahetage saeketas
Põlemisjäljed lõikepinnal	Nüri saeketas	Teritage saeketas, vahetage välja
	kiik ale saeketas	Vahetage saeketas välja

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

	Prieš naudodami atsižvelkite į visus saugos nurodymus! Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą ir jį supraskite.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Naudokite akių apsaugą.
	Avėkite neslidžius batus.
	Gaminį leidžiama valdyti tik vienam asmeniui. Liepkite vaikams pasišalinti iš darbo zonos.
	Dėmesio! Nenaudokite gaminio šlapioje vietoje.
	Dėmesio! Nekiškite rankų į pjūklo geležtės sritį! Pavojus susižaloti! Dirbdami laikykitės pakankamo atstumo iki varomos pjūklo geležtės
	Prieš atlikdami įrenginio remonto, valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką!
	Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 207
2. Gaminio aprašymas ... 207
3. Komplektacija (3 pav.) ... 207
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 208
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 208
6. Liekamosios rizikos ... 210
7. Techniniai duomenys ... 211
8. Išpakavimas ... 212
9. Montavimas ... 212
10. Prieš pradedant eksploatuoti ... 213
11. Valdymas / darbo nurodymai ... 213
12. Elektros prijungimas ... 214
13. Valymas ... 214
14. Transportavimas ... 215
15. Laikymas ... 215
16. Techninė priežiūra ... 215
17. Remontas ... 216
18. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 216
19. Sutrikimų šalinimas ... 217
20. Atitikties deklaracija ... 359

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:
Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Gaminio aprašymas

1. Spyruoklė (G)
2. Apsauginis įtaisas
3. Išilginė atrama
3a. Sparnuotasis varžtas (skirtas atramai pritvirtinti)
4. Balansyras
4a. Dešinysis apsauginis skydas
4b. Kairysis apsauginis skydas
4c. Pjūklo geležtės apsauga ant balansyro 1
4d. Pjūklo geležtės apsauga ant balansyro 2
4e. Skydas
4f. Kreipiamoji
5. Rankena
6. Grąžinimo spyruoklė
6a. Fiksavimo svirtis
6b. Spyruoklinis vielokaištis
7. Grandinė
8. Tvirtinimo kiaurymė (po 1x ant kiekvienos kojelės)
9. Stovas
9a. Skersinis
10. Variklis
10a. Variklio velenas
11. Jungiklių ir kištukų derinys
11a. Įj./išj. jungiklis
12. Pjūklo geležtė
12a. Vidinė pjūklo geležtės apsauga
12b. Išorinė pjūklo geležtės apsauga
12c. Išorinė pjūklo geležtės jungė
12d. Vidinė pjūklo geležtės jungė
12e. Šešiabriaunė veržlė
13. Balansyro ilginamasis elementas
13a. Balansyro ilginamojo elemento anga
14. Montavimo įrankis

3. Komplektacija (3 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
1	1x	Spyruoklė
2	1x	Apsauginis įtaisas
4	1x	Balansyras
4 a	1x	Dešinysis apsauginis skydas
4b	1x	Kairysis apsauginis skydas
4c	1x	Pjūklo geležtės apsauga ant balansyro 1
4d	1x	Pjūklo geležtės apsauga ant balansyro 2
4e	1x	Skydas
5	1x	Rankena
6	1x	Grąžinimo spyruoklė
6 a	1x	Fiksavimo svirtis
9	1x	Rėmas su varikliu (10) ir jungiklių / kištukų deriniu (11)
9 a	2x	Skersinis
12	1x	Pjūklo geležtė

12 a	1x	Vidinė pjūklo geležtės apsauga
12b	1x	Išorinė pjūklo geležtės apsauga
13	1x	Balansyro ilginamasis elementas
14	3x	Montavimo įrankis
		Maišelis su varžtais
		Eksploatavimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Balansyrinis diskinis pjūklas sukonstruotas tik naudojant siūlomą įrankį, skirtą medienai apdirbti.
Mašina atitinka galiojančią EB Mašinų direktyvą.

- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas valdyti 1 asmeniui ir naudoti tik išorinėje srityje.
- Balansyrinis diskinis pjūklas yra mobilus diskinis pjūklas. Jis naudojamas tik malkoms skersai perpjauti su tiekimo balansyru pagal techninius duomenis.
- Balansyrinis diskinis pjūklas skirtas tik malkoms, kurių maksimalus ilgis yra 1 m, skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti ne daugiau nei vieną ruošinį.
- Būtina laikytis visų ant mašinos esančių saugos ir pavojų nuorodų, kurios turi būti gerai įskaitomos.
- Mašinos darbo zonoje ir aplinkoje neturi būti trukdančių svetimkūnių, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų.
- Iš esmės, ruošiniuose, kuriuos reikia perpjauti, neturi būti svetimkūnių, pvz., vinių ir varžtų.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės mašiną ir tik pagal paskirtį, atsižvelgdami į saugą ir pavojus bei laikydamiesi eksploatavimo instrukcijos. Ypač nedelsdami pašalinkite arba paveskite pašalinti sutrikimus, galinčius paveikti saugą.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Mašiną leidžiama naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti tik asmenims, kurie yra su tuo susipažinę ir informuoti apie pavojus.
- Atlikus savavališkas mašinos modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
- Mašiną leidžiama naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą gamintojas neatsako. Rizika tenka vien tik naudotojui.
- Leidžiama naudoti tik pjūklo geležtes, kurios atitinka Europos standartą EN 847-1.
- Mašiną galima eksploatuoti tik tada, kai ji stovi stabiliai ant tvirto pagrindo.
- Mašinos aplinkoje neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam gaminiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.
Be to, eksploatavimo instrukcijoje yra kitų svarbių teksto vietų, kurios pažymėtos žodžiu **„DĖMESIO!“**.

⚠ Dėmesio!
Naudojant gaminius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei gaminį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią eksploatavimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

⚠ PAVOJUS
Nesilaikant šio nurodymo, kyla didžiausias
pavojus gyvybei arba patirti gyvybei pavojingų sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

⚠ ATSARGIAI
Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

NUORODA!
Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti variklį arba kitus daiktus.

Šioje eksploatavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

- Prieš dirbdami su pjūklu ir darbo su juo metu, laikykitės visų šių nurodymų.
- Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.
- jei naudojate elektrinius įrankius, laikykitės pagrindinių saugos taisyklių, kad išvengtumėte gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužalojimo pavojaus.
- Apsisaugokite nuo elektros smūgio! Stenkitės nesiliesti prie įžemintų dalių.
- Perduokite saugos nurodymus visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Nenaudojamas mašinas reikėtų padėti į sausą, rakinamą vietą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau,
- Reguliariai tikrinkite įrankio kabelį ir, jei jis pažeistas, paveskite jį pakeisti pripažintam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius kabelius ir, jei jie pažeisti, juos pakeiskite.
- Naudokite lauke tik tam skirtus, atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- Žiūrėkite, ką darote. Pradėkite dirbti apgalvotai. Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę.
- Nenaudokite gaminio, kurio jungiklis neįsijungia arba neišsijungia.
- Įspėjimas! Naudojant kitus įstatomus įrankius ir priedus, galima susižaloti.
- Įspėjimas: prieš atlikdami bet kokius šiame žinyne aprašytus techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Perduokite saugos nuorodas visiems prie mašinos dirbantiems asmenims.
- Atsargiai! Besisukanti pjūklo geležtė gali sužaloti rankas ir pirštus.
- Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus įtampos tiekimui.
- Nenaudokite tinklo kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Nepalikite pjūklo lyjant lietui ir nenaudokite mašinos drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.
- Nepjaukite šalia degių skysčių arba dujų.
- Vilkėkite tinkamus darbinius drabužius! Plačius drabužius arba papuošalus gali pagriebti besisukanti pjūklo geležtė. Nusiimkite papuošalus, žiedus ir laikrodžius.
- Dirbant lauke, rekomenduojama avėti neslidžiais batais.
- Ant ilgų plaukų užsidėkite plaukų tinklelį.
- Venkite nestandartinės laikysenos.
- Operatoriai turi būti ne jaunesni nei 18 metų.
- Veikiant varikliui, vaikai turi būti toliau nuo mašinos.
- Žiūrėkite, kad darbo vietoje nebūtų medienos atliekų ir aplink negulėtų dalys.
- Netvarkos darbo zonoje pasekmė gali būti nelaimingi atsitikimai.
- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liestis prie įrankio. Žiūrėkite, kad jie būtų toliau nuo darbo vietos.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Atkreipkite dėmesį į variklio ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį. Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausiasis sūkių skaičius yra ne mažesnis už maksimalų diskinio pjūklo suklio ir pjaunamos medžiagos greitį.
- Išjungę pavarą, jokiu būdu nestabdykite pjūklo geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgaląstas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes.
- Nenaudokite diskinio pjūklo geležčių iš gausiai legiruoto greitapjovio plieno (HSS plieno).
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1. Keisdami pjūklo geležtę, atkreipkite dėmesį į tai, kad pjovimo plotis būtų ne mažesnis už pagrindinės pjūklo geležtės storį.
- Pažeistas pjūklo geležtes nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šioje eksploatavimo instrukcijoje nurodytų techninių duomenų.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamais naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo plokštės arba balansyro įdėklą.
- Darbinė padėtis visada šone nuo pjūklo geležtės.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nupjautų medžio gabalų nepagriebtų ir nenusviestų pjūklo geležtės krumpliuotasis vainikas.
- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.
- Norėdami pašalinti sutrikimus arba ištraukti įstrigusią medieną, mašiną išjunkite. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Jei pjovimo tarpas padidėja dėl susidėvėjimo, pakeiskite balansyro arba stalo plokštės įdėklą. Išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. - Ištraukite tinklo kištuką. -
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.

- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykitės gamintojo saugos darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios mašinų.
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Patikrinkite įrankį, ar nėra galimų pažeidimų.
- Prieš tolesnį įrankio naudojimą apsauginius įtaisus arba šiek tiek pažeistas dalis reikia kruopščiai patikrinti, ar jos nepriekaištingai ir pagal paskirtį veikia.
- Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nepažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir įvykdyti visas sąlygas, kad būtų užtikrintas nepriekaištingas įrankio eksploatavimas.
- Pažeistus apsauginius įtaisus ir dalis turi tinkamai suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei eksploatavimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Šis įrankis atitinka tam tikras saugos nuostatas. Remontuoti leidžiama tik specialistui, naudojant originalias atsargines dalis. Kitais atvejais naudotojas gali patirti nelaimingų atsitikimų.
- Jei reikia, naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones. Jas galėtų sudaryti:
  - klausos apsauga, skirta rizikai apkursti mažinti;
  - kvėpavimo apsauga, skirta rizikai įkvėpti kenksmingų dulkių mažinti.
- Naudodami pjūklo geležtes ir neapdorotus ruošinius, mūvėkite pirštines. Pjūklo geležtes neškite, kas visada yra praktiška, talpykloje.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.
- Operatorių reikia informuoti apie sąlygas, veikiančias triukšmo vertes (pvz., pjūklo geležtes, kurios buvo sukonstruotos susidarančiam triukšmui sumažinti, pjūklo geležtės ir mašinos priežiūrą).
- Aptikę mašinos, tame tarpe ir apsauginių įtaisų bei pjūklo geležtės, klaidų, apie tai informuokite už saugą atsakingą asmenį.
- Transportuodami mašiną, naudokite tik transportavimo įtaisus bei niekada nenaudokite apsauginių įtaisų manipuliavimui ir transportavimui.
- Visi operatoriai turi būti pakankamai apmokyti, kaip naudoti, nustatyti ir valdyti mašiną.
- Nepjaukite pjaunamos medžiagos, kurioje yra svetimkūnių, pvz., vielų, kabelių arba virvių.
- Naudokite tik aštrias pjūklo geležtes.
- Vykstant eksploatavimui, mašina turi stovėti ant horizontalaus, lygaus pagrindo, o grindys aplink mašiną turi būti lygios, gerai techniškai prižiūrėtos ir ant jų neturi būti atliekų, pvz., pjuvenų ir nupjautų ruošinių.
- Ruošinių rietuvę, kurią reikia apdirbti, ir apdirbtus ruošinius dėkite šalia įprastos operatoriaus darbo vietos.
- Įsisavinkite saugius valymo, einamosios priežiūros ir reguliaraus pjuvenų bei dulkių šalinimo veiksmus, kad būtų išvengta gaisro rizikos.
- Laikykitės gamintojo instrukcijos, kaip naudoti, nustatyti ir remontuoti pjūklų geležtes.
- Atsižvelkite į ant pjūklų geležčių nurodytą maksimalų sūkių skaičių.
- Įsitikinkite, kad naudojamos jungės tinkamos naudojimo tikslui, kaip nurodė gamintojas.
- Įsitikinkite, kad sumontuoti mašinai eksploatuoti reikalingi apsaugai ir kiti saugos įtaisai, jie yra geros eksploatacinės būklės ir tinkamai techniškai prižiūrėti.
- Dulkių ekspozicijai reikšmės turi pjaunama medžiaga.

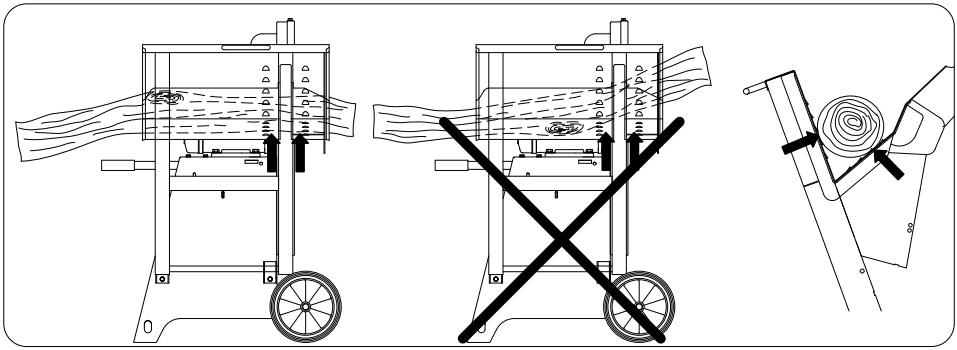
Įspėjimas!
Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančios pjūklo geležtės netinkamai kreipiant ruošinį.
- Pavojus sveikatai dėl medžio dulkių arba skiedrų. Medienos rūšis ir išdžiūvimo laipsnis gali turėti įtakos dulkių sklaidai. Jei reikia, naudokite išsiurbimo įrenginį.
- Pavojus sveikatai dėl triukšmo. Dirbant viršijamas leistinas triukšmo lygis. Todėl būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, klausos apsaugą.

- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus jungiamuosius elektros laidus.
- Pavojus dėl pažeistos pjūklo geležtės. Reguliariai ir prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite, ar pjūklo geležtė nepažeista.
- Naudojant tam tikras pjūklo geležtes, galima sumažinti triukšmo sklaidą.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl atsitiktinių mašinos paleidimų: Kišant kištuką į kištukinį lizdą, paleidimo mygtukas negali būti paspaustas.
- Materialinė žala dėl netinkamo įrankio. Naudokite tik naudoti tinkamą įrankį. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Naudojant specialius priedus, reikia laikytis prie specialių priedų pridėtos eksploatavimo instrukcijos ir ją atidžiai perskaityti.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.



Dėmesio: nelaimingų atsitikimų pavojus!
Mediena turi priglusti abiejose pjūklo geležtės pusėse balansyro prizmėje. (žr. rodykles)

7. Techniniai duomenys

Variklis	230 V / 50 Hz
Imamoji galia P1	2,2 kW
Atiduodamoji galia P2	1,5 kW
Darbo režimas	S2 15 min.*
Vardinis sūkių skaičius tuščiąja eiga	2800 $min.^{-1}$
Variklio stabdys	Taip
Variklio stabdymo būdas	mechaniškai
Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	1002 x 737 x 1046 mm
Pjūklo geležtė	405/30/3,2 mm Z32
Svoris	39 kg
Medienos Ø min./maks.	30–140 mm
Min./maks. medienos ilgis	300–1000 mm
Apsaugos laipsnis	IP 54
Apsaugos klasė	I

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

*Darbo režimas S2, trumpalaikės apkrovos režimas su nuolatine apkrova
Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiąja eiga. Ciklo trukmė yra 15 min., santykinė įjungimo trukmė – 25 % ciklo trukmės.

Triukšmas
⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai.
Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA} apdorojant	115 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	4 dB
Garso slėgio lygis L_{pA} apdorojant	99 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	4 dB

8. Išpakavimas

⚠ PAVOJUS
Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

9. Montavimas

⚠ DĖMESIO!
Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

9.1 Balansyras (4) (4–8 pav.)

1. Pritvirtinkite dešinįjį apsauginį skydą (4a) išorinėje tvirtinimo elemento pusėje ir pjūklo geležtės apsaugą 1 (4c) vidinėje tvirtinimo elemento pusėje. (4–5 pav.)
2. Užfiksuokite abi skydo dalis trimis tvirtinimo varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis (A1).
3. Pritvirtinkite dešinįjį apsauginį skydą (4a) prie balansyro (4) šono dviem šešiabriauniais varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis (A2) ir vienu šešiabriauniu varžtu, poveržle ir veržle (A2) prie svirties (4) galo.
4. Kartokite šį procesą, kad sumontuotumėte kairįjį apsauginį skydą (4b) ir pjūklo geležtės apsaugą 2 (4d). (6–7 pav.)
5. Pritvirtinkite rankeną (5) kairėje balansyro (4) pusėje ir pritvirtinkite ją cilindriniais varžtais bei veržlėmis (B1). (8 pav.)

9.2 Grąžinimo spyruoklė (6) ir fiksavimo svirtis (6a) (9 pav.)

1. Sumontuokite grąžinimo spyruoklę (6) vidinėje pusėje ir fiksavimo svirtį (6a) išorinėje stovo (9) pusėje bei pritvirtinkite jas šešiabriauniu varžtu, poveržlėmis ir veržle (D).
2. Nepriveržkite šešiabriaunio varžto per stipriai, kad fiksavimo svirtį (6a) galėtumėte dar laisvai judinti.

9.3 Jungiklių / kištukų derinys (11) (10 pav.)

- Pritvirtinkite jungiklių / kištukų derinį (11) galinėje stovo (9) pusėje varžtais su kryžminėmis išdrožomis (C) taip, kad įj./išj. jungiklis (11a) būtų nukreiptas į viršų.

9.4 Skersinis (9a) (11 pav.)

1. Pastatykite stovą (9) ir sumontuokite skersinius (9a). Viena skersinių (9a) pusė montuojama vidinėje stovo (9) pusėje (variklio pusėje). Iš pradžių užfiksuokite skersinius (9a) šešiabriauniu varžtu, poveržlėmis ir veržlėmis (E1).
2. Padėkite balansyrą (4) toje stovo (9) pusėje, kuriame turi būti galutinė balansyro vieta. Kita skersinių (9a) pusė pritvirtinama išorinėje stovo (9) pusėje.
3. Prisukite skersinius (9a) ir balansyrą (4) prie stovo (9) šešiabriauniais varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis (E2).
4. Taip pat priveržkite šešiabriaunį varžtą (E1). Atkreipkite dėmesį į tai, kad balansyras dar galėtų lengvai judėti.

9.5 Pjūklo geležtės apsauga (12a, 12b) ir pjūklo geležtė (12) (12–15 pav.)

1. Išmontuokite šešiabriaunę veržlę (12e), išorinę pjūklo geležtės jungę (12c) ir vidinę pjūklo geležtę (12d).
2. Sumontuokite vidinę pjūklo geležtės apsaugą (12a), kaip parodyta 12 pav. Užfiksuokite ją trimis varžtais su sferinėmis-cilindrinėmis galvutėmis, poveržlėmis ir veržlėmis (F1) viršutinėje stovo (9) dalyje.
3. Dabar užfiksuokite vidinės pjūklo geležtės apsaugos (12a) apatinę pusę varžtu su sferine-cilindrine galvute, poveržle ir veržle (F2).

4. Vėl užmaukite vidinę pjūklo geležtės jungę (12d) ant variklio veleno (10a). (13 pav.)
5. Sumontuokite pjūklo geležtę (12) ant vidinės pjūklo geležtės jungės (12d). Atkreipkite dėmesį į tai, kad pjūklo geležtės (12) dantys būtų nukreipti teisinga kryptimi.
6. Sumontuokite išorinę pjūklo geležtės jungę (12c) ir užfiksuokite visumą šešiabriaune veržle (12e).
7. Įtempkite šešiabriaunę veržlę (12e) pridedamu montavimo įrankiu (14), kaip parodyta 14 pav.
8. Sumontuokite išorinę pjūklo geležtės apsaugą (12b) bei užfiksuokite ją varžtais su kryžminėmis išdrožomis ir poveržlėmis (H). (15 pav.)

9.6 Balansyro (4) pastatymas (16–18 pav.)

1. Ištraukite spyruoklinį vielokaištį (6b) ir poveržlę (16 pav.). Laikykite juos rankoje.
2. Dabar nustatykite balansyrą (4). Atkreipkite dėmesį į tai, kad neiškristų grąžinimo spyruoklė (6) ir antroji poveržlė.
3. Įkiškite grąžinimo spyruoklės (6) strypą pro tam numatytą kiaurymę.
4. Vėl uždėkite prieš tai nuimtą poveržlę galinėje pusėje ir tada užfiksuokite grąžinamąją spyruoklę (6) prieš tai nuimtu spyruokliniu vielokaiščiu (6b).
5. Pritvirtinkite grandinę (7) šešiabriauniu varžtu, dviem poveržlėmis ir veržle. (I1)
6. Užfiksuokite kreipiamąją (4f) ant tam skirto srieginio strypo savaime užsifiksuojančia veržle ir dviem poveržlėmis (I2). (17 pav.)
7. Sumontuokite skydą (4e) ir pritvirtinkite jį dviem varžtais su kryžminėmis išdrožomis (J). (18 pav.)

9.7 Apsauginis įtaisas (2) (19 pav.)

1. Sumontuokite apsauginį įtaisą (2), kaip parodyta 19 pav., dešinėje fiksatorių pusėje. Įkiškite tris įvores su briaunelėmis ir veržlėmis (K) į tris kiaurymes apsauginio įtaiso (2) laikikliuose.
2. Užfiksuokite apsauginį įtaisą (2) trimis varžtais, įvorėmis su briaunelėmis ir šešiabriaunėmis veržlėmis (K).
3. Įkabinkite spyruoklę (G1).

9.8 Balansyro ilginamasis elementas (13) (20 pav.)

1. Įkiškite balansyro ilginamąjį elementą (13) į angą (13a) kairėje balansyro (4) pusėje ir ištiesinkite jį taip, kad malkos gerai priglustų.
2. Užfiksuokite balansyro ilginamąjį elementą (13) sparnuotuoju varžtu (B2).

9.9 Išilginė atrama (3) (21 pav.)

1. Iš anksto sumontuotas sparnuotasis varžtas (3a) dešinėje galinėje balansyro (4) pusėje skirtas išilginei atramai (3) jos padėtyje užfiksuoti.

10. Prieš pradedant eksploatuoti

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

- Laikykitės saugos nurodymų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad montuojant mašina stovėtų stabiliai ant tvirto pagrindo. Atraminės kojelės neturi kaboti ore.
- Savo pačių saugai užtikrinti darbo vietoje pritvirtinkite mašiną varžtais arba kaiščiais prie grindų, kad jis neapvirstų arba nepasislinktų. Tam tikslui naudokite tvirtinimo kiaurymes (8), kurios yra ant kiekvienos atraminės kojos. (plg. 1 pav.)
- Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Aplink mašiną neturi būti vietų, kuriose būtų galima užkliūti.
- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar gaminio specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Patikrinkite balansyrą. Jis turi grįžti savarankiškai iš darbinės padėties į pradinę padėtį.
- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai ir pagalbiniai įtaisai.
- Patikrinkite pjūklo geležtės padėtį ir sukimosi kryptį.
- Prieš darbų pradžią atlikite apžiūrimąją kontrolę.
- Mašina sukonstruota tik malkoms skersai pjauti.
- Nepriklausomai nuo medžio skersmens, ant balansyro galima dėti ne daugiau nei vieną min. Ø 30 mm vienetą. Nepjaukite medienos ryšulio arba kelių gabalų tuo pačiu metu.
- Pjaunamos medienos negalima fiksuoti ranka.
- Permontavimo nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. Palaukite, kol besisukantis įrankis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

11. Valdymas / darbo nurodymai

11.1 Įj./išj. jungiklis (11a) (3 pav.)

1. Norėdami įjungti mašiną, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (11a) mygtuką „I“. Prieš pradėdami pjauti, palaukite, kol pjūklo geležtė (12) pasieks maksimalų sūkių skaičių.
2. Norėdami išjungti mašiną, paspauskite ant įj./išj. jungiklio (11a) mygtuką „0“.

11.2 Pjovimo procesas

⚠ **Dėmesio!** Naudojant lenktą medieną, lenktoji pusė turi būti išlygiuota su pjūklo geležtės anga. Priešingu atveju pjovimo metu mediena gali pasvirti ir įstrigti bei taip sugadinti mašiną.

1. Įjunkite mašiną, kaip aprašyta ties 11.1.
2. Palaukite, kol pjūklo geležtė (12) pasieks visą sūkių skaičių.
3. Įdėkite medieną į balansyrą (4).
4. Tvirtai suimkite balansyro (4) rankeną ir tolygiai kreipkite balansyrą pjūklo geležtės (12) link. Taip pjūklo geležtė (12) atblokuojama.
5. Pjaukite medieną. Pjaudami spauskite balansyrą (4) tik tiek, kad pjūklo geležtės (12) sūkių skaičius liktų stabilus.
6. Po pjovimo palaukite, kol balansyras (4) vėl grįš į pradinę padėtį ir pjūklo geležtė (12) bus uždengta.
7. Tik tada išimkite pjautinę medieną iš balansyro (4) ir uždėkite kitą medieną.

⚠ **Dėmesio!**

- Vykstant eksploatacijai, nepalikite mašinos be priežiūros.
- Jei nutraukiate darbą, išjunkite mašiną ir ištraukite tinklo kištuką.

11.3 Darbų pabaiga

1. Įj./išj. jungikliu (11a) išjunkite gaminį.
2. Palaukite, kol pjūklo geležtės (12) visiškai sustos.
3. Ištraukite tinklo kištuką.
4. Atsižvelkite į bendrąsias techninės priežiūros nuorodas.

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.
Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus H07RN-F.
Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Kintamosios srovės variklis

Tinklo įtampa turi būti 230 V~ 50 Hz.

- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².
- Ilginamųjų laidų virš 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 2,5 mm².

13. Valymas

Dėmesio!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens. Patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

⚠ **Mašinai išvalyti niekada nenaudokite didelio slėgio valymo įrenginio. Vandens gali patekti į sandarias mašinos ir pavarų dėžės korpuso sritis bei jis gali apgadinti suklius, krumpliaračius, guolius arba variklį. Naudojant didelio slėgio valymo įrenginius, sutrumpėja eksploatavimo trukmė ir sumažėja techninės priežiūros patogumas.**

14. Transportavimas

1. Nustatykite gaminį į transportavimo padėtį ir užfiksuokite jį fiksavimo svirtimi (6a).
2. Kadangi šis gaminys yra be transportavimo ratų, paprašykite, kad jums padėtų antras asmuo.
3. Suimkite gaminį transportuodami tik už apatinio rėmo, nes kitaip kils pavojus, kad išsireguliuos judančios gaminio dalys.

15. Laikymas

- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.
- Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.
- Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
- Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

16. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus susižaloti dėl netikėto mašinos paleidimo
- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Įspėjimas dėl nenumatomų pavojų ir gaminio pažeidimo
- Niekada neatlikite savavališkų gaminio modifikacijų arba remonto darbų, kurie aprašyti eksploatavimo instrukcijoje.
- Neaprašytus darbus paveskite atlikti specializuotoms dirbtuvėms.

16.1 Bendrosios nuorodos
- Patikrinkite gaminį, ar nėra atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų konstrukcinių dalių.
- Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos veržlės, kaiščiai ir varžtai.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti.
- Patikrinkite elektros jungtis.

16.2 Gaminiui būdingos nuorodos
- Reguliariai tikrinkite pjūklo geležtę. Naudokite tik gerai išgaląstas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes. Naudokite tik rekomenduojamas pjūklo geležtes, kurios atitinka EN 847-1.
- Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusius balansyrų guolius.
- Prieš pradėdami vėl naudoti mašiną, patikrinkite, ar ant mašinos ar joje nėra įrankių ar kitų dalių.
- Reguliariai pašalinkite pjuvenų likučius, kad išvengtumėte užsikišimo.

16.3 Pjūklo geležtės keitimas (22–27 pav.)
⚠ Prieš keisdami pjūklo geležtę, ištraukite tinklo kištuką.

⚠ **Pavojus nudegti!** Ką tik baigus pjauti, pjūklo geležtė yra dar karštą.
- Palaukite, kol pjūklo geležtė sustos, ir leiskite pjūklo geležtei atvėsti.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus susižaloti! Netinkamai naudojant balansyrinį diskinį pjūklą, kyla sunkių sužalojimų pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie aštrių briaunų
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Nustatykite balansyrą (4) į pradinę darbinę padėtį.
2. Pašalinkite skydą (4e). (22 pav.)
3. Atlaisvinkite kreipiamosios (4f) veržlę (I2). (23 pav.)
4. Dabar ištraukite kreipiamąją (4f) iš srieginio kaiščio.
5. Nustatykite balansyrą (4) į transportavimo padėtį ir užfiksuokite mašiną šioje padėtyje fiksavimo svirtimi (6a).
6. Atlaisvinkite grandinę (7).
7. Ištraukite iš grąžinimo spyruoklės (6) spyruoklinį vielokaištį (6b).
8. Atlaisvinkite fiksavimo svirtį (6a) ir tuo metu tvirtai laikykite balansyrą (4), kad jis nenukristų žemyn ir nevaldomai negalėtų iššokti grąžinimo spyruoklė (6).
9. Atverskite balansyrą (4) atsargiai atgal ir padėkite jį ant žemės. (24 pav.)
10. Nuimkite išorinę pjūklo geležtės apsaugą (12b), atlaisvindami varžtus su kryžminėmis išdrožomis ir poveržles (H) (25 pav.).
11. Atlaisvinkite šešiabriaunę veržlę (12e) pridedamu montavimo įrankiu (14). (26 pav.)
12. Nuimkite išorinę pjūklo geležtės jungę (12c).
13. Atsargiai išimkite pjūklo geležtę (12).
14. Prieš įdėdami naują pjūklo geležtę, išvalykite išorinę pjūklo geležtės jungę (12c) ir vidinę pjūklo geležtės jungę (12d) skudurėliu arba šepetėliu.

15. Vėl įstatykite naują pjūklo geležtę (12) ir išorinę pjūklo geležtės jungę (12c). (27 pav.)
DĖMESIO! Įstatydami pjūklo geležtę (12), atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį.
16. Dabar atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka: Vėl priveržkite šešiabriaunę veržlę (12e). (26 pav.)
17. Sumontuokite išorinę pjūklo geležtės apsaugą (12b), naudodami varžtus su kryžminėmis išdrožomis ir poveržles (H). (25 pav.)
18. Paverskite balansyrą (4) į viršų taip, kad grąžinimo spyruoklė (6) liktų savo padėtyje. (24 pav.)
19. Užfiksuokite grąžinimo spyruoklę (6) poveržle ir spyruokliniu vielokaiščiu (6b). (23 pav.)
20. Pritvirtinkite grandinę (7).
21. Sumontuokite kreipiamąją (4f), naudodami veržlę (I2).
22. Vėl sumontuokite skydą (4e). (22 pav.)
23. Patikrinkite balansyrą (4), ar jis iš darbinės padėties savaime grįš atgal į pradinę padėtį.

17. Remontas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.
Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas
Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.
Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:
Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

17.1 Atsarginių dalių užsakymas
Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:
- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai	Gaminio Nr.
Jungiklių ir kištukų derinys	52770014
Vidinė pjūklo geležtės jungė	5905114004
Išorinė pjūklo geležtės jungė	5905114005
Pjūklo geležtė	3905103702
Balansyro ilginamasis elementas	5905113006
Priedų maišelis	5905114019
Sukomplektuotas variklis	5905114001

17.2 Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: pjūklo geležtė, balansyro įdėklas

* į komplektaciją privalomai neįeina

18. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!

- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

19. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Pjūklo geležtė atsilaisvina išjungus variklį.	Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė	Priveržkite tvirtinimo veržlę
Variklis nepasileidžia	Sugedo tinklo saugiklis	Patikrinkite tinklo saugiklį.
	Pažeistas ilginamasis laidas	Pakeiskite ilginamąjį laidą.
	Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui
Pjūklo geležtė sukasi neteisinga kryptimi	Sugedęs kondensatorius	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui
	Klaidingai prijungta	Kvalifikuotam elektrikui paveskite sukeisti sieninio kištukinio lizdo polius
Variklis nepasiekia galios, suveikia saugiklis	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis	žr. „Elektros prijungimas“
	Perkrova dėl atšipusios pjūklo geležtės	Pjūklo geležtės keitimas
Pjovimo plote apdegę paviršiai	Atšipusi pjūklo geležtė	Pagaląskite, pakeiskite pjūklo geležtę
	Netinkama pjūklo geležtė	Pakeiskite pjūklo geležtę

Uz izstrādājuma attēloto simbolu skaidrojums

	Pirms lietošanas ievērojiet visus drošības norādījumus! Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un izprotiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
	Lietojiet aizsargcimdus.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Lietojiet acu aizsargu.
	Valkājiet neslīdošus apavus.
	Ražojumu drīkst vadīt tikai viena persona. Neļaujiet iekļūt darba zonā bērniem.
	Ievērībai! Neizmantojiet ražojumu slapjos apstākļos.
	Ievērībai! Nepieskarieties zāģa plātnes zonai! Savainošanās risks! Lietošanas laikā ievērojiet pietiekamu attālumu no darbinātās zāģa plātnes.
	Pirms remontdarbiem, tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīces tīkla kontaktspraudni!
	Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 220
2. Ražojuma apraksts ... 220
3. Piegādes komplekts (3. att.) ... 220
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 221
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 221
6. Atlikušie riski ... 224
7. Tehniskie dati ... 224
8. Izpakošana ... 225
9. Montāža ... 225
10. Pirms lietošanas sākšanas ... 226
11. Vadība/darba norādījumi ... 227
12. Pieslēgšana elektrotīklam ... 227
13. Tīrīšana ... 228
14. Transportēšana ... 228
15. Glabāšana ... 228
16. Apkope ... 228
17. Remonts ... 229
18. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 230
19. Traucējumu novēršana ... 231
20. Atbilstības deklarācija ... 359

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!
Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts

1. Atspere (G)
2. Aizsargmehānisms
3. Gareniskais atbalsts
3a. Spārnskrūve (ierobežotāja pievilkšanai)
4. Balansieris
4a. Aizsargplāksne labajā pusē
4b. Aizsargplāksne kreisajā pusē
4c. Zāģa plātnes aizsargs pie balansiera 1
4d. Zāģa plātnes aizsargs pie balansiera 2
4e. Plāksne
4f. Vadīkla
5. Rokturis
6. Atvilcējatspere
6a. Fiksācijas svira
6b. Atsperu šķelttapa
7. Ķēde
8. Fiksācijas urbums (pa 1 katrā kājā)
9. Statīvs
9a. Šķērsspraislis
10. Motors
10a. Motora vārpsta
11. Slēdža / spraudņa kombinācija
11a. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
12. Zāģa plātne
12a. Iekšējais zāģa plātnes aizsargs
12b. Ārējais zāģa plātnes aizsargs
12c. Ārējs zāģa plātnes atloks
12d. Iekšējs zāģa plātnes atloks
12e. Sešstūra uzgrieznis
13. Balansiera pagarinājums
13a. Balansiera pagarinājuma atvere
14. Montāžas instruments

3. Piegādes komplekts (3. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
1	1x	Atspere
2	1x	Aizsargmehānisms
4	1x	Balansieris
4 a	1x	Aizsargplāksne labajā pusē
4b	1x	Aizsargplāksne kreisajā pusē
4c	1x	Zāģa plātnes aizsargs pie balansiera 1
4d	1x	Zāģa plātnes aizsargs pie balansiera 2
4e	1x	Plāksne
5	1x	Rokturis
6	1x	Atvilcējatspere
6 a	1x	Fiksācijas svira
9	1x	Statne ar motoru (10) un slēdža / spraudņa kombinācija(11)
9 a	2x	Šķērsspraislis

12	1x	Zāģa plātne
12 a	1x	Iekšējais zāģa plātnes aizsargs
12b	1x	Ārējais zāģa plātnes aizsargs
13	1x	Balansiera pagarinājums
14	3x	Montāžas instruments
		Maisiņš ar skrūvēm
		Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Balansiera ripzāģis ir konstruēts vienīgi kokmateriāla apstrādei, izmantojot piedāvāto instrumentu.
Ierīce atbilst spēkā esošajai EK Mašīnu direktīvai.

- Balansiera ripzāģis ir izstrādāts kā viena operatora vieta un izmantojams ārpus telpām.
- Balansiera ripzāģis ir pārvietojams ripzāģis. Tas ir izmantojams vienīgi malkas šķērszāģēšanai ar padeves balansieri saskaņā ar tehniskajiem raksturlielumiem.
- Balansiera ripzāģis ir konstruēts vienīgi malkas šķērszāģēšanai maks. 1 m garumā.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera drīkst novietot ne vairāk par maksimāli vienu darba materiālu.
- Ir jāievēro visi drošības norādījumi un bīstamības norādes uz ierīces un jāuztur pilnā skaitā labi salasāmā stāvoklī.
- Ierīces darba un apkārtējai zonai jābūt brīvai no traucējošiem svešķermeņiem, lai novērstu nelaimes gadījumus.
- Principā sazāģējamajos kokmateriālos nedrīkst būt svešķermeņi, piem., naglas un skrūves.
- Ierīce jālieto tikai tehniski nevainojamā stāvoklī, kā arī atbilstoši noteikumiem, apzinoties drošības aspektus un iespējamos riskus un ievērojot lietošanas instrukciju. Nekavējoties jānovērš vai jāuztic novērst īpaši traucējumus, kas varētu kaitēt drošībai.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro atbilstošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Ierīci drīkst lietot, apkopt vai labot tikai personas, kuras to pārzina, un ir instruētas par riskiem.
- Patvaļīgas ierīces izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem.
- Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajiem piederumiem un oriģinālajiem instrumentiem.
- Jebkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par šādu darbību rezultātā izrietošajiem bojājumiem ražotājs nav atbildīgs; risku uzņemas vienīgi pats lietotājs.
- Drīkst izmantot tikai Eiropas standartam EN 847-1 atbilstošas zāģa plātnes.
- Ierīci drīkst lietot tikai tādā gadījumā, ja tā ir stabili novietota uz stingras pamatnes.
- Ierīces apkārtnē nedrīkst atrasties paklupšanas vietas.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis ražojums ir apgādāts.
Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu **"IEVĒRĪBAI!"**.

⚠ Ievērībai!
Lietojot ražojumus, jāievēro daži drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ja jums ražojumu vajadzētu nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

⚠ BĪSTAMI
Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

⚠ UZMANĪBU
Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

NORĀDE!
Ja neievēro šo norādi, pastāv motora vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: ⚠

- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāģi un darba laikā.
- Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.
- Kad izmanto elektroinstrumentus, jāievēro pamata piesardzības pasākumi, lai nepieļautu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un personu savainojumu riskus.
- Sargājiet sevi no elektriskā trieciena! Nepieļaujiet ķermeņa daļu pieskaršanos iezemētiem priekšmetiem.
- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Ierīces, ko nelietojat, vajadzētu uzglabāt sausā, aizslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
- Regulāri pārbaudiet instrumenta vadu un bojājumu gadījumā uzticiet to nomainīt kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātāja kabeļus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam atļautos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabeļus.
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet ražojumu, ja esat noguris.
- Nelietojiet ražojumus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- Brīdinājums! Citu darba instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Brīdinājums! Pirms izpildīt kādu no šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem apkopes darbiem, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Nododiet drošības norādījumus visām personām, kas darbojas pie ierīces.
- Uzmanību! Rotējošas zāģa plātnes dēļ pastāv roku un pirkstu savainošanās risks.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.
- Neizmantojiet tīkla barošanas kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet tīkla barošanas kabeli no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nepakļaujiet zāģi lietus iedarbībai un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Nezāģējiet viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Valkājiet piemērotas darba drēbes! Platu apģērbu vai rotaslietas var satvert rotējošā zāģa plātne. Noņemiet rotaslietas, gredzenus un rokas pulksteņus.
- Strādājot ārpus telpām, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- Nepieļaujiet pretdabisku stāju.
- Apkalpojošajam personālam jābūt sasniegušam vismaz 18 gadu vecumu.
- Nelaidiet klāt bērnus pie ierīces ar darbojošos motoru.
- Uzturiet darba vietu brīvu no koka atgriezumiem un apkārt izvietotām daļām.
- Nekārtība darba vietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem, pieskarties instrumentam. Nelaidiet viņus darba vietā.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu. Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais ātrums nav mazāks par maksimālo ripzāģa vārpstas ātrumu un ir atbilstošs zāģējamajam materiālam.
- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēninât, spiežot uz tām no sāniem.
- Uzstādiet tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Neizmantojiet augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtērauda zāģa plāksnes (HSS tērauda).
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1. Mainot zāģa plātni, jāuzmana, lai iezāģējuma platums nebūtu mazāks par zāģa plātnes biezumu.
- Darbnederīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas instrukcijā minētajiem raksturlielumiem.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nomainiet nolietotu galda vai balansiera ieliktni.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģa plātnes.
- Nenoslogojiet ierīci tādā mērā, lai tā apstātos.
- Uzmaniet, lai zāģa plātnes zobvainags nesatvertu un neaizmestu nozāģētos kokmateriāla gabalus.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
- Lai novērstu traucējumus vai noņemtu iespiestos kokmateriāla gabalus, izslēdziet ierīci. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Nomainiet balansiera ieliktni vai galda ieliktni, ja nodiluma rezultātā ir palielinājusies zāģa sprauga. Izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. - Atvienojiet tīkla kontaktspraudni -
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un regulēšanas instrumenti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie drošības tehnikas noteikumi.
- Neizmantojiet mazjaudīgas ierīces smagu darbu veikšanai.
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai instrumentam nav iespējamu bojājumu!
- Pirms instrumenta turpmākās lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas daļas darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami, neaizķeras vai nav bojātas. Visām daļām jābūt pareizi uzmontētām, un tām jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevainojamu instrumenta darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un daļas pienācīgi jāsalabo vai jānomaina atzītā specializētajā darbnīcā, ja vien lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Šis instruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālists, turklāt izmantojot oriģinālās rezerves daļas; pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījumi.
- Ja nepieciešams, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tajos varētu ietilpt:
  - ausu aizsargi dzirdes zuduma riska nepieļaušanai;
  - respirators kaitīgu putekļu ieelpošanas riska nepieļaušanai.
- Manipulējot ar zāģa plātnēm un raupjiem darba materiāliem, valkājiet cimdus. Zāģa plātnes, kad vien praktiski iespējams, jāpārnēsā ietvarā.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.
- Apkalpojošajai personai jābūt informētai par apstākļiem, kas ietekmē skaņas intensitātes līmeni (piem., zāģa plātnes, kas konstruētas skaņas intensitātes līmeņa samazināšanai, zāģa plātnes un ierīces kopšana).
- Par kļūdām ierīcē, tostarp aizsargmehānismos un zāģa plātnē, jāziņo par drošību atbildīgai personai, tiklīdz tās tiek atklātas.
- Ierīces transportēšanas laikā izmantojiet tikai transportēšanas palīgierīces un nekad neizmantojiet aizsargmehānismus lietošanai un transportēšanai.
- Apkalpojošajām personām jābūt piemēroti apmācītām par ierīces izmantošanu, iestatīšanu un apkalpošanu.
- Nezāģējiet materiālus, kas satur svešķermeņus, piem., stieples, kabeļus vai vadus.
- Izmantojiet tikai asas zāģa plātnes.
- Ekspluatācijas laikā ierīcei jāatrodas uz horizontālas, līdzenas pamatnes, un grīdai apkārt ierīcei jābūt līdzenai, labi apkoptai un brīvai no atkritumiem, piem., skaidām un nozāģētiem darba materiāliem.
- Sakārtojiet apstrādājamo darba materiālu krautni un gatavos darba materiālus tuvu operatora parastajai darba vietai.
- Ievērojiet drošības pasākumus tīrīšanas un tehniskās uzturēšanas laikā, kā arī regulāri aizvāciet skaidas un putekļus, lai novērstu ugunsgrēka izcelšanās risku.
- Ievērojiet ražotāja instrukciju par zāģa plākšņu izmantošanu, regulēšanu un labošanu.
- Ievērojiet uz zāģa plāksnēm norādīto maksimālo apgriezienu skaitu.
- Pārliecinieties, vai izmantotie atloki, kā norādījis ražotājs, ir piemēroti izmantošanas nolūkam.
- Pārliecinieties, vai ierīces lietošanai nepieciešamie atvienojamie aizsargmehānismi un citi drošības mehānismi ir piestiprināti, atrodas labā darba stāvoklī un ir pareizi apkopti.
- Putekļu slodze ir atkarīga no zāģējamā materiāla veida.

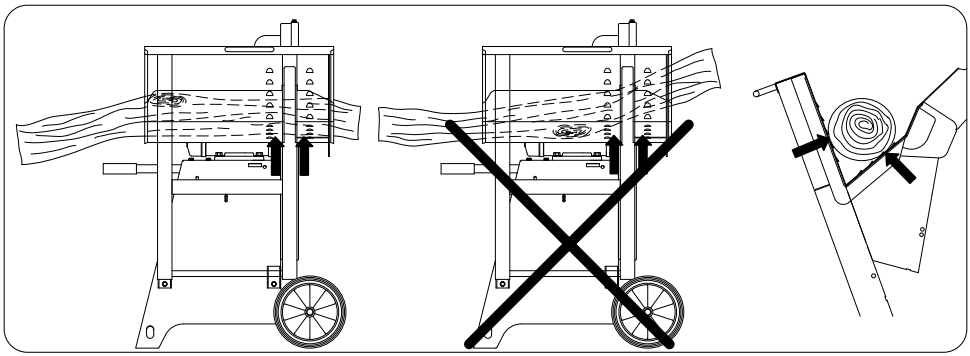
Brīdinājums!

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Pirkstu un delnu savainošanās risks, ko rada rotējošā zāģa plātne darba materiāla nelietpratīgas vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada koka putekļi vai koka skaidas. Kokmateriāla veids un žāvēšanas pakāpe var ietekmēt putekļu slodzi. Ja nepieciešams, lietojiet nosūkšanas iekārtu.
- Veselības apdraudējums, ko rada troksnis. Darba laikā tiek pārsniegts pieļaujamais trokšņu līmenis. Tādēļ noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piem., ausu aizsargus.
- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Savainojumi, ko rada bojāta zāģa plātne. Regulāri un pirms katras izmantošanas reizes jāpārbauda zāģa plātnes veselums.
- Lietojot noteiktas zāģa plātnes, var samazināt akustiskā trokšņa emisiju.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietpratīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Risks, ko rada ierīces nejauša iedarbināšanās: Ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst būt nospiests iedarbināšanas taustiņš.
- Materiālie zaudējumi, ko rada nepiemērots instruments. Lietojiet izmantošanai ieteicamu instrumentu. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Izmantojot papildpiederumus, jāievēro un uzmanīgi jāizlasa tiem pievienotās lietošanas instrukcijas.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.



Ievērībai — nelaimes gadījuma risks!
Malkai vienmēr abpus zāģa plātnēm jābalstās uz balansiera šķautņa. (skatiet bultiņas)

7. Tehniskie dati

Motors	230V / 50Hz
Ieejas jauda P1	2,2 kW
Izejas jauda P2	1,5 kW
Darba režīms	S2 15 min*
Nominālais tukšgaitas apgriezienu skaits	2800 min^{-1}
Motora bremze	Jā
Motora bremzes veids	mehāniska
Konstruktīvie izmēri G x P x A	1002 x 737 x 1046 mm
Zāģa plātne	405/30/3,2 mm Z32
Svars	39 kg
Min. / maks. kokmateriāla Ø	30 - 140 mm
Min. / maks. kokmateriāla garums	300 - 1000 mm

Aizsardzības pakāpe	IP 54
Aizsardzības klase	I

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Darba režīms S2, īslaicīgs darba režīms ar nemainīgu slodzi
Režīmu veido palaides laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Cikla ilgums ir 15 min., relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 25 % no cikla ilguma.

Troksnis
⚠ **Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai.
Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA} apstrāde	115 dB
Kļūda K_{WA}	4 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} apstrāde	99 dB
Kļūda K_{pA}	4 dB

8. Izpakošana

⚠ BĪSTAMI
Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

9. Montāža

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

9.1 Balansieris (4) (4.–8. att.)

1. Piestipriniet aizsargplāksni labajā pusē (4a) stiprinājuma ārpusē un zāģa plātnes aizsargu 1 (4c) – stiprinājuma iekšpusē. (4-5. att.)
2. Nofiksējiet abas metāla daļas, izmantojot trīs pusapaļgalvas skrūves, paplāksnes un uzgriežņus (A1).
3. Nostipriniet aizsargplāksni labajā pusē (4a) sānos pie balansiera (4), izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves, paplāksnes un uzgriežņus (A2), un balansiera (4) aizmugurē, izmantojot vienu sešstūrgalvas skrūvi, paplāksni un uzgriezni (A2).
4. Atkārtojiet šo procesu, lai uzstādītu aizsargplāksni kreisajā pusē (4b) un zāģa plātnes aizsargu 2 (4d). (6-7. att.)
5. Piestipriniet rokturi (5) balansiera (4) kreisajā pusē un pieskrūvējiet to, izmantojot cilindriskās skrūves un uzgriežņus (B1). (8. att.)

9.2 Atvilcējatspere (6) un fiksācijas svira (6a) (9. att.)

1. Piestipriniet atvilcējatsperi (6) statnes (9) iekšpusē un fiksācijas sviru (6a) – ārpusē, un nostipriniet tās, izmantojot sešstūrgalvas skrūvi, paplāksnes un uzgriezni (D).
2. Nepievelciet sešstūrgalvas skrūvi pārāk stingri, lai fiksācijas sviru (6a) vēl varētu nedaudz pakustināt.

9.3 Slēdža / spraudņa kombinācija (11) (10. att.)

- Izmantojot skrūves ar krustveida rievu (C), nostipriniet slēdža / spraudņa kombināciju (11) statnes (9) aizmugurē tā, lai ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (11a) būtu vērsts uz augšu.

9.4 Šķērsspraišļi (9a) (11. att.)

1. Uzstādiet statni (9) un piestipriniet šķērsspraišļus (9a). Šķērsspraišļu (9a) vienu pusi uzstāda statnes (9) iekšpusē (motora puse). Pirms tam nenostiprinātā veidā nofiksējiet šķērsspraišļus (9a), izmantojot sešstūrgalvas skrūvi, paplāksnes un uzgriežņus (E1).
2. Uzlieciet balansieri (4) tajā statņa (9) pusē, kurā jābūt tā galīgajai pozīcijai. Šķērsspraišļu (9a) otro pusi piestiprina statnes (9) ārpusē.

3. Pieskrūvējiet šķērsspraišļus (9a) un balansieri (4) pie statnes (9), izmantojot sešstūrgalvas skrūves, paplāksnes un uzgriežņus (E2).
4. Pievelciet arī sešstūrgalvas skrūvi (E1). Turklāt uzmaniet, vai balansieris vēl var pārvietoties ar vieglu gaitu.

9.5 Zāģa plātnes aizsargs (12a, 12b) un zāģa plātne (12) (12.–15. att.)

1. Demontējiet sešstūra uzgriezni (12e), ārējo zāģa plātnes atloku (12c) un iekšējo zāģa plātnes atloku (12d).
2. Piestipriniet iekšējo zāģa plātnes aizsargu (12a), kā parādīts 12. att. Nofiksējiet to pie statnes (9) augšējās daļas, izmantojot trīs skrūves ar sfērisku galvu, paplāksnes un uzgriežņus (F1).
3. Nofiksējiet iekšējā zāģa plātnes aizsarga (12a) apakšējo daļu, izmantojot skrūves ar sfērisku galvu, paplāksni un uzgriezni (F2).
4. Uzspraudiet iekšējo zāģa plātnes atloku (12b) uz motora vārpstas (10a). (13. att.)
5. Piestipriniet zāģa plātni (12) uz iekšējā zāģa plātnes atloka (12d). Uzmaniet, lai zāģa plātnes (12) zobi būtu vērsti pareizajā virzienā.
6. Piestipriniet ārējo zāģa plātnes atloku (12c) un nofiksējiet visu ierīci, izmantojot sešstūra uzgriezni (12e).
7. Nospriegojiet sešstūra uzgriezni (12e), izmantojot klātpievienoto montāžas instrumentu (14), kā parādīts 14. att.
8. Uzstādiet ārējo zāģa plātnes aizsargu (12b) un nofiksējiet to, izmantojot skrūves ar krustveida rievu un paplāksnes (H). (15. att.)

9.6 Balansiera (4) uzstādīšana (16.–18. att.)

1. Noņemiet atsperu šķelttapu (6b) un vienu paplāksni (16. att.). Paturiet to rokā.
2. Tagad uzstādiet balansieri (4). Uzmaniet, lai atvilcējatspere (6) un otra paplāksne neizkrīt ārā.
3. Ievietojiet atvilcējatsperes (6) stieni pa šim nolūkam paredzēto urbumu.
4. Uzlieciet atpakaļ iepriekš noņemto paplāksni aizmugurējā pusē un tad nofiksējiet atvilcējatsperi (6), izmantojot iepriekš noņemto atsperu šķelttapu (6b).
5. Nostipriniet ķēdi (7), izmantojot sešstūrgalvas skrūvi, divas paplāksnes un uzgriezni. (I1)
6. Nofiksējiet vadīklu (4f) uz šim nolūkam paredzētā vītņotā stieņa, izmantojot pašnostiprinošo uzgriezni un divas paplāksnes (I2). (17. att.)
7. Uzstādiet plāksni (4e) un nostipriniet to, izmantojot divas skrūves ar krustveida rievu (J). (18. att.)

9.7 Aizsargmehānisms (2) (19. att.)

1. Uzstādiet aizsargmehānismu (2) fiksatoru labajā pusē, kā parādīts 19. att. Ievietojiet trīs ieliktņus ar apcilni un uzgriežņus (K) aizsargmehānisma (2) turētāju trijos urbumos.
2. Nofiksējiet aizsargmehānismu (2), izmantojot trīs skrūves, ieliktņus ar apcilni un sešstūra uzgriežņus (K).
3. Iekabiniet atsperi (G1).

9.8 Balansiera pagarinājums (13) (20. att.)

1. Iespraudiet balansiera pagarinātāju (13) balansiera (4) kreisās puses atverē (13a) un ieregulējiet to tā, lai malka labi novietotos.
2. Nofiksējiet balansiera pagarinājumu (13), izmantojot spārnskrūvi (B2).

9.9 Gareniskais atbalsts (3) (21. att.)

1. Iepriekš samontētā spārnskrūve (3a) balansiera (4) labajā aizmugurējā pusē ir paredzēta tam, lai garenisko atbalstu (3) nofiksētu savā pozīcijā.

10. Pirms lietošanas sākšanas

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

- Ievērojiet drošības norādījumus.
- Uzmaniet, lai ierīce uzstādīšanas laikā stabili atrastos uz stingras pamatnes. Balsta kājas nedrīkst karāties gaisā.
- Jūsu drošībai darba vietā pret apgāšanos vai pārvirzīšanos nostipriniet ierīci ar skrūvēm vai tapām pie pamatnes. Šim nolūkam izmantojiet stiprinājuma urbumus (8), kas atrodas pie katras balsta kājas. (salīdziniet ar 1. att.)
- Darba vietai jābūt labi izgaismotai.
- Ap ierīci nedrīkst atrasties paklupšanas vietas.
- Pirms lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai spriegums ražojuma datu plāksnītē sakrīt ar tīkla spriegumu.
- Pārbaudiet balansieri. Tai automātiski jāatgriežas no darba pozīcijas sākuma pozīcijā.
- Visiem aizsargmehānismiem un palīgiekārtām jābūt uzstādītām.
- Pārbaudiet, vai zāģa plātnei ir nevainojama pozīcija un pareizs griešanās virziens.
- Pirms darba sākuma veiciet darbības pārbaudi.

- Ierīce ir konstruēta vienīgi malkas šķērszāģēšanai.
- Neatkarīgi no kokmateriāla diametra uz balansiera drīkst novietot ne vairāk par maksimāli vienu gabalu ar min. Ø 30 mm. Nezāģējiet malkas saišķus vai vairākus gabalus vienlaikus.
- Zāģējamo kokmateriālu nedrīkst fiksēt ar roku.
- Veiciet pārveidošanas, regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Nogaidiet rotējošā instrumenta apstādināto stāvokli un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11. Vadība/darba norādījumi

11.1 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (11a) (3. att.)

1. Lai ierīci ieslēgtu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (11a) taustiņu "I". Pirms zāģēšanas sākšanas nogaidiet, līdz zāģa plātne (12) ir sasniegusi savu maksimālo apgriezienu skaitu.
2. Lai ierīci izslēgtu, nospiediet taustiņu ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža (11a) taustiņu "0".

11.2 Zāģēšanas process

⚠ **Ievērībai!** Ja ir saliekts kokmateriāls, tad izliektai pusei jābūt ieregulētai pret zāģa plātnes spraugu. Pretējā gadījumā var notikt kokmateriāla apgāšanās un iestrēgšana zāģēšanas procesa laikā, kas varētu radīt ierīces bojājumus.

1. Ieslēdziet ierīci, kā aprakstīts 11.1. punktā.
2. Nogaidiet, līdz zāģa plātne (12) ir sasniegusi pilnu apgriezienu skaitu.
3. Ievietojiet kokmateriālu balansierī (4).
4. Stingri satveriet balansiera (4) rokturi un vienmērīgi pievadiet to pie zāģa plātnes (12). Tādējādi zāģa plātne (12) tiek atbrīvota.
5. Zāģējiet kokmateriālu. Zāģēšanas laikā izdariet tikai tik lielu spiedienu uz balansieri (4), lai zāģa plātnes (12) apgriezienu skaits paliktu stabils.
6. Nogaidiet pēc zāģēšanas, līdz balansieris (4) atgriežas atpakaļ sākuma pozīcijā, un zāģa plātne (12) ir nosegta.
7. Tikai tad noņemiet zāģmateriālu no balansiera (4) un uzlieciet nākamo kokmateriālu.

⚠ **Ievērībai!**

- Neatstājiet ierīci lietošanas laikā bez uzraudzības.
- Ja jūs pārtraucat darbu, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11.3 Darba beigšana

1. Izslēdziet ražojumu ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (11a).
2. Nogaidiet, līdz zāģa plātne (12) būs pilnīgi apstādinātā stāvoklī.
3. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
4. Ievērojiet vispārīgās apkopes norādes.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.
Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H07RN-F.
Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Maiņstrāvas motors

Tīkla spriegumam jābūt 230 V~ 50 Hz.

- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 mm² šķērsgriezumu.

- Pagarinātāja vadiem, kas garāki par 25 m, jābūt 2,5 mm² šķērsgriezumam.

13. Tīrīšana

Ievērībai!
Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens. Ūdens iekļūšana palielina elektriskā trieciena risku.

⚠ Nekad neizmantojiet spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparātu, lai notīrītu ierīci. Ūdens var iekļūt ierīces noblīvētajās vietās un pārvada apvalkā, un sabojāt darbvārpstas, zobratus, gultņus vai motoru. Spiediena ūdens strūklas tīrīšanas aparāta lietošana rada saīsinātu darbmūžu un samazina apkopes ērtumu.

14. Transportēšana

1. Novietojiet ražojumu transportēšanas stāvoklī un nostipriniet to ar fiksācijas sviru (6a).
2. Tā kā šim ražojumam nav transportēšanas riteņu, piesaistiet otru personu.
3. Satveriet ražojumu transportēšanas laikā tikai aiz apakšējā rāmja, jo citādi pastāv risks, ka ražojuma kustīgās daļas pārvietojas.

15. Glabāšana

- Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.
- Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.
- Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.
- Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

16. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS
Savainošanās risks, ko rada negaidīta ierīces darbības sākšana

- Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Brīdinājums par neparedzamām bīstamībām un ražojuma bojājumu

- Nekad neveiciet ražojumam konstrukcijas patvaļīgas izmaiņas vai labošanas darbus, kuri nav aprakstīti lietošanas instrukcijā.
- Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti, specializētās darbnīcas personālam.

16.1 Vispārīgas norādes

- Pārbaudiet, vai ražojumam nav nenostiprinātu, nolietotu vai bojātu detaļu.
- Pārbaudiet uzgriežņu, tapu un skrūvju nostiprinājumu.
- Pārbaudiet, vai pārsegiem un aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju.
- Pārbaudiet elektriskos pieslēgumus.

16.2 Ražojumam pielāgotas norādes

- Regulāri pārbaudiet zāģa plātni. Izmantojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un nedeformētas zāģa plātnes. Izmantojiet tikai tās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Nekavējoties nomainiet nolietotos balansiera gultņus.
- Pārbaudiet, vai pie ierīces vai ierīcē pirms tās atkārtotas lietošanas neatrodas instrumenti vai citas daļas.
- Regulāri izvāciet koka zāģskaidu paliekas, lai nepieļautu aizsprostojumus.

16.3 Zāģa plātnes maiņa (22.–27. att.)

⚠ Pirms zāģa plātnes nomaiņas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

⚠ Apdedzināšanās risks! Tūlīt pēc zāģēšanas zāģa plātne ir karsta.

- Nogaidiet, līdz zāģa plātne ir apstādināta, un ļaujiet zāģa plātnei atdzist.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Savainošanās risks! Balansiera ripzāģa nelietpratīgas lietošanas rezultātā pastāv smagu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada asas malas
- Lietojiet aizsargcimdus.

1. Novietojiet balansieri (4) darba stāvokļa sākuma pozīcijā.
2. Novāciet plāksni (4e). (22. att.)
3. Atskrūvējiet vadīklas (4f) uzgriezni (I2). (23. att.)
4. Izvelciet vadīklu (4f) no tapskrūves.
5. Novietojiet balansieri (4) transportēšanas stāvoklī un nofiksējiet ierīci šajā pozīcijā ar fiksācijas sviru (6a).
6. Atbrīvojiet ķēdi (7).
7. Noņemiet atsperu šķelttapu (6b) no atvilcējatspere (6).
8. Atbrīvojiet fiksācijas sviru (6a) un turklāt turiet balansieri (4), lai tas nenokrīt lejā, un atvilcējatspere (6) nevarētu nekontrolēti izlēkt.
9. Uzmanīgi sagāziet balansieri (4) atpakaļ un noliec iet to uz pamatnes. (24. att.)
10. Noņemiet ārējo zāģa plātnes aizsargu (12b), atskrūvējot skrūves ar krustveida rievu un atbrīvojot paplāksnes (H) (25. att.).
11. Atskrūvējiet sešstūra uzgriezni (12e), izmantojot klātpievienoto montāžas instrumentu (14). (26. att.)
12. Noņemiet ārējo zāģa plātnes atloku (12c).
13. Uzmanīgi noņemiet zāģa plātni (12).
14. Pirms ievietojat jaunu zāģa plātni, notīriet ārējo zāģa plātnes atloku (12c) un iekšējo zāģa plātnes atloku (12d) ar lupatiņu vai otu.
15. Ievietojiet jauno zāģa plātni (12) un ārējo zāģa plātnes atloku (12c) atpakaļ. (27. att.)
    IEVĒRĪBAI! Ievietojot zāģa plātni (12), ievērojiet pareizo griešanās virzienu.
16. Tagad rīkojieties apgrieztā secībā: Atkārtoti stingri pievelciet sešstūra uzgriezni (12e). (26. att.)
17. Uzstādiet ārējo zāģa plātnes aizsargu (12b), izmantojot skrūves ar krustveida rievu un paplāksnes (H). (25. att.)
18. Sagāziet balansieri (4) uz augšu tā, lai atvilcējatspere (6) paliek savā pozīcijā. (24. att.)
19. Nofiksējiet atvilcējatsperi (6), izmantojot paplāksni un atsperu šķelttapu (6b). (23. att.)
20. Nostipriniet ķēdi (7).
21. Uzstādiet vadīklu (4f), izmantojot uzgriezni (I2).
22. Piestipriniet atpakaļ plāksni (4e). (22. att.)
23. Pārbaudiet, vai balansieris (4) no darba stāvokļa automātiski atgriežas sākuma pozīcijā.

17. Remonts

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērībai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.
Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Svarīga norāde remonta gadījumā:
Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

17.1 Rezerves daļu pasūtīšana
Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:
- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi	Preces Nr.
Slēdža / spraudņa kombinācija	52770014
Iekšējs zāģa plātnes atloks	5905114004
Ārējs zāģa plātnes atloks	5905114005
Zāģa plātne	3905103702
Balansiera pagarinājums	5905113006
Papildaprīkojuma komplekta maisiņš	5905114019
Nokomplektēts motors	5905114001

17.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.
Nodilstošās detaļas*: Zāģa plātne, balansiera ieliktnis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā

18. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

19. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģa plātne atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilkts stiprinājuma uzgrieznis	Pievelciet stiprinājuma uzgriezni
Motors nesāk darboties	Tīkla drošinātāja atteice	Pārbaudiet tīkla drošinātāju
	Bojāts pagarinātāja vads	Nomainiet pagarinātāja vadu
	Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojāts motors vai slēdzis	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Zāģa plātne griežas nepareizajā virzienā	Bojāts kondensators	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Nepareizs pieslēgums	Uzticiet kvalificētam elektriķim nomainīt sienas kontaktligzdas polaritāti
Motors nesasniedz jaudu, nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērsgriezums	sk. Pieslēgšana elektrotīklam
	Pārslodze, ko rada neasa zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni
Apdegumu vietas uz zāģējuma virsmas	Neasa zāģa plātne	Uzasiniet, nomainiet zāģa plātni
	Nepareiza zāģa plātne	Nomainiet zāģa plātni

Förklaring av symbolerna på produkten

	Läs säkerhetsanvisningarna före användning! Läs och förstå hela texten i bruksanvisningen före idrifttagning.
	Använd skyddshandskar.
	Använd hörselskydd.
	Bär ögonskydd.
	Använd halkfria skodon.
	Produkten får endast användas av en person i taget. Håll barn borta från arbetsområdet.
	Obs! Använd inte produkten i våt omgivning.
	Obs! Håll händerna borta från området runt sågbladet! Skaderisk! Håll tillräckligt avstånd till det tillkopplade sågbladet under drift.
	Dra ut nätstickkontakten före reparationer, rengöring och underhåll av maskinen!
	Högspänning, livsfara!
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 234
2. Produktbeskrivning 234
3. Leveransomfång (bild 3) 234
4. Avsedd användning 235
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 235
6. Kvarstående risker 237
7. Tekniska specifikationer 238
8. Uppackning 239
9. Montering 239
10. Före idrifttagning 240
11. Drift/arbetsinstruktioner 240
12. Elektrisk anslutning 241
13. Rengöring 241
14. Transport 241
15. Förvaring 242
16. Underhåll 242
17. Reparation 243
18. Avfallshantering och återvinning 243
19. Felsökning 244
20. Försäkran om överensstämmelse 359

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:
Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:
Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stillestånds tider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.
Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftmanualen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning

1. Fjäder (G)
2. Skyddsanordning
3. Längdanslag
3a. Vingskruv (för att spänna anslaget)
4. Vippa
4a. Skyddsplåt höger
4b. Skyddsplåt vänster
4c. Sågbladsskydd på vippa 1
4d. Sågbladsskydd på vippa 2
4e. Plåt
4f. Styrning
5. Handtag
6. Återhämtningsfjäder
6a. Spärrspak
6b. Fjädersprint
7. Kedja
8. Fästhål (1x på varje fot)
9. Ställ
9a. Tvärstag
10. Motor
10a. Motoraxel
11. Brytar-/kontaktkombination
11a. Till-/Från-brytare
12. Sågblad
12a. Sågbladsskydd invändigt
12b. Sågbladsskydd utvändigt
12c. Sågbladsfläns utvändig
12d. Sågbladsfläns invändig
12e. Sexkantsmutter
13. Vippförlängning
13a. Öppning för vippförlängning
14. Monteringsverktyg

3. Leveransomfång (bild 3)

Pos.	Antal	Beteckning
1	1x	Fjäder
2	1x	Skyddsanordning
4	1x	Vippa
4 a	1x	Skyddsplåt höger
4b	1x	Skyddsplåt vänster
4c	1x	Sågbladsskydd på vippa 1
4d	1x	Sågbladsskydd på vippa 2
4e	1x	Plåt
5	1x	Handtag
6	1x	Återhämtningsfjäder
6 a	1x	Spärrspak
9	1x	Ställ med motor (10) och brytar-/kontaktkombination (11)
9 a	2x	Tvärstag
12	1x	Sågblad

12 a	1x	Sågbladsskydd invändigt
12b	1x	Sågbladsskydd utvändigt
13	1x	Vippförlängning
14	3x	Monteringsverktyg
		Bipackspåse med skruvar
		Driftmanual

4. Avsedd användning

Cirkelsågen med svängbart bord är endast konstruerad för bearbetning av trä genom användning av det erbjudna verktyget.
Maskinen uppfyller gällande EU-maskindirektiv.

- Cirkelsågen med svängbart bord är utformad som operatörsplats för en person och ska endast användas utomhus.
- Cirkelsågen med svängbart bord är en bärbar cirkelsåg. Den får endast användas för tvärsågning av ved med matarvippa enligt tekniska specifikationer.
- Cirkelsågen med svängbart bord är endast konstruerad för tvärsågning av max. 1 m lång ved.
- Oavsett trädiameter får aldrig fler än maximalt ett arbetsstycke läggas på vippan.
- Beakta alla säkerhets- och riskanvisningar på maskinen och se till att de är kompletta och i väl läsbart skick.
- Maskinens arbets- och omgivningsområde måste vara fritt från störande främmande föremål för att förebygga olyckor.
- I grunden måste virket som ska separeras vara fritt från främmande föremål som spikar och skruvar.
- Maskinen ska endast användas i tekniskt felfritt skick och på avsett sätt samt säkerhets- och riskmedvetet under beaktande av driftanvisningen. Framför allt måste man omgående åtgärda, eller låta åtgärda, störningar som kan påverka säkerheten.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Tillämpliga bestämmelser beträffande olycksförebyggande åtgärder och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker.
- Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.
- All annan eller ytterligare användning anses vara felaktig. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.
- Endast sågblad som uppfyller den europeiska standarden EN 847-1 får användas.
- Maskinen får endast användas om den står stadigt på ett fast underlag.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer denna produkt.
Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "**OBSERVERA!**".

⚠ Obs!
Vid användning av produkter måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakskador. Läs därför noga igenom bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över produkten till någon annan person, lämna då även över bruksanvisningen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

⚠ FARA
Underlåtenhet att följa dessa instruktioner medför stor livsfara resp. risk för livsfarliga personskador.

⚠ VARNING
Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

⚠ FÖRSIKTIGHET
Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

ANVISNING!
Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på motorn eller annan egendom.

I denna bruksanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: ⚠

- Följ alla anvisningar före och under arbetet med sågen.
- Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.
- När elverktyg används måste de grundläggande, förebyggande säkerhetsåtgärderna följas för att utesluta risker för brand, elektrisk stöt och personskada.
- Skydda dig mot elektriska stötar! Undvik kroppskontakt med jordade delar.
- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Oanvända maskiner ska förvaras på en torr, stängd plats och utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig fackman byta den vid skada.
- Kontrollera regelbundet förlängningskablar och byt ut dem om de är skadade.
- Utomhus ska endast förlängningskablar användas som är godkända för detta och har motsvarande märkning.
- Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet. Använd inte produkten när du är trött.
- Använd inte produkter på vilka brytaren inte kan slås på och av.
- Varning! Användning av andra tillsatsverktyg och andra tillbehör kan innebära skaderisker för dig.
- Varning: Dra ut nätstickkontakten innan något av de underhållsarbeten som beskrivs i denna handbok påbörjas.
- Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla som arbetar med maskinen.
- Var försiktig! Det föreligger skaderisk för händer och fingrar på grund av det roterande sågbladet.
- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.
- Använd inte nätkabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget. Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att det finns bra belysning.
- Såga inte i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i det roterande sågbladet. Ta av smycken, ringar och armbandsur.
- Vid arbete utomhus är halkfria skodon rekommenderbart.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormal kroppshållning.
- Användaren måste vara minst 18 år.
- Håll barn borta från maskinen när motorn är igång.
- Håll arbetsplatsen fri från trärester och utspridda delar.
- Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid verktyget. Håll dem borta från arbetsplatsen.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Observera motorns och sågbladets rotationsriktning. Använd endast sågblad vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än den maximala spindelhastigheten hos cirkelsågen och materialet som ska kapas.
- Sågbladen får inte i något fall bromsas med sidotryck sedan maskinen kopplats från.
- Montera enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad.
- Använd inte cirkelsågblad av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- Använd endast sågblad som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller EN 847-1. När sågbladet byts får snittbredden inte vara mindre än sågbladets stambladstjocklek.
- Felaktiga sågblad måste bytas ut omedelbart.
- Använd endast sådana sågblad som har de egenskaper som anges i denna driftmanual.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Byt ut utsliten bords- eller vippinsats.
- Arbetsställningen är alltid på sidan av sågbladet.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Var noga med att avkapade trästycken inte kan fastna i sågbladets kuggkrans och slungas iväg.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.
- Koppla från maskinen innan störningar avhjälps eller fastklämda trästycken tas bort. - Dra ut nätstickkontakten -
- Förnya vipp-/ eller bordsinlägget när sågspalten blivit större på grund av slitage. Koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med frånkopplad motor. - Dra ut nätstickkontakten -
- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.

- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- eller underhållsarbete.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i de tekniska specifikationerna måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Använd inte för prestandasvaga maskiner vid tunga jobb.
- Se till att stå säkert och behåll hela tiden balansen.
- Kontrollera verktyget med avseende på eventuella skador!
- Innan verktyget används igen måste en noggrann undersökning göras av skyddsanordningar eller av lätt skadade delar så att de fungerar felfritt och på avsett sätt.
- Kontrollera att de rörliga delarna inte är skadade och fungerar som de ska och inte klämmer åt. Samtliga delar måste vara korrekt monterade och uppfylla alla villkor om verktygets felfria drift ska kunna säkerställas .
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på fackmässigt sätt av en godkänd fackverkstad, om inget annat anges i driftmanualen.
- Detta verktyg uppfyller de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Reparationer får endast utföras av en specialist och originalreservdelar ska användas, annars kan användare drabbas av olyckor.
- Bär lämplig personlig skyddsutrustning, om detta krävs. Detta kan innebära:
  - Hörselskydd för att undvika risken att man drabbas av hörselskada.
  - Andningsskydd för att undvika risken att man andas in skadligt damm.
- Bär handskar vid hantering av sågblad och grova material. När det är möjligt måste sågblad alltid bäras i en behållare.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.
- Operatören måste informeras om villkoren som påverkar bullervärdena (t.ex. sågblad som konstruerats för reducering av bullerutvecklingen, sågbladens och maskinens skötsel).
- Fel i maskinen, inklusive hos skyddsanordningarna och sågbladet, ska rapporteras till den person som ansvarar för säkerheten så snart de upptäcks.
- Använd endast transportanordningarna när maskinen transporteras och använd aldrig skyddsanordningarna till hantering och transport.
- Alla operatörer måste ha fått lämplig utbildning i maskinens användning, inställning och manövrering.
- Såga inte virke som innehåller främmande föremål, som t.ex. metalltrådar, kablar eller sladdar.
- Använd endast vassa sågblad.
- Under driften måste maskinen stå på plant, jämnt underlag och golvet runt maskinen måste vara plant, väl underhållet och fritt från skräp som spån och avsågade arbetsstycken.
- Placera stapeln med arbetsstycken som ska bearbetas och de färdiga arbetsstyckena nära användarens normala arbetsplats.
- Bekanta dig med de säkra procedurerna för rengöring och service och tillse regelbundet avlägsnande av spån och damm för att undvika risken för brand.
- Följ tillverkarens instruktioner för användning, justering och reparation av sågblad.
- Observera det maximala varvtalet som anges på sågbladen.
- Se till att de använda flänsarna är lämpliga för den avsedda användningen som anges av tillverkaren.
- Se till att skydd och andra säkerhetsanordningar som krävs för att använda maskinen är på plats, i gott skick och underhålls korrekt.
- Dammexponeringen påverkas av typen av material som ska sågas.

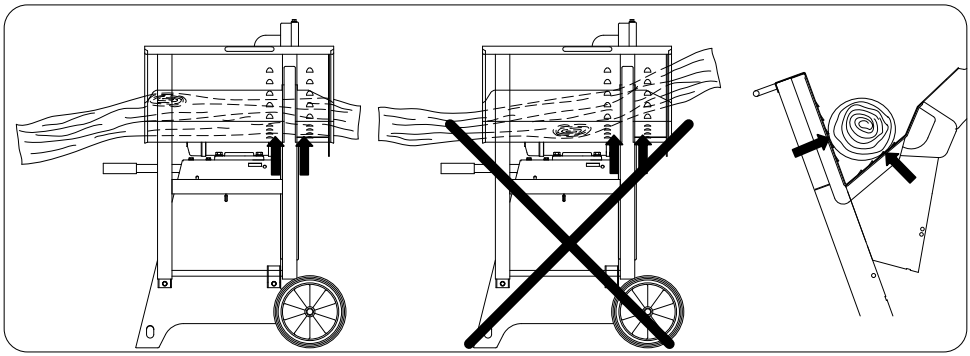
Varning!
Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Risk för finger- och handskador på grund av det roterande sågbladet om arbetsstycket styrs olämpligt.
- Hälsofara på grund av trästoft eller träspån. Trätyp och torrhetsgrad kan påverka dammexponeringen. Använd ev. en utsugningsanläggning.

- Fara för hälsan på grund av buller. Vid arbete överskrids den tillåtna bullernivån. Personliga skyddsutrustningar som hörselskydd måste därför användas.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Personskador på grund av ett defekt sågblad. Kontrollera sågbladet regelbundet och före varje användning så att det fungerar.
- Genom att använda vissa sågblad kan bullernivåerna reduceras.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Fara på grund av tillfälliga idriftsättningar av maskinen: Driftknappen får inte tryckas in samtidigt som du sätter kontakten i eluttaget.
- Materialskador på grund av olämpligt verktyg. Använd endast det verktyg som rekommenderas för användning. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- När du använder specialtillbehör måste bruksanvisningen som medföljer tillbehöret som tillval följas och läsas noggrant.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.



Obs olycksrisk!
Träet måste alltid ligga på båda sidor av sågbladet i vippans prisma. (se pilar)

7. Tekniska specifikationer

Motor	230V / 50Hz
Effekt P1	2,2 kW
Uteffekt P2	1,5 kW
Driftläge	S2 15 min*
Nominell tomgång	2800 min^{-1}
Motorbroms	ja
Motorbromstyp	mekanisk
Mått L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Sågblad	405/30/3,2 mm Z32
Vikt	39 kg
Virke Ø min. / max.	30 - 140 mm
Virkeslängd min. / max.	300 - 1000 mm
Skyddstyp	IP 54
Skyddsklass	I

Med förbehåll för tekniska ändringar!

*Driftläge S2, korttidsdrift vid konstant belastning
Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 15 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 25 % av arbetscykeln.

Buller
⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA} bearbetning	115 dB
Osäkerhet K_{WA}	4 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA} bearbetning	99 dB
Osäkerhet K_{pA}	4 dB

8. Uppackning

⚠ FARA
Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

9. Montering

⚠ OBS!
Montera klart hela produkten före idrifttagning!

9.1 Vippa (4) (bild 4–8)

1. Sätt fast skyddsplåten höger (4a) på utsidan av fästet och sågbladsskyddet 1 (4c) på insidan av fästet. (Bild 4-5)
2. Fixera de båda plåtdelarna med tre vagnsskruvar, rundbrickor och muttrar (A1).
3. Sätt fast skyddsplåten höger (4a) med två sexkantsskruvar, rundbrickor och muttrar (A2) på sidan av vippan (4) och en sexkantsskruv, rundbricka och mutter (A2) på baksidan av vippan (4).
4. Upprepa detta förlopp för att montera skyddsplåten vänster (4b) och skyddet till sågbladet 2 (4d). (Bild 6-7)
5. Sätt fast handtaget (5) på vippans (4) vänstra sida och skruva fast det med cylinderskruvarna och muttrarna (B1). (Bild 8)

9.2 Återhämtningsfjäder (6) och spärrspak (6a) (bild 9)

1. Sätt fast återhämtningsfjädern (6) på insidan och spärrspaken (6a) på utsidan av stället (9) och fäst detta med sexkantsskruven, rundbrickorna och muttern (D).
2. Dra inte fast sexkantsskruven för mycket. Det ska fortfarande gå att röra lätt på spärrspaken (6a).

9.3 Brytar-/kontaktkombination (11) (bild 10)

- Fäst brytar-/kontaktkombinationen (11) på baksidan av stället (9) med krysskruvarna (C) så att Till-/ Från-brytaren (11a) pekar uppåt.

9.4 Tvärstag (9a) (bild 11)

1. Ställ upp stället (9) och sätt fast tvärstagen (9a). Ena sidan av tvärstagen (9a) monteras på insidan av stället (9) (motorsidan). Fixera först tvärstagen (9a) med sexkantsskruven, rundbrickorna och muttrarna (E1).
2. Lägg vippan (4) på sidan av stället (9) där den ska ha sin slutliga position. Andra sidan av tvärstagen (9a) sätts på plats på utsidan av stället (9).
3. Skruva fast tvärstagen (9a) och vippan (4) på stället (9) med sexkantsskruvarna, rundbrickorna och muttrarna (E2).
4. Dra även åt sexkantsskruven (E1). Se då till att vippan fortfarande kan löpa smidigt.

9.5 Skydd till sågblad (12a, 12b) och sågblad (12) (bild 12–15)

1. Demontera sexkantsmuttern (12e), sågbladsflänsen utvändig (12c) och sågbladsflänsen invändig (12d).
2. Sätt dit skyddet till sågbladet invändigt (12a) så som visas på bild 12. Fixera detta med de tre skruvarna med linsskalle, rundbrickorna och muttrarna (F1) på övre delen av stället (9).
3. Fixera den undre sidan av skyddet till sågblad invändigt (12a) med skruven med linsskalle, rundbrickan och muttern (F2).
4. Stick tillbaka sågbladsflänsen invändig (12d) på motoraxeln (10a). (Bild 13)
5. Sätt dit sågbladet (12) på sågbladsflänsen invändig (12d). Se till att tänderna på sågbladet (12) pekar i rätt riktning.

6. Sätt dit sågbladsflänsen utvändig (12c) och fixera det hela med sexkantsmuttern (12e).
7. Spänn sexkantmuttern (12e) med det medföljande monteringsverktyget (14) så som visas på bild 14.
8. Sätt dit skyddet till sågbladet utvändigt (12b) och fixera detta med krysskruvarna och rundbrickorna (H). (Bild 15)

9.6 Ställa upp vippan (4) (bild 16–18)

1. Ta bort fjädersprinten (6b) och en rundbricka (bild 16). Håll kvar dessa i handen.
2. Ställ nu upp vippan (4). Se till att återhämtningsfjädern (6) och den andra rundbrickan inte faller ut.
3. Stick in återhämtningsfjäderns (6) stång genom borrhålet som är avsett för detta.
4. Sätt tillbaka den tidigare borttagna rundbrickan på den bakre sidan och fixera sedan återhämtningsfjädern (6) med den tidigare uttagna fjädersprinten (6b).
5. Sätt fast kedjan (7) med sexkantsskruven, de två rundbrickorna och muttern. (I1)
6. Fixera styrningen (4f) på den avsedda, gängade stången med den självlåsande muttern och de två rundbrickorna (I2). (Bild 17)
7. Montera plåten (4e) och fäst denna med de två krysskruvarna (J). (Bild 18)

9.7 Skyddsanordning (2) (bild 19)

1. Montera skyddsanordningen (2), så som visas på bild 19, på höger sida av fixeringarna. Stick in de tre flänshylsorna och muttrarna (K) i de tre borrhålen på hållarna på skyddsanordningen (2).
2. Fixera skyddsanordningen (2) med de tre skruvarna, flänshylsorna och sexkantsmuttrarna (K).
3. Häng på fjädern (G1).

9.8 Vippförlängning (13) (bild 20)

1. Stick in vippförlängningen (13) i öppningen (13a) på vänster sida av vippan (4) och rikta in den så att veden ligger ordentligt.
2. Fixera vippförlängningen (13) med vingskruven (B2).

9.9 Längdanslag (3) (bild 21)

1. Den förmonterade vingskruven (3a) på den högre bakre sidan av vippan (4) syftar till att fixera längdanslaget (3) i rätt läge.

10. Före idrifttagning

⚠ Obs!
Montera klart hela produkten före idrifttagning!

- Beakta säkerhetsanvisningarna.
- Se alltid till att maskinen står stabilt på fast underlag vid uppställningen. Låt inte fötterna hänga i luften.
- För din säkerhet på arbetsplatsen, säkra mot tippning eller förskjutning genom att fästa maskinen på golvet med skruvar eller bultar. Använd fästhålen (8), som finns på varje fot, till detta. (jfr. bild 1)
- Arbetsplatsen måste ha bra belysning.
- Det får inte finnas snubbelställen omkring maskinen.
- Kontrollera att spänningen som anges på produktens märkskylt överensstämmer med elnätets spänning innan du börjar arbeta.
- Kontrollera vippan. Denna måste automatiskt återgå från arbetsläget till utgångspositionen.
- Samtliga skydds- och hjälpanordningar måste vara monterade.
- Kontrollera sågbladet för korrekt passning och löpriktning.
- Kontrollera funktionen innan arbetet påbörjas.
- Maskinen är uteslutande avsedd för tvärsågning av ved.
- Oavsett trädiameter får aldrig fler än maximalt ett stycke med min. Ø 30 mm läggas på vippan. Såga inte träbuntar eller flera delar samtidigt.
- Träet som ska sågas får inte fixeras med handen.
- Genomför endast kompletterings-, inställnings-, mät- och rengöringsarbeten när motorn är frånkopplad. Vänta tills det roterande verktyget har stannat och dra ut nätstickkontakten.

11. Drift/arbetsinstruktioner

11.1 Till-/Från-brytare (11a) (bild 3)

1. För att koppla till maskinen, tryck på knappen ”I” på Till-/Från-brytaren (11a). Vänta tills sågbladet (12) uppnått sitt maximala varvtal innan du börjar använda sågen.
2. För att koppla från maskinen, tryck på knappen ”0” på Till-/Från-brytaren (11a).

11.2 Sågförlopp

⚠ Obs! För trä som är böjt måste den krökta sidan vara riktad mot sågbladsspåret. Annars kan virket tippa och fastna under kapningen vilket kan leda till skador på maskinen.

1. Koppla till maskinen enligt beskrivningen i 11.1.
2. Vänta tills sågbladet (12) har nått fullt varvtal.

3. Lägg virket i vippan (4).
4. Ta tag i handtaget på vippan (4) och styr den jämnt mot sågbladet (12). På så sätt frigörs sågbladet (12).
5. Såga virket. Vid sågning ska endast så mycket tryck appliceras på vippan (4) att sågbladets (12) varvtal förblir stabilt.
6. Efter sågning, vänta tills vippan (4) har återgått till utgångsläget och sågbladet (12) är täckt.
7. Ta först då bort virket från vippan (4) och lägg på nästa trä.

⚠ Obs!
- Lämna inte maskinen utan tillsyn under drift.
- Om du avbryter arbetet, koppla från maskinen och dra ut nätstickkontakten.

11.3 Efter arbetet
1. Koppla från produkten via Till-/Från-brytaren (11a).
2. Vänta tills sågbladet (12) har stannat helt.
3. Dra ut nätstickkontakten.
4. Tänk på de allmänna underhållsanvisningarna.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd
På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- veckställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isoleringsskador genom ryck ur eluttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H07RN-F.
Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

Växelströmsmotor
Nätspänningen måste vara 230 V~ 50 Hz.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².
- Förlängningskablar över 25 m måste ha ett tvärsnitt på 2,5 mm².

13. Rengöring

Obs!
Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.
- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre. Vatten som tränger in ökar risken för elstöt.

⚠ Använd aldrig en högtryckstvätt för att rengöra maskinen. Vatten kan tränga in i tätade områden på maskinen och växellådshuset och orsaka skador på spindlar, kugghjul, lager eller motorn. Användning av högtryckstvättar leder till förkortad livslängd och reducerar underhållsvänligheten.

14. Transport

1. Försätt produkten i transportläge och säkra den med spärrspaken (6a).
2. Eftersom denna produkt inte har transporthjul, ta hjälp av en ytterligare person.
3. Vid transport, grip endast tag i produkten i underredet eftersom det annars finns risk att produktens rörliga delar ändrar läge.

15. Förvaring

- Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.
- Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.
- Förvara produkten i originalförpackningen.
- Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.
- Förvara bruksanvisningen vid produkten.

16. Underhåll

⚠ VARNING
Skaderisk på grund av oväntad start av maskinen
- Dra ut nätstickkontakten ur eluttaget före alla rengörings- och underhållsarbeten.

⚠ VARNING
Varning för oförutsebara faror och skador på produkten
- Utför aldrig obehöriga ändringar eller reparationer av produkten som inte beskrivs i bruksanvisningen.
- Låt arbeten som inte beskrivs utföras av en fackverkstad.

16.1 Allmänna anvisningar
- Kontrollera produkten för lösa, slitna eller skadade komponenter.
- Kontrollera att muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering.
- Kontrollera de elektriska anslutningarna.

16.2 Produktspecifika anvisningar
- Kontrollera sågbladet regelbundet. Använd enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad. Använd endast sågblad som uppfyller EN 847-1.
- Byt omedelbart ut slitna vipplager.
- Kontrollera att det inte finns några verktyg eller andra delar på eller i maskinen innan den tas i bruk igen.
- Ta regelbundet bort rester av sågspån för att undvika igensättningar.

16.3 Sågbladsbyte (bild 22–27)
⚠ Dra ut nätstickkontakten innan du byter sågblad**.**

⚠ Risk för brännskador! Efter sågning är sågbladet fortfarande hett.
- Vänta tills sågbladet har stannat och låt sågbladet svalna.

⚠ VARNING
Skaderisk! Vid felaktig hantering av cirkelsågen med svängbart bord finns risk för allvarliga personskador.

⚠ VARNING
Skaderisk på fingrar och händer på grund av vassa kanter
- Bär skyddshandskar.

1. Förflytta vippan (4) i arbetslägets utgångsposition.
2. Ta bort plåten (4e). (Bild 22)
3. Lossa muttern (I2) till styrningen (4f). (Bild 23)
4. Dra nu ut styrningen (4f) ur gängstiftet.
5. Försätt vippan (4) i transportläge och lås maskinen i denna position med spärrspaken (6a).
6. Lossa kedjan (7).
7. Ta bort fjädersprinten (6b) på återhämtningsfjädern (6).
8. Lossa spärrspaken (6a) och håll samtidigt vippan (4) stadigt så att den inte faller ner och återhämtningsfjädern (6) då kan hoppa ur okontrollerat.
9. Tippa försiktigt vippan (4) bakåt och lägg ner den på underlaget. (Bild 24)
10. Ta bort skyddet till sågbladet utvändigt (12b) genom att lossa krysskruvarna och rundbrickorna (H) (bild 25).
11. Lossa sexkantmuttern (12e) med det medföljande monteringsverktyget (14). (Bild 26)
12. Ta bort sågbladsflänsen utvändig (12c).
13. Ta försiktigt bort sågbladet (12).
14. Rengör sågbladsflänsen utvändig (12c) och sågbladsflänsen invändig (12d) med en trasa eller pensel innan du sätter in det nya sågbladet.
15. Sätt sedan tillbaka det nya sågbladet (12) och sågbladsflänsen utvändig (12c). (bild 27)
    OBS! Var noga med rätt löpriktning när sågbladet (12) sätts in.
16. Gå nu till väga i omvänd ordning: Dra fast sexkantsmuttern (12e) igen. (Bild 26)
17. Montera skyddet till sågbladet utvändigt (12b) med hjälp av krysskruvarna och rundbrickorna (H). (Bild 25)
18. Fäll vippan (4) uppåt så att återhämtningsfjädern (6) stannar kvar i sin position. (Bild 24)
19. Fixera återhämtningsfjädern (6) med rundbrickan och fjädersprinten (6b). (Bild 23)
20. Sätt fast kedjan (7).
21. Montera styrningen (4f) med hjälp av muttern (I2).
22. Sätt tillbaka plåten (4e). (Bild 22)
23. Kontrollera att vippan (4) automatiskt återgår till utgångspositionen från arbetsläget.

17. Reparation

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.
Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.
Ange följande uppgifter om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:
Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

17.1 Reservdelsbeställning
Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:
- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör	Artikelnr
Brytar-/kontaktkombination	52770014
Sågbladsfläns invändig	5905114004
Sågbladsfläns utvändig	5905114005
Sågblad	3905103702
Vippförlängning	5905113006
Bipackspåse	5905114019
Motor komplett	5905114001

17.2 Serviceinformation
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Sågblad, vippinsats

* ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget

18. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.

- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

19. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågblad lossnar efter att motorn stängts av	Fästmutter för lite åtdragen	Dra åt fästmuttern
Motor startar inte	Förlust av nätsäkring	Kontrollera nätsäkringen
	Förlängningsledning defekt	Byt förlängningsledning
	Anslutningar till motorn eller brytaren felaktiga	låt behörig elektriker kontrollera
	Motor eller brytare defekta	låt behörig elektriker kontrollera
Sågbladet roterar i fel riktning	Defekt kondensator	låt behörig elektriker kontrollera
	Felanslutning	låt en elspecialist byta vägguttagets polaritet
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabelns area är för liten	se Elanslutning
	Överbelastning på grund av slött sågblad	Byta sågblad
Brända ytor på snittytan	Slött sågblad	Slipning, byte av sågblad
	Felaktigt sågblad	Byt sågblad

Tuotteessa olevien symbolien selitys

	Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä! Lue ja ymmärrä käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Käytä luistamattomia jalkineita.
	Vain yksi henkilö saa käyttää tuotetta. Pidä lapset loitolla työalueelta.
	Huomio! Älä käytä tuotetta märissä olosuhteissa.
	Huomio! Älä laita käsiäsi sahanterän alueelle! Loukkaantumisvaara! Pysyttele käytön aikana riittävän etäisyyden päässä käytettävästä sahanterästä.
	Vedä virtapistoke irti ennen koneen korjaamista, puhdistusta tai huoltoa!
	Suurjännite, hengenvaara!
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 247
2. Tuotteen kuvaus ... 247
3. Toimituksen sisältö (kuva 3) ... 247
4. Määräystenmukainen käyttö ... 248
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 248
6. Jäännösriskit ... 251
7. Tekniset tiedot ... 251
8. Purkaminen pakkauksesta ... 252
9. Asennus ... 252
10. Ennen käyttöönottoa ... 253
11. Käyttö / Työohjeita ... 254
12. Sähköliitäntä ... 254
13. Puhdistus ... 254
14. Kuljetus ... 255
15. Varastointi ... 255
16. Huolto ... 255
17. Korjaaminen ... 256
18. Hävittäminen ja kierrätys ... 256
19. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 257
20. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 359

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.
Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus

1. Jousi (G)
2. Suojalaite
3. pitkittäisvaste
3a. Siipiruuvi (rajoittimen kiristämistä varten)
4. keinu
4a. Oikea suojalevy
4b. Vasen suojalevy
4c. Sahanterän suoja keinussa 1
4d. Sahanterän suoja keinussa 2
4e. Levy
4f. Ohjain
5. Kahva
6. vastajousi
6a. lukitusvipu
6b. jousisokka
7. ketju
8. Kiinnitysreikä (1 kpl kussakin jalassa)
9. teline
9a. poikittaistuki
10. Moottori
10a. Moottorin akseli
11. Kytkin-/pistokeyhdistelmä
11a. Virtakytkin
12. Sahanterä
12a. Sahanterän sisempi suoja
12b. Sahanterän ulompi suoja
12c. Sahanterän ulompi laippa
12d. Sahanterän sisempi laippa
12e. kuusiomutteri
13. keinujatkos
13a. Aukko keinujatkosta varten
14. asennustyökalu

3. Toimituksen sisältö (kuva 3)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
1	1x	jousi
2	1x	Suojalaite
4	1x	keinu
4 a	1x	Oikea suojalevy
4b	1x	Vasen suojalevy
4c	1x	Sahanterän suoja keinussa 1
4d	1x	Sahanterän suoja keinussa 2
4e	1x	Levy
5	1x	Kahva
6	1x	vastajousi
6 a	1x	lukitusvipu
9	1x	Teline moottorin (10) ja kytkin-/pistokeyhdistelmän (11) kanssa
9 a	2x	poikittaistuki

12	1x	Sahanterä
12 a	1x	Sahanterän sisempi suoja
12b	1x	Sahanterän ulompi suoja
13	1x	keinujatkos
14	3x	asennustyökalu
		Lisävarustepussi, jossa on ruuveja
		Käyttäjän käsikirja

4. Määräystenmukainen käyttö

Keinupyörösaha on suunniteltu vain puun työstämiseen käyttäen tarjottua työkalua.
Kone täyttää voimassa olevan EY-konedirektiivin vaatimukset.

- Keinupyörösaha on tarkoitettu käytettäväksi yhden henkilön käyttöpaikalla ja sitä saa käyttää vain ulkona.
- Keinupyörösaha on kuljetettava pyörösaha. Sitä saa käyttää vain polttopuun poikittaiseen sahaamiseen syöttökeinun avulla teknisten tietojen mukaisesti.
- Keinupyörösaha on suunniteltu vain enintään 1 m pitkän polttopuun leikkaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinun päälle ei saa koskaan asettaa enempää kuin yhden työkappaleen.
- Kaikki koneessa olevat turvaohjeet ja varoitukset on huomioitava ja pidettävä täysilukuisina ja luettavassa kunnossa.
- Onnettomuuksien välttämiseksi koneen työalueella ja ympäristössä ei saa olla vieraita esineitä.
- Leikattavissa puissa ei saa olla vieraita esineitä, kuten nauloja tai ruuveja.
- Konetta saa käyttää vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa ja sitä on käytettävä määräystenmukaisesti, turvallisuusseikat ja vaarat huomioiden ja noudattaen käyttöohjetta. Korjaa tai korjauta viipymättä erityisesti sellaiset häiriöt, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Asianmukaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja muita yleisesti voimassa olevia turvateknisiä määräyksiä on noudatettava.
- Vain koneeseen perehtyneet henkilöt, jotka ovat saaneet koulutusta koneella työskentelyyn liittyvistä vaaroista, saavat käyttää, huoltaa tai korjata konetta.
- Jos koneeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
- Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä lisävarusteilla ja alkuperäisillä työkaluilla.
- Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa siitä aiheutuvista vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa.
- Vain eurooppalaisen standardin EN 847-1 vaatimukset täyttäviä sahanteriä saa käyttää.
- Konetta saa käyttää vain, kun se on vakaasti tukevalla alustalla.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän tuotteen ohessa.
Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla **”HUOMIO!”**.

⚠ Huomio!
Loukkaantumisten ja vahinkojen välttämiseksi laitteiden käytössä on noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos tuote luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava sen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

⚠ VAARA
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

⚠ VAROITUS
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

⚠ HUOMIO
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien - keskivakavien vammojen vaara.

HUOMAUTUS!
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa moottorin tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Säilytä tämä turvallisuusohje hyvin.
- Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava tärkeitä turvallisuusmääräyksiä tulipalo-, sähköisku- ja henkilöiden vammautumisvaaran pois sulkemiseksi.
- Suojaudu sähköiskulta! Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin osiin.
- Anna turvallisuusohjeet kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Koneita, jotka eivät ole käytössä, on säilytettävä kuivassa ja suljetussa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Pidä työkalut terävinä ja puhtaina voidaksesi työskennellä paremmin ja turvallisesti.
- Tarkasta työkalun johto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, vaihdatuta se valtuutetulla ammattilaiselle.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet.
- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä, vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
- Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti. Älä käytä tuotetta väsyneenä.
- Älä käytä tuotteita, joissa kytkintä ei voi kytkeä päälle eikä pois päältä.
- Varoitus! Muiden käyttötyökalujen ja muiden lisätarvikkeiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.
- Varoitus: Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa jotain tässä ohjekirjassa kuvattua huoltotyötä.
- Anna turvallisuusohjeet edelleen kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneen parissa.
- Varo! Pyörivä sahanterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran käsille ja sormille.
- Koneessa on turvakytkin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta. Suojaa virtajohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä jätä sahaa sateeseen äläkä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Varmista hyvä valaistus.
- Älä sahaa palavien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Käytä sopivia työvaatteita! Väljät vaatteet tai korut voivat takertua pyörivään sahanterään. Riisu korut, sormukset ja rannekellot.
- Ulkona työskenneltäessä on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
- Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Käyttöhenkilön on oltava vähintään 18-vuotias.
- Pidä lapset loitolla koneesta, jonka moottori on käynnissä.
- Varmista, ettei työpaikalla ole puujätteitä ja lojuvia osia.
- Työalueella vallitseva epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin.
- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskea työkaluun. Pidä heidät poissa työpaikalta.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Huomioi moottorin ja sahanterän pyörimissuunta. Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu nopeus ei ole pyörösahan karan maksimikierroslukua alhaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
- Sahanteriä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen missään tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä.
- Älä käytä runsasseosteisesta pikateräksestä (HSS-teräs) valmistettuja pyörösahan teriä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia. Sahanterää vaihdettaessa on varmistettava, että leikkausleveys ei ole pienempi kuin sahanterän runko-osan paksuus.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vaihda loppuun kuluneet pöytä- tai kallistusosat.
- Työasento on aina sivulle pois sahanterästä.
- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Varmista, että leikatut puunpalaset eivät takerru sahanterän hammaskehään ja sinkoudu siitä pois.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkuessa.
- Kytke kone pois päältä, kun poistat häiriöitä tai juuttuneita puunpalasia. - Vedä virtapistoke irti -
- Jos sahausrako on kulumisen vuoksi suurentunut, vaihda keinu-/ tai pöytäsisäke. Kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

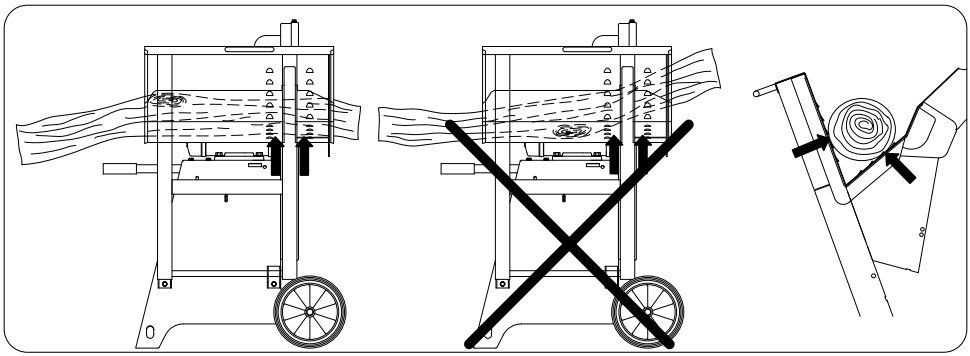
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. - Vedä virtapistoke irti -
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin.
- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Tarkasta, onko työkalussa mahdollisesti vaurioita!
- Ennen kuin työkalua käytetään uudelleen, on suojalaitteiden ja lievästi vahingoittuneiden osien moitteeton ja määräystenmukainen toiminta tarkastettava huolellisesti.
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat jumittumatta ja etteivät osat ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki ehdot, jotta työkalun moitteeton toiminta on varmistettu.
- Hyväksytyn ammattikorjaamon on korjattava tai vaihdettava vaurioituneet suojalaitteet ja osat asiantuntevasti, mikäli käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu.
- Tämä työkalu vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa teettää vain ammattilaisilla ja käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjät voivat altistua onnettomuuksille.
- Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta. Niitä voivat olla:
  - Kuulosuojaimet vähentämään kuulovaurioiden riskiä;
  - Hengityssuojain vähentämään haitallisen pölyn hengittämisen riskiä.
- Käytä käsineitä käsitellessäsi sahanteriä ja karkeita materiaaleja. Sahanteriä on kuljetettava säilytyslaatikossa aina, kun se on mahdollista.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.
- Käyttöhenkilöstön on aina selvitettävä seikat, jotka vaikuttavat meluarvoihin (esim. sahanterät, jotka on suunniteltu vähentämään melun syntymistä, sahanterän ja koneen hoito).
- Koneessa olevista virheistä, mukaan lukien suojalaitteissa ja sahanterässä olevista virheistä, on heti niiden toteamisen jälkeen ilmoitettava turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.
- Konetta tulee kuljettaa vain kuljetusvälineillä, eikä suojalaitteita saa koskaan käyttää käsittelyyn tai kuljettamiseen.
- Kaikkien käyttöhenkilöiden on oltava asianmukaisesti koulutettuja koneen käyttöön, säätämiseen ja käsittelyyn.
- Älä sahaa sellaista leikattavaa tuotetta, joka sisältää vieraita esineitä, kuten rautalankoja, johtoja tai naruja.
- Käytä vain teräviä sahanteriä.
- Koneen on oltava käytön aikana vaakasuoralla, tasaisella alustalla ja konetta ympäröivän maan on oltava tasainen, hyvin huollettu eikä siinä saa olla jätteitä, kuten esim. lastuja ja leikattuja työkappaleita.
- Järjestä työstettävien työkappaleiden pino ja valmiit työkappaleet käyttäjän normaalin työpaikan lähelle.
- Suorita turvalliset puhdistus- ja kunnossapitotoimet ja poista lastut ja pöly säännöllisesti välttääksesi palovaaraa.
- Noudata valmistajan laatimia sahanterien käyttö-, asetus- ja korjausohjeita.
- Huomioi sahanteriin merkitty suurin sallittu kierrosluku.
- Varmista, että käytettävät laipat sopivat käyttötarkoitukseen valmistajan määrittämällä tavalla.
- Varmista, että koneen käytössä tarvittavat erottavat suojalaitteet ja muut turvalaitteet ovat paikoillaan, hyvässä käyttökunnossa ja huollettu oikein.
- Sahattavan materiaalin tyyppi vaikuttaa pölyräjähdyksen mahdollisuuteen.

Varoitus!
Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivä sahanterä altistaa sormien ja käsien loukkaantumisvaaraan, jos työkappaletta ohjataan epäasianmukaisesti.
- Puupölyjen tai puunlastujen aiheuttama vaara terveydelle. Puulajilla ja kuivuusasteella voi olla vaikutusta pölyaltistukseen. Käytä tarvittaessa poistoimulaitetta.
- Terveyden vaarantuminen melun vuoksi. Sallittu melutaso ylittyy työskentelyn aikana. Käytä sen vuoksi ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten kuulosuojaimia.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Viallisen sahanterän aiheuttama loukkaantuminen. Sahanterän moitteeton kunto on tarkastettava säännöllisesti ja aina ennen käyttöä.
- Melutasoa voidaan alentaa käyttämällä määritettyjä sahanteriä.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Koneen tahattomasta käyttöönotosta aiheutuva vaara: Käyttöpainiketta ei saa painaa, kun pistoke liitetään pistorasiaan.
- Sopimattomasta työkalusta aiheutuvat aineelliset vahingot. Käytä vain käyttökohteelle suositeltua työkalua. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Kun käytetään erikoistarvikkeita, täytyy huomioida erikoistarvikkeiden mukana toimitetut käyttöohjeet ja lukea ne huolellisesti.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.



Huomio loukkaantumisvaara!
Puun on oltava aina sahanterän molemmilla puolilla keinun prismassa. (katso nuolet)

7. Tekniset tiedot

Moottori	230 V / 50 Hz
Ottoteho P1	2,2 kW
Antoteho P2	1,5 kW
Käyttötapa	S2 15 min*

Nimellistyhjäkäyntikierrosluku	2800 min^{-1}
Moottorijarru	kyllä
Moottorijarrun tyyppi	mekaaninen
Mitat P x L x K	1002 x 737 x 1046 mm
Sahanterä	405/30/3,2 mm Z32

Paino	39 kg
Puun halkaisija min. / maks.	30–140 mm
Puun pituus min. / maks.	300–1000 mm
Kotelointiluokka	IP 54
Suojausluokka	i

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Käyttötapa S2, lyhytaikainen käyttö vakaalla kuormituksella
Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 15 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 25 % kuormitusjaksosta.

Melu

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi.
Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA} työstössä	115 dB
Epävarmuus K_{WA}	4 dB
Äänenpainetaso L_{pA} työstössä	99 dB
Epävarmuus K_{pA}	4 dB

8. Purkaminen pakkauksesta

⚠ VAARA

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

9. Asennus

⚠ HUOMIO!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

9.1 Keinu (4) (kuvat 4–8)

1. Aseta suojalevy (oikea) (4a) kiinnityskohdan ulkopuolelle ja sahanterän suoja 1 (4c) kiinnityskohdan sisäpuolelle. (kuvat 4-5)
2. Kiinnitä molemmat levyosat kolmella lukkoruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla (A1).
3. Kiinnitä suojalevy (oikea) (4a) kahdella kuusioruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla (A2) keinun (4) sivulle ja yhdellä kuusioruuvilla, aluslaatalla ja mutterilla (A2) keinun takapuolelle (4).
4. Toista tämä toimenpide suojalevyn (vasen) (4b) ja sahanterän suojan 2 (4d) asentamiseksi. (kuvat 6-7)
5. Aseta kahva (5) keinun (4) vasemmalle puolelle ja ruuvaa se kiinni lieriöruuveilla ja muttereilla (B1). (Kuva 8)

9.2 Vastajousi (6) ja lukitusvipu (6a) (kuva 9)

1. Aseta vastajousi (6) telineen (9) sisäpuolelle ja lukitusvipu (6a) sen ulkopuolelle ja kiinnitä ne kuusioruuvilla, aluslaatoilla ja mutterilla (D).
2. Älä kiristä kuusioruuvia liian tiukalle, jotta lukitusvipua (6a) voidaan edelleen liikuttaa kevyesti.

9.3 Kytkin-/pistokeyhdistelmä (11) (kuva 10)

- Kiinnitä kytkin-/pistokeyhdistelmä (11) ristipääruuveilla (C) telineen (9) takapuolelle niin, että virtakytkin (11a) osoittaa ylöspäin.

9.4 Poikittaistuet (9a) (kuva 11)

1. Pystytä teline (9) ja aseta poikittaistuet (9a). Poikittaistuet (9a) asennetaan yhdeltä puolelta telineen (9) sisäpuolelle (moottorin puoli). Kiinnitä poikittaistuet (9a) etukäteen löyhästi kuusioruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla (E1).
2. Aseta keinu (4) sille puolelle telinettä (9), jossa sen lopullisen paikan kuuluu olla. Poikittaistuet (9a) asennetaan toiselta puolelta telineen (9) ulkopuolelle.
3. Ruuvaa poikittaistuet (9a) ja keinu (4) kiinni telineeseen (9) käyttäen kuusioruuveja, aluslaattoja ja muttereita (E2).
4. Kiristä myös kuusioruuvi (E1). Varmista, että keinua voidaan vielä liikuttaa kevyesti.

9.5 Sahanterän suoja (12a, 12b) ja sahanterä (12) (kuvat 12-15)

1. Irrota kuusiomutteri (12e), sahanterän ulompi laippa (12c) ja sahanterän sisempi laippa (12d).
2. Aseta sahanterä sisempi suoja (12a) kuvassa 12 esitetyllä tavalla. Kiinnitä se kolmella puoliuppopääruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla (F1) telineen (9) yläosaan.
3. Kiinnitä sahanterän sisemmän suojan (12a) alempi puoli puoliuppopääruuvilla, aluslaatalla ja mutterilla (F2).
4. Liitä sahanterän sisempi laippa (12d) moottorin akseliin (10a). (Kuva 13)
5. Aseta sahanterä (12) sahanterän sisempään laippaan (12d). Varmista, että sahanterän (12) hampaat osoittavat oikeaan suuntaan.
6. Aseta sahanterän ulompi laippa (12c) ja kiinnitä kokonaisuus kuusiomutterilla (12e).
7. Kiristä kuusiomutteri (12e) mukana toimitetulla asennustyökalulla (14) kuvassa 14 esitetyllä tavalla.
8. Aseta sahanterän ulompi suoja (12b) ja kiinnitä se ristipääruuveilla ja aluslaatoilla (H). (Kuva 15)

9.6 Keinun (4) asettaminen (kuvat 16–18)

1. Poista jousisokka (6b) yksi aluslaatta (kuva 16). Pidä ne kädessäsi.
2. Aseta nyt keinu (4). Varmista, että vastajousi (6) ja toinen aluslaatta eivät putoa.
3. Liitä vastajousen (6) tanko sitä varten olevan reiän läpi.
4. Aseta aiemmin poistettu aluslaatta uudelleen takapuolelle ja kiinnitä vastajousi (6) sitten aiemmin irrotetulla jousisokalla (6b).
5. Kiinnitä ketju (7) kuusioruuvilla, kahdella aluslaatalla ja mutterilla. (I1)
6. Kiinnitä ohjain (4f) sitä varten olevaan kierretankoon kahdella itselukittuvalla mutterilla ja kahdella aluslaatalla (I2). (Kuva 17)
7. Asenna levy (4e) ja kiinnitä se kahdella ristipääruuvilla (J). (Kuva 18)

9.7 Suojalaite (2) (kuva 19)

1. Asenna suojalaite (2) kuvassa 19 esitetyllä tavalla kiinnityskohtien oikealle puolelle. Liitä kolme liitosholkkia ja mutteria (K) suojalaitteen (2) pidikkeissä oleviin kolmeen reikään.
2. Kiinnitä suojalaite (2) kolmella ruuvilla, liitosholkilla ja kuusiomutterilla (K).
3. Kiinnitä jousi (G1).

9.8 Keinujatkos (13) (kuva 20)

1. Liitä keinujatkos (13) keinun (4) vasemmalla puolella olevaan aukkoon (13a) ja suuntaa se siten, että polttopuu on hyvin paikallaan.
2. Kiinnitä keinujatkos (13) siipiruuvilla (B2).

9.9 Pitkittäisvaste (3) (kuva 21)

1. Keinun (4) takapuolella oikealla esiasennettuna olevaa siipiruuvia (3a) käytetään kiinnitettäessä pitkittäisvaste (3) paikalleen.

10. Ennen käyttöönottoa

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

- Huomioi turvallisuusohjeet.
- Varmista, että kone on asennettaessa tukevalla alustalla. Tukijalat eivät saa roikkua ilmassa.
- Jotta varmistat oman turvallisuutesi työpaikalla kaatumisen tai paikaltaan siirtymisen aiheuttamien onnettomuuksien varalta, kiinnitä kone ruuveilla tai pulteilla lattiaan. Käytä tätä varten kussakin tukijalassa olevia kiinnitysreikiä (8). (vrt. kuva 1)
- Työpaikan on oltava hyvin valaistu.
- Koneen ympärillä ei saa olla kompastumisvaaraa aiheuttavia kohtia.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkovirran jännitettä.
- Tarkasta keinu. Sen on palattava itsenäisesti työasennosta lähtöasentoon.
- Kaikkien suoja- ja apulaitteiden täytyy olla asennettuina.
- Tarkasta, että sahanterä on moitteettomasti paikallaan ja sen kulkusuunta on oikea.
- Suorita toiminnan tarkastus aina ennen työn aloittamista.
- Kone on tarkoitettu vain polttopuun sahaamiseen poikittaissuuntaisesti.
- Puun halkaisijasta riippumatta keinun päälle ei saa koskaan asettaa enempää kuin yhden kappaleen, jonka minimihalkaisija on Ø 30 mm. Älä sahaa puunippuja tai useita kappaleita samanaikaisesti.
- Sahattavaa puuta ei saa kiinnittää käsin.
- Suorita varustelu-, säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä vain moottorin ollessa sammutettuna. Odota, että pyörivä työkalu on pysähtynyt ja vedä virtapistoke irti.

11. Käyttö / Työohjeita

11.1 Virtakytkin (11a) (kuva 3)

1. Kun haluat kytkeä koneen päälle, paina virtakytkimessä (11a) painiketta ”I”. Odota ennen sahaamista, että sahanterä (12) on saavuttanut maksimikierrosnopeuden.
2. Kun haluat kytkeä koneen pois päältä, paina virtakytkimessä (11a) painiketta ”0”.

11.2 sahaustapahtuma

⚠ **Huomio!** Jos puu on vääntynyt, kaareva puoli on suunnattava sahanterän rakoa kohti. Muuten puu voi kaatua ja juuttua leikkaamisen aikana. Tämä voi vahingoittaa konetta.

1. Kytke kone päälle kohdassa 11.1 kuvatulla tavalla.
2. Odota, kunnes sahanterä (12) on saavuttanut täyden kierrosluvun.
3. Aseta puu keinuun (4).
4. Ota luja ote keinun (4) kahvasta ja ohjaa sitä tasaisesti kohti sahanterää (12). Näin sahanterä (12) vapautuu.
5. Sahaa puuta. Paina keinua (4) sahaamisen aikana vain sen verran, että sahanterän (12) kierrosluku pysyy vakaana.
6. Odota sahaamisen jälkeen, että keinu (4) on palannut takaisin lähtöasentoon ja sahanterä (12) on peitetty.
7. Poista leikattu puu keinusta (4) vasta sen jälkeen ja aseta seuraava puu.

⚠ **Huomio!**

- Älä jätä konetta valvomatta käytön aikana.
- Jos työ keskeytetään, kytke kone pois päältä ja vedä virtapistoke irti.

11.3 Työn lopetus

1. Kytke tuote pois päältä virtakytkimellä (11a).
2. Odota, kunnes sahanterä (12) on pysähtynyt kokonaan.
3. Irrota virtapistoke.
4. Huomioi yleiset huolto-ohjeet.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitäntäjohdot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi
- Taitekohdat liitäntäjohdon ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuna
- Viiltokohdat ajettaessa liitäntäjohdon ylitse
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.
Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H07RN-F.
Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Vaihtovirtamoottori

Verkkojännitteen on oltava 230 V~ 50 Hz.

- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 mm².
- Yli 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava 2,5 mm².

13. Puhdistus

Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä. Veden pääsy sisään lisää sähköiskun vaaraa.

⚠ Älä koskaan käytä korkeapainepesuria koneen puhdistamiseen. Vesi saattaa tunkeutua koneen tiivistettyihin osiin ja vaihteistokoteloon, ja aiheuttaa vaurioita karoihin, hammaspyöriin, laakereihin tai moottoriin. Painepesurin käyttö lyhentää käyttöikää ja heikentää huollettavuutta.

14. Kuljetus

1. Aseta tuote kuljetusasentoon ja varmista se lukitusvivulla (6a).
2. Koska tässä tuotteessa ei ole kuljetuspyöriä, on pyydettävä toinen henkilö avuksi.
3. Kun kuljetat tuotetta, tartu tuotteeseen vain sen alustasta, koska muuten vaarana on, että tuotteen liikkuvat osat siirtyvät pois paikaltaan.

15. Varastointi

- Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
- Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 ˚C.
- Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.
- Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
- Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

16. Huolto

⚠ VAROITUS
Koneen odottamattomasta käynnistymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä.

⚠ VAROITUS
Varoitus odottamattomista vaaroista ja tuotteen vahingoittumisesta
- Älä koskaan tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia tai korjauksia, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Anna kaikki tehtävät työt, joita ei ole kuvattu käyttöohjeessa, ammattikorjaamon tehtäväksi.

16.1 Yleiset ohjeet
- Tarkasta tuote irronneiden, kuluneiden tai vaurioituneiden rakenneosien varalta.
- Tarkasta mutterien, tappien ja ruuvien luja kiinnitys.
- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta.
- Tarkasta sähköliitännät.

16.2 Tuotekohtaiset ohjeet
- Tarkasta sahanterä säännöllisesti. Käytä vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanteriä. Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka vastaavat standardin EN 847-1 vaatimuksia.
- Vaihda kulunut keinulaakeri heti.
- Tarkasta ettei koneessa ole mitään työkaluja tai muita osia ennen koneen uutta käyttöönottoa.
- Poista sahanpurujäänteet säännöllisesti tukosten välttämiseksi.

16.3 Sahanterän vaihto (kuvat 22-27)
⚠ Irrota virtapistoke ennen sahanterän vaihtamista.

⚠ **Palovammojen vaara!** Sahanterä on vielä kuuma heti sahaamisen jälkeen.
- Odota, kunnes sahanterä on pysähtynyt, ja anna sahanterän jäähtyä.

⚠ VAROITUS
Loukkaantumisvaara! Jos keinupyörösahaa käsitellään epäasianmukaisesti, on olemassa vakavien vammojen vaara.

⚠ VAROITUS
Terävien reunojen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumisvaara
- Käytä suojakäsineitä.

1. Aseta keinu (4) työasennon lähtöasentoon.
2. Poista levy (4e). (Kuva 22)
3. Avaa ohjaimen (4f) mutteri (I2). (Kuva 23)
4. Vedä ohjain (4f) ulos kierretapista.
5. Aseta keinu (4) kuljetusasentoon ja lukitse kone tähän asentoon lukitusvivulla (6a).
6. Löysää ketju (7).
7. Poista jousisokka (6b) vastajousesta (6).
8. Avaa lukitusvipu (6a) ja pidä samalla keinua (4) pakallaan, jotta se ei putoa alas eikä vastajousi (6) voi ponnahtaa hallitsemattomasti ulos.
9. Kallista keinu (4) varovaisesti takaisin ja aseta se maahan. (Kuva 24)
10. Poista sahanterän ulompi suoja (12b) avaamalla ristipääruuvit ja aluslaatat (H) (kuva 25).
11. Avaa kuusiomutteri (12e) mukana asennustyökalulla (14). (Kuva 26)
12. Poista sahanterän ulompi laippa (12c).
13. Ota sahanterä (12) varovaisesti irti.
14. Puhdista sahanterän ulompi laippa (12c) ja sahanterän sisempi laippa (12d) rievuilla tai siveltimellä ennen uuden sahanterän asettamista.

15. Aseta uusi sahanterä (12) ja sahanterän ulompi laippa (12c) takaisin paikalleen. (Kuva 27)
HUOMIO! Huomioi sahanterää (12) asettaessasi oikea kulkusuunta.
16. Toimi nyt käännetyssä järjestyksessä: Kiristä kuusiomutteri (12e) uudelleen. (Kuva 26)
17. Asenna sahanterän ulompi suoja (12b) ristipääruuveilla ja aluslaatoilla (H). (Kuva 25)
18. Kallista keinua (4) niin lähelle ylös, että vastajousi (6) pysyy asennossaan. (Kuva 24)
19. Kiinnitä vastajousi (6) aluslaatalla ja jousisokalla (6b). (Kuva 23)
20. Kiinnitä ketju (7).
21. Asenna ohjain (4f) mutterilla (I2).
22. Aseta levy (4e) uudelleen paikalleen. (Kuva 22)
23. Tarkasta, palaako keinu (4) työasennosta itsenäisesti lähtöasentoon.

17. Korjaaminen

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.
Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:
Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

17.1 Varaosien tilaus
Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet	Tuotenro.
Kytkin-/pistokeyhdistelmä	52770014
Sahanterän sisempi laippa	5905114004
Sahanterän ulompi laippa	5905114005
Sahanterä	3905103702
keinujatkos	5905113006
lisävarustepussi	5905114019
Moottori, täydellinen	5905114001

17.2 Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Sahanterä, keinuosa

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen

18. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!

- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

19. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sahanterä irtoaa moottorin pois kytkemisen jälkeen	Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan	Kiristä kiinnitysmutteri
Moottori ei käynnisty	Verkkosulakkeen häiriö	Tarkasta verkkosulake
	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto
	Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Sahanterä pyörii väärään suuntaan	Kondensaattori viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Virheellinen liitäntä	Teetä seinäpistorasian napaisuuden vaihto sähköalan ammattilaisella
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä	katso Sähköliitäntä
	Tylsän sahanterän aiheuttama ylikuormitus	Vaihda sahanterä
Palaneita kohtia leikkauspinnassa	tylsä sahanterä	Teroita, vaihda sahanterä
	väärä sahanterä	Vaihda sahanterä

Forklaring til symbolerne på produktet

	Overhold alle sikkerhedsforskrifter før ibrugtagning! Inden ibrugtagningen skal man have læst og forstået hele brugsanvisningen.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug høreværn.
	Benyt øjenværn.
	Benyt skridsikkert fodtøj.
	Produktet må kun betjenes af én person. Hold børn væk fra arbejdsområdet.
	PAS PÅ! Brug ikke produktet under våde forhold.
	PAS PÅ! Undlad at række hånden ind i savklingeområdet! Fare for personskade! Hold tilstrækkelig afstand til den kørende savklinge under driften.
	Træk netstikket ud, før der foretages reparation, rengøring eller vedligeholdelse på maskinen!
	Højspænding, livsfare!
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning ... 260
2. Produktbeskrivelse ... 260
3. Leveringsomfang (fig. 3) ... 260
4. Tilsigtet brug ... 261
5. Generelle sikkerhedshenvisninger ... 261
6. Restrisici ... 264
7. Tekniske data ... 264
8. Udpakning ... 265
9. Montering ... 265
10. Før ibrugtagning ... 266
11. Betjening/arbejdsanvisninger ... 266
12. Elektrisk tilslutning ... 267
13. Rengøring ... 267
14. Transport ... 268
15. Opbevaring ... 268
16. Vedligeholdelse ... 268
17. Reparation ... 269
18. Bortskaffelse og genanvendelse ... 269
19. Fejlfinding ... 270
20. Overensstemmelseserklæring ... 359

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse

1. Fjeder (G)
2. Beskyttelsesudstyr
3. Længdeanslag
3a. Vingeskrue (til spænding af anslaget)
4. Vippe
4a. Højre beskyttelsesplade
4b. Venstre beskyttelsesplade
4c. Savklingeværn på vippen 1
4d. Savklingeværn på vippen 2
4e. Plade
4f. Føring
5. Håndtag
6. Tilbageholdsfjeder
6a. Låsearm
6b. Fjedersplit
7. Bælte
8. Fastgørelsesboring (1x på hver fod)
9. Stel
9a. Tværstiver
10. Motor
10a. Motoraksel
11. Afbryder-/stikkombination
11a. Tænd/Sluk-kontakt
12. Savklinge
12a. Savklingeværn indvendigt
12b. Savklingeværn udvendigt
12c. Udvendig savklingeflange
12d. Indvendig savklingeflange
12e. Sekskantmøtrik
13. Vippeforlængelse
13a. Åbning til vippeforlængelse
14. Monteringsværktøj

3. Leveringsomfang (fig. 3)

Pos.	Stk.	Betegnelse
1	1x	Fjeder
2	1x	Beskyttelsesudstyr
4	1x	Vippe
4 a	1x	Højre beskyttelsesplade
4b	1x	Venstre beskyttelsesplade
4c	1x	Savklingeværn på vippen 1
4d	1x	Savklingeværn på vippen 2
4e	1x	Plade
5	1x	Håndtag
6	1x	Tilbageholdsfjeder
6 a	1x	Låsearm
9	1x	Stel med motor (10) og afbryder-/stikkombination (11)
9 a	2x	Tværstiver
12	1x	Savklinge

12 a	1x	Savklingeværn indvendigt
12b	1x	Savklingeværn udvendigt
13	1x	Vippeforlængelse
14	3x	Monteringsværktøj
		Tilbehørspose med skruer
		Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Vipperundsaven er kun designet til bearbejdning af træ ved hjælp af det udbudte værktøj.
Maskinen er i overensstemmelse med det gældende EF-maskindirektiv.

- Vipperundsaven er designet som enmands-betjeningsplads og må kun bruges udendørs.
- Vipperundsaven er en transportabel rundsav. Den er kun beregnet til tværgående skæring af brænde med tilførselsvippen jf. de tekniske data.
- Vipperundsaven er kun designet til tværgående savning af brænde med maks. 1 m længde.
- Uanset træets diameter må der kun lægges ét emne på vippen ad gangen.
- Overhold alle sikkerhedsforskrifter og fareanvisninger på maskinen, og sørg for, at disse altid er i læsbar stand.
- Maskinens arbejds- og omgivelsesområde skal være fri for forstyrrende fremmedlegemer for at forhindre ulykker.
- Som udgangspunkt skal det træ, der skal skæres, være fri for fremmedlegemer som søm og skruer.
- Brug kun maskinen, hvis den er i teknisk fejlfri stand; den skal bruges som tilsigtet og sikkerheds- og farebevidst iht. brugsanvisningen. Især fejl, der kan have indflydelse på sikkerheden, skal man straks afhjælpe eller få afhjulpet.
- Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- De gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå.
- Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes forkert anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.
- Der må kun anvendes savklinger, som opfylder den europæiske standard EN 847-1.
- Maskinen må kun benyttes, hvis den står sikkert på en fast overflade.
- Der må ikke forefindes snublefare i nærheden af maskinen.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette produkt.
Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige tekstpassager, der er mærket med ordet **„PAS PÅ!"**.

⚠ Pas på!
Ved brug af produkter skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre personskader og materielle skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter grundigt igennem. Hvis produktet udleveres til andre personer, skal denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

⚠ FARE
Tilsidesættelse af denne vejledning medfører alvorlig risiko for livsfare eller livstruende personskader.

⚠ ADVARSEL
Tilsidesættelse af denne anvisning medfører livsfare eller fare for alvorlige personskader.

⚠ FORSIGTIG
Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for mindre til moderate personskader.

BEMÆRK!
Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for beskadigelse af motoren eller andre objekter.

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠

- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.
- Når elværktøjer benyttes, skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.
- Beskyt dig mod elektrisk stød! Undgå kropsberøring med jordede dele.
- Giv sikkerhedsforskrifterne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Ikke-anvendte maskiner bør opbevares på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn.
- Hold værktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Kontrollér værktøjets kabel med jævne mellemrum, og få det udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis det skulle blive beskadiget.
- Kontrollér forlængerkabler med jævne mellemrum, og erstat dem, hvis de er beskadiget.
- Til udendørs arbejde må der kun bruges forlængerkabler, der er godkendt og mærket hertil.
- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke produktet, hvis du er træt.
- Brug ikke produkter, hvis Tænd/Sluk-kontakt ikke virker.
- Advarsel! Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.
- Advarsel: Før der udføres noget af det vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i denne håndbog, skal man trække netstikket ud.
- Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med maskinen.
- Forsigtig! Den roterende savklinge udgør en risiko for skader på hænder og fingre.
- Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.
- Brug ikke netkablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt netkablet mod kraftig varme, olie og skarpe kanter.
- Undgå at udsætte saven for regn, og brug ikke maskinen i fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Undgå at save i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Brug egnet arbejdstøj! Løstsiddende tøj eller smykker kan blive indfanget af den roterende savklinge. Tag smykker, ringe og armbåndsure af.
- Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
- Beskyt langt hår under hårnet.
- Undgå unormal kropsholdning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel.
- Børn skal holdes på afstand af maskinen, så længe motoren kører.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende dele.
- Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med værktøjet. Hold sådanne på afstand af arbejdspladsen.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Vær opmærksom på motorens og savklingens omløbsretning. Brug kun savklinger, hvis maks. tilladte hastighed ikke er lavere end rundsavens maks. spindelhastighed, og som er egnet til det materiale, der skal skæres.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformering.
- Brug ikke rundsavsklinger af højlegeret hurtigarbejdsstål ('highspeed'-stål).
- Brug kun savklinger, der anbefales af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1. Når man skifter savklinge, skal man sørge for, at snitbredden ikke er mindre end savklingens masterklingetykkelse.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne brugsanvisning.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Udskift slidte bord- eller vippeindlæg.
- Arbejdsstillingen skal altid være på siden af savklingen.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pas på, at afsavede træstykker ikke hænger fast i savklingens tandkrans og bliver slynget væk.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.
- Sluk maskinen, inden der afhjælpes fejl eller fjernes fastklemte træstykker. - Træk elstikket ud -
- Udskift vippe- eller bordindlægget, hvis saverillen forstørres på grund af slid. Sluk maskinen, og træk netstikket ud.

- Omstilling samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. - Træk elstikket ud -
- Kontrollér, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens sikkerhedsforskrifter, arbejdsanvisninger og vedligeholdelsesinstrukser samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Brug ikke effektsvage maskiner til tungt arbejde.
- Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.
- Kontrollér værktøjet for eventuelle skader!
- Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele undersøges med omhu for at sikre, at de fungerer korrekt og som tilsigtet.
- Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Samtlige dele skal være korrekt monteret og opfylde alle betingelser for at sikre korrekt værktøjsdrift.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt professionelt værksted, medmindre andet er angivet i brugsanvisningen.
- Dette værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparation må kun udføres af en fagmand, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå ulykker for brugeren.
- Brug om nødvendigt egnede personlige værnemidler. Dette kunne være:
  - Høreværn for at undgå risikoen for, at der opstår høretab;
  - Åndedrætsværn for at undgå risikoen for indånding af skadeligt støv.
- Brug handsker ved håndtering af savklinger og rå materialer. Savklinger skal såvidt muligt transporteres i en beholder.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.
- Operatøren skal informeres om forhold, der påvirker støjniveauet (f.eks. savklinger designet til at reducere støjudvikling, pleje af savklinge og maskine).
- Fejl i maskinen, inkl. beskyttelsesudstyr og savklinge, skal - så snart sådanne opdages - rapporteres til den sikkerhedsansvarlige person.
- Når maskinen skal transporteres, må man kun bruge transportanordningerne og aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering og transport.
- Alle operatører skal være tilstrækkeligt uddannet i brug, indstilling og betjening af maskinen.
- Undlad at save skærematerialer, der indeholder fremmedlegemer som f.eks. tråde, kabler eller snore.
- Anvend kun skarpe savklinger.
- Maskinen skal stå på et vandret, plant gulv under driften, og gulvet omkring maskinen skal være plant, velholdt og fri for affald som f.eks. spåner og afskårne emner.
- Anbring stakken af emner, der skal bearbejdes, og de færdige emner tæt på operatørens normale arbejdsplads.
- Indfør sikre rutiner til rengøring, vedligeholdelse og regelmæssig fjernelse af spåner og støv for at undgå risiko for brand.
- Følg producentens brugsanvisning til anvendelse, indstilling og reparation af savklinger.
- Overhold den maksimale hastighed, der er angivet på savklingerne.
- Se til, at den anvendte flange, som foreskrevet af producenten, er egnet til anvendelsesformålet.
- Sørg for, at de afskærmende beskyttelsesanordninger og andre sikkerhedsanordninger, der er nødvendige til drift af maskinen, er i god driftstilstand og er vedligeholdt korrekt.
- Støveksponering påvirkes af den type materiale, der skal saves.

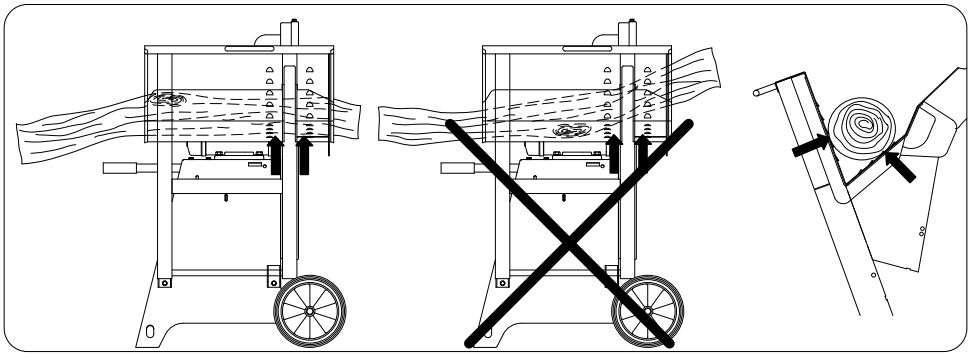
Advarsel!

Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. den roterende savklinge, hvis emnet styres forkert.
- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Træsorten og tørhedsgraden kan påvirke støveksponeringen. Benyt evt. udsugningsanlæg.
- Sundhedsfare som følge af støj. Det tilladte støjniveau overskrides under arbejdet. Brug derfor altid personlige værnemidler såsom høreværn.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Personskader som følge af defekt savklinge. Kontrollér savklingen for mangler/fejl med jævne mellemrum og før hver anvendelse.
- Man kan reducere støjemissionen ved at bruge bestemte savklinger.
- Fare for personskader pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Materielle skader som følge af egnet værktøj. Brug kun værktøjer, der er anbefalet til den pågældende anvendelse. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Ved brug af specialtilbehør skal brugsanvisningen, der er vedlagt specialtilbehøret, overholdes og læses grundigt.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.



Pas på! Fare for ulykke!
Træet skal altid ligge i vippens prisme på begge sider af savklingen. (se pile)

7. Tekniske data

Motor	230 V / 50 Hz
Strømforbrug P1	2,2 kW
Afgiven effekt P2	1,5 kW
Driftsfunktion	S2 15 min*
Nominelt tomgangsdrejetal	2800 min^{-1}
Motorbremse	ja
Motorbremsetype	mekanisk

Dimensioner L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Savklinge	405/30/3,2 mm Z32
Vægt	39 kg
Træ Ø min. / maks.	30 - 140 mm
Trælængde min. / maks.	300 - 1000 mm
Beskyttelsesgrad	IP 54
Beskyttelsesklasse	I

Forbehold for tekniske ændringer!

* Driftsfunktion S2, korttidsdrift ved konstant belastning Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 15 min; den relative driftsvarighed er 25% af cyklusvarigheden.

Støj

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet.

Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA} Bearbejdning	115 dB
Usikkerhed K_{WA}	4 dB
Lydtryksniveau L_{pA} Bearbejdning	99 dB
Usikkerhed K_{pA}	4 dB

8. Udpakning

⚠ FARE

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

9. Montering

⚠ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

9.1 Vippe (4) (fig. 4-8)

1. Anbring højre beskyttelsesplade (4a) på ydersiden af fastgørelsen og savklingeværnet 1 (4c) på indersiden af fastgørelsen. (fig. 4-5)
2. Fastgør begge pladedele med tre bræddebolte, spændeskiver og møtrikker (A1).
3. Fastgør den højre beskyttelsesplade (4a) på siden af vippen (4) ved hjælp af to sekskantskruer, spændeskiver og møtrikker (A2) og en sekskantskrue, spændeskive og møtrik (A2) på bagsiden af vippen (4).
4. Gentag denne proces for at montere den venstre beskyttelsesplade (4a) og savklingeværnet 2 (4d). (fig. 6-7)
5. Fastgør håndtaget (5) på venstre side af vippen (4), og skru det fast med cylinderskruerne og møtrikkerne (B1). (fig. 8)

9.2 Tilbageholdsfjeder (6) og låsearm (6a) (fig. 9)

1. Anbring tilbageholdsfjederen (6) på indersiden og låsearmen (6a) på ydersiden af stellet (9), og fastgør den med sekskantskruen, spændeskiverne og møtrikken (D).
2. Undlad at spænde sekskantskruen for fast, så låsearmen (6a) ikke kan bevæge sig ubesværet.

9.3 Afbryder-/stikkombination (11) (fig. 10)

- Fastgør kontakt-stik-kombinationen (11) på bagsiden af stellet (9) med stjerneskruerne (C), så Tænd/Sluk-kontakten (11a) vender opad.

9.4 Tværstivere (9a) (fig. 11)

1. Opstil stellet (9), og anbring tværstiverne (9a). Den ene side af tværstiverne (9a) monteres på indersiden af stellet (9) (motorsiden). Fastgør først tværstiverne (9a) med sekskantskruen, spændeskiver og møtrikker (E1).
2. Læg vippen (4) på den side af stellet (9), hvor den skal have sin endelige position. Den anden side af tværstiverne (9a) anbringes på ydersiden af stellet (9).
3. Skru tværstiverne (9a) og vippen (4) fast på stellet (9) med sekskantskruerne, spændeskiver og møtrikker (E2).
4. Spænd også sekskantskruen (E1) fast. Sørg for, at vippen stadig kan bevæge sig ubesværet.

9.5 Savklingeværn (12a, 12b) og savklinge (12) (fig. 12-15)

1. Afmonter sekskantmøtrikken (12e), den udvendige savklingeflange (12c) og den indvendige savklingeflange (12d).
2. Anbring det indvendige savklingeværn (12a) som vist i fig. 12. Fastlås dette til den øverste del af stellet (9) med de tre linsehovedskruer, spændeskiver og møtrikker (F1).

3. Fastgør undersiden af det indvendige savklingeværn (12a) med linsehovedskruen, spændeskiven og møtrikken (F2).
4. Sæt den indvendige savklingeflange (12d) på motorakslen (10a). (fig. 13)
5. Anbring savklingen (12) på den indvendige savklingeflange (12d). Sørg for, at savklingens (12) tænder vender i den rigtige position.
6. Anbring den udvendige savklingeflange (12c), og fastgør det hele med sekskantmøtrikken (12e).
7. Spænd sekskantmøtrikken (12e) med det medfølgende monteringsværktøj (14) som vist i fig. 14.
8. Anbring det udvendige savklingeværn (12b), og fastgør det med stjerneskruerne og spændeskiverne (H). (fig. 15)

9.6 Opstilling af vippen (4) (fig. 16 - 18)

1. Fjern fjedersplitten (6b) og en spændeskive (fig. 16). Behold denne i hånden.
2. Opstil derefter vippen (4). Sørg for, at tilbageholdsfjederen (6) og de to spændeskiver ikke falder ud.
3. Stik tilbageholdsfjederens (6) stang gennem det hertil indrettede hul.
4. Sæt den tidligere fjernede spændeskive på bagsiden igen, og fastgør derefter tilbageholdsfjederen (6) med den tidligere fjernede fjedersplit (6b).
5. Fastgør kæden (7) med sekskantskruen, de to spændeskiver og møtrikken. (I1)
6. Fastlås føringen (4f) på den hertil indrettede gevindstang med den selvlåsende møtrik og de to spændeskiver (I2). (fig. 17)
7. Monter pladen (4e), og fastgør denne med de to stjerneskruer (J). (fig. 18)

9.7 Beskyttelsesanordning (2) (fig. 19)

1. Monter beskyttelsesanordningen (2), som vist i fig. 19, på højre side af fastgørelserne. Indsæt de tre flangebøsninger og møtrikker (K) i de tre huller i beskyttelsesanordningens (2) holdere.
2. Fastgør beskyttelsesanordningen (2) med de tre skruer, flangebøsninger og sekskantmøtrikker (K).
3. Indsæt fjederen (G1).

9.8 Vippeforlængelse (13) (fig. 20)

1. Stik vippeforlængelsen (13) ind i åbningen (13a) i venstre side af vippen (4), og indjuster den, så brændet hviler stabilt.
2. Fastlås vippeforlængelsen (13) med vingeskruen (B2).

9.9 Længdeanslag (3) (fig. 21)

1. Den formonterede vingeskrue (3a) på vippens (4) højre bagside bruges til at fastlåse længdeanslaget (3) i sin position.

10. Før ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

- Overhold sikkerhedsanvisningerne.
- Sørg for, at maskinen ved opbygning står stabilt på et fast underlag. Fødderne må ikke hænge i luften.
- For at sikre arbejdspladsen mod kipning eller forskydning skal maskinen fastgøres til gulvet med skruer eller bolte. Dette gøres ved hjælp af fastgørelseshullerne (8) ved hver fod. (se fig. 1)
- Arbejdspladsen skal være godt oplyst.
- Der må ikke være forhindringer rundt om maskinen.
- Kontrollér, om spændingen, som findes på produktets typeskilt, stemmer overens med netspændingen i ledningsnettet.
- Kontrollér vippen. Denne skal automatisk returnere fra arbejdsstillingen til udgangspositionen.
- Samtlige beskyttelses- og hjælpeanordninger skal være monteret.
- Kontrollér, at savklingen sidder upåklageligt og i den rigtige løberetning.
- Foretag funktionstest før arbejdet startes.
- Maskinen er kun konstrueret til tværgående savning af brænde.
- Uanset træets diameter må der kun lægges ét stykke med min. Ø 30 mm på vippen ad gangen. Sav aldrig træbundter eller flere stykker på samme tid.
- Det træ, som skal saves, må ikke fikseres med hånden.
- Omstillings-, indstillings-, måle- og rengøringsarbejde må kun udføres med motoren slukket. Vent på, at det roterende værktøj stopper, og træk netstikket ud.

11. Betjening/arbejdsanvisninger

11.1 Tænd/Sluk-kontakt (11a) (fig. 3)

1. Maskinen tændes ved at trykke på knappen "I" på Tænd/Sluk-kontakten (11a). Vent med at starte savningen, til savklingen (12) har nået sin maksimale hastighed.
2. Maskinen slukkes ved at trykke på knappen "0" på Tænd/Sluk-kontakten (11a).

11.2 Saveproces

⚠ **PAS PÅ!** Ved buet træ skal den buede side være indjusteret i forhold til savklingens slids. Ellers kan træet vælte og sætte sig fast under saveprocessen, hvilket kan beskadige maskinen.

1. Tænd maskinen som beskrevet under 11.1.
2. Vent, til savklingen (12) har nået maks. hastighed.
3. Læg træet ind i vippen (4).
4. Grib fat i vippens (4) greb med begge hænder, og før det jævnt ind mod savklingen (12). Herved frigives savklingen (12).
5. Sav træet. Under savningen må der kun trykkes så meget på vippen (4), at savklingens (12) hastighed forbliver stabil.
6. Efter savningen skal man vente, indtil vippen (4) returnerer til udgangsstillingen, og savklingen (12) er dækket.
7. Fjern først det savede træ fra vippen (4), og anbring det næste stykke træ.

⚠ **PAS PÅ!**

- Maskinen må ikke være uden opsyn under drift.
- Hvis du afbryder arbejdet, skal du slukke for maskinen og tage netstikket ud.

11.3 Arbejdsslut

1. Sluk produktet på Tænd/Sluk-kontakten (11a).
2. Vent, indtil savklingen (12) er stoppet helt.
3. Træk elnetstikket ud.
4. Overhold de generelle vedligeholdelsesinstrukser.

12. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Elnettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Trykksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledninger fastgøres eller trækkes forkert
- Skæresteder, når tilslutningsledninger køres over
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen
- Revner pga. ældning af isoleringen

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN-F. Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømsmotor

Netspændingen skal være 230 V~ 50Hz.

- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm²kvadratmillimeter.
- Forlængerledninger længere end 25 m skal have et tværsnit på 2,5 mm².

13. Rengøring

PAS PÅ!

Træk netstikket ud før enhver form for rengøringsarbejde.

- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet. Indtrængning af vand øger risikoen for elektrisk stød.

⚠ **Brug aldrig højtryksrenser til rengøring af maskinen. Vand kan trænge ind i tætnede områder af maskinen og gearkassen og beskadige spindler, tandhjul, lejer eller motoren. Brugen af højtryksrenser forkorter levetiden og medfører mere vedligeholdelsesarbejde.**

14. Transport

1. Anbring produktet i transportstilling, og fastlås det med låsearmen (6a).
2. Da dette produkt ikke har transporthjul, skal man være to personer om arbejdet.
3. Under transporten må man kun holde produktet i understellet, da der ellers er risiko for, at produktets bevægelige dele kan komme ud af justering.

15. Opbevaring

- Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

16. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL
Fare for personskade pga. uventet igangsætning af maskinen
- Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

⚠ ADVARSEL
Advarsel mod uforudsigelige farer og produktbeskadigelse
- Der må aldrig udføres egenhændig ændring eller reparation på produktet. som ikke er beskrevet brugsanvisningen.
- Få ikke-beskrevet arbejde udført på et professionelt værksted.

16.1 Generelle bemærkninger
- Kontrollér produktet for løse, slidte eller beskadigede komponenter.
- Kontrollér fastheden på møtrikker, bolte og skruer.
- Kontrollér afdækninger og beskyttelsesanordninger for skader og korrekt placering.
- Kontrollér de elektriske tilslutninger.

16.2 Produktspecifikke forskrifter
- Kontrollér savklingen med jævne mellemrum. Brug kun godt slebne savklinger uden revner og deformeringer. Anvend kun savklinger, der opfylder EN 847-1.
- Slidte vippelejer skal omgående udskiftes.
- Kontrollér, at der ikke er værktøj eller andre dele på eller i maskinen, før den tages i brug igen.
- Fjern savsmuld med jævne mellemrum for at forebygge tilstopning.

16.3 Savklingeskift (fig. 22-27)
⚠ Træk netstikket ud inden savklingeskift.

⚠ **Fare for forbrænding!** Umiddelbart efter savning vil savklingen stadig være varm.
- Vent, til savklingen er helt standset, og lad den derefter køle af.

⚠ ADVARSEL
Fare for personskade! Hvis vipperundsaven ikke anvendes korrekt, er der fare for alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL
Fare for finger- og håndskader pga. skarpe kanter
- Benyt beskyttelseshandsker.

1. Bring vippen (4) i arbejdsstillingens udgangsposition.
2. Fjern pladen (4e). (fig. 22)
3. Løsn føringens (4f) møtrik (I2). (fig. 23)
4. Træk føringen (4f) ud af gevindstiften.
5. Anbring vippen (4) i transportstilling, og fastlås maskinen i denne position med låsearmen (6a).
6. Løsn kæden (7).
7. Fjern fjedersplitten (6b) fra tilbageholdsfjederen (6).
8. Løsn låsearmen (6a), og hold vippen (4) fast, så den ikke falder ned, og så tilbageholdsfjederen (6) ikke kan springe ukontrolleret ud.
9. Kip forsigtigt vippen (4) tilbage, og læg den på jorden. (fig. 24)
10. Fjern det udvendige savklingeværn (12b) ved at løsne stjerneskruerne og spændeskiverne (H) (fig. 25).
11. Løsn sekskantmøtrikken (12e) med det medfølgende monteringsværktøj (14). (fig. 26)
12. Fjern den udvendige savklingeflange (12c).
13. Tag forsigtigt savklingen (12) af.
14. Før man indsætter den nye savklinge, skal man rengøre den udvendige savklingeflange (12c) og den indvendige savklingeflange (12d) med en klud eller pensel.
15. Indsæt den nye savklinge (12) og den udvendige savklingeflange (12c) igen. (fig. 27)
    PAS PÅ! Sørg for, at savklingen (12) indsættes i den rigtige løberetning.

16. Fortsæt nu i omvendt rækkefølge: Spænd atter sekskantmøtrikken (12e) fast. (fig. 26)
17. Monter det udvendige savklingeværn (12b) ved hjælp af stjerneskruerne og spændeskiverne (H). (fig. 25)
18. Kip vippen (4) op, så tilbageholdsfjederen (6) forbliver i sin position. (fig. 24)
19. Fastlås tilbageholdsfjederen (6) med spændeskiven og fjedersplitten (6b). (fig. 23)
20. Fastgør kæden (7).
21. Monter føringen (4f) ved hjælp af møtrikken (I2).
22. Anbring pladen (4e) igen. (fig. 22)
23. Kontrollér, om vippen (4) returnerer fra arbejdsstillingen til udgangspositionen af sig selv.

17. Reparation

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.
Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.
Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:
Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

17.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:
- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør	Artikel-nr.
Afryder-stik-kombination	52770014
Indvendig savklingeflange	5905114004
Udvendig savklingeflange	5905114005
Savklinge	3905103702
Vippeforlængelse	5905113006
Tilbehørspose	5905114019
Motor komplet	5905114001

17.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Savklinge, vippeindsats

* ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget

18. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

19. Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge løsner sig efter slukning af motor	Fastgørelsesmøtrik spændt for let	Spænd fastgørelsesmøtrik til
Motor starter ikke	Svigt af netsikring	Kontrollér netsikring
	Forlængerledning defekt	Udskift forlængerledning
	Tilslutninger på motor eller kontakter er ikke i orden	få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	få dem kontrolleret af en elektriker
Savklinge roterer i den forkerte retning	Kondensator defekt	få dem kontrolleret af en elektriker
	Forkert tilslutning	Få vægstikkontaktens polaritet ombyttet af en elektriker
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt	se elektrisk tilslutning
	Overbelastning pga. stump savklinge	Skift savklinge
Brandmærker på snitfladen	uskarp savklinge	Opslibning, skift af savklinge
	forkert savklinge	Skift savklinge

Forklaring av symbolene på produktet

	Før bruk må du være oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjoner! Før idriftsetting må du lese og forstå hele teksten til brukerveiledningen.
	Bruk vernehansker.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebriller.
	Bruk sklisikre sko.
	Produktet skal kun betjenes av én person. Hold barn unna arbeidsområdet.
	Obs! Ikke bruk produktet ved fuktighet.
	Obs! Hold hendene ut av sagbladområdet! Fare for personskader! Hold nok avstand til sagbladet når det er i gang.
	Trekk ut strømpluggen før reparasjoner, rengjøring og vedlikehold av maskinen!
	Høyspenning, livsfare!
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelses- og sikkerhetsanordninger.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 273
2. Produktbeskrivelse 273
3. Leveringsomfang (fig. 3) 273
4. Tiltenkt bruk 274
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 274
6. Resterende risikoer 276
7. Tekniske data 277
8. Utpakking 278
9. Montering 278
10. Før idriftsetting 279
11. Betjening/arbeidsinstrukser 279
12. Elektrisk tilkobling 280
13. Rengjøring 280
14. Transport 280
15. Lagring 280
16. Vedlikehold 281
17. Reparasjon 281
18. Kassering og gjenvinning 282
19. Feilhjelp 283
20. Samsvarserklæring 359

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:
Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker pålideligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.
Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse

1. Fjær (G)
2. Beskyttelsesinnretning
3. Lengdeanslag
3a. Vingeskrue (for å stramme anslaget)
4. Vippearm
4a. Høyre beskyttelsesplate
4b. Venstre beskyttelsesplate
4c. Sagbladbeskyttelse på vippearmen 1
4d. Sagbladbeskyttelse på vippearmen 2
4e. Plate
4f. Føring
5. Håndtak
6. Returfjær
6a. Låsespak
6b. Fjærsplint
7. Kjede
8. Boring til feste (1x per fot)
9. Stativ
9a. Diagonalavstiver
10. Motor
10a. Motoraksel
11. Bryter-/støpselkombinasjon
11a. På-/av-bryter
12. Sagblad
12a. Indre sagbladbeskyttelse
12b. Ytre sagbladbeskyttelse
12c. Utvendig sagbladflens
12d. Innvendig sagbladflens
12e. Sekskantmutter
13. Vippearmforlengelse
13a. Åpning for vippearmforlengelse
14. Monteringsverktøy

3. Leveringsomfang (fig. 3)

Pos.	Antall	Betegnelse
1	1x	Fjær
2	1x	Beskyttelsesinnretning
4	1x	Vippearm
4 a	1x	Høyre beskyttelsesplate
4b	1x	Venstre beskyttelsesplate
4c	1x	Sagbladbeskyttelse på vippearmen 1
4d	1x	Sagbladbeskyttelse på vippearmen 2
4e	1x	Plate
5	1x	Håndtak
6	1x	Returfjær
6 a	1x	Låsespak
9	1x	Stativ med motor (10) og bryter-/støpselkombinasjon (11)
9 a	2x	Diagonalavstiver
12	1x	Sagblad
12 a	1x	Indre sagbladbeskyttelse

12b	1x	Ytre sagbladbeskyttelse
13	1x	Vippearmforlengelse
14	3x	Monteringsverktøy
		Vedlagt pose med skruer
		Bruksanvisning

4. Tiltenkt bruk

Vippesirkelsagen med bruk av tilbudt verktøy er utelukkende konstruert for bearbeiding av tre.
Maskinen tilsvarer det gyldige EF-maskindirektivet.

- Vippesirkelsagen er konstruert som en-person-betjeningsplass og skal kun brukes utendørs.
- Vippesirkelsagen er en mobil sirkelsag. Den skal utelukkende brukes til tverrskjæring av ved med tilførselsvippe i henhold til de tekniske dataene.
- Vippesirkelsag er konstruert utelukkende for tverrskjæring av ved med maks. 1 m lengde.
- Det skal maksimalt legges ett arbeidsstykke på vippearmen uavhengig av diameteren til treet.
- Alle sikkerhets- og fareanvisninger på maskinen må følges, være fulltallige og holdes i god leselig stand.
- For å forebygge ulykker må arbeids- og omgivelsesområdet til maskinen være fritt for forstyrrende fremmedlegemer.
- Prinsipielt skal tre som skal kappes være fritt for fremmedlegemer spiker og skruer.
- Maskinen må kun brukes i teknisk feilfri stand, samt brukes bestemmelserett, sikkerhets- og farebevisst med overholdelse av bruksanvisningen. Spesielt feil som kan svekke sikkerheten må utbedres eller bli utbedret umiddelbart.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
- De aktuelle ulykkesforebyggende forskriftene og øvrige generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Maskinen skal kun brukes, vedlikeholdes eller repareres av personer som er kjent med dette og er informert om farene.
- Hvis man foretar endringer på maskinen på egen hånd, fraskriver produsenten seg alt ansvar for skader som følge av dette.
- Maskinen må kun brukes med original tilbehør og original verktøy til produsenten.
- Enhver bruk som går utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.
- Bruk kun sagblader som tilsvarer den europeiske standarden EN 847-1.
- Maskinen må kun drives hvis den står stabilt på et fast underlag.
- Det må ikke være snublefarer i nærheten av maskinen.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt dette produktet.
I tillegg inneholder brukerveiledningen annen viktig tekst som er merket med ordet **«OBS!»**.

⚠ Obs!
Ved bruk av produkter må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis produktet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

⚠ FARE
Ved ignorering av denne anvisningen består alvorlig livsfare eller fare for livsfarlige personskader.

⚠ ADVARSEL
Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG
Unnlatelse av å følge disse instruksjonene utgjør en liten til moderat risiko for personskade.

MERKNAD!
Hvis disse instruksjonene ikke følges, er det fare for skade på motoren eller annen eiendom.

I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette symbolet: ⚠

- Følg alle disse instruksjonene, før og mens du arbeider med sagen.
- Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.
- Ved bruk av elverktøy må de grunnleggende sikkerhetsanvisninger følges for å utelukke risiko for brann, elektrisk støt og personskader.
- Beskytt deg selv mot elektriske støt! Unngå at kroppen kommer i berøring med deler som er jordet.
- Gi sikkerhetsanvisningene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Ubenyttede maskiner bør lagres på et tørt og lukket sted, og utenfor rekkevidde for barn.
- Hold verktøyet skarpt og rent, slik at det kan jobbes bedre og tryggere.
- Sjekk verktøykabelen regelmessig, og la en kompetent fagperson skifte den ut dersom det foreligger en skade.
- Sjekk skjøteledningen regelmessig, og bytt den ved skade.
- Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent for dette og har tilsvarende merking.
- Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft. Du skal ikke benytte produktet dersom du er trøtt.
- Du skal ikke benytte produkter som ikke lar seg slå av og på med bryteren.
- Advarsel! Bruk av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre skadefare for din egen del.
- Advarsel: Trekk ut strømpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i denne brukerveiledningen kan gjennomføres.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider på maskinen.
- Forsiktig! Det roterende sagbladet utgjør en fare for hender og fingre.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter mot gjeninnkobling etter spenningsutfall.
- Du skal ikke benytte strømkabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten. Beskytt strømkabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Ikke sag i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk egnede arbeidsklær! Løstsittende klær eller smykker kan hekte seg fast i det roterende sagbladet. Fjern smykker, ringer og klokker.
- Ved arbeider utendørs anbefales sklisikre sko.
- Langt hår skal du ha i et hårnett.
- Unngå en unormal kroppsholdning.
- Driftspersoner må være minst 18 år gamle.
- Hold barn unna maskinen mens motoren går.
- Rydd arbeidsplassen for vedrester og deler som ligger omkring.
- Uorden i arbeidsområdet medfører fare for ulykker.
- Ikke la andre personer, spesielt barn, berøre verktøyet. Hold dem bort fra arbeidsplassen.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets dreieretning. Bruk bare sagblader der den maksimalt tillatte hastigheten ikke er lavere enn den maksimale spindelhastigheten til sirkelsagen og materialet som skal kuttes.
- Sagbladene skal under ingen omstendighet bremses ved sideveis trykk etter utkobling av driften.
- Monter kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader.
- Ikke bruk sirkelsagblader av høylegert høyhastighetsstål (HSS-stål).
- Bruk kun sagblader som er anbefalt av produsenten, som tilsvarer EN 847-1. Ved bytte av sagbladet må du passe på at skjærebredden ikke er mindre enn stambladtykkelsen til sagbladet.
- Sagblad med feil må skiftes umiddelbart.
- Ikke bruk sagblader som ikke tilsvarer spesifikasjonene som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen skal ikke demonteres eller settes ut av drift.
- En nedslitt bord- eller vippeinnsats skal skiftes ut.
- Arbeidsstillingen er alltid til siden for sagbladet.
- Belast ikke maskinen så mye at den stanser.
- Pass på at kappede trestykker ikke kommer i berøring med sagbladets tannkrans og slenges ut.
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemte tredeler når sagbladet er i gang.
- For å utbedre feil eller fjerning av blokkerte trestykker må du slå av maskinen. - Trekk ut strømpluggen -
- Hvis sagespalten blir større på grunn av slitasje, skift ut vippe-/ eller bordinnlegget. Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen.
- Gjennomfør omstillinger samt justerings-, måle- og rengjøringsarbeid kun ved avslått motor. - Trekk ut strømpluggen -
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
- Samtlige verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen umiddelbart etter avsluttet reparasjon eller vedlikehold.

- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjonene til produsenten, i tillegg til dimensjonene angitt i de tekniske dataene, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Ikke bruk noen maskiner som har for lav effekt til å utføre tunge arbeider.
- Sørg for at du står stabilt og ivareta til enhver tid din likevekt.
- Kontroller verktøyet for eventuelle skader!
- Før du benytter verktøyet videre, skal det kontrolleres om beskyttelsesinnretningene eller deler med små skader fungerer plettfritt.
- Sjekk om de bevegelige delene fungerer slik de skal, at de ikke er fastklemt og om noen deler er skadet. Samtlige deler skal være riktig montert og oppfylle alle kravene, for å sikre feilfri drift av verktøyet.
- Beskyttelsesanordninger og deler som er skadet, må repareres eller byttes forskriftsmessig av et anerkjent verksted, med mindre noe annet er anført i bruksanvisningen.
- Dette verktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal bare utføres av en fagperson, og det skal bare brukes originale reservedeler, hvis ikke kan brukeren bli utsatt for ulykker.
- Dersom nødvendig, bruk egnet personlig verneutstyr. Dette kan inneholde:
  - Hørselsvern for å unngå risikoen for hørselstap;
  - Åndedrettsvern for å unngå risikoen for å puste inn skadelig støv.
- Bruk hansker ved håndtering av sagblader og råmaterialer. Sagbladene skal bæres i en beholder hvis praktisk mulig.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.
- Operatøren må bli informert om forholdene som har innflytelse på støyverdiene (f.eks. sagblader som ble konstruert med tanke på støyreduksjon, pleie av sagbladet og av maskinen).
- Feil på maskinen, inkludert på beskyttelsesinnretninger og sagbladet, skal så snart de er oppdaget, meldes til sikkerhetsansvarlig.
- Ved transport av maskinen skal bare transportanordningene brukes; aldri bruk beskyttelsesinnretningene til håndtering og transport.
- Alle brukere skal ha fått tilstrekkelig opplæring i bruk, innstilling og betjening av maskinen.
- Ikke sag materialer som inneholder fremmedelementer som f.eks. fibertråder, ståltråder eller kabler.
- Bruk bare skarpe sagblader.
- Under driften må maskinen stå på et vannrett, plant gulv, og gulvet rundt maskinen må være plant, godt vedlikeholdt og fritt for avfall som f.eks. spon og avskårne arbeidsstykker.
- Plasser stablene med arbeidsstykker som skal bearbeides og de ferdige arbeidsstykkene i nærheten av operatørens vanlige arbeidsplass.
- Gjør deg kjent med de sikre prosedyrene for rengjøring, service og regelmessig fjerning av spon og støv for å unngå fare for brann.
- Følg anvisningen til produsentene for bruk, innstilling og reparasjon av sagblader.
- Vær oppmerksom på det maksimale turtallet som er angitt på sagbladene.
- Sørg for at de anvendte flensene er egnet for bruksområdet som angitt fra produsenten.
- Forsikre deg om at de skillende beskyttelsesinnretningene og andre sikkerhetsinnretninger som er nødvendig for drift av maskinen er montert, er i god driftstilstand og er korrekt vedlikeholdt.
- Materialet som skal sages, har innflytelse på støvutviklingen.

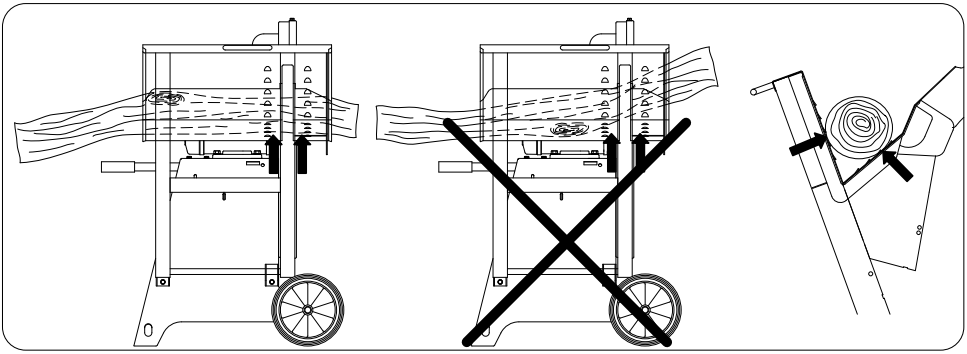
Advarsel!
Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene grunnet det roterende sagbladet ved feil føring av arbeidsstykket.
- Helsefare på grunn av trestøv eller trespon. Tresort og tørkegrad kan påvirke eksponeringen for støv. Bruk ev. et avtrekksanlegg.
- Helsefare på grunn av støy. Ved arbeidet overskrides det tillatte støynivået. Derfor må du absolutt bruke personlig verneutstyr som hørselsvern.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.

- Personskader på grunn av et defekt sagblad. Kontroller sagbladet regelmessig og før hver bruk for integritet.
- Ved å bruke bestemte sagblader kan støyemisjonen reduseres.
- Fare for personskader grunnet arbeidsstykket som slenges vekk ved feil holdning eller føring.
- Fare på grunn av utilsiktet igangsetting av maskinen: Når pluggen settes inn i stikkontakten skal strømknappen ikke trykkes.
- Materielle skader pga. uegnet verktøy. Bruk kun verktøy som er anbefalt for formålet. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Ved bruk av spesialtilbehør må du nøye følge og lese brukerveiledningen som følger med spesialtilbehøret.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Restfarer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.



OBS fare for ulykker!
Treet skal alltid hvile på begge sider av sagbladet i vippens prisme. (se piler)

7. Tekniske data

Motor	230V / 50Hz
Effektforbruk P1	2,2 kW
Utgangseffekt P2	1,5 kW
Driftsmodus	S2 15 min*
Nominelt tomgangsturtall	2800 min^{-1}
Motorbrems	ja
Motorbremsemåte	mekanisk
Dimensjoner L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Sagblad	405/30/3,2 mm Z32
Vekt	39 kg
Tre Ø min./maks.	30 - 140 mm
Trelengde min./maks.	300 - 1000 mm
Beskyttelsesart	IP 54
Beskyttelsesklasse	I

Med forbehold om tekniske endringer!

*Driftsmodus S2, korttidsdrift med konstant belastning Driften kan inndeles i en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Syklustiden er på 15 min, den relative innkoblingsvarigheten utgjør 25 % av syklustiden.

Støy
⚠ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din.
Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA} Bearbeiding	115 dB
Usikkerhet K_{WA}	4 dB
Lydtrykknivå L_{pA} Bearbeiding	99 dB
Usikkerhet K_{pA}	4 dB

8. Utpakking

⚠ FARE
Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Ved bestillinger må du angi våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

9. Montering

⚠ OBS!
Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

9.1 Vippearm (4) (fig. 4-8)

1. Sett høyre beskyttelsesplate (4a) på utsiden av festet, og sagbladbeskyttelse 1 (4c) på innsiden av festet. (Fig. 4-5)
2. Fest de to platedelene med tre vognbolter, underlagsskiver og muttere (A1).
3. Fest høyre beskyttelsesplate (4a) på siden av vippearmen (4) med to sekskantskruer, underlagsskiver og muttere (A2) og med en sekskantskrue, underlagsskive og mutter (A2) på baksiden av vippearmen (4).
4. Gjenta denne prosedyren for å montere venstre beskyttelsesplate (4b) og sagbladbeskyttelse 2 (4d). (Fig. 6-7)
5. Sett håndtaket (5) på venstre side av vippearmen (4) og skru det fast med sylinderskruene og mutterne (B1). (fig. 8)

9.2 Returfjær (6) og låsespak (6a) (fig. 9)

1. Sett returfjæren (6) på innsiden og låsespaken (6a) på utsiden rammen (9), og fest den med sekskantskruen, underlagsskiver og mutteren (D).
2. Ikke stram sekskantskruen for mye, slik at låsespaken (6a) ennå lar seg bevege lett.

9.3 Bryter-/ støpselkombinasjon (11) (fig. 10)

- Fest bryter-/støpselkombinasjonen (11) med stjerneskruene (C) på baksiden av rammen (9), slik at på-/av-bryteren (11a) peker oppover.

9.4 Diagonalavstivere (9a) (fig. 11)

1. Sett opp rammen (9) og monter diagonalavstiverne (9a). Den ene siden av diagonalavstiverne (9a) monteres på innsiden av rammen (9) (motorsiden). Fest diagonalavstiverne på (9a) på forhånd løst med sekskantskruen, underlagsskiver og muttere (E1).
2. Legg vippearmen (4) på siden av rammen (9), der den skal ha sin endelige posisjon. Den andre siden av diagonalavstiverne (9a) settes på utsiden av rammen (9).
3. Skru diagonalavstiverne (9a) og vippearmen (4) fast på rammen (9) med sekskantskruene, underlagsskiver og muttere (E2).
4. Stram også sekskantskruen (E1). Derved må du passe på at vippearmen enda er lett bevegelig.

9.5 Sagbladbeskyttelse (12a, 12b) og sagblad (12) (fig. 12-15)

1. Demonter sekskantmutteren (12e), den utvendige sagbladflensen (12c) og den innvendige sagbladflensen (12d).
2. Fest den innvendige sagbladbeskyttelsen (12a), som vist i fig. 12. Fest den med de tre linsehodeskruene, underlagsskiver og muttere (F1) på øvre del av rammen (9).
3. Fest den nedre delen av den innvendige sagbladbeskyttelsen (12a) med linsehodeskruen, underlagsskive og mutter (F2).
4. Sett den innvendige sagbladflensen (12d) på motorakselen (10a). (fig. 13)
5. Fest sagbladet (12) på den innvendige sagbladflensen (12d). Pass på at tennene til sagbladet (12) peker i riktig retning.
6. Sett på den utvendige sagbladflensen (12c) og fest alt sammen med sekskantmutteren (12e).
7. Stram sekskantmutteren (12e) med det medfølgende monteringsverktøyet (14), som vist i fig. 14.
8. Sett på den utvendige sagbladbeskyttelsen (12b) på og fest den med stjerneskruene og underlagsskiver (H). (fig. 15)

9.6 Oppstilling av vippearmen (4) (fig. 16-18)

1. Fjern fjærsplinten (6b) og en underlagsskive (fig. 16). Hold dem i hånden.
2. Sett nå opp vippearmen (4). Pass på at returfjæren (6) og den andre underlagsskiven ikke faller ut.
3. Stikk returfjærstangen (6) gjennom det angitte borehullet.
4. Sett på plass den tidligere fjernede underlagsskiven på baksiden, og fest deretter returfjæren (6) med den tidligere fjernede fjærsplinten (6b).
5. Fest kjedet (7) med sekskantskruen, de to underlagsskivene og mutteren. (I1)
6. Fest føringen (4f) på den spesifiserte gjengestangen med den selvlåsende mutteren og de to underlagsskivene (I2). (fig. 17)
7. Monter platen (4e) og fest den med to stjerneskruer (J). (fig. 18)

9.7 Beskyttelsesinnretning (2) (fig. 19)

1. Monter beskyttelsesinnretningen (2), som vist i fig. 19 på høyre side av festene. Stikk de tre kragehylsene og mutterne (K) inn i de tre borehullene på holderne til beskyttelsesinnretningen (2).
2. Fest beskyttelsesinnretningen (2) med de tre skruene, kragehylsene og sekskantmutterne (K).
3. Heng inn fjæren (G1).

9.8 Vippearmforlengelse (13) (fig. 20)

1. Sett vippearmforlengelsen (13) inn i åpningen (13a) på venstre side av vippearmen (4) og juster den slik at vedstykkene hviler godt på den.
2. Lås vippearmforlengelsen (13) med vingeskruen (B2).

9.9 Lengdeanslag (3) (fig. 21)

1. Den forhåndsmonterte vingeskruen (3a) på høyre bakside av vippearmen (4) brukes til å feste lengdeanslaget (3) i sin posisjon.

10. Før idriftsetting

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

- Følg sikkerhetsinstruksjonene.
- Ved oppbygging må du påse at maskinen står stabilt på fast underlag. Støtteføttene må ikke henge i luften.
- For sikkerhet på arbeidsplassen mot velting eller forskyvning må du feste maskinen med skruer eller bolter på gulvet. Hertil må du bruk festehullene (8) som befinner seg på hver støttefot. (lignende fig. 1)
- Arbeidsplassen må ha god belysning.
- Det skal ikke være noen snublesteder rundt maskinen.
- Før igangsetting må du kontrollere, om spenningen på typeskiltet til produktet stemmer overens med nettspenningen.
- Kontroller vippen. Denne må uavhengig av arbeidsstilling automatisk gå tilbake i utgangsposisjonen.
- Alle beskyttelses- og hjelpeinnretninger må være montert.
- Kontroller at sagbladet sitter korrekt og riktig løperetning.
- Gjennomfør en funksjonskontroll før arbeidsstart.
- Sagen er konstruert utelukkende for tverrskjæring av ved.
- Det skal maksimalt legges ett stykke med min. Ø 30 mm på vippearmen uavhengig av diameteren til treet. Ikke sag gjennom trebunter eller flere stykker samtidig.
- Tre som skal sages skal ikke holdes fast med hånden.
- Omstillings-, innstillings-, måle- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres ved avslått motor. Vent til det roterende verktøyet står stille og trekk ut strømpluggen.

11. Betjening/arbeidsinstrukser

11.1 På-/av-bryter (11a) (fig. 3)

1. For å slå på maskinen, trykk tasten «I» på av-/på-bryteren (11a). Før du begynner å sage må du vente til sagbladet (12) har nådd maksimalt turtall.
2. For å slå av maskinen, trykk tasten «0» på av-/på-bryteren (11a).

11.2 Saging

⚠ **Obs!** Ved buet treverk må den buede siden være på linje med sagbladsporet. Ellers kan treverket velte og sette seg fast under sagingen, noe som kan føre til skader maskinen.

1. Slå på maskinen som beskrevet under 11.1.
2. Vent til sagbladet (12) har nådd fullt turtall.
3. Legg trestykket inn i vippearmen (4).
4. Ta fast tak i håndtaket til vippearmen (4) og før det jevnt mot sagbladet (12). Dermed frigis sagbladet (12).
5. Sag trestykket. Ved saging må du kun utøve så mye trykk på vippearmen (4) at turtallet til sagbladet (12) forblir stabilt.
6. Etter saging, vent til vippearmen (4) igjen går tilbake i utgangsposisjonen og sagbladet (12) er dekket.
7. Først nå skal du fjerne trestykket fra vippearmen (4) og legge på neste trestykke.

⚠ Obs!
- Ikke la maskinen være uten tilsyn under drift.
- Slå av maskinen og trekk ut strømpluggen hvis du avbryter arbeidet.

11.3 Avslutning av arbeidet
1. Slå av produktet med på-/av-bryteren (11a).
2. Vent til sagbladet (12) har kommet til komplett stillstand.
3. Trekk ut strømpluggen.
4. Overhold de generelle vedlikeholdsinstruksjonene.

12. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning
Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:
- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen
- Kutt på grunn av overkjøring av tilkoblingsledningen
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen
- Sprekker som følge av aldring av isoleringen

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.
Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med merkingen H07RN-F.
Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Vekselstrømmotor
Nettspenningen skal være 230 V~ 50Hz.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 mm².
- Skjøteledninger på mer enn 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 2,5 mm².

13. Rengjøring

Obs!
Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.
- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet. Hvis det kommer inn vann øker risikoen for elektrisk støt.

⚠ Bruk aldri høytrykksspyler for å rengjøre maskinen. Vann kan trenge inn i forseglet områder til maskinen og girboksen og forårsake skader på spindler, tannhjul, lagre eller motoren. Bruk av høytrykksspylere fører til forkortet levetid og reduserer brukervennligheten.

14. Transport

1. Sett produktet i transportstilling og sikre det med låsespaken (6a).
2. Siden dette produktet ikke har transporthjul, må du få hjelp av en person.
3. Når du transporterer produktet, må du kun holde i understellet, da det ellers er fare for at de bevegelige delene til produktet kan bli forskjøvet.

15. Lagring

- Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.
- Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
- Oppbevar produktet i originalemballasjen.
- Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
- Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

16. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL
Fare for personskader på grunn av uventet oppstart av maskinen
- Før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.

⚠ ADVARSEL
Advarsel om uforutsigbare farer og produktskade
- Utfør aldri egenmektige forandringer eller reparasjoner på produktet som ikke er beskrevet i brukerveiledningen.
- La arbeider som ikke er beskrevet gjennomføres av et fagverksted.

16.1 Generelle instruksjoner
- Kontroller produktet for løse, nedslitte eller skadde komponenter.
- Kontroller godt feste til muttere, bolter og skruer.
- Kontroller deksler og verneinnretninger for skader og korrekt feste.
- Kontroller de elektriske tilkoblingene.

16.2 Produktspesifikke anvisninger
- Kontroller sagbladet regelmessig. Bruk kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader. Bruk kun sagblader som tilsvarer EN 847-1.
- Nedslitte vippelagre må skiftes ut umiddelbart.
- Kontroller at ingen verktøy eller andre deler befinner seg på eller i maskinen, før du tar den i drift igjen.
- Fjern regelmessig rester av sagspon, for å unngå blokkeringer.

16.3 Skifte av sagblad (fig. 22-27)
⚠ Trekk strømpluggen før skifte av sagblad.

⚠ **Forbrenningsfare!** Like etter saging er sagbladet enda varmt.
- Vent til sagbladet kommet til stillstand, og la sagbladet avkjøle.

⚠ ADVARSEL
Fare for personskader! Ved feil håndtering av vippesirkelsagen er det fare for alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL
Fare for personskader for fingrene og hendene på grunn av skarpe kanter
- Bruk vernehansker.

1. Sett vippearmen (4) i utgangsposisjonen til arbeidsstillingen.
2. Fjern platen (4e). (fig. 22)
3. Løsne mutteren (I2) på føringen (4f). (fig. 23)
4. Trekk føringen (4f) ut av gjengestangen.
5. Sett vippearmen (4) i transportstilling og lås maskinen i denne posisjon med låsespaken (6a).
6. Løsne kjeden (7).
7. Fjern fjærsplinten (6b) fra returfjæren (6).
8. Løsne låsespaken (6a) mens du holder fast vippearmen (4), slik at den ikke faller ned og returfjæren (6) kan hoppe ukontrollert ut.
9. Tipp vippearmen (4) forsiktig tilbake og legg den ned på bakken. (fig. 24)
10. Fjern den utvendige sagbladbeskyttelsen (12b), ved å løsne stjerneskruene og underlagsskivene (H) (fig. 25).
11. Løsne sekskantmutteren (12e) med det vedlagte monteringsverktøyet (14). (fig. 26)
12. Fjern den utvendige sagbladflensen (12c).
13. Ta sagbladet (12) forsiktig av.
14. Rengjør den utvendige sagbladflensen (12d) og den innvendige sagbladflensen (12d) med en klut eller pensel før du setter inn det nye sagbladet.
15. Sett inn igjen det nye sagbladet (12) og den utvendige sagbladflensen (12c). (fig. 27)
    OBS! Vær oppmerksom på riktig løperetning når du setter inn sagbladet (12).
16. Gå nå fram i omvendt rekkefølge: Trekk igjen til sekskantmutteren (12e). (fig. 26)
17. Monter den utvendige sagbladbeskyttelsen (12b) ved hjelp av stjerneskruene og underlagsskivene (H). (fig. 25)
18. Tipp vippearmen (4) oppover slik at returfjæren (6) forblir i posisjonen. (fig. 24)
19. Lås returfjæren (6) med underlagsskiven og fjærsplinten (6b). (fig. 23)
20. Fest kjedet (7).
21. Monter føringen (4f) ved hjelp av mutteren (I2).
22. Sett igjen på platen (4e). (fig. 22)
23. Kontroller at vippearmen (4) automatisk går tilbake i utgangsposisjonen.

17. Reparasjon

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.
Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Viktig informasjon ved en reparasjon:
Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

17.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:
- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør	Artikkelnr.
Bryter-støpsel-kombinasjon	52770014
Innvendig sagbladflens	5905114004
Utvendig sagbladflens	5905114005
Sagblad	3905103702
Vippearmforlengelse	5905113006
Tilbehørspose	5905114019
Motor komplett	5905114001

17.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Sagblad, vippeinnsats

* ikke nødvendigvis inkludert i leveringsomfanget

18. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

19. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Sagbladet løsner etter at motoren er slått av	Festemutteren er trukket til for løst	Trekk til festemutteren
Motoren starter ikke	Svikt nettsikring	Kontroller nettsikringen
	Skjøteledning defekt	Skift skjøteledningen
	Tilkoblinger på motoren eller bryteren ikke i orden	Få kontrollert av elektriker
	Motor eller bryter er defekt	Få kontrollert av elektriker
Sagblad dreier i feil retning	Kondensator defekt	Få kontrollert av elektriker
	Falsetilkobling	La en elektriker skifte polariteten på veggkontakten
Motoren gir ingen effekt, sikringen utløses	Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	Se elektrisk tilkobling
	Overbelastning på grunn av stumpt sagblad	Skift sagbladet
Brannflater på skjæreflaten	Sløvt sagblad	Slip sagbladet, skift ut
	Feil sagblad	Skift sagbladet

Обяснение на символите върху продукта

	Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност! Преди пускането в експлоатация прочетете и осмислете целия текст на ръководството за експлоатация.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете защита за слуха.
	Носете защита за зрението.
	Носете обувки, които не се хлъзгат.
	Продуктът може да се обслужва само от едно лице. Дръжте деца далеч от работната зона.
	Внимание! Не използвайте продукта при мокро време.
	Внимание! Не бъркайте в зоната на режещия диск! Опасност от нараняване! По време на работа спазвайте достатъчно разстояние от движещия се режещ диск.
	Преди ремонти, почистване и поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Високо напрежение, опасност за живота!
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 286
2. Описание на продукта ... 286
3. Обем на доставката (Фиг. 3) ... 286
4. Употреба по предназначение ... 287
5. Общи указания за безопасност ... 287
6. Остатъчни рискове ... 290
7. Технически данни ... 291
8. Разопаковане ... 292
9. Монтаж ... 292
10. Преди пускане в експлоатация ... 293
11. Обслужване/Начин на работа ... 294
12. Електрическо свързване ... 294
13. Почистване ... 295
14. Транспортиране ... 295
15. Съхранение ... 295
16. Поддръжка ... 295
17. Ремонт ... 296
18. Изхвърляне и рециклиране ... 297
19. Отстраняване на неизправности ... 298
20. Декларация за съответствие ... 360

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:
Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.
Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта

1. Пружина (G)
2. Защитно устройство
3. Надлъжен ограничител
3a. Крилчат винт (за затягане на ограничителя)
4. Люлка
4a. Предпазна ламарина, дясна
4b. Предпазна ламарина, лява
4c. Предпазител за режещ диск на люлката 1
4d. Предпазител за режещ диск на люлката 2
4e. Ламарина
4f. Водач
5. Ръкохватка
6. Връщаща пружина
6a. Фиксиращ лост
6b. Пружинен шплинт
7. Верига
8. Отвор за закрепване (1x на всеки крак)
9. Стойка
9a. Напречна подпора
10. Двигател
10a. Вал на двигателя
11. Комбинация от превключватели/щекери
11a. Превключвател за включване/изключване
12. Режещ диск
12a. Предпазител за режещ диск, вътрешен
12b. Предпазител за режещ диск, външен
12c. Фланец на режещия диск, външен
12d. Фланец на режещия диск, вътрешен
12e. Шестостенна гайка
13. Удължител на люлката
13a. Отвор за удължителя на люлката
14. Монтажен инструмент

3. Обем на доставката (Фиг. 3)

Поз.	Брой	Обозначение
1	1x	Пружина
2	1x	Защитно устройство
4	1x	Люлка
4 a	1x	Предпазна ламарина, дясна
4b	1x	Предпазна ламарина, лява
4c	1x	Предпазител за режещ диск на люлката 1
4d	1x	Предпазител за режещ диск на люлката 2
4e	1x	Ламарина

5	1x	Ръкохватка
6	1x	Връщаща пружина
6 a	1x	Фиксиращ лост
9	1x	Стойка с двигател (10) и комбинация от превключватели/щекери (11)
9 a	2x	Напречна подпора
12	1x	Режещ диск
12 a	1x	Предпазител за режещ диск, вътрешен
12b	1x	Предпазител за режещ диск, външен
13	1x	Удължител на люлката
14	3x	Монтажен инструмент
		Торбичка с принадлежности с винтове
		Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран изключително за обработка на дърво с помощта на предлаганите инструменти.
Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Циркулярният трион с шарнирна люлка е проектиран като работна станция за един човек и може да се използва само на открито.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е преносима дискова резачка. Той трябва да се използва само за напречно рязане на дърва за огрев с подаваща люлка в съответствие с техническите данни.
- Циркулярният трион с шарнирна люлка е предназначен изключително за напречно рязане на дърва за огрев с максимална дължина 1 метър.
- Независимо от диаметъра на дървото, върху люлката не може да се поставя повече от едно парче дърво.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината и ги поддържайте цели и в четливо състояние.
- В работната и околната зона на машината трябва няма пречещи чужди тела, за да се избегнат злополуки.
- Дървесината, която ще се реже, винаги трябва да е без чужди предмети, като пирони и винтове.
- Използвайте машината само в технически изправно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация. По-специално, неизправностите, които могат да застрашат безопасността, трябва да бъдат отстранени незабавно или тяхното отстраняване да бъде възложено.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за трудова безопасност и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите.
- Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и оригинални инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.
- Могат да се използват само режещи дискове, които отговарят на европейския стандарт EN 847-1.
- Машината може да се използва само ако е стабилно поставена на твърда основа.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкциите, илюстрациите и техническите данни, предоставени с този продукт.
Освен това ръководството за експлоатация съдържа други важни пасажи, които са обозначени с думата **„ВНИМАНИЕ!“**.

⚠ Внимание!
При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

⚠ ОПАСНОСТ
Неспазването на тези инструкции може
да доведе до смърт или животозастрашаващи наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Неспазването на това указание може да доведе до смърт, респ. тежки наранявания.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ
Неспазването на това указание може да доведе от леки до средни наранявания.

УКАЗАНИЕ!
Неспазването на това указание може да доведе до повреда на двигателя или други материални щети.

В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠

- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Съхранявайте добре тези указания за безопасност.
- Когато се използват електрически инструменти, трябва да се спазват основните мерки за безопасност, за да се изключат рисковете от пожар, токов удар и наранявания на хора.
- Пазете се от токов удар! Избягвайте докосвания на тялото до заземени части.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Неизползваните машини трябва да се съхраняват на сухо, заключено място извън обсега на деца.
- Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Редовно проверявайте кабела на инструмента и при повреда възлагайте замяната му от признат специалист.
- Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
- На открито използвайте само одобрени за това, съответно обозначени удължителни кабели.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте продукта, ако сте изморени.
- Не използвайте продукти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- Предупреждение! Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- Предупреждение: Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжката, описани в това ръководство.
- Предавайте указанията за безопасност на всички лица, които работят по машината.
- Благоразумие! Поради въртящия се режещ диск съществува опасност от нараняване за ръцете и пръстите.
- Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.
- Не използвайте мрежовия кабел, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете мрежовия кабел от горещина, масло и остри ръбове.
- Не оставяйте триона на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте добро осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широко облекло или украшение могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск. Сваляйте украшения, пръстени и ръчни часовници.
- При работа на открито се препоръчва използването на устойчиви на хлъзгане обувки.
- При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Операторът трябва да е навършил поне 18 години.
- Пазете децата далеч от машината, когато двигателят работи.
- Поддържайте работното място чисто от дървесни отпадъци и намиращи се наоколо части.
- Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента. Дръжте ги далеч от работното място.

- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- Съблюдавайте посоката на въртене на двигателя и на режещия диск. Използвайте режещи дискове, чиято максимална скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на дисковата резачка и на материала за рязане.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите дискове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и недеформирани режещи дискове.
- Не използвайте циркулярни дискове от високолегирана бързорежеща стомана (стомана HSS).
- Използвайте само препоръчаните от производителя режещи дискове, които съответстват на EN 847-1. При смяна на режещия диск се уверете, че ширината на рязане не е по-малка от дебелината на основния лист на режещия диск.
- Повредените режещи дискове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в това ръководство за експлоатация характеристики.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Сменете износената вложка на плота или люлката.
- Работното положение трябва винаги да е встрани от режещия диск.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Внимавайте отрязаните дървени парчета да не бъдат захванати от зъбния венец на режещия диск и да бъдат изхвърлени настрани.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ диск.
- За отстраняване на неизправности или за отстраняване на заклещени части дърво изключвайте машината. - Издърпайте щепсела -
- Ако процепът при рязане се е увеличил поради износване, сменете вложката на люлката или плота. Изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.
- Извършвайте работи по преоборудване, както и по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. - Издърпайте щепсела -
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети правила за безопасност.
- Не използвайте маломощни машини за тежка работа.
- Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Проверете инструмента за евентуални повреди!
- Преди по-нататъшна употреба на инструмента предпазните устройства или леко повредените части трябва да се проверят внимателно за безпроблемно и правилно функциониране.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безпроблемна експлоатация на инструмента.
- Повредени защитни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за експлоатация.
- Този инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от специалисти, като се използват оригинални резервни части, в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.
- Ако е необходимо, носете подходящи лични предпазни средства. Това би могло да включва:
  - защита на слуха, за да се избегне рискът от загуба на слуха;
  - Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на вреден прах.
- При боравене с режещи дискове и сурови материали носете ръкавици. Режещите дискове трябва да се пренасят в контейнер, когато това е практически възможно.
- Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.

- Операторът трябва да бъде информиран за условията, които оказват влияние върху нивата на шума (напр. режещи дискове, проектирани да намаляват шума, поддръжка на режещия диск и машината).
- Дефекти в машината, включително на предпазните устройства и на режещия диск, трябва да се съобщават на отговорното за безопасността лице, веднага щом бъдат открити.
- При транспортиране на машината използвайте само транспортни приспособления и никога предпазни устройства за боравене и транспортиране.
- Всички оператори трябва да бъдат подходящо обучени за използването, настройката и управлението на машината.
- Не режете дървесина, която съдържа чужди тела, като например жици, кабели или шнурове.
- Използвайте само остри режещи дискове.
- По време на работа машината трябва да бъде поставена върху хоризонтален, равен под, а подът около машината трябва да бъде равен, добре поддържан и без замърсявания, като стружки и отрязани дървета.
- Организирайте стека с парчетата дърво и готовите парчета в близост до обичайното работно място на оператора.
- Запознайте се с безопасните процедури за почистване, поддръжка и редовно отстраняване на стружките и праха, за да избегнете риска от пожар.
- Спазвайте инструкциите на производителя за използване, регулиране и ремонт на режещите дискове.
- Спазвайте максималните обороти, посочени върху режещите дискове.
- Уверете се, че използваните фланци са подходящи за приложението, както е посочено от производителя.
- Уверете се, че предпазните кожуси и другите предпазни устройства, необходими за работа с машината, са монтирани, в добро работно състояние и се поддържат правилно.
- Излагането на прах се влияе от вида на рязания материал.

Предупреждение!
По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

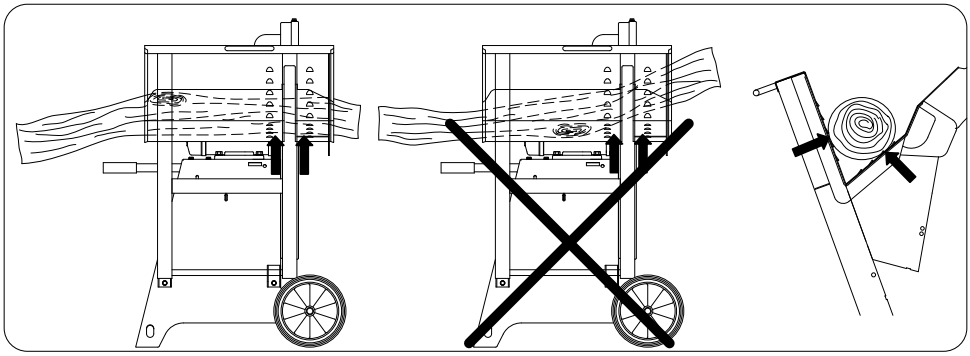
За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и ръце от въртящия се режещ диск при неправилно водене на детайла.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Видът на дървесината и степента на изсушаване могат да окажат влияние върху излагането на прах. Използвайте смукателна уредба, ако е необходимо.
- Застрашаване на здравето поради шум. При работа се превишава допустимото ниво на шум. Затова задължително носете лични предпазни средства като защита за слуха.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Наранявания поради дефектен режещ диск. Проверявайте редовно и преди всяка употреба режещия диск за невредимост.
- Нивата на шумовите емисии могат да бъдат намалени чрез използване на определени режещи дискове.
- Наранявания от изхвърлено парче при неправилно държане или водене.
- Опасност, дължаща се на случайно пускане в експлоатация на машината: При поставяне на щепсела в контакта бутонът за включване не трябва да се натиска.
- Материални щети поради неподходящи инструменти. Използвайте само препоръчания за приложението инструмент. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- При използване на специални принадлежности, приложеното към тях ръководство за експлоатация трябва да се прочете внимателно и да се спазва.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.



Внимание Опасност от злополука!
Дървото винаги трябва да лежи от двете страни на режещия диск в призмата на люлката. (вижте стрелките)

7. Технически данни

Двигател	230V / 50 Hz
Консумирана мощност P1	2,2 kW
Отдавана мощност P2	1,5 kW
Режим на работа	S2 15 min*
Номинални обороти на празен ход	2800 min^{-1}
Моторна спирачка	да
Тип на моторната спирачка	механична
Конструктивни размери Д x Ш x В	1002 x 737 x 1046 mm
Режещ диск	405/30/3,2 mm Z32
Тегло	39 kg
Дърво Ø мин. / макс.	30 - 140 mm
Дължина на дървото мин./ макс.	300 - 1000 mm
Тип защита	IP 54
Клас на защита	I

Запазва се правото на технически промени!

*Работен режим S2, краткотрайна работа при постоянно натоварване
Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 15 мин., относителната продължителност на включване е 25% от продължителността на цикъла.

Шум

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве.
Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA} по време на обработка	115 dB
Неопределеност K_{WA}	4 dB
Ниво на звукова мощност L_{pA} по време на обработка	99 dB
Неопределеност K_{pA}	4 dB

8. Разопаковане

⚠ ОПАСНОСТ
Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

9. Монтаж

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

9.1 Люлка (4) (Фиг. 4 - 8)

1. Поставете предпазната ламарина отдясно (4a) на външната страна на закрепването и предпазителя за режещ диск 1 (4c) от вътрешната страна на закрепването. (Фиг. 4-5)
2. Фиксирайте двете ламаринени части с три крепежни гайки, подложни шайби и гайки (A1).
3. Закрепете дясната предпазна ламарина (4a) към страничната част на люлката (4) с помощта на два винта с шестостенна глава, подложни шайби и гайки (A2) и един винт с шестостенна глава, подложна шайба и гайка (A2) от задната страна на люлката (4).
4. Повторете тази процедура, за да монтирате лявата предпазна ламарина (4b) и предпазителя за режещ диск 2 (4d). (Фиг. 6-7)
5. Поставете ръкохватката (5) от лявата страна на люлката (4) и я завинтете с винтовете с цилиндрична глава и гайки (B1). (Фиг. 8)

9.2 Връщаща пружина (6) и фиксиращ лост (6a) (Фиг. 9)

1. Поставете връщащата пружина (6) от вътрешната страна и фиксиращия лост (6a) от външната страна на стойката (9) и ги закрепете с винт с шестостенна глава, подложни шайби и гайка (D).
2. Не затягайте винта с шестостенна глава твърде здраво, за да може фиксиращият лост (6a) все още да се движи леко.

9.3 Комбинация от превключватели/щекери (11) (Фиг. 10)

- Закрепете комбинацията от превключватели/щекери (11) към задната страна на стойката (9) с винтовете с кръстообразен шлиц (C), така че превключвателят за включване/изключване(11a) да сочи нагоре.

9.4 Напречна подпора (9a) (Фиг. 11)

1. Изправете стойката (9) и поставете напречните подпори (9a). Едната страна на напречните подпори (9a) се монтира от вътрешната страна на стойката (9) (страна на двигателя). Фиксирайте свободно напречните подпори (9a) предварително с винта с шестостенна глава, подложните шайби и гайките (E1).
2. Поставете люлката (4) отстрани на стойката (9), където трябва да бъде в крайното си положение. Другата страна на напречните подпори (9a) се поставя от външната страна на стойката (9).
3. Завинтете напречните подпори (9a) и люлката (4) към стойката (9) с винтовете с шестостенна глава, подложните шайби и гайките (E2).
4. Затегнете и винта с шестостенна глава (E1). Уверете се, че люлката все още се движи плавно.

9.5 Предпазител на режещия диск (12a, 12b) и режещ диск (12) (Фиг. 12-15)

1. Свалете шестостенната гайка (12e), външния фланец на режещия диск (12c) и вътрешния фланец на режещия диск (12d).
2. Монтирайте вътрешния предпазител на режещия диск (12a), както е показано на Фиг. 12. Фиксирайте го с три винта с лещовидна глава, подложни шайби и гайки (F1) към горната част на стойката (9).

3. Фиксирайте долната страна на вътрешния предпазител за режещ диск (12a) с винта с лещовидна глава, подложна шайба и гайка (F2).
4. Наденете вътрешния фланец на режещия диск (12d) върху вала на двигателя (10a). (Фиг. 13)
5. Поставете режещия диск (12) върху вътрешния фланец на режещия диск (12d). Уверете се, че зъбите на режещия диск (12) сочат в правилната посока.
6. Поставете външния фланец на режещия диск (12c) и фиксирайте с шестостенната гайка (12e).
7. Затегнете шестостенната гайка (12e) с приложения монтажен инструмент (14), както е показано на Фиг. 14.
8. Поставете външния предпазител за режещ диск (12b) и го фиксирайте с винтовете с кръстообразен шлиц (H). (Фиг. 15)

9.6 Поставяне на люлката (4) (Фиг. 16-18)

1. Отстранете пружинния шплинт (6b) и шайбата (Фиг. 16). Дръжте ги в ръката си.
2. Сега настройте люлката (4). Уверете се, че връщащата пружина (6) и втората подложна шайба не са изпаднали.
3. Вкарайте пръта на връщащата пружина (6) през предвидения за целта отвор.
4. Поставете на мястото ѝ свалената преди това подложна шайба от задната страна и след това фиксирайте връщащата пружина (6) със сваления преди това пружинен шплинт (6b).
5. Закрепете веригата (7) с винта с шестостенна глава, двете подложни шайби и гайката. (I1)
6. Фиксирайте водача (4f) върху предвидената за целта шпилка със самоосигуряващата гайка и подложната шайба (I2). (Фиг. 17)
7. Монтирайте ламарината (4e) и я закрепете с два винта с кръстообразен шлиц (J). (Фиг. 18)

9.7 Защитно устройство (2) (Фиг. 19)

1. Монтирайте защитното устройство (2) от дясната страна на закрепващите елементи, както е показано на Фиг. 19. Вкарайте трите втулки с борд и гайките (K) в трите отвора на държачите на защитното устройство (2).
2. След това фиксирайте защитното устройство (2) с трите винта, втулките с борд и шестостенните гайки (K).
3. Закачете пружината (G1).

9.8 Удължител на люлката (13) (Фиг. 20)

1. Вкарайте удължителя на люлката (13) в отвора (13a) от лявата страна на люлката (4) и го изравнете така, че дървата за огрев да прилягат добре.
2. Закрепете удължителя на люлката (13) с крилчатия винт (B2).

9.9 Надлъжен ограничител (3) (Фиг. 21)

1. Предварително монтираният крилчат винт (3a) от дясната задна страна на люлката (4) се използва за фиксиране на надлъжния ограничител (3) в позиция.

10. Преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

- Съблюдавайте указанията за безопасност.
- Обърнете внимание на това, машината да стои стабилно върху здрава основа при монтаж. Опорните крака не трябва да висят във въздуха.
- За вашата безопасност на работното място срещу преобръщане или изместване, закрепете машината към пода с винтове или болтове. За тази цел използвайте отворите за закрепване (8), разположени на всеки опорен крак. (сравни с Фиг. 1)
- Работното място трябва да е добре осветено.
- Около машината не трябва да има места, които създават опасност от спъване.
- Преди пускане в експлоатация проверете дали напрежението върху типовата табелка на продукта съвпада с мрежовото напрежение.
- Проверете люлката. Тя трябва да се връща автоматично от работно в изходно положение.
- Всички защитни и спомагателни устройства трябва да бъдат монтирани.
- Проверете дали режещият диск е поставен правилно и дали се движи в правилната посока.
- Извършете функционален тест преди започване на работа.
- Машината е предназначена изключително за напречно рязане на дърва за огрев.
- Независимо от диаметъра на дървото, никога не поставяйте повече от едно парче с диаметър поне 30 mm върху люлката. Не режете снопове дървесина или няколко парчета едновременно.
- Дървесината, която ще се реже, не трябва да се фиксира ръчно.

- Извършвайте работи по преоборудване, настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Изчакайте, докато въртящият се инструмент спре, и извадете щепсела от електрическата мрежа.

11. Обслужване/Начин на работа

11.1 Превключвател за включване/изключване (11a) (Фиг. 3)

1. За да включите машината, натиснете бутона „I“ на превключвателя за включване/изключване (11a). Преди започване на рязането изчакайте, докато режещият диск (12) достигне своите максимални обороти.
2. За да изключите машината, натиснете бутона „0“ на превключвателя за включване/изключване (11a).

11.2 Процес на рязане

⚠ **Внимание!** При огъната дървесина извитата страна трябва да бъде подравнена с шлица на режещия диск. В противен случай дървото може да се наклони и да се заклещи по време на процеса на рязане, което може да доведе до повреда на машината.

1. Включете машината, както е описано в 11.1.
2. Изчакайте режещия диск (12) да достигне пълни обороти.
3. Поставете дървото в люлката (4).
4. Хванете здраво дръжката на люлката (4) и я насочете равномерно към режещия диск (12). По този начин режещия диск (12) се освобождава.
5. Отрежете дървото. Когато режете, упражнявайте достатъчен натиск върху люлката (4), за да останат оборотите на режещия диск (12) стабилни.
6. След отрязването изчакайте, докато люлката (4) се върне в изходното си положение и режещият диск (12) се покрие.
7. Едва след това свалете дървен материал от люлката (4) и поставете отгоре следващото дърво.

⚠ **Внимание!**

- Не оставяйте машината без надзор по време на работа.
- Ако спрете работа, изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.

11.3 Край на работата

1. Изключете продукта с превключвателя за включване/изключване (11a).
2. Изчакайте режещият диск (12) спре напълно.
3. Изтеглете щепсела от контакта.
4. Спазвайте общите указания за поддръжка.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точките на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати
- точките на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник
- местата на прерязване поради прегазване на свързващия проводник
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт
- пукнатини поради стареене на изолацията

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN-F.
Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Двигател на променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~50Hz.

- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 mm².
- Удължителните линии с дължина нас 25 m трябва да с напречно сечение от 2,5 mm².

13. Почистване

Внимание!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта. Проникването на вода увеличава риска от токов удар.

⚠ Никога не използвайте уред за почистване под високо налягане, за да почиствате Вашата машина. В уплътнени зони на машината и на корпуса на редуктора може да проникне вода и да причини повреди на валове, зъбни колела, лагери или на двигателя. Използването на уреди за почистване под високо налягане води до съкращаване на експлоатационния живот и затруднява лесната поддръжка.

14. Транспортиране

1. Поставете продукта в транспортно положение и го осигурете с фиксиращия лост (6a).
2. Тъй като този продукт няма транспортни колела, включете втори човек.
3. При транспортиране на продукта го дръжте само за долната рамка, в противен случай има опасност движещите се части на продукта да се разместят.

15. Съхранение

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.
- Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

16. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване вследствие на токови удари и неочаквано задействане на машината

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте мрежовия щепсел от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за непредвидими опасности и щети по продукта

- Никога не извършвайте неоторизирани промени или ремонти на продукта, които не са описани в ръководството за експлоатация.
- Възлагайте работите, които не са описани в това ръководство за употреба, на специализиран сервиз.

16.1 Общи указания

- Проверете продукта за разхлабени, износени или повредени конструктивни детайли.
- Проверете здравото закрепване на гайките, болтовете и винтовете.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреда и правилно положение.
- Проверете електрическите връзки.

16.2 Указания, специфични за продукта

- Проверявайте редовно режещия диск. Използвайте само добре заточени дискове без пукнатини и деформации. Поставете режещите дискове, отговарящи на EN 847-1.
- Сменете незабавно износените лагери на люлката.

- Проверете дали върху или в машината няма инструменти или други части, преди да я пуснете отново в експлоатация.
- Отстранявайте редовно остатъците от стърготини, за да предотвратите запушване.

16.3 Смяна на режещия диск (Фиг. 22 - 27)
⚠ Издърпайте щепсела, преди да смените режещия диск.

⚠ **Опасност от изгаряне!** Скоро след рязането режещият диск все още е горещ.
- Изчаквайте, докато режещият диск спре напълно, преди да го оставите да се охлади.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от нараняване! При неправилно боравене с циркулярния трион с шарнирна люлка съществува опасност от сериозни наранявания.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от нараняване на пръстите и дланите от остри ръбове
- Носете предпазни ръкавици.

1. Поставете люлката (4) в изходно положение на работното положение.
2. Свалете ламарината (4e). (Фиг. 22)
3. Развийте гайката (I2) на водача (4f). (Фиг. 23)
4. Издърпайте водача (4f) от шпилката.
5. Поставете люлката (4) в транспортно положение и застопорете машината в това положение с помощта на фиксиращия лост (6a).
6. Освободете веригата (7).
7. Извадете пружинния шплинт (6b) от връщащата пружина (6).
8. Освободете фиксиращия лост (6a) и вдигнете люлката (4), за да не падне и връщащата пружина (6) да изскочи неконтролируемо.
9. Внимателно наклонете люлката (4) назад и я поставете на пода. (Фиг. 24)
10. Свалете външния предпазител на режещия диск (12b), като разхлабите винтовете с кръстообразен шлиц и подложните шайби (H) (Фиг. 25).
11. Развийте шестостенната гайка (12e) с приложения монтажен инструмент (14). (Фиг. 26)
12. Свалете външния фланец на режещия диск (12c).
13. Внимателно извадете режещия диск (12).
14. Преди да поставите новия режещ диск, почистете външния фланец на режещия диск (12c) и вътрешния фланец на режещия диск (12d) с кърпа или четка.
15. Поставете новия режещ диск (12) и външния фланец на режещия диск (12c). (Фиг. 27)
    ВНИМАНИЕ! При поставяне на режещия диск (12) внимавайте за правилната посока на въртене.
16. Сега процедирайте в обратна последователност: Затегнете отново шестостенната гайка (12e). (Фиг. 26)
17. Монтирайте външния предпазител на режещия диск (12b) с помощта на винтовете с кръстообразен шлиц и подложни шайби (H). (Фиг. 25)
18. Наклонете люлката (4) нагоре, така че връщащата пружина (6) да остане на място. (Фиг. 24)
19. Фиксирайте връщащата пружина (6) с подложната шайба и пружинния шплинт (6b). (Фиг. 23)
20. Закрепете веригата (7).
21. Монтирайте водача (4f) с помощта на гайката (I2).
22. Монтирайте отново ламарината (4e). (Фиг. 22)
23. Проверете дали люлката (4) се връща автоматично от работно в изходно положение.

17. Ремонт

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.
Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти
Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:
При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

17.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:
- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности	Артикулен №
Комбинация превключвател-щекер	52770014
Фланец на режещия диск, вътрешен	5905114004
Фланец на режещия диск, външен	5905114005
Режещ диск	3905103702
Удължител на люлката	5905113006
Торбичка с принадлежности	5905114019
Двигател, комплект	5905114001

17.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Режещ диск, вложка на люлката

* не са включени задължително в обема на доставката

18. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!
- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС.
  В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

19. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Режещият диск се разхлабва след изключване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затегнете закрепващата гайка
Двигателят не се задвижва	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектен удължаващ проводник	Смяна на удължаващия проводник
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
Режещият диск се върти в грешна посока	Дефектен кондензатор	Възлагане на проверка от електротехник
	Неправилно свързване	Възложете на електротехник да обърне полярността на стенния контакт
Двигателят няма мощност, предпазителят се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	вижте „Електрическо свързване“
	Претоварване поради затъпен режещ диск	Смяна на режещия диск
Нагорели места по повърхността на рязане	Затъпен режещ диск	Заточване, смяна на режещия диск
	Неподходящ режещ диск	Подмяна на режещия диск

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και κατανοήστε όλο το κείμενο των οδηγιών χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά ματιών.
	Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα.
	Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα άτομο. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές συνθήκες.
	Προσοχή! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας πριονιού! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διατηρείτε επαρκή απόσταση από την κινούμενη λεπίδα πριονιού.
	Πριν από εργασίες επισκευής, καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέετε από την πρίζα το φις ρευματοληψίας του μηχανήματος!
	Υψηλή τάση, θανάσιμος κίνδυνος!
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 301
2. Περιγραφή του προϊόντος ... 301
3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3) ... 301
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 302
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ... 303
6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι ... 305
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 306
8. Αποσυσκευασία ... 307
9. Συναρμολόγηση ... 307
10. Πριν τη θέση σε λειτουργία ... 308
11. Χειρισμός/Υποδείξεις εργασίας ... 309
12. Ηλεκτρική σύνδεση ... 309
13. Καθαρισμός ... 310
14. Μεταφορά ... 310
15. Αποθήκευση ... 310
16. Συντήρηση ... 310
17. Επισκευή ... 312
18. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 312
19. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 314
20. Δήλωση συμμόρφωσης ... 360

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.
Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος

1. Ελατήριο (G)
2. Προστατευτική διάταξη
3. Διαμήκης αναστολέας
3a. Βίδα τύπου πεταλούδας (για τη σύσφιξη του αναστολέα)
4. Ταλαντευόμενο στήριγμα
4a. Δεξιό έλασμα προστασίας
4b. Αριστερό έλασμα προστασίας
4c. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 1
4d. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 2
4e. Έλασμα
4f. Οδηγός
5. Λαβή
6. Ελατήριο επαναφοράς
6a. Μοχλός ασφάλισης
6b. Ελατηριωτή περόνη
7. Αλυσίδα
8. Οπή στερέωσης (1x σε κάθε πόδι)
9. Σκελετός
9a. Εγκάρσια αντηρίδα
10. Κινητήρας
10a. Άξονας του κινητήρα
11. Συνδυασμός διακόπτη και φις
11a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
12. Λεπίδα πριονιού
12a. Εσωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
12b. Εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
12c. Εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
12d. Εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού
12e. Εξαγωνικό παξιμάδι
13. Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
13a. Άνοιγμα για επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
14. Εργαλείο συναρμολόγησης

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 3)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
1	1x	Ελατήριο
2	1x	Προστατευτική διάταξη
4	1x	Ταλαντευόμενο στήριγμα
4a	1x	Δεξιό έλασμα προστασίας
4b	1x	Αριστερό έλασμα προστασίας
4c	1x	Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 1
4d	1x	Προστατευτικό λεπίδας πριονιού στο ταλαντευόμενο στήριγμα 2

4e	1x	Έλασμα
5	1x	Λαβή
6	1x	Ελατήριο επαναφοράς
6a	1x	Μοχλός ασφάλισης
9	1x	Σκελετός με κινητήρα (10) και συνδυασμός διακόπτη και φις (11)
9a	2x	Εγκάρσια αντηρίδα
12	1x	Λεπίδα πριονιού
12a	1x	Εσωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
12b	1x	Εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού
13	1x	Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος
14	3x	Εργαλείο συναρμολόγησης
		Συνοδευτική σακούλα με βίδες
		Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για επεξεργασία ξύλου με χρήση του προσφερόμενου εργαλείου.
Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί για χειρισμό μόνο από ένα άτομο και μόνο σε εξωτερικό χώρο.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα είναι ένα μεταφερόμενο δισκοπρίονο. Πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων με ταλαντευόμενο στήριγμα τροφοδοσίας σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων μέγ. μήκους 1 m.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, δεν επιτρέπεται ποτέ να τοποθετείτε περισσότερα από το πολύ ένα αντικείμενο εργασίας πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν στο μηχάνημα και να διατηρούνται σε πλήρως ευανάγνωστη κατάσταση.
- Η περιοχή εργασίας και ο περίγυρος του μηχανήματος πρέπει να έχουν απαλλαγεί από ξένα σώματα που εμποδίζουν, για την αποφυγή ατυχημάτων.
- Τα ξύλα που πρόκειται να κοπούν πρέπει οπωσδήποτε να είναι απαλλαγμένα από ξένα σώματα όπως καρφιά και βίδες.
- Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άψογη κατάσταση καθώς και σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του, με συνείδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και με τήρηση των οδηγιών χρήσης. Ιδιαιτέρως, πρέπει να αποκαθίστανται άμεσα βλάβες, ή να ανατίθεται σε αρμόδιο συνεργείο η άμεση αποκατάσταση βλαβών, που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια.
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.
- Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόλο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 847-1 .
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνον αν είναι τοποθετημένο με ασφάλεια πάνω σε σταθερό έδαφος στήριξης.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν στον περίγυρο του μηχανήματος σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με αυτό το προϊόν.
Εκτός αυτού οι οδηγίες χρήσης περιέχουν άλλα σημαντικά σημεία στο κείμενο, τα οποία σηματοδοτούνται με τη λέξη **"ΠΡΟΣΟΧΗ!"**.

⚠ Προσοχή!
Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/ υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται μεγάλο θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο τραυματισμών επικίνδυνων για τη ζωή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο ελαφρού έως μέτριου τραυματισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο για βλάβη του κινητήρα ή άλλες υλικές ζημιές.

Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας: ⚠

- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Εάν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να λαμβάνονται τα βασικά μέτρα ασφαλείας, για να αποκλειστούν οι κίνδυνοι φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων.
- Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία! Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα εξαρτήματα.
- Παραδώστε τις υποδείξεις ασφαλείας σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Τα μηχανήματα που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό μέρος που είναι ελεύθερο από υγρασία και μακριά από παιδιά.
- Διατηρείτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του ηλεκτρικού εργαλείου και σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαταστήστε τα, εάν έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένο για αυτή τη χρήση καλώδιο επέκτασης που διαθέτει την ανάλογη σήμανση.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, όταν είστε κουρασμένοι.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα στα οποία δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.
- Προειδοποίηση! Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.
- Προειδοποίηση: Πριν εκτελεστούν οποιεσδήποτε από τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Δώστε τις υποδείξεις ασφαλείας και σε όλα τα άτομα που εργάζονται στο μηχάνημα.
- Προφύλαξη! Λόγω της περιστρεφόμενης λεπίδας πριονιού υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για χέρια και δάχτυλα.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Μην εκθέτετε το πριόνι σε βροχή και μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό.
- Μην κόβετε με το πριόνι κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας! Τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα μπορεί να πιαστούν από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού. Βγάζετε κοσμήματα, δαχτυλίδια και ρολόγια χειρός.

- Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιολισθητικά υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.
- Αποφεύγετε μη κανονική στάση σώματος.
- Ο χειριστής πρέπει να είναι τουλάχιστον 18 ετών.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας ελεύθερο από υπολείμματα ξύλου και ατακτοποίητα εξαρτήματα.
- Η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίξουν το εργαλείο. Κρατήστε τα σε απόσταση από τον χώρο εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τη φορά περιστροφής του κινητήρα και της λεπίδας πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν είναι μικρότερη από την ταχύτητα ατράκτου του δισκοπρίονου και οι οποίες είναι κατάλληλες για το υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λεπίδες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες δισκοπρίονου από χάλυβα υψηλής ταχύτητας (χάλυβα HSS).
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίες συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1. Κατά την αλλαγή της λεπίδας πριονιού προσέχετε το πλάτος κοπής να μην είναι μικρότερο και το πάχος κορμού της λεπίδας πριονιού να μην είναι μεγαλύτερο από το πάχος του κορμού της λεπίδας πριονιού.
- Οι λεπίδες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λεπίδες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Αντικαθιστάτε ένα φθαρμένο ένθετο τραπεζιού ή ταλαντευόμενου στηρίγματος.
- Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρικά και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Προσέχετε τα κομμάτια ξύλου που αποκόπτονται να μην πιαστούν από την οδόντωση της λεπίδας πριονιού και εκτοξευτούν.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη διόρθωση προβλημάτων ή για την απομάκρυνση σφηνωμένων τεμαχίων ξύλου απενεργοποιείτε το μηχάνημα. - Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Σε περίπτωση που η εντομή κοπής με πριόνι έχει αυξηθεί λόγω φθοράς, αντικαταστήστε το ένθετο ταλαντευόμενου στηρίγματος/ το ένθετο τραπεζιού. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. - Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα -
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμόσιμες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε αδύναμης ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες.
- Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν ζημιές!
- Πριν την περαιτέρω χρήση του εργαλείου πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άψογη και προβλεπόμενη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα σωστά και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις, για να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.

- Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν τεχνικά σωστά από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στους χρήστες.
- Αν απαιτείται, φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Αυτός θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής:
  - προστασία ακοής για αποφυγή του κινδύνου να προκληθεί απώλεια ακοής,
  - προστασία της αναπνοής για μείωση του κινδύνου εισπνοής επικίνδυνης σκόνης.
- Φοράτε γάντια κατά το χειρισμό λεπίδων πριονιού και υλικών με τραχιά επιφάνεια. Όταν είναι πρακτικό, μεταφέρετε τις λεπίδες πριονιού μέσα σε μια θήκη.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις συνθήκες οι οποίες επηρεάζουν τις τιμές θορύβου (π.χ. λεπίδες πριονιού οι οποίες έχουν σχεδιαστεί για τη μείωση του θορύβου, φροντίδα της λεπίδας πριονιού και του μηχανήματος).
- Σφάλματα στο μηχάνημα, περιλαμβανομένων των προστατευτικών διατάξεων και της λεπίδας πριονιού, πρέπει να αναφέρονται στο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια άμεσα όταν αυτά διαπιστώνονται.
- Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος χρησιμοποιείτε μόνο τα συστήματα μεταφοράς και ποτέ τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό και μεταφορά.
- Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση στη χρήση, τη ρύθμιση και τον χειρισμό του μηχανήματος.
- Μην κόβετε υλικά τα οποία περιέχουν ξένα σώματα όπως π.χ. σύρματα, καλώδια ή σχοινιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες πριονιού.
- Το μηχάνημα πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να στηρίζεται πάνω σε ένα οριζόντιο, επίπεδο δάπεδο και το δάπεδο γύρο από το μηχάνημα πρέπει να είναι επίπεδο, καλά συντηρημένο και ελεύθερο από απορρίμματα, όπως π.χ. πριονίδια και κομμένα αντικείμενα εργασίας.
- Τακτοποιείτε τη στοίβα των αντικειμένων εργασίας που πρόκειται να επεξεργαστείτε και τα έτοιμα, επεξεργασμένα αντικείμενα εργασίας κοντά στον κανονικό χώρο εργασίας του χειριστή.
- Υιοθετείτε ασφαλείς μεθόδους εργασίας για τον καθαρισμό, το σέρβις και την τακτική απομάκρυνση πριονιδιών και σκόνης για την αποφυγή τυχόν κινδύνου φωτιάς.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τη χρήση, ρύθμιση και επισκευή λεπίδων πριονιού.
- Τηρείτε τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στις λεπίδες πριονιού.
- Διασφαλίζετε ότι οι φλάντζες που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλες για τον σκοπό χρήσης, όπως έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.
- Διασφαλίζετε ότι οι προφυλακτήρες και άλλες διατάξεις ασφαλείας που έχουν τοποθετηθεί για τη λειτουργία του μηχανήματος, βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και συντηρούνται σωστά.
- Ο βαθμός έκθεσης σε σκόνη εξαρτάται από τον τύπο του υλικού που πρόκειται να κοπεί.

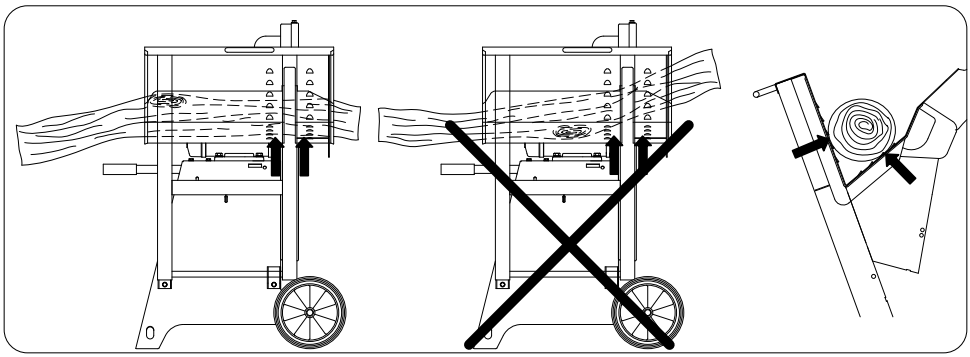
Προειδοποίηση!
Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη λεπίδα πριονιού σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης του αντικειμένου εργασίας.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Το είδος του ξύλου και ο βαθμός ξήρανσής του μπορεί να έχουν επίδραση στην έκθεση σε σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης εξαγωγής αν χρειάζεται.
- Πρόκληση κινδύνων για την υγεία από θόρυβο. Κατά την εργασία πραγματοποιείται υπέρβαση της επιτρεπόμενης στάθμης θορύβου. Επομένως φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ακοής.

- Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Τραυματισμοί από λεπίδα πριονιού που έχει υποστεί ζημιά. Πρέπει να ελέγχετε τη λεπίδα πριονιού τακτικά και πριν από κάθε χρήση για την αρτιότητά της.
- Με τη χρήση ορισμένων λεπίδων πριονιού μπορεί να μειωθεί η εκπομπή θορύβου.
- Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό αντικειμένου εργασίας σε περίπτωση που αυτό δεν συγκρατείται ή καθοδηγείται με σωστό τρόπο.
- Κίνδυνος από αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: Κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας.
- Υλικές ζημιές από ακατάλληλο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο το εργαλείο που συνιστάται για την εκάστοτε εφαρμογή. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κατά τη χρήση ειδικού αξεσουάρ πρέπει να λάβετε υπόψη και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το αξεσουάρ.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.



Προσοχή Κίνδυνος ατυχήματος!
Το ξύλο πρέπει πάντα να βρίσκεται και στις δύο πλευρές της λεπίδας πριονιού μέσα στον πρισματικό χώρο του ταλαντευόμενου στηρίγματος. (βλ. βέλη)

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας	230 V / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	2,2 kW
Ισχύς εξόδου P2	1,5 kW
Τρόπος λειτουργίας	S2 15 min*
Ονομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	2800 min^{-1}
Φρένο κινητήρα	ναι
Τύπος φρένου κινητήρα	μηχανικό
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	1002 x 737 x 1046 mm
Λεπίδα πριονιού	405/30/3,2 mm Z32
Βάρος	39 kg
Ξύλο, Ø ελάχ. / μέγ.	30 - 140 mm
Μήκος ξύλου, ελάχ./μέγ.	300 - 1000 mm
Βαθμός προστασίας	IP 54
Κατηγορία προστασίας	I

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S2, σύντομη λειτουργία με σταθερό φορτίο
Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 15 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 25% του κύκλου δραστηριότητας.

Θόρυβος

⚠ **Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας.

Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} Επεξεργασία	115 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	4 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} Επεξεργασία	99 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	4 dB

8. Αποσυσκευασία

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους του προϊόντος καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του.

9. Συναρμολόγηση

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

9.1 Ταλαντευόμενο στήριγμα (4) (Εικ. 4-8)

1. Τοποθετήστε το δεξιό έλασμα προστασίας (4a) στην εξωτερική πλευρά του εξαρτήματος στερέωσης και το προστατευτικό λεπίδας πριονιού 1 (4c) στην εσωτερική πλευρά του εξαρτήματος στερέωσης. (Εικ. 4-5)
2. Στερεώστε τα δύο εξαρτήματα ελάσματος με τρεις κασονόβιδες, ροδέλες συναρμογής και παξιμάδια (A1).
3. Στερεώστε το δεξιό έλασμα προστασίας (4a) με δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής, ροδέλες συναρμογής και παξιμάδια (A2) πλευρικά στο ταλαντευόμενο στήριγμα (4) και με μια βίδα εξαγωνικής κεφαλής, ροδέλα συναρμογής και παξιμάδι (A2) στην πίσω πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4).
4. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για να εγκαταστήσετε το αριστερό έλασμα προστασίας (4b) και το προστατευτικό λεπίδας πριονιού 2 (4d). (Εικ. 6-7)
5. Τοποθετήστε τη λαβή (5) στην αριστερή πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) και βιδώστε τη σταθερά με τις βίδες κυλινδρικής κεφαλής και τα παξιμάδια (B1). (Εικ. 8)

9.2 Ελατήριο επαναφοράς (6) & μοχλός ασφάλισης (6a) (Εικ. 9)

1. Τοποθετήστε το ελατήριο επαναφοράς (6) στην εσωτερική πλευρά και τον μοχλό ασφάλισης (6a) στην εξωτερική πλευρά του σκελετού (9) και στερεώστε το με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, τις ροδέλες συναρμογής και το παξιμάδι (D).
2. Μη σφίξετε υπερβολικά τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, ώστε να μπορεί ακόμα να κινείται εύκολα ο μοχλός ασφάλισης (6a).

9.3 Συνδυασμός διακόπτη και φις (11) (Εικ. 10)

- Στερεώστε τον συνδυασμό διακόπτη και φις (11) στην πίσω πλευρά του σκελετού (9) με τις σταυρόβιδες (C) έτσι ώστε ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) να είναι στραμμένος προς τα πάνω.

9.4 Εγκάρσιες αντηρίδες (9a) (Εικ. 11)

1. Στήστε τον σκελετό (9) και τοποθετήστε τις εγκάρσιες αντηρίδες (9a). Μία πλευρά των εγκάρσιων αντηρίδων (9a) εγκαθίσταται στην εσωτερική πλευρά του σκελετού (9) (πλευρά κινητήρα). Στερεώστε τις εγκάρσιες αντηρίδες (9a) εκ των προτέρων χαλαρά με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, τις ροδέλες συναρμογής και τα παξιμάδια (E1).
2. Τοποθετήστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στην πλευρά του σκελετού (9) στην οποία θα πρέπει να είναι η τελική θέση του. Η άλλη πλευρά των εγκάρσιων αντηρίδων (9a) τοποθετείται στην εξωτερική πλευρά του σκελετού (9).

3. Βιδώστε σταθερά τις εγκάρσιες αντηρίδες (9a) και το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στον σκελετό (9) με τις βίδες εξαγωνικής κεφαλής, τις ροδέλες και τα παξιμάδια (E2).
4. Σφίξτε επίσης και τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (E1). Στη διαδικασία αυτή προσέξτε ώστε να συνεχίσει να μπορεί να κινείται εύκολα το ταλαντευόμενο στήριγμα.

9.5 Προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12a, 12b) & λεπίδα πριονιού (12) (Εικ. 12-15)

1. Απεγκαταστήστε το εξαγωνικό παξιμάδι (12e), την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) και την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d).
2. Τοποθετήστε το εσωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12a) όπως δείχνει η Εικ.12. Στερεώστε το με τις τρεις βίδες ημισφαιρικής κεφαλής, τις ροδέλες συναρμογής και τα παξιμάδια (F1) στο επάνω τμήμα του σκελετού (9).
3. Στερεώστε την κάτω πλευρά του εσωτερικού προστατευτικού λεπίδας πριονιού (12a) με τη βίδα ημισφαιρικής κεφαλής, τη ροδέλα συναρμογής και το παξιμάδι (F2).
4. Περάστε την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d) πάνω στον άξονα του κινητήρα (10a). (Εικ. 13)
5. Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού (12) πάνω στην εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d). Στη διαδικασία αυτή προσέξτε ώστε τα δόντια της λεπίδας πριονιού (12) να είναι στραμμένα προς τη σωστή κατεύθυνση.
6. Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) και στερεώστε το σύνολο με το εξαγωνικό παξιμάδι (12e).
7. Σφίξτε το εξαγωνικό παξιμάδι (12e) με το παρεχόμενο εργαλείο συναρμολόγησης (14), όπως δείχνει η Εικ. 14.
8. Τοποθετήστε το εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12b) και στερεώστε το με τις σταυρόβιδες και τις ροδέλες συναρμογής (H). (Εικ. 15)

9.6 Τοποθέτηση του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) (Εικ. 16-18)

1. Αφαιρέστε την ελατηριωτή περόνη (6b) και μία ροδέλα συναρμογής (Εικ. 16). Κρατήστε τα αυτά στο χέρι σας.
2. Τώρα τοποθετήστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4). Στη διαδικασία αυτή προσέξτε να μην πέσουν από τη θέση τους το ελατήριο επαναφοράς (6) και η δεύτερη ροδέλα συναρμογής.
3. Περάστε τη ράβδο του ελατηρίου επαναφοράς (6) μέσα από την προβλεπόμενη οπή.
4. Τοποθετήστε πάλι στην πίσω πλευρά τη ροδέλα συναρμογής που είχατε αφαιρέσει και κατόπιν στερεώστε το ελατήριο επαναφοράς (6) με την ελατηριωτή περόνη που είχατε αφαιρέσει (6b).
5. Στερεώστε την αλυσίδα (7) με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής, τις δύο ροδέλες συναρμογής και το παξιμάδι. (I1)
6. Στερεώστε τον οδηγό (4f) πάνω στην ειδικά προβλεπόμενη ράβδο με σπείρωμα χρησιμοποιώντας το παξιμάδι ασφαλείας και τις δύο ροδέλες συναρμογής (I2). (Εικ. 17)
7. Εγκαταστήστε το έλασμα (4e) και στερεώστε το με τις δύο σταυρόβιδες (J). (Εικ. 18)

9.7 Προστατευτική διάταξη (2) (Εικ. 19)

1. Εγκαταστήστε την προστατευτική διάταξη (2) στη δεξιά πλευρά των εξαρτημάτων στερέωσης, όπως απεικονίζεται στην Εικ.19. Περάστε τα τρία κουζινέτα με πατούρα και τα παξιμάδια (K) στις τρεις οπές στα εξαρτήματα συγκράτησης της προστατευτικής διάταξης (2).
2. Στερεώστε την προστατευτική διάταξη (2) με τις τρεις βίδες, τα κουζινέτα με πατούρα και τα εξαγωνικά παξιμάδια (K).
3. Αναρτήστε το ελατήριο (G1).

9.8 Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) (Εικ. 20)

1. Περάστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) μέσα στο άνοιγμα (13a) στην αριστερά πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) και κατευθύνετέ την έτσι, ώστε το καυσόξυλο να στηρίζεται στο πλήρες μήκος του.
2. Στερεώστε την επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος (13) με τη βίδα τύπου πεταλούδας (B2).

9.9 Διαμήκης αναστολέας (3) (Εικ. 21)

1. Η προεγκαταστημένη βίδα τύπου πεταλούδας (3a) στη δεξιά πίσω πλευρά του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) χρησιμεύει για να στερεώνει στη θέση του τον διαμήκη αναστολέα (3).

10. Πριν τη θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Προσέχετε ώστε κατά την τοποθέτηση το μηχάνημα να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος. Τα πόδια στήριξης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται

στον αέρα.
- Για τη ασφάλειά σας στον χώρο εργασίας, για την αποφυγή ανατροπής και μετατόπισης στερεώνετε το μηχάνημα στο έδαφος με βίδες ή πείρους. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε τις στρογγυλές οπές στερέωσης (8) που υπάρχουν σε κάθε πόδι στήριξης. (βλ. Εικ. 1)
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν γύρω από το μηχάνημα σημεία όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε αν η τάση πάνω στην πινακίδα τύπου του προϊόντος συμφωνεί με την τάση δικτύου ρεύματος.
- Ελέγξτε το ταλαντευόμενο στήριγμα. Αυτό πρέπει από τη θέση εργασίας να επιστρέφει από μόνο του στην αρχική θέση.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές και βοηθητικές διατάξεις.
- Ελέγξτε τη λεπίδα πριονιού για άψογη έδραση και σωστή κατεύθυνση κίνησης.
- Διενεργείτε έναν έλεγχο λειτουργίας πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.
- Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την εγκάρσια κοπή καυσόξυλων.
- Ανεξάρτητα από τη διάμετρο του ξύλου, δεν επιτρέπεται να τοποθετείται πάνω στο ταλαντευόμενο στήριγμα κάτι περισσότερο από το πολύ ένα τεμάχιο με ελάχ. Ø 30 mm. Μην κόβετε δεμάτια ξύλων ή πολλαπλά τεμάχια ταυτόχρονα.
- Το ξύλο που πρόκειται να κοπεί δεν επιτρέπεται να ακινητοποιείται με το χέρι.
- Διενεργείτε εργασίες αλλαγής εξοπλισμού, ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το περιστρεφόμενο εργαλείο και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

11. Χειρισμός/Υποδείξεις εργασίας

11.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) (Εικ. 3)

1. Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πατήστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) το πλήκτρο "I". Πριν την έναρξη της κοπής, περιμένετε έως ότου η λεπίδα πριονιού (12) έχει φθάσει τον μέγιστο αριθμό στροφών της.
2. Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πατήστε στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a) το πλήκτρο "0".

11.2 Διαδικασία κοπής με το πριόνι

⚠ **Προσοχή!** Όταν κόβετε κυρτωμένο ξύλο, πρέπει η κυρτωμένη πλευρά να είναι προσανατολισμένη προς τη σχισμή λεπίδας πριονιού. Διαφορετικά μπορεί να προκύψει ανατροπή και σφήνωμα του ξύλου κατά τη διαδικασία κοπής, κάτι που μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στο μηχάνημα.

1. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 11.1.
2. Περιμένετε να φθάσει η λεπίδα πριονιού (12) τον πλήρη αριθμό στροφών της.
3. Τοποθετήστε το ξύλο μέσα στο ταλαντευόμενο στήριγμα (4).
4. Πιάστε σταθερά τη λαβή του ταλαντευόμενου στηρίγματος (4) και καθοδηγήστε το με μια ομαλή κίνηση προς τη λεπίδα πριονιού (12). Με αυτόν τον τρόπο αποδεσμεύεται η λεπίδα πριονιού (12).
5. Κόψτε το ξύλο. Κατά την κοπή ασκείτε στο ταλαντευόμενο στήριγμα (4) μόνο όση πίεση επιτρέπει να παραμένει σταθερός ο αριθμός στροφών της λεπίδας πριονιού (12).
6. Μετά την κοπή περιμένετε να επιστρέψει το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στην αρχική του θέση και να καλυφθεί η λεπίδα πριονιού (12).
7. Πρώτα αφαιρέστε το κομμένο ξύλο από το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) και τοποθετήστε το επόμενο ξύλο.

⚠ **Προσοχή!**
- Μην αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Αν θελήσετε να διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

11.3 Τέλος της εργασίας

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11a).
2. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί εντελώς η λεπίδα πριονιού (12).
3. Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
4. Λαμβάνετε υπόψη σας τις γενικές υποδείξεις συντήρησης.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέ-

κτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά
Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:
- σημεία πίεσης, όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρων ή πορτών
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης
- θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα τοίχου
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN-F.
Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!
Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος
Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~ 50 Hz.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm².
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους άνω των 25 m πρέπει να έχουν διατομή 2,5 mm².

13. Καθαρισμός

Προσοχή!
Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος. Η διείσδυση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε το μηχάνημα. Το νερό μπορεί να εισχωρήσει σε στεγανοποιημένες περιοχές του μηχανήματος και του περιβλήματος του γραναζοκιβωτίου και να προκαλέσει ζημιές σε άξονες, γρανάζια, ρουλεμάν ή στον κινητήρα. Η χρήση πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης προκαλεί μειωμένη διάρκεια ζωής και μειώνει τη φιλικότητα στη συντήρηση.

14. Μεταφορά

1. Θέστε το προϊόν σε θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το με τον μοχλό ασφάλισης (6a).
2. Επειδή αυτό το προϊόν δεν διαθέτει τροχούς μεταφοράς, χρησιμοποιήστε και ένα δεύτερο άτομο για τη μεταφορά.
3. Κατά τη μεταφορά πιάστε το προϊόν μόνο από το πλαίσιο βάσης, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να μετακινηθούν ορισμένα κινητά μέρη του προϊόντος.

15. Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του.
- Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

16. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού από μη αναμενόμενη έναρξη κίνησης του μηχανήματος

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για απρόβλεπτες διακινδυνεύσεις και ζημιά στο προϊόν
- Ποτέ μην εκτελείτε στο προϊόν εξ ιδίων τροποποιήσεις ή επισκευές που δεν περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.
- Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες που δεν περιγράφονται εδώ.

16.1 Γενικές συστάσεις
- Ελέγξτε το προϊόν για δομικά μέρη που έχουν λασκάρει, φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε τη σωστή έδραση παξιμαδιών, πείρων και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιά και σωστή έδραση.
- Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

16.2 Υποδείξεις ειδικά για το προϊόν
- Ελέγχετε τακτικά τη λεπίδα πριονιού. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι καλά ακονισμένες, δεν παρουσιάζουν ρωγμές και δεν είναι παραμορφωμένες. Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1.
- Αντικαθιστάτε άμεσα τα φθαρμένα έδρανα ταλαντευόμενου στηρίγματος.
- Ελέγξτε ότι πάνω ή μέσα στο μηχάνημα δεν βρίσκονται εργαλεία ή άλλα εξαρτήματα, πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.
- Απομακρύνετε τακτικά τα υπόλοιπα πριονιδιού, για να αποφεύγετε εμφράξεις.

16.3 Αλλαγή λεπίδας πριονιού (Εικ. 22-27)
⚠ Πριν από την αλλαγή λεπίδας πριονιού, αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

⚠ **Κίνδυνος εγκαύματος!** Αμέσως μετά την κοπή με το πριόνι, η λεπίδα πριονιού παραμένει σε υψηλή θερμοκρασία.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς η λεπίδα πριονιού, και αφήστε τη λεπίδα πριονιού να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού του πριονιού με ταλαντευόμενο στήριγμα, υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος τραυματισμού δακτύλων και χεριών από αιχμηρές ακμές
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

1. Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στο αρχικό σημείο της θέσης εργασίας.
2. Αφαιρέστε το έλασμα (4e). (Εικ. 22)
3. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (I2) του οδηγού (4f). (Εικ. 23)
4. Τραβήξτε τον οδηγό (4f) έξω από το μπουζόνι.
5. Θέστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) στη θέση μεταφοράς και ασφαλίστε το μηχάνημα σε αυτή τη θέση με τον μοχλό ασφάλισης (6a).
6. Λασκάρετε την αλυσίδα (7).
7. Αφαιρέστε την ελατηριωτή περόνη (6b) από το ελατήριο επαναφοράς (6).
8. Λασκάρετε τον μοχλό ασφάλισης (6a) και κρατήστε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) σταθερά ώστε να μην πέσει προς τα κάτω και να μην μπορεί το ελατήριο επαναφοράς (6) να τιναχτεί έξω ανεξέλεγκτα.
9. Γείρετε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) προσεκτικά προς τα πίσω και αποθέστε το στο έδαφος. (Εικ. 24)
10. Αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12b) ξεβιδώνοντας τις σταυρόβιδες και αφαιρώντας τις ροδέλες συναρμογής (H) (Εικ. 25).
11. Ξεβιδώστε το εξαγωνικό παξιμάδι (12e) με το παρεχόμενο εργαλείο συναρμολόγησης (14). (Εικ. 26)
12. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c).
13. Αφαιρέστε προσεκτικά τη λεπίδα πριονιού (12).
14. Πριν τοποθετήσετε τη νέα λεπίδα πριονιού, καθαρίστε την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) και την εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12d) με ένα πανί ή πινέλο.
15. Τοποθετήστε τη νέα λεπίδα πριονιού (12) και την εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού (12c) πάλι στη θέση τους. (Εικ. 27)
    ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού (12) προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση κίνησης.
16. Κατόπιν προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά ενεργειών: Σφίξτε πάλι καλά το εξαγωνικό παξιμάδι (12e). (Εικ. 26)
17. Εγκαταστήστε το εξωτερικό προστατευτικό λεπίδας πριονιού (12b) με τις σταυρόβιδες και τις ροδέλες συναρμογής (H). (Εικ. 25)
18. Γείρετε το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) προς τα πάνω έτσι ώστε το ελατήριο επαναφοράς (6) να παραμείνει στη θέση του. (Εικ. 24)

19. Στερεώστε το ελατήριο επαναφοράς (6) με τη ροδέλα συναρμογής και την ελατηριωτή περόνη (6b). (Εικ. 23)
20. Στερεώστε την αλυσίδα (7).
21. Εγκαταστήστε τον οδηγό (4f) με τη βοήθεια του παξιμαδιού (I2).
22. Τοποθετήστε πάλι το έλασμα (4e). (Εικ. 22)
23. Ελέγξτε αν το ταλαντευόμενο στήριγμα (4) επιστρέφει από μόνο του από τη θέση εργασίας στην αρχική του θέση.

17. Επισκευή

Μετά από επισκευή ή συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.
Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:
Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

17.1 Παραγγελία ανταλλακτικών
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:
- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	Αρ. είδους
Συνδυασμός διακόπτη και φις	52770014
Εσωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού	5905114004
Εξωτερική φλάντζα λεπίδας πριονιού	5905114005
Λεπίδα πριονιού	3905103702
Επιμήκυνση ταλαντευόμενου στηρίγματος	5905113006
Σακούλα παρελκομένων	5905114019
Κινητήρας, πλήρης	5905114001

17.2 Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: λεπίδα πριονιού, ένθετο του ταλαντευόμενου στηρίγματος

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό

18. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

19. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η λεπίδα πριονιού λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφιχτεί αρκετά	Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Η λεπίδα πριονιού περιστρέφεται σε λανθασμένη κατεύθυνση	Ελαττωματικός πυκνωτής	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Λανθασμένη σύνδεση	Αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή πολικότητας της πρίζας τοίχου
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	βλ. Ηλεκτρική σύνδεση
	Υπερφόρτωση λόγω στομωμένης λεπίδας πριονιού	Αλλαγή λεπίδας πριονιού
Επιφανειακό κάψιμο στην επιφάνεια κοπής	Στομωμένη λεπίδα πριονιού	Ακονίστε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού
	Λανθασμένη λεπίδα πριονιού	Αντικαταστήστε τη λεπίδα πριονιού

Explicitarea simbolurilor de pe produs

	Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare! Înainte de punerea în funcțiune, citiți și asigurați-vă că înțelegeți întregul text al manualului de utilizare.
	Purtaţi mănuşile de protecţie.
	Purtaţi căşti antifonice.
	Purtați apărătoare pentru ochi.
	Purtați încălțăminte antiderapantă.
	Operarea cu produsul este permisă doar unei singure persoane. Țineți copiii departe de zona de lucru.
	Atenţie! Nu utilizați produsul în condiții în umezeală.
	Atenţie! Nu interveniți în zona pânzei de ferăstrău! Pericol de vătămare! Pe parcursul funcționării, păstrați o distanță suficientă față de pânza de ferăstrău acționată.
	Înainte de reparații, curățare sau de întreținerea curentă a mașinii, scoateți fișa de rețea!
	Înaltă tensiune, pericol de moarte!
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 317
2. Descrierea produsului ... 317
3. Pachetul de livrare (fig. 3) ... 317
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 318
5. Indicaţii generale de securitate ... 318
6. Riscuri reziduale ... 321
7. Date tehnice ... 322
8. Despachetare ... 322
9. Montajul ... 322
10. Înainte de punerea în funcțiune ... 324
11. Operare / Instrucţiuni de lucru ... 324
12. Branşamentul electric ... 324
13. Curățarea ... 325
14. Transportul ... 325
15. Depozitare ... 325
16. Întreținerea curentă ... 325
17. Reparaţiile ... 326
18. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ... 327
19. Remedierea avariilor ... 328
20. Declaraţia de conformitate ... 360

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinaţia
- Defecţiuni ale instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucţiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.
Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului

1. Arc (G)
2. Dispozitiv de protecție
3. Opritor longitudinal
3a. Șurub cu aripi (pentru tensionarea opritorului)
4. Basculă
4a. Tabla de protecţie dreapta
4b. Tabla de protecţie stânga
4c. Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 1
4d. Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 2
4e. Tablă
4f. Ghidaj
5. Mâner
6. Arc de readucere
6a. Pârghie de fixare
6b. Şplint elastic
7. Lanţ
8. Orificiu de fixare (1 x pe fiecare picior)
9. Cadru
9a. Contravântuire transversală
10. Motor
10a. Arbore motor
11. Combinație comutator/fișă
11a. Comutator de pornire/oprire
12. Pânză de ferăstrău
12a. Apărătoare pentru pânză de ferăstrău, pe interior
12b. Protecție a pânzei de ferăstrău, pe exterior
12c. Flanșa pânzei de ferăstrău, pe exterior
12d. Flanșa pânzei de ferăstrău, pe interior
12e. Piuliță hexagonală
13. Prelungitor basculă
13a. Deschidere pentru prelungitorul basculei
14. Unelte de montaj

3. Pachetul de livrare (fig. 3)

Poz.	Număr	Denumire
1	1x	Arc
2	1x	Dispozitiv de protecție
4	1x	Basculă
4 a	1x	Tabla de protecţie dreapta
4b	1x	Tabla de protecţie stânga
4c	1x	Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 1
4d	1x	Protecția pânzei de ferăstrău pe basculă 2
4e	1x	Tablă
5	1x	Mâner
6	1x	Arc de readucere
6 a	1x	Pârghie de fixare
9	1x	Cadru cu motor (10) și combinație comutator/fișă (11)

9 a	2x	Contravântuire transversală
12	1x	Pânză de ferăstrău
12 a	1x	Apărătoare pentru pânză de ferăstrău, pe interior
12b	1x	Protecție a pânzei de ferăstrău, pe exterior
13	1x	Prelungitor basculă
14	3x	Unelte de montaj
		Pungă cu șuruburi
		Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Pânza circulară pendulară este construită exclusiv cu unelte oferite pentru prelucrarea lemnului.
Maşina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Pânza circulară pendulară este concepută ca o stație de operare pentru un singur om și poate fi utilizată numai în spații exterioare.
- Pânza circulară pendulară este un ferăstrău circular transportabil. Aceasta poate fi utilizată numai pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o bascul de alimentare în conformitate cu datele tehnice.
- Pânză circulară pendulară este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc cu o lungime maximă de 1 metru.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe bascul poate fi plasată o singură piesă de lucru.
- Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate și de pericol de pe mașină și mențineți-le în număr complet și în stare bine lizibilă.
- Zona de lucru și zona înconjurătoare a mașinii trebuie să fie eliberată de obiecte străine pentru a preveni accidentele.
- Lemnul care urmează să fie tăiat trebuie să fie întotdeauna lipsit de obiecte străine, cum ar fi cuie și șuruburi.
- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând instrucțiunile de operare. Remediați sau încredințați imediat în vederea remedierii cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului.
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie respectate.
- Folosirea, întreţinerea curentă sau repararea maşinii este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu aceste activităţi şi care sunt instruite asupra pericolelor posibile.
- Modificările din proprie iniţiativă ale maşinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
- Folosirea maşinii este permisă numai cu accesoriile originale şi sculele originale ale producătorului.
- Orice folosire care depășește aceste limite se consideră utilizare neconformă destinației. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.
- Este permisă utilizarea numai a pânzelor de ferăstrău care sunt conforme cu norma europeană EN 847-1.
- Utilizarea mașinii este permisă numai dacă este amplasată stabil pe teren plan.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.

Vă rugăm să aveţi în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinaţie exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicaţii generale de securitate

⚠ AVERTIZARE Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță, ilustrațiile și datele tehnice furnizate împreună cu acest produs.
Pe lângă aceasta, manualul de exploatare conține alte pasaje importante de text care sunt marcate prin cuvântul **„ATENȚIE!”**.

⚠ Atenție!
La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiţi cu atenţie şi complet acest manual de utilizare/aceste indicaţii de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

⚠ PERICOL
Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidente
mortale sau vătămări care pun viața în pericol.

⚠ AVERTIZARE
În caz de nerespectarea a acestei instrucţiuni există pericol de moarte, respectiv pericol de vătămări grave.

⚠ PRECAUȚIE
În caz de nerespectarea a acestei instrucţiuni există pericol de vătămări uşoare până la medii.

INDICAŢIE!
În caz de nerespectarea a acestei instrucţiuni există pericolul unei deteriorări a motorului sau a altor valori materiale.

În aceste instrucțiuni de operare am marcat pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol: ⚠
- Respectaţi toate aceste indicaţii înainte şi pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Păstraţi în siguranţă aceste indicaţii de securitate.
- Atunci când utilizați unelte electrice, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază pentru a elimina riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală a persoanelor.
- Protejaţi-vă împotriva electrocutării! Evitați contactul corpului cu piesele împământate.
- Transmiteţi indicaţiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la maşină.
- Mașinile nefolosite trebuie depozitate într-un loc uscat, închis și departe de accesul copiilor.
- Păstraţi uneltele ascuţite şi curate, pentru a putea lucra mai bine şi mai sigur.
- Verificaţi periodic cablul uneltei şi solicitaţi înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, în cazul în care există deteriorări.
- Controlaţi regulat cablurile prelungitoare şi înlocuiţi-le, dacă sunt deteriorate.
- În aer liber utilizaţi numai cablul prelungitor avizat în acest scop, marcat corespunzător.
- Concentraţi-vă la fiecare operaţiune efectuată. Procedaţi în mod raţional atunci când lucraţi. Nu folosiți produsul când sunteți obosit.
- Nu utilizați produse în cazul în care întrerupătorul nu poate fi pornit și oprit.
- Avertizare! Utilizarea altor unelte de lucru şi altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- Avertizare: Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrări de întreținere curentă descrise în acest manual.
- Transmiteţi indicaţiile de securitate tuturor persoanelor care lucrează la maşină.
- Precauţie! Pânza de ferăstrău în rotație prezintă un pericol de vătămare a mâinilor și degetelor.
- Maşina este echipată cu un comutator de siguranţă împotriva reconectării după căderea de tensiune.
- Nu utilizați cablul de rețea pentru tragerea fișei din priză. Protejaţi cablul împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite.
- Nu expuneți ferăstrăul la ploaie și nu îl utilizați în condiții de umezeală sau umiditate.
- Asigurați o iluminare corespunzătoare.
- A nu se utiliza în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată! Hainele largi sau bijuteriile pot fi prinse de pânza de ferăstrău care se rotește. Nu purtaţi bijuterii, inele şi ceasuri de mână.
- La efectuarea lucrărilor în aer liber, se recomandă a se purta încălţăminte antiderapantă.
- Dacă aveți păr lung, purtaţi o plasă pentru păr.
- Evitaţi o poziţie anormală a corpului.
- Personalul de operare trebuie să aibă minim 18 ani.
- Țineți copiii departe de mașină atunci când motorul este în funcțiune.
- Păstrați locul de muncă fără deșeuri de lemn și piese care se află în jur.
- Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă unealta. Țineți-le departe de locul de muncă.
- Nu distrageţi atenţia persoanelor care lucrează la maşină.
- Acordați atenție sensului de rotație al motorului și al pânzei de ferăstrău. Utilizați numai pânze de ferăstrău a căror turație maximă admisă nu este mai mică decât turația maximă a axului ferăstrăului circular și a materialului de tăiat.
- După deconectarea sistemului de acţionare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montaţi numai pânze de ferăstrău bine ascuţite, fără fisuri şi nedeformate.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău din oțel rapid înalt aliat (oțel HSS).
- Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate de producător care corespund normei EN 847-1. La schimbarea pânzei de ferăstrău aveți în vedere ca lățimea de tăiere să nu fie mai mică și grosimea discului-suport al pânzei de ferăstrău.

- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de siguranţă de la maşină.
- Schimbați adaosul de masă sau de bascul dacă este uzat.
- Poziţia de lucru este întotdeauna în lateral faţă de pânza de ferăstrău.
- Nu suprasolicitaţi maşina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Aveți în vedere ca bucățile de lemn tăiate să nu fie prinse de coroana dințată a pânzei de ferăstrău și aruncate.
- Nu înlăturaţi niciodată fragmentele libere, aşchiile sau bucăţile de lemn înţepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcţiune.
- Deconectați mașina pentru a remedia defecțiunile sau pentru a îndepărta bucățile de lemn blocate. - Scoateți fișa de rețea-
- Dacă fanta de tăiere cu ferăstrăul a crescut din cauza uzurii, înlocuiți adaosul de bascul sau de masă. Deconectați mașina și scoateți fișa de rețea.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. - Scoateți fișa de rețea-
- Înainte de conectare, verificaţi dacă cheile şi uneltele de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectaţi motorul şi scoateţi fişa de reţea.
- Toate dispozitivele de protecţie şi de siguranţă trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparaţiei sau întreţinerii curente.
- Indicațiile de securitate lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare şi celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Nu utilizaţi maşini cu randament redus pentru lucrări dificile.
- Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi-vă în permanenţă echilibrul.
- Verificați dacă unealta nu a suferit avarii!
- Înainte de utilizarea în continuare a uneltei, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
- Verificaţi dacă piesele mobile funcţionează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect şi să îndeplinească toate condiţiile pentru a asigura funcţionarea impecabilă a uneltei.
- Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de exploatare nu este indicat altceva.
- Această unealtă respectă reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un specialist, folosind piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul riscă să se accidenteze.
- Dacă este necesar, purtați echipament de protecție personală adecvat. Aceasta ar putea include:
  - Căști antifonice pentru a evita riscul de pierdere a auzului;
  - Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului nociv.
- La manevrarea pânzelor de ferăstrău și a materialelor aspre purtați mănuși. Pânzele de ferăstrău trebuie să fie transportate într-un recipient ori de câte ori este posibil.
- Purtaţi întotdeauna echipament personal de protecţie şi ochelari de protecţie.
- Operatorul trebuie să fie informat cu privire la condițiile care influențează nivelurile de zgomot (de exemplu, pânze de ferăstrău construite pentru a reduce zgomotul, întreținerea pânzei de ferăstrău și a mașinii).
- Erorile mașinii, inclusiv ale dispozitivelor de siguranță și ale pânzei de ferăstrău, trebuie raportate persoanei responsabile cu siguranța imediat ce sunt descoperite.
- La transportul mașinii, utilizați numai dispozitivele de transport și nu folosiți niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare și transport.
- Toți operatorii trebuie să fie instruiți în mod adecvat cu privire la utilizarea, reglarea și operarea mașinii.
- Nu tăiați cu ferăstrăul materiale care conțin obiecte străine, cum ar fi sârme, cabluri sau cordoane.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău ascuțite.
- Mașina trebuie așezată pe o podea orizontală și plană pe parcursul funcționării, iar podeaua din jurul mașinii trebuie să fie plană, bine întreținută și lipsită de resturi precum așchii și piese tăiate.
- Aranjați stiva de piese și piesele finalizate în apropierea postului normal de lucru al operatorului.
- Familiarizați-vă cu procedurile sigure pentru curățare, întreținere generală și îndepărtarea regulată a așchiilor și a prafului pentru a evita riscul de incendiu.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea, reglarea și repararea pânzelor de ferăstrău.

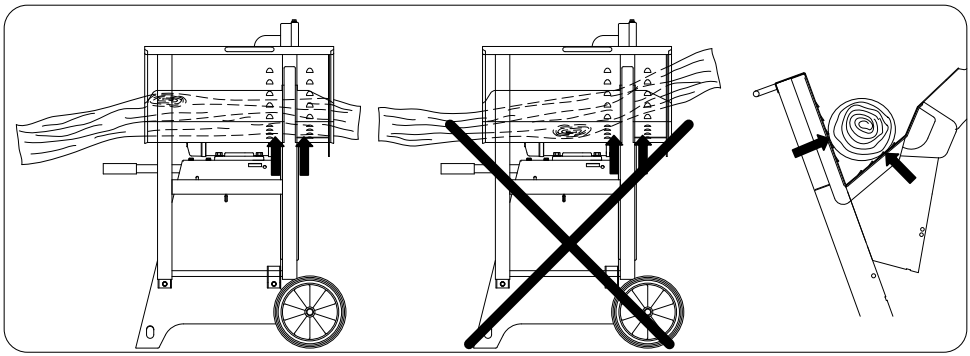
- Acordați atenție turației maxime specificate pe pânzele de ferăstrău.
- Asigurați-vă că flanșele utilizate sunt adecvate pentru destinația de utilizare, conform specificațiilor producătorului.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție separatoare și alte dispozitive de siguranță necesare pentru funcționarea mașinii sunt montate, în stare bună de funcționare și întreținute corect.
- Expunerea la praf este influențată de tipul de material care urmează să fie tăiat.

Avertizare!
Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini cauzate de pânza de ferăstrău în rotație în caz de ghidare improprie a piesei.
- Pericol pentru sănătate datorită rumeguşului sau aşchiilor de lemn. Tipul de lemn și gradul de uscare pot avea o influență asupra expunerii la praf. Utilizați o instalație de aspirare, după caz.
- Pericol pentru sănătate datorită zgomotului. Pe parcursul lucrului, se depăşeşte nivelul de zgomot admisibil. Purtaţi neapărat echipamentul personal de protecţie, precum căşti antifonice.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- Vătămări din cauza unei pânze de ferăstrău defecte. Verificaţi regulat şi înainte de fiecare utilizare integritatea pânzei de ferăstrău.
- Emisiile de zgomot pot fi reduse prin utilizarea anumitor pânze de ferăstrău.
- Vătămări în caz de aruncare a pieselor de lucru în caz de susținere sau ghidare improprie.
- Pericol prin punerea în funcțiune accidentală a mașinii: La introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare.
- Pagube material din cauza uneltei inadecvate. Utilizați numai unelte recomandate pentru utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- În caz de utilizare a unor accesorii speciale trebuie acordată atenție și citit cu atenție instrucțiunile de operare atașate accesoriului special.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicaţiile de securitate" și „Utilizarea prevăzută", precum și manualul de exploatare în ansamblu.



Atenție, pericol de accidentare!
Lemnul trebuie să se sprijine întotdeauna pe ambele părți ale pânzei de ferăstrău în prisma basculei. (a se vedea săgețile)

7. Date tehnice

Motor	230V / 50 Hz
Puterea consumată P1	2,2 kW
Puterea debitată P2	1,5 kW
Regim de funcţionare	S2 15 min*
Turație nominală de mers în gol	2800 min^{-1}
Frână motor	Da
Tip de frână a motorului	Mecanic
Dimensiuni constructive L x B x H	1002 x 737 x 1046 mm
Pânză de ferăstrău	405/30/3,2 mm Z32
Masă	39 kg
Ø lemn min. / max.	30 - 140 mm
Lungimea lemnului min. / max.	300 - 1000 mm
Tip de protecție	IP 54
Clasa de protecţie	I

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regim de funcționare S2, funcționare de scurtă durată cu sarcină constantă
Regimul de funcţionare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă şi dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operaţie este de 15 min, durata de conectare relativă este 25% din durata ciclului de operaţie.

Zgomot
⚠ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră.
Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA} Prelucrare	115 dB
Incertitudinea K_{WA}	4 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA} Prelucrare	99 dB
Incertitudinea K_{pA}	4 dB

8. Despachetare

⚠ PERICOL
Produsul şi materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă produsul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

9. Montajul

⚠ ATENȚIE!
Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

9.1 Basculă (4) (fig. 4 - 8)

1. Instalați tabla de protecție dreapta (4a) pe partea exterioară a fixării și protecția pânzei de ferăstrău 1 (4c) pe partea interioară a fixării. (Fig. 4-5)
2. Fixați cele două piese de tablă cu trei șuruburi cu cap rotund plat, șaibe și piulițe (A1).
3. Fixați tabla de protecție din dreapta (4a) cu două șuruburi cu cap hexagonal, șaibe și piulițe (A2) în lateralul culbutorului (4) și cu un șurub cu cap hexagonal, o șaibă și o piuliță (A2) pe partea posterioară a basculei (4).
4. Repetați această procedură pentru a instala tabla de protecție stânga (4b) și protecția pânzei de ferăstrău 2 (4d). (Fig. 6-7)
5. Atașați mânerul (5) la partea stângă a basculei (4) și strângeți-o cu șuruburile cu cap tubular și piulițele (B1). (Fig. 8)

9.2 Arc de readucere (6) și pârghie de fixare (6a) (Fig. 9)

1. Instalați arcul de readucere (6) pe interior și pârghia de fixare (6a) pe exteriorul cadrului (9) și fixați-l cu șurubul cap hexagonal, șaiba și piulița (D).
2. Nu strângeți excesiv șurubul cap hexagonal pentru a permite deplasarea ușoară a pârghiei de fixare (6a).

9.3 Combinație de comutatoare/ fișe (11) (fig. 10)

- Atașați combinația de comutatoare/fișe (11) la partea din spate a cadrului (9) cu șuruburile cu crestătură în cruce (C), astfel încât întrerupătorul de pornire/ oprire (11a) să indice în sus.

9.4 Contravântuiri transversale (9a) (Fig. 11)

1. Așezați cadrul (9) și instalați contravântuirile transversale (9a). O parte a contravântuirilor transversale (9a) este montată pe interiorul cadrului (9) (partea motorului). Fixați contravântuirile transversale (9a) cu șurub cu cap hexagonal, șaibe și piulițe (E1).
2. Așezați bascula (4) pe partea cadrului (9), care trebuie să fie poziția finală a acestuia. Cealaltă parte a contravântuirilor transversale (9a) este acum atașată la exteriorul cadrului (9).
3. Înșurubați contravântuirile transversale (9a) și bascula (4) pe cadru (9) cu șuruburile cu cap hexagonal, șaibe și piulițe (E2).
4. Apoi strângeți și șurubul cu cap hexagonal (E1). Aveți grijă ca bascula să poată fi deplasată cu ușurință.

9.5 Protecția pânzei de ferăstrău (12a, 12b) și pânza de ferăstrău (12) (fig. 12-15)

1. Demontați piulița hexagonală (12e), flanșa pânzei de ferăstrău, pe exterior (12c) și flanșa pânzei de ferăstrău, pe interior (12d).
2. Atașați protecția pânzei de ferăstrău pe partea interioară (12a), așa cum se arată în fig. 12. Fixați-o pe partea superioară a cadrului (9) cu cele trei șuruburi cu cap lentilă, șaibe și piulițe (F1).
3. Fixați partea inferioară a protecției pânzei de ferăstrău interior (12a) cu șurub cu cap lentilă, șaibă și piuliță (F2).
4. Introduceți flanșa pânzei de ferăstrău interior (12d) pe arborele motorului (10a). (Fig. 13)
5. Atașați pânza de ferăstrău (12) pe flanșa pânzei de ferăstrău interior (12d). Aveți de asemenea în vedere ca dinții pânzei de ferăstrău (12) să indice în poziția corectă.
6. Instalați flanșa pânzei de ferăstrău exterior (12c) și fixați-o cu piulița hexagonală (12e).
7. Strângeți piulița hexagonală (12e) cu ajutorul uneltei de montare furnizate (14), după cum se arată în Fig. 14.
8. Instalați protecția pânzei de ferăstrău exterior (12b) și fixați-o cu șuruburile cu cap în cruce și șaibe (H). (Fig. 15)

9.6 Amplasarea basculei (4) (fig. 16 - 18)

1. Îndepărtați șplintul elastic (6b) și o șaibă (fig. 16). Țineți-le în mână.
2. Acum așezați bascula (4). Aveți de asemenea în vedere ca arcurile de readucere (6) și a doua șaibă să nu cadă.
3. Introduceți tija arcului de readucere (6) prin orificiul prevăzut în acest scop.
4. Reașezați șaiba îndepărtată anterior pe partea posterioară și fixați arcul de readucere (6) cu șplintul elastic (6b) scos anterior.
5. Fixați lanțul (7) cu șurubul cu cap hexagonal, două șaibe și piuliță. (I1)
6. Fixați ghidajul (4f) pe tija filetată prevăzută cu piulița autoblocantă și cele două șaibe (I2). (Fig. 17)
7. Montați tabla (4e) și fixați-o cu cele două șuruburi cu cap în cruce (J). (Fig. 18)

9.7 Dispozitiv de protecție (2) (fig. 19)

1. Montați dispozitivul de protecție (2), așa cum se arată în fig. 19 pe partea dreaptă a fixărilor. Introduceți cele trei bucșe cu flanșă și piulițe (K) în cele trei găuri de la suporturile dispozitivului de protecție (2).
2. Fixați dispozitivul de protecție (2) cu cele trei șuruburi, bucșe cu flanșă și piulițele cu cap hexagonal (K).
3. Agățați arcul (G1).

9.8 Prelungitor bascul (13) (fig. 20)

1. Introduceți prelungitorul basculei (13) în deschizătura (13a) din partea stângă a basculei (4) și aliniați-l astfel încât lemnul de foc să fie așezat bine.
2. Fixați prelungitorul basculei (13) cu șurubul-fluture (B2).

9.9 Opritor longitudinal (3) (fig. 21)

1. Șurubul cu aripi premontat (3a) este utilizat pe partea posterioară dreaptă a basculei (4), pentru a fixa opritorul longitudinal (3) în poziția sa.

10. Înainte de punerea în funcțiune

⚠ Atenție!
Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- Acordați atenție indicațiilor de securitate.
- În timpul asamblării, aveți în vedere ca mașina să stea bine fixată pe un teren ferm. Picioarele-suport nu trebuie să atârne în aer.
- Pentru securitatea dumneavoastră la locul de muncă împotriva răsturnării sau mișcării, fixați ferăstrăul în podea cu șuruburi sau bolțuri. În acest scop, utilizați orificiile de fixare (8), care se află la fiecare picior-suport. (conf. fig. 1)
- Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat.
- În jurul mașinii nu trebuie să existe pericole de împiedicare.
- Înainte de punerea în funcţiune, verificaţi dacă tensiunea indicată pe plăcuţa de fabricaţie a produsului coincide cu tensiunea de reţea.
- Verificați bascula. Acesta trebuie să revină automat de la poziția de lucru la poziția inițială.
- Toate dispozitivele de protecție și auxiliare trebuie să fie montate.
- Verificați dacă pânza de ferăstrău este așezată corect și rulează în direcția corectă.
- Efectuați o inspecție vizuală înainte de începerea lucrului.
- Mașina este construită exclusiv pentru tăierea transversală a lemnului de foc.
- Indiferent de diametrul lemnului, pe bascula poate fi plasată o singură bucată cu un diametru minim de 30 mm. Nu tăiați mănunchiuri de lemn sau mai multe bucăți concomitent.
- Lemnul care urmează să fie tăiat nu trebuie să fie fixat manual.
- Nu efectuați lucrările de conversie, reglare, tăiere și curățare decât atunci când motorul este deconectat. Așteptați până când unealta rotativă se oprește și scoateți fișa de rețea.

11. Operare / Instrucţiuni de lucru

11.1 Întrerupătorul de pornire/oprire (11a) (fig. 3)

1. Pentru a porni mașina, apăsați tasta „I" de la întrerupătorul de pornire/oprire (11a). Înainte de începerea tăierii cu ferăstrăul, aşteptaţi până când pânza de ferăstrău (12) a atins turaţia maximă.
2. Pentru a opri mașina, apăsaţi tasta „0" de la întrerupătorul de pornire/oprire (11a).

11.2 Procedeu de tăiere cu ferăstrăul

⚠ Atenție! În cazul lemnului curbat, partea curbată trebuie să fie aliniată cu fanta pânzei de ferăstrău. În caz contrar, se poate ajunge la răsturnarea și blocarea lemnului pe parcursul procesului de tăiere, ceea ce poate cauza deteriorarea mașinii.

1. Porniţi maşina, aşa cum este descris la 11.1.
2. Așteptați până când pânza de ferăstrău (12) a atins turația maximă.
3. Puneți lemnul în basculă (4).
4. Țineți bine mânerul basculei (4) și duceți-l în mod egal spre pânza de ferăstrău (12). Astfel, pânza de ferăstrău (12) se eliberează.
5. Tăiați lemnul. Când tăiați cu ferăstrăul, exercitați pe basculă (4) numai presiunea necesară ca turația pânzei de ferăstrău (12) să nu scadă.
6. După tăiere, așteptați ca bascula (4) să revină la poziția inițială și pânza de ferăstrău (12) să fie acoperită.
7. Îndepărtați mai întâi lemnul tăiat din basculă (4) și așezați următorul lemn.

⚠ Atenție!

- Nu lăsați mașina nesupravegheată în timp funcționării.
- Dacă întrerupeți lucrul, opriți mașina și deconectați fișa de rețea.

11.3 Finalul lucrului

1. Opriți produsul de la comutatorul de pornire/oprire (11a).
2. Așteptați până când pânza de ferăstrău (12) se oprește complet.
3. Scoateţi fişa de reţea.
4. Respectați indicațiile de întreținere curentă.

12. Branşamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcţionare. Racordul corespunde dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Racordul la reţeaua electrică pus la dispoziţie de client, precum şi cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripţii.

Conductori de legătură electrici deterioraţi
La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolaţiei.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură

- Puncte de tăiere din cauza traversării conductorului de legătură
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete
- Fisuri cauzate de învechirea izolației

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolaţiei.

Verificaţi regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveţi în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de reţeaua electrică.
Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispoziţiilor în vigoare ale asociaţiilor profesionale şi din normele DIN. Utilizaţi numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN-F.
Este prescris ca notaţia tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru maşini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Waţi), vă recomandăm o siguranţă electrică generală de C 16A sau K 16A!

Motorul de curent alternativ
Tensiunea de rețea trebuie să fie 230 V~ 50 Hz.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secţiune de 1,5 mm².
- Cablurile prelungitoare peste o lungime de 25 m trebuie să aibă o secţiune de 2,5 mm².

13. Curățarea

Atenţie!
Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curăţare.
- Feriţi dispozitivele de protecţie, fantele pentru aer şi carcasa motorului cât mai mult posibil de praf şi murdărie. Frecaţi produsul cu o lavetă curată sau suflaţi cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curăţaţi produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curăţaţi regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului. Intrarea apei crește riscul de electrocutare.

⚠ Nu utilizați niciodată un aparat de curățat cu presiune ridicată pentru a curăța mașina. Apa poate pătrunde în zonele etanșe ale mașinii și în carcasa transmisiei și poate deteriora axele, roțile dințate, rulmenții sau motorul. Utilizarea curățătoarelor de înaltă presiune duce la o durată de serviciu mai scurtă și reduce ușurința întreținerii.

14. Transportul

1. Aduceți produsul în poziția de transport și asigurați-l cu pârghia de fixare (6a).
2. Deoarece acest produs nu are roți de transport, este necesară asistența unei a doua persoane.
3. Manipulați produsul numai de pe cadrul inferior, deoarece există riscul ca unele părți ale produsului să fie aliniate greșit.

15. Depozitare

- Depozitaţi produsul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.
- Păstrați produsul în ambalajul său original.
- Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de exploatare la produs.

16. Întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE
Pericol de vătămare din cauza pornirii neintenţionate a maşinii
- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de curățare sau întreținere curentă, deconectați fișa de rețea de la priză.

⚠ AVERTIZARE
Avertizare cu privire la pericolele imprevizibile şi deteriorările produsului
- Nu efectuaţi niciodată modificări sau reparaţii neautorizate asupra produsului, care nu sunt descrise în manualul de utilizare.
- Dispuneţi efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise de către un atelier de specialitate.

16.1 Indicaţii generale
- Verificaţi produsul cu privire la componente desfăcute, uzate sau deteriorate.

- Verificaţi stabilitatea piuliţelor, a bolţurilor şi a şuruburilor.
- Verificaţi apărătoarele şi dispozitivele de protecţie cu privire la deteriorare şi poziţia corectă.
- Verificaţi racordurile electrice.

16.2 Indicaţii specifice pentru produs

- Verificați regulat pânza de ferăstrău. Utilizaţi numai pânze de ferăstrău bine ascuţite, fără fisuri şi nedeformate. Utilizați numai pânze de ferăstrău care sunt conforme cu EN 847-1.
- Schimbați imediat lagărele de basculă uzate.
- Verificați dacă nu există unelte sau alte piese pe mașină sau în aceasta, înainte de a o repune în funcțiune.
- Îndepărtați regulat resturile de rumeguș pentru a evita blocajele.

16.3 Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 22 - 27)

⚠ Deconectați fișa de rețea înainte de a schimba pânza de ferăstrău.

⚠ **Pericol de provocare a arsurilor!** Pânza de ferăstrău este încă fierbinte la scurt timp după tăiere.

- Așteptați până când pânza de ferăstrău se oprește și lăsați-o să se răcească.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! La manevrarea improprie a pânzei circulare pendulare există pericol de vătămări grave.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare a degetelor şi a mâinilor din cauza marginilor ascuţite

- Purtaţi mănuşi de protecţie.

1. Acroșați bascula (4) în poziția inițială de lucru.
2. Îndepărtați tabla (4e). (Fig. 22)
3. Desfaceți piulița (I2) ghidajului (4f). (Fig. 23)
4. Scoateți ghidajul (4f) din știftul filetat.
5. Aduceți bascula (4) în poziția de transport și blocați mașina în această poziție cu pârghia de fixare (6a).
6. Desfaceți lanțul (7).
7. Îndepărtați șplintul elastic (6b) de pe arcul de readucere (6).
8. Desfaceți pârghia de fixare (6a) și ridicați ferm bascula (4), astfel încât aceasta să nu cadă, iar arcul de revenire (6) să poată ieși necontrolat.
9. Înclinați cu precauție bascula (4) înapoi și așezați-o pe podea. (Fig. 24)
10. Îndepărtați protecția pânzei de ferăstrău, pe exterior (12b) prin desfacerea șuruburilor cu cap în cruce și a șaibelor (H) (fig. 25).
11. Eliberați piulițele cu cap hexagonal (12e) cu ajutorul uneltei de montare furnizate (14). (Fig. 26)
12. Scoateți partea exterioară a flanșei pânzei de ferăstrău (12c).
13. Scoateți cu precauție pânza de ferăstrău (12).
14. Înainte de a introduce noua pânză de ferăstrău, curățați flanșa pânzei de ferăstrău exterior (12c) și flanșa pânzei de ferăstrău interior (12d) cu o cârpă sau o pensulă.
15. Atașați noua pânză de ferăstrău (12) și flanșa pânzei de ferăstrău exterior (12c). (Fig. 27)
    ATENŢIE! La introducerea pânzei de ferăstrău (12), acordați atenție direcției corecte de rulare.
16. Procedați în ordine inversă: Strângeţi din nou piulițele cu cap hexagonal (12e). (Fig. 26)
17. Montați protecția pânzei de ferăstrău, pe exterior (12b) prin intermediul șuruburilor cu cap în cruce și al șaibelor (H). (Fig. 25)
18. Înclinați bascula (4) în sus, astfel încât arcul de readucere (6) să rămână în poziție. (Fig. 24)
19. Fixați arcul de readucere (6) cu șaiba și șplintul elastic (6b). (Fig. 23)
20. Fixați lanțul (7).
21. Montați ghidajul (4f) cu ajutorul piuliței (I2).
22. Conectați din nou tabla (4e). (Fig. 22)
23. Verificați bascula (4), aceasta trebuie să revină automat la poziția inițială.

17. Reparaţiile

După reparaţie sau întreţinere curentă, asiguraţi-vă că sunt montate toate piesele de siguranţă tehnică şi că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane şi copiilor.

Atenţie: Conform legislaţiei privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanţie pentru daunele care au fost cauzate de reparaţii necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.
Contactaţi un punct de serviciu pentru clienţi sau un specialist autorizat. Acelaşi lucru se aplică şi pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:
În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

17.1 Comandă pentru piese de schimb
La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:
- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii	Nr. articol
Combinație comutator/fișă	52770014
Flanșa pânzei de ferăstrău, pe interior	5905114004
Flanșa pânzei de ferăstrău, pe exterior	5905114005
Pânză de ferăstrău	3905103702
Prelungitor basculă	5905113006
Pungă cu setul auxiliar	5905114019
Motor complet	5905114001

17.2 Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Pânză de ferăstrău, inserție de basculă

* Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare

18. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

19. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pânza de ferăstrău se desprinde după deconectarea motorului	Piuliţa de fixare nu este strânsă suficient	Strângeţi piuliţa de fixare
Motorul nu porneşte	Ieşire din funcţiune a siguranţei de reţea	Verificaţi siguranţa de reţea
	Cablul prelungitor defect	Schimbaţi cablul prelungitor
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
Pânza de ferăstrău se rotește în direcția greșită	Condensator defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Racord incorect	Dispuneți schimbarea polarității prizei de perete de către un specialist electrician
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secţiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea Branşamentul electric
	Suprasolicitare din cauza pânzei de ferăstrău tocite	Schimbaţi pânza de ferăstrău
Suprafeţe cu arsuri pe suprafaţa de tăiere	Pânză de ferăstrău tocită	Ascuţiţi, schimbaţi pânza de ferăstrău
	Pânză de ferăstrău greșită	Înlocuiţi pânza de ferăstrău

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene! Pre puštanja u rad pročitajte i razumite kompletan tekst uputstva za upotrebu.
	Nositi zaštitne rukavice.
	Nosite štitnike za uši.
	Nosite zaštitu za oči.
	Nosite obuću koja se ne kliza.
	Proizvodom sme da rukuje samo jedna osoba. Držite decu dalje od radnog područja.
	Pažnja! Nemojte da koristite proizvod u mokrom okruženju.
	Pažnja! Nemojte da sežete rukama u područje lista testere! Opasnost od povreda! U toku rada se držite na bezbednom rastojanju od pogonjenog lista testere.
	Pre popravki, čišćenja i održavanja mašine izvucite mrežni utikač!
	Visoki napon, opasnost po život!
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitnu i sigurnosnu opremu.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 331
2. Opis proizvoda ... 331
3. Opseg isporuke (sl. 3) ... 331
4. Namenska upotreba ... 332
5. Opšte sigurnosne napomene ... 332
6. Preostali rizici ... 335
7. Tehnički podaci ... 335
8. Raspakivanje ... 336
9. Montaža ... 336
10. Pre stavljanja u pogon ... 337
11. Rukovanje/napomene za rad ... 338
12. Električni priključak ... 338
13. Čišćenje ... 339
14. Transport ... 339
15. Skladištenje ... 339
16. Održavanje ... 339
17. Popravka ... 340
18. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 341
19. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 342
20. Izjava o usaglašenosti ... 360

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:
Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:
Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.
Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda

1. Opruga (G)
2. Zaštitni uređaj
3. Uzdužni graničnik
3a. Leptir navrtka (za zatezanje graničnika)
4. Klackalica
4a. Zaštitni lim desno
4b. Zaštitni lim levo
4c. Zaštita lista testere na klackalici 1
4d. Zaštita lista testere na klackalici 2
4e. Lim
4f. Vođica
5. Rukohvat
6. Opruga za vraćanje
6a. Poluga za zaključavanje
6b. Opružna rascepka
7. Lanac
8. Rupa za pričvršćivanje (1x na svakoj stopi)
9. Postolje
9a. Poprečna greda
10. Motor
10a. Vratilo motora
11. Kombinacija prekidač/utikač
11a. Prekidač za uklj./isklj.
12. List testere
12a. Štitnik lista testere, unutrašnji
12b. Zaštita lista testere, spoljna
12c. Prirubnica lista testere spolja
12d. Prirubnica lista testere unutra
12e. Šestostrana navrtka
13. Produžetak klackalice
13a. Otvor za produžetak klackalice
14. Alat za montažu

3. Opseg isporuke (sl. 3)

Poz.	Količina	Oznaka
1	1x	Opruga
2	1x	Zaštitni uređaj
4	1x	Klackalica
4a	1x	Zaštitni lim desno
4b	1x	Zaštitni lim levo
4c	1x	Zaštita lista testere na klackalici 1
4d	1x	Zaštita lista testere na klackalici 2
4e	1x	Lim
5	1x	Rukohvat
6	1x	Opruga za vraćanje
6a	1x	Poluga za zaključavanje
9	1x	Šasija sa motorom (10) i kombinacija prekidač/utikač (11)
9a	2x	Poprečna greda

12	1x	List testere
12a	1x	Štitnik lista testere, unutrašnji
12b	1x	Zaštita lista testere, spoljna
13	1x	Produžetak klackalice
14	3x	Alat za montažu
		Torba za pribor sa zavrtnjima
		Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Kružna testera sa nagibom je konstruisana za obradu drveta isključivo uz korišćenje ponuđenog alata.
Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.

- Kružna testera sa nagibom je projektovana kao radno mesto sa jednim rukovaocem i sme da se koristi samo napolju.
- Kružna testera sa nagibom je prenosiva kružna testera. Ona sme da se koristi isključivo za poprečno sečenje drva za ogrev pomoću klackalice za dovod u skladu sa tehničkim podacima.
- Kružna testera sa nagibom je konstruisana isključivo za sečenje po poprečnom preseku drva za ogrev sa maks. dužinom od 1 m.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu nikada ne sme da se stavi više od jednog radnog komada.
- Poštovati sve napomene o sigurnosti i opasnostima na mašini i sve ih održavati u potpunom i dobro čitljivom stanju.
- U svrhu sprečavanja nezgoda, radno i okolno područje mašine mora biti očišćeno od stranih tela koji mogu ometati rad.
- U principu drva za sečenje moraju da budu očišćena od stranih tela kao što su ekseri i zavrtnji.
- Mašinu koristiti samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni opasnosti i sigurnosti, poštujući pritom uputstvo za rad. Odmah uklonite ili dozvolite da drugi uklone smetnje koje mogu da ugroze bezbednost.
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima.
- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Bilo kakva drugačija upotreba se smatra nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja. Rizik za to snosi sam korisnik.
- Smeju da se koriste samo listovi testere koji su u skladu s Evropskim standardom EN 847-1.
- Mašina sme da se koristi samo kada stoji stabilno na čvrstoj podlozi.
- U okruženju mašine ne smeju da se nalaze mesta saplitanja.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj proizvod.
Osim toga, uputstvo za upotrebu sadrži druge važne odlomke teksta koji su označeni rečju **„PAŽNJA!“**.

⚠ Pažnja!
Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosleđujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST
U slučaju nepridržavanja ovog uputstva postoji najveća životna opasnost odn. opasnost po život opasnih povreda.

⚠ UPOZORENJE
Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji opasnost po život odn. opasnost od teških povreda.

⚠ OPREZ
U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji mala do srednja opasnost od povreda.

NAPOMENA!
U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji opasnost od oštećenja motora ili druge materijalne imovine.

U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom: ⚠

- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.
- Kada se koriste električni alati, moraju se poštovati osnovne sigurnosne mere kako bi se izbegao rizik od požara, električnog udara i povređivanja osoba.
- Zaštitite se od električnog udara! Sprečite telesni kontakt sa uzemljenim delovima.
- Ove sigurnosne napomene podelite sa svim osobama koje rade na mašini.
- Mašine koje nisu u upotrebi moraju da se čuvaju na suvom, zatvorenom mestu van domašaja dece.
- Alat održavajte tako da bude oštar i čist kako bi mogli bolje i bezbednije da radite.
- Redovno kontrolišite kabl alata i u slučaju oštećenja prepustite zamenu ovlašćenom stručnjaku.
- Redovno kontrolišite produžne kablove i zamenite ako su oštećeni.
- Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene, odgovarajuće označene produžne kablove.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada. Ne koristite ovaj proizvod ako ste umorni.
- Ne koristite proizvode kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti.
- Upozorenje! Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- Upozorenje: Pre izvođenja bilo kakvih radova održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Sigurnosne napomene prenesite svim osobama koje rade na mašini.
- Oprez! Usled rotiranja lista testere postoji opasnost od povreda ruku i prstiju.
- Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.
- Ne izvlačite mrežni kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl za napajanje zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštrih ivica.
- Ne izlažite testeru kiši i ne koristite mašinu u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobru rasvetu.
- Nemojte rezati testerom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću! Široka odeća i nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim listom testere. Skinite sa sebe nakit, prstenje i ručne časovnike.
- Kod rada na otvorenom preporučuje se obuća koja se ne kliza.
- Ako imate dugačku kosu nosite mrežu za kosu.
- Izbegavajte zauzimanje abnormalnog stava.
- Osoba koja upravlja mašinom mora imati najmanje 18 godina.
- Držite decu dalje od mašine sa motorom koji radi.
- Radno mesto držite čistim bez drvenog otpada i razbacanih delova.
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- Ne dozvolite da druge osobe, a posebno deca, dodiruju alat. Držite ih dalje od mesta rada.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Vodite računa o smeru obrtanja motora i lista testere. Koristite samo listove testere čija najviša dozvoljena brzina nije manja od najveće brzine vretena kružne testere i materijala koji se seče.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Nemojte da koristite kružne listove testere od visokolegiranog alatnog čelika (HSS čelik).
- Koristiti samo listove testere koje preporučuje proizvođač, koji su u skladu sa EN 847-1. Prilikom zamene lista testere se mora voditi računa o tome da širina reza ne bude manja nego debljina glavnog dela lista testere.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamene.
- Nemojte koristiti listove testere čije karakteristike nisu u skladu sa onima koje su navedene u ovom uputstvu za rad.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Zamenite istrošeni umetak za sto ili umetak za klackalicu.
- Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Vodite računa da odrezani komadi drveta ne budu zahvaćeni zupčastim vencem lista testere i budu izbačeni.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.

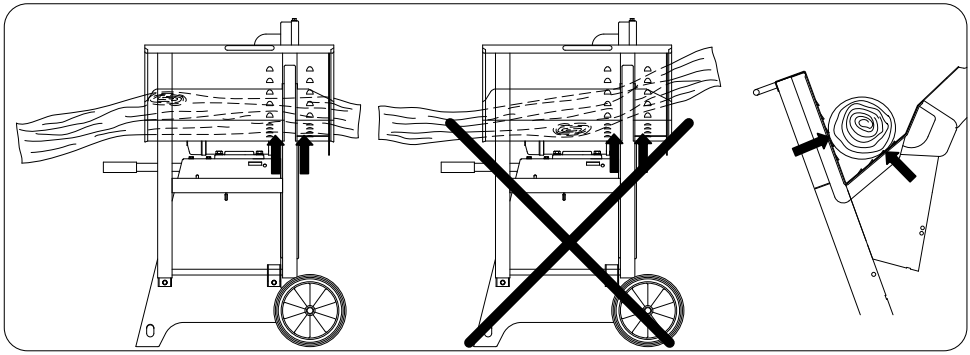
- Da biste uklonili smetnje ili zaglavljene komade drveta, isključite mašinu. - Izvucite mrežni utikač -
- Kada je usled habanja zazor testere povećan, zamenite umetak za klackalicu/ili sto. Isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.
- Nadogradnju kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. - Izvucite mrežni utikač -
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Moraju se poštovati napomene proizvođača u pogledu bezbednosti, rada i održavanja, kao i dimenzije navedene u Tehničkim podacima.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Ne koristite mašine nedovoljne snage za teške radove.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Proverite da li na alatu eventualno oštećenja!
- Pre dalje upotrebe alata mora se proveriti da li zaštitne naprave ili blago oštećeni delovi funkcionišu besprekorno i namenski.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove, kako bi bio obezbeđen besprekoran rad alata.
- Oštećene zaštitne naprave i delovi moraju biti pravilno popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćene specijalizovane radionice osim ukoliko u se uputstvu za rad ne navodi drugačije.
- Ovaj alat je u skladu sa važećim sigurnosnim propisima. Popravke sme da obavlja samo stručno lice, uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u protivnom postoji opasnost od nesreće za korisnike.
- Po potrebi nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Ona može da obuhvata:
  - Štitnici za uši za izbegavanje rizika od nastajanja gubitka sluha;
  - Zaštitu za disajne organe radi sprečavanja rizika od udisanja štetne prašine.
- Pri rukovanju listovima testere i grubim materijalima nosite rukavice. Listovi testere se moraju nositi u omotu kad god je to izvodljivo.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.
- Rukovalac mora biti informisan o uslovima koji utiču na vrednosti buke (npr. listovi testere, koji su konstruisani za smanjenje generisanja buke, nega lista testere i mašine).
- Kvarovi na mašini, uključujući zaštitne uređaje i list testere, se odmah po otkrivanju moraju prijaviti licu odgovornom za bezbednost.
- Za transport mašine koristite transportnu opremu i nikada ne koristite zaštitne naprave za rukovanje i transport.
- Svi rukovaoci moraju biti adekvatno obučeni za upotrebu, podešavanje i rukovanje mašinom.
- Nemojte da sečete materijal za sečenje koji sadrži strana tela, kao što su npr. žice, kablovi ili konopci.
- Koristite samo oštre listove testere.
- Mašina u toku rada mora da stoji na horizontalnom, ravnom tlu i pod oko mašine mora biti ravan, dobro održavan i očišćen od otpada kao što su npr. opiljci i odsečeni radni komadi.
- Uredno namestite gomile radnih predmeta predviđenih za obradu i gotove radne predmete blizu uobičajenog radnog mesta rukovaoca.
- Usvojite bezbedne postupke čišćenja, servisiranja i redovnog uklanjanja opiljaka i prašine u svrhu sprečavanja opasnosti od požara.
- Sledite uputstvo proizvođača u vezi sa korišćenjem, podešavanjem i popravkom listova testere.
- Poštujte maksimalni broj obrtaja naveden na listovima testere.
- Uverite se da su korišćene prirubnice u skladu sa navodima proizvođača, prikladne za određenu namenu.
- Uverite se da su razdvajajući zaštitni uređaji i drugi sigurnosni uređaji potrebni za rad mašine, montirani, da se nalaze u dobrom radnom stanju i da se pravilno održavaju.
- Na izloženost prašini utiče vrsta materijala koji se seče.

Upozorenje!
Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od ozlede prstiju i ruku usled rotirajućeg lista testere pri nepravilnom vođenju radnog komada.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Vrsta drva i stepen osušenosti mogu imati uticaj na izloženost prašini. Po potrebi koristite sistem za usisavanje.
- Opasnost po zdravlje zbog buke. Prilikom rada na ovoj mašini premašuje se dozvoljeni nivo buke. Zato obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu i štitnike za uši.
- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Povrede izazvane neispravnim listom testere. U redovnim vremenskim razmacima i pre svake primene list testere proveriti na eventualno postojeća oštećenja.
- Korišćenjem određenih listova testere se može smanjiti emisija buke.
- Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled nepravilnog položaja tela ili vođenja.
- Opasnost od slučajnog puštanja mašine u rad: Kod guranja utikača u utičnicu, prekidač za rad ne sme biti pritisnut.
- Materijalna šteta zbog neprikladnog alata. Koristite samo alat preporučen za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Kod primene posebne opreme potrebno je pažljivo pročitati i slediti navode iz Priručnika za upotrebu dostavljenog uz opremu.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.



Pažnja, opasnost od nesreće!
Drvo uvek mora da naleže sa obe strane lista testere u prizmi klackalice. (vidi strelice)

7. Tehnički podaci

Motor	230 V / 50 Hz
Ulazna snaga P1	2,2 kW
Efektivna snaga P2	1,5 kW
Režim rada	S2 15 min*
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu	2800 min^{-1}
Kočnica motora	da

Vrsta kočenja motora	mehaničko
Dimenzije D x Š x V	1002 x 737 x 1046 mm
List testere	405/30/3,2 mm Z32
Težina	39 kg
Min. / maks. Ø drveta	30 - 140 mm
Dužina drva min./maks.	300 - 1000 mm
Vrsta zaštite	IP 54
Klasa zaštite	I

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju
Rad se sastoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ciklusa iznosi 15 minuta, relativno trajanje uključivanja iznosi 25% trajanja ciklusa.

Zvuk
⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje.
Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA} Obrada	115 dB
Nesigurnost K_{WA}	4 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} Obrada	99 dB
Nesigurnost K_{pA}	4 dB

8. Raspakivanje

⚠ **OPASNOST**
Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

9. Montaža

⚠ **PAŽNJA!**
Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Klackalica (4) (sl. 4-8)

1. Pričvrstite zaštitni lim desno (4a) na spoljašnju stranu učvršćenja, a zaštitu lista testere 1 (4c) na unutrašnju stranu učvršćenja. (sl. 4-5)
2. Pričvrstite dva dela od lima sa tri zavrtnja sa bravom, podloškama i navrtkama (A1).
3. Pričvrstite zaštitni lim desno (4a) sa dva zavrtnja za pričvršćivanje, podloške i navrtke (A2) bočno na klackalici (4) i sa jednim šestougaonim zavrtnjem, podloškom i navrtkom (A2) na zadnjoj strani klackalice (4).
4. Ponovite ovaj postupak da biste montirali zaštitni lim levo (4b) i zaštitu lista testere 2 (4d). (sl. 6-7)
5. Montirajte rukohvat (5) na levu stranu klackalice (4) i učvrstite je zavrtnjima sa cilindričnom glavom i navrtkama (B1). (Sl. 8)

9.2 Opruga za vraćanje (6) i poluga za zaključavanje (6a) (sl. 9)

1. Postavite oprugu za vraćanje (6) na unutrašnju stranu i polugu za zaključavanje (6a) na spoljašnju stranu postolja (9) i pričvrstite ih zavrtnjem sa šestougaonom glavom, podloškama i navrtkom (D).
2. Nemojte previše čvrsto zatezati šestougaoni zavrtanj kako biste i dalje mogli lako da pomerate polugu za zaključavanje (6a).

9.3 Kombinacija prekidač/utikač (11) (sl. 10)

- Pričvrstite kombinaciju prekidača/utikača (11) na zadnjoj strani postolja (9) zavrtnjima sa krstastom glavom (C) tako da je prekidač za uključivanje/isključivanje (11a) okrenut uvis.

9.4 Poprečne grede (9a) (sl. 11)

1. Postavite okvir (9) i montirajte poprečne grede (9a). Jedna strana poprečnih greda (9a) se montira na unutrašnjoj strani postolja (9) (strana motora). Unapred labavo fiksirajte poprečne grede (9a) zavrtnjem sa šestougaonom glavom, podloškama i navrtkama (E1).
2. Stavite klackalicu (4) na onu stranu postolja (9), na kojoj treba da bude njena konačna pozicija. Druga strana poprečnih greda (9a) je sada postavljena na spoljašnju stranu postolja (9).

3. Pričvrstite poprečne grede (9a) i klackalicu (4) na postolje (9) zavrtnjima sa šestougaonom glavom, podloškama i navrtkom (E2).
4. Zategnite i šestougaoni zavrtanj (E1). Vodite računa da se klackalica još uvek može lako pomerati.

9.5 Zaštita lista testere (12a, 12b) i list testere (12) (sl. 12-15)

1. Demontirajte šestougaonu navrtku (12e), spoljnu prirubnicu lista testere (12c) i unutrašnju prirubnicu lista testere (12d).
2. Montirajte unutrašnju zaštitu lista testere (12a) kao što je prikazano na sl. 12. Pričvrstite ga na gornji deo postolja (9) sa tri zavrtnja sa sočivastom glavom, podloškama i navrtkama (F1).
3. Pričvrstite donju stranu unutrašnje zaštite lista testere (12a) zavrtnjem sa sočivastom glavom, podloškom i navrtkom (F2).
4. Nataknite unutrašnju prirubnicu lista testere(12d) na vratilo motora (10a). (Sl. 13)
5. Montirajte list testere (12) na prirubnicu lista testere unutra (12d). Vodite računa da su zupci lista testere (12) okrenuti u odgovarajućem pravcu.
6. Postavite prirubnicu lista testere spolja (12c) i tu celinu fiksirajte šestougaonom navrtkom (12e).
7. Zategnite šestougaonu navrtku (12e) pomoću priloženog alata za montažu (14) kao što je prikazano na sl. 14.
8. Postavite spoljnu zaštitu lista testere (12b) i fiksirajte je zavrtnjima sa krstastom glavom i podloškama (H). (Sl. 15)

9.6 Postavljanje klackalice (4) (sl. 16-18)

1. Uklonite opružnu rascepku (6b) i podlošku (sl. 16). Zadržite je u svojoj ruci.
2. Sada postavite klackalicu (4). Vodite računa opruga za vraćanje (6) i druga podloška ne ispadnu.
3. Ubacite šipku opruge za vraćanje (6) kroz predviđeni otvor.
4. Ponovo stavite prethodno uklonjenu podlošku na zadnjoj strani i zatim fiksirajte oprugu za vraćanje (6) prethodno izvađenom opružnom rascepkom (6b).
5. Pričvrstite lanac (7) šestougaonim zavrtnjem, dvema podloškama i navrtkom. (I1)
6. Fiksirajte vođicu (4c) na predviđenu navojnu šipku koristeći samoosiguravajuću navrtku i dve podloške (I2). (Sl. 17)
7. Montirajte lim (4e) i pričvrstite ga sa dva zavrtnja sa krstastom glavom (J). (Sl. 18)

9.7 Zaštitna naprava (2) (sl. 19)

1. Montirajte zaštitni uređaj (2), kao što je prikazano na sl.19 na desnoj strani pričvršćenja. Gurnite tri spojne čaure i navrtke (K) u tri otvora na držačima zaštitne naprave (2).
2. Pričvrstite zaštitnu napravu (2) sa tri zavrtnja, spojne čaure i šestougaone navrtke (K).
3. Zakačite oprugu (G1).

9.8 Produžetak klackalice (13) (sl. 20)

1. Utaknite produžetak klackalice (13) u otvor (13a) na levoj strani klackalice (4) i namestite ga tako da ogrevno drvo dobro nalegne.
2. Fiksirajte produžetak klackalice (13) leptir zavrtnjem (B2).

9.9 Uzdužni graničnik (3) (sl. 21)

1. Ovaj fabrički montirani leptir zavrtanj (3a) na desnoj zadnjoj strani klackalice (4) se koristi za fiksiranje uzdužnog graničnika (3) u svom položaju.

10. Pre stavljanja u pogon

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Osigurajte da mašina čvrsto i stabilno stoji na podlozi prilikom montaže. Stajne noge ne smeju da vise u vazduhu.
- Radi vaše bezbednosti na radnom mestu u pogledu prevrtanja ili pomeranja, pomoću zavrtnjeva ili vijaka pričvrstite mašinu za tlo. U ovo svrhu koristite otvore za pričvršćivanje (8), koji se nalaze na svakoj stajnoj nozi. (upor. sl. 1)
- Radno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Oko mašine ne smeju da se nalaze mesta saplitanja.
- Pre stavljanja u pogon proverite da li mrežni napon odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici proizvoda.
- Proverite klackalicu. Ona se iz radnog položaja mora samostalno vratiti u početni položaj.
- Moraju biti montirani svi zaštitni i pomoćni uređaji.
- Proverite list testere u pogledu besprekornog naleganja i ispravnog smera obrtanja.
- Pre početka rada izvršite proveru funkcije.
- Mašina je konstruisana isključivo za sečenje drva za ogrev po poprečnom preseku.
- Nezavisno od prečnika drveta na klackalicu nikada ne sme da se stavi više nego maksimalno jedan komad sa min. Ø od 30 mm.

Nemojte da sečete snopove drva ili više komada istovremeno.
- Drvo koje treba da se seče ne sme da se fiksira rukom.
- Radove na prepravljanju, podešavanju, merenju i čišćenju izvodite samo pri isključenom motoru. Čekajte da se rotirajući alat potpuno zaustavi i izvucite mrežni utikač.

11. Rukovanje/napomene za rad

11.1 Prekidač za uklj./isklj. (11a) (sl. 3)

1. Da biste uključili mašinu, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (11a) pritisnite taster „I“. Pre početka sečenja sačekajte da list testere (12) dostigne maksimalni broj obrtaja.
2. Da biste isključili mašinu, na prekidaču za uključivanje/isključivanje (11a) pritisnite taster „0“.

11.2 Testerisanje

⚠ **Pažnja!** Kod savijenih drva zakrivljena strana mora biti poravnata prema prorezu za list testere. U protivnom može doći do prevrtanja i zaglavljivanja drva tokom rezanja, što može dovesti do oštećenja na mašini.

1. Uključite mašinu kao što je opisano pod 11.1.
2. Pričekajte dok list testere (12) ne dostigne pun broj obrtaja.
3. Stavite drvo u klackalicu (4).
4. Čvrsto uhvatite ručku klackalice (4) i ravnomerno je pomerajte do lista testere (12). Time se list testere (12) oslobađa.
5. Secite drvo. Prilikom sečenja vršite samo toliki pritisak na klackalicu (4) da broj obrtaja lista testere (12) ostane stabilan.
6. Posle sečenja sačekajte da se klackalica (4) vrati u početni položaj i da list testere (12) bude pokriven.
7. Zatim prvo uklonite drvo za rezanje iz klackalice (4) i stavite sledeće drvo.

⚠ **Pažnja!**

- Ne ostavljajte mašinu otvorenu tokom rada bez nadzora.
- Ako prekinete rad, isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.

11.3 Završetak rada

1. Isključite proizvod na prekidaču za uključivanje/isključivanje (11a).
2. Sačekajte dok se list testere (12) kompletno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Obratite pažnju na opšte napomene o održavanju.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:
- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vođica priključnog kabla
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.
Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN-F.
Na priključnom kablu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

Motor naizmenične struje

Mrežni napon mora biti 230 V~ 50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm².
- Produžni kablovi dužine preko 25 m moraju biti poprečnog preseka od 2,5 mm².

13. Čišćenje

Pažnja!
Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne prodre voda. Prodor vode povećava rizik od strujnog udara.

⚠ Za čišćenje mašine nikada ne koristite uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom. Voda može dospeti u zaptivene delove mašine i kućište prenosnika i prouzrokovati oštećenje vretena, zupčanika, ležajeva ili motora. Korišćenje uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom dovodi do skraćivanja veka trajanja i smanjuje jednostavnost održavanja.

14. Transport

1. Postavite proizvod u transportni položaj i učvrstite ga polugom za zaključavanje (6a).
2. Pošto ovaj proizvod nema transportne točkove, angažujte još jednu osobu.
3. Uhvatite proizvod u svrhu transporta samo za okvir osnove, jer u suprotnom postoji opasnost da se pokretni delovi proizvoda pomere.

15. Skladištenje

- Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

16. Održavanje

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda usled neočekivanog pokretanja mašine
- Pre svih radova na čišćenju i održavanju izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE
Upozorenje na neočekivane opasnosti i oštećenje proizvoda
- Nikada ne vršite samovoljne izmene ili popravke na proizvodu ako nisu opisane u uputstvu za upotrebu.
- Radove koji nisu opisani prepustite specijalizovanoj radionici.

16.1 Opšte napomene

- Proverite da li na proizvodu ima labavih, istrošenih ili oštećenih komponenti.
- Proverite učvršćenost navrtki, klinova i zavrtnjeva.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i pravilno naleganje.
- Proverite električne priključke.

16.2 Posebne napomene za proizvod

- Redovno proveravajte list testere. Koristite samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija. Koristite samo listove testere koji odgovaraju EN 847-1.
- Odmah zamenite istrošeni ležaj klackalice.
- Proverite da se na mašini ili u njoj ne nalaze alati ili drugačiji delovi, pre nego što je ponovo pustite u rad.
- Redovno uklanjajte ostatke strugotine da biste sprečili začepljenja.

16.3 Zamena lista testere (sl. 22-27)

⚠ Pre zamene lista testere izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opekotina!** Kratko posle sečenja list testere je još uvek vruć.
- Sačekajte da se list testere potpuno zaustavi, i pustite ga da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda! Kod nepravilnog rukovanja kružnom testerom sa nagibom postoji opasnost od teških povreda.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od povreda prstiju i šaka usled oštrih ivica
- Nosite zaštitne rukavice.

1. Podesite klackalicu (4) u početnu poziciju radnog položaja.
2. Uklonite lim (4e). (Sl. 22)
3. Otpustite navrtku (l2) vođice (4f). (Sl. 23)
4. Izvucite vođicu (4f) iz navojne osovinice.
5. Namestite klackalicu (4) u transportni položaj i blokirajte mašinu u tom položaju pomoću poluge za zaključavanje (6a).
6. Otpustite lanac (7).
7. Uklonite opružnu rascepku (6b) na opruzi za vraćanje (6).
8. Otpustite polugu za zaključavanje (6a) i pritom čvrsto držite klackalicu (4), kako ne bi pala i kako opruga za vraćanje (6) ne bi mogla da nekontrolisano iskoči.
9. Oprezno nagnite klackalicu (4) unazad i odložite je na tlu. (Sl. 24)
10. Uklonite spoljnu zaštitu lista testere (12b), tako što odvijete zavrtnje sa krstastom glavom i podloške (H) (sl. 25).
11. Otpustite šestostranu navrtku (12e) pomoću priloženog alata za montažu (14). (Sl. 26)
12. Skinite spoljnu zaštitu lista testere (12c).
13. Oprezno skinite list testere (12).
14. Pre nego što umetnete novi list testere, očistite spoljnu prirubnicu lista testere (12c) i unutrašnju prirubnicu lista testere (12d) krpom ili četkicom.
15. Ponovo umetnite novi list testere (12) i spoljnu prirubnicu lista testere (12c). (Sl. 27)
    PAŽNJA! Prilikom umetanja lista testere (12) vodite računa o pravilnom smeru obrtanja.
16. Sada postupite obrnutim redosledom: Ponovo čvrsto zategnite šestostranu navrtku (12e). (Sl. 26)
17. Montirajte spoljnu zaštitu lista testere (12b) uz pomoć zavrtnjeva sa krstastom glavom i podloški (H). (Sl. 25)
18. Nagnite klackalicu (4) prema gore tako da opruga za vraćanje (6) ostane u svojoj poziciji. (Sl. 24)
19. Fiksirajte oprugu za vraćanje (6) podloškom i opružnom rascepkom (6b). (Sl. 23)
20. Pričvrstite lanac (7).
21. Montirajte vođicu (4f) uz pomoć navrtke (l2).
22. Ponovo montirajte lim (4e). (Sl. 22)
23. Proverite da li se klackalica (4) iz radnog položaja sama vraća u početnu poziciju.

17. Popravka

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.
Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.
Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:
Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

17.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor	Br. artikla
Kombinacija utikača-prekidača	52770014
Prirubnica lista testere unutra	5905114004
Prirubnica lista testere spolja	5905114005
List testere	3905103702
Produžetak klackalice	5905113006
Vrećica sa montažnim materijalom	5905114019
Kompletan motora	5905114001

17.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: List testere, umetak klackalice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke

18. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

19. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
List testere spada nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta	Zategnite navrtku za pričvršćivanje
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zamenite produžni vod
	Priključci na motoru ili prekidaču nisu u redu	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Motor ili prekidač u kvaru	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
List testere se obrće u pogrešnom smeru	Kondenzator je neispravan	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Pogrešan priključak	dozvolite da kvalifikovani električar promeni polaritet zidne utičnice
Motor ne proizvodi snagu, osigurač se uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	vidi Električni priključak
	Preopterećenje uslovljeno tupim listom testere	Promenite list testere
Varničenje na reznoj površini	tup list testere	Naoštrite, odnosno zamenite list testere
	pogrešan list testere	Zamenite list testere

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın! İşletime alma öncesinde işletim kılavuzunun komple metnini tamamen okuyun ve anlayın.
	Koruyucu eldiven kullanın.
	Koruyucu kulaklık kullanın.
	Göz koruması kullanın.
	Kaymayan ayakkabılar giyin.
	Ürün sadece bir kişi tarafından kumanda edilebilir. Çocukları çalışma alanından uzak tutun.
	Dikkat! Ürünü ıslak ortamda kullanmayın.
	Dikkat! Testere bıçağının bulunduğu alana uzanmayın! Yaralanma tehlikesi! Çalışma sırasında tahrik edilen testere bıçağından yeterli uzaklıkta durun.
	Makinenin onarım, temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!
	Yüksek gerilim, hayati tehlike!
	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 345
2. Ürün açıklaması ... 345
3. Teslimat kapsamı (Res. 3) ... 345
4. Amacına uygun kullanım ... 346
5. Genel güvenlik açıklamaları ... 346
6. Artık riskler ... 348
7. Teknik veriler ... 349
8. Ambalajından çıkarma ... 350
9. Montaj ... 350
10. İşletime almadan önce ... 351
11. Kullanım / Çalışma bilgileri ... 351
12. Elektrik bağlantısı ... 352
13. Temizlik ... 352
14. Taşıma ... 353
15. Depolama ... 353
16. Bakım ... 353
17. Onarım ... 354
18. İmha ve yeniden değerlendirme ... 354
19. Arıza giderme ... 356
20. Uygunluk beyanı ... 360

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,
Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması

1. Yay (G)
2. Koruma tertibatı
3. Uzunlamasına dayanak
3a. kelebek cıvata (dayanağın gerdirilmesi için)
4. Devirme kolu
4a. Sağ koruyucu sac
4b. Sol koruyucu sac
4c. Devirme kolu 1'deki testere bıçağı koruması
4d. Devirme kolu 2'deki testere bıçağı koruması
4e. Sac
4f. Kılavuz
5. Tutma yeri
6. Geri alma yayı
6a. Kilit kolu
6b. Firkete
7. Zincir
8. Sabitleme deliği (her ayakta 1 adet)
9. Şasi
9a. Çapraz kiriş
10. Motor
10a. Motor mili
11. Şalter / fiş kombinasyonu
11a. Açma/kapatma şalteri
12. Testere bıçağı
12a. Testere bıçağı koruması iç
12b. Testere bıçağı koruması dış
12c. Dış testere bıçağı flanşı
12d. İç testere bıçağı flanşı
12e. Altıgen somun
13. Devirme kolu uzatması
13a. Devirme kolu uzatması için açıklık
14. Montaj aleti

3. Teslimat kapsamı (Res. 3)

Poz.	Adet	Tanım
1	1x	Yay
2	1x	Koruma tertibatı
4	1x	Devirme kolu
4 a	1x	Sağ koruyucu sac
4b	1x	Sol koruyucu sac
4c	1x	Devirme kolu 1'deki testere bıçağı koruması
4d	1x	Devirme kolu 2'deki testere bıçağı koruması
4e	1x	Sac

5	1x	Tutma yeri
6	1x	Geri alma yayı
6 a	1x	Kilit kolu
9	1x	Motorlu şasi (10) ve şalter / fiş kombinasyonu (11)
9 a	2x	Çapraz kiriş
12	1x	Testere bıçağı
12 a	1x	Testere bıçağı koruması iç
12b	1x	Testere bıçağı koruması dış
13	1x	Devirme kolu uzatması
14	3x	Montaj aleti
		Cıvatalı aksesuar çantası
		İşletim kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Devirmeli testere bıçağı, sadece sunulan takım kullanımı ile ahşap işleme için tasarlanmıştır.
Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Devirmeli testere bıçağı, tek kişilik bir çalışma istasyonu olarak tasarlanmıştır ve yalnızca dış alanda kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı, taşınabilir bir daire testeredir. Sadece teknik verilere göre bir besleme devirme kolu ile yakacak odunları enine kesmek için kullanılabilir.
- Devirmeli testere bıçağı sadece uzunluğu maks. 1 metrelik yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşap çapına bakılmaksızın, devirme kolu üzerine bir iş parçasından fazlası yerleştirilmemelidir.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarına uyun ve bunları eksiksiz ve okunaklı bir şekilde saklayın.
- Kazaların önlenmesi için makinenin çalışma alanı ve çevresi rahatsız edici yabancı cisimlerden uzak olmalıdır.
- Kesilecek ahşap her zaman çivi ve vida gibi yabancı cisimlerden arındırılmış olmalıdır.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak kullanım kılavuzuna göre kullanın. Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin veya giderilmesi için birilerini görevlendirin.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Geçerli kaza önleme yönetmeliklerine ve diğer genel kabul görmüş güvenlik kurallarına uyulmalıdır.
- Makine sadece onu tanıyan ve tehlikeleri hakkında bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı veya onarımı yapılmalıdır.
- Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.
- Sadece EN 847-1 Avrupa Standardına uygun testere bıçakları kullanılmalıdır.
- Makine sadece sağlam zemin üzerinde güvenli bir şekilde duruyorsa çalıştırılabilir.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

⚠ UYARI Bu ürün üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.
Bu işletim talimatında ayrıca **"DİKKAT!"** kelimesi ile işaretlenmiş önemli yerler bulunmaktadır.

⚠ Dikkat!
Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu /güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

⚠ TEHLİKE
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında çok yüksek hayati tehlike veya ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ UYARI
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hayati tehlike ya da ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ İKAZ
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hafif ila orta derecede yaralanma tehlikesi söz konusudur.

BİLGİ!
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında motorun veya diğer maddi varlıklarda hasar tehlikesi mevcuttur.

Bu kullanım kılavuzunda güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık: ⚠

- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Güvenlik bilgilerini iyi muhafaza edin.
- Elektrikli aletler kullanılırsa, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini önlemek için temel oluşturucu güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır.
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun! Topraklı parçalarla vücut temaslarını önleyin.
- Güvenlik talimatlarını makine üzerinde çalışan herkese iletin.
- Kullanılmayan makineler kuru, kapalı bir yerde ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Daha iyi ve güvenli çalışmak için aletleri keskin ve temiz tutun.
- Düzenli olarak alet kablosunu kontrol edin ve hasar durumunda bilinen bir uzmana yeniletin.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin.
- Açık alanda sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin. Yorgunsanız ürünü kullanmayın.
- Şalterin açılıp kapatılamadığı ürünleri kullanmayın.
- Uyarı! Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.
- Uyarı: Bu el kılavuzunda açıklanan herhangi bir bakım çalışması yürütülmeden önce elektrik fişini çekin.
- Güvenlik bilgilerini makinede çalışan herkese verin.
- İkaz! Dönen testere bıçağı nedeniyle el ve parmaklar için yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.
- Şebeke kablosunu elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Şebeke kablosu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Testereyi yağmura maruz bırakmayın ve makineyi nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- İyi havalandırma sağlayın.
- Yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Uygun çalışma kıyafetleri giyin! Bol kıyafetler veya takılar dönen testere bıçağı tarafından kapılabilir. Takı, yüzük ve kol saatlerini çıkarın.
- Açık havada çalışma durumunda kaymaz ayakkabı kullanımı tavsiye edilir.
- Saçlarınız uzunsa bir saç filesi kullanın.
- Anormal duruştan kaçının.
- Kumanda personeli en az 18 yaşında olmalıdır.
- Çocukları motoru çalışan makineden uzak tutun.
- Çalışma yerini ahşap atıklarından ve çevredeki parçalardan uzak tutun.
- Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
- Özellikle çocuklar olmak üzere diğer insanların takıma dokunmasına izin vermeyin. Onları çalışma yerinden uzak tutun.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Motor ve testere bıçağının dönüş yönünü dikkate alın. Sadece izin verilen maksimum hızı daire testerenin ve kesilecek malzemenin maksimum mil hızından daha düşük olmayan testere bıçakları kullanın.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırmayla frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilenmiş, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Hızlı çalışma jetinden (HSS çeliği) yapılmış daire testere bıçakları kullanmayın.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen, EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın. Testere bıçağını değiştirirken, kesme genişliğinin testere bıçağı ana bıçak kalınlığından küçük olmamasına dikkat edin.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.
- Bu işletim kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Makinedeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Aşınan tezgah ya da devirme kolu parçalarını değiştirin.
- Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- Kesilmiş ahşap parçalarının testere bıçağı dişli çemberi tarafından kapılmamasına ve fırlatılmamasına dikkat edin.
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Arızaların giderilmesi veya sıkışmış ahşap parçalarının çıkarılması için makineyi durdurun. - Elektrik fişini çekin -
- Aşınma nedeniyle büyüyen kesme aralığında devirme kolu / tezgah dolgu maddesini yenileyin. Makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

- Dönüştürme, ayarlama, ölçüm ve temizleme işlemlerini yalnızca motor kapalıyken gerçekleştirin. - Elektrik fişini çekin -
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın.
- Güvenli duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Takımı olası hasarlara dair kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce, güvenlik tertibatlarının veya hafif hasarlı parçaların doğru ve amacına uygun çalışıp çalışmadığı dikkatlice kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
- Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanma kılavuzunda farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
- Bu takım ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarımlar orijinal yedek parçaların kullanılmasıyla sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilebilir, aksi halde kullanıcı için kazalar oluşabilir.
- Gerekirse uygun kişisel koruyucu donanım kullanın. Bu aşağıdakileri içerebilir:
  - Oluşabilecek sağır olma riskinin önlenmesi için koruyucu kulaklık;
  - Tehlikeli tozların solunması riskinin önlenmesi için solunum koruması.
- Testere bıçakları ve pürüzlü malzemeler ile uğraşırken eldiven kullanın. Testere bıçakları uygun olduğunda bir kapta taşınmalıdır.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.
- Operatör, gürültü seviyelerini etkileyen koşullar hakkında bilgilendirilmelidir (örn. gürültüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçakları, testere bıçağının ve makinenin bakımı).
- Güvenlik tertibatları ve testere bıçağı da dahil olmak üzere makinedeki arızalar fark edilir edilmez güvenlikten sorumlu kişiye bildirilmelidir.
- Makineyi taşırken sadece taşıma tertibatlarını kullanın ve asla taşıma ve nakliye için koruyucu cihazları kullanmayın.
- Tüm operatörler makinenin kullanımı, ayarlanması ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitime sahip olmalıdır.
- Teller, kablolar veya kordonlar gibi yabancı nesneler içeren kesimleri kesmeyin.
- Sadece keskin testere bıçakları kullanın.
- Makine çalışma sırasında yatay, düz bir zemine yerleştirilmeli ve makinenin etrafındaki zemin düz, bakımlı ve talaş ve kesilmiş iş parçaları gibi döküntülerden arındırılmış olmalıdır.
- İşlenecek iş parçaları yığınını ve bitmiş iş parçalarını operatörün normal iş istasyonuna yakın olacak şekilde düzenleyin.
- Yangın riskini önlemek için temizlik, bakım ve talaş ve tozun düzenli olarak uzaklaştırılmasına yönelik güvenli prosedürleri öğrenin.
- Testere bıçaklarının kullanımı, ayarlanması ve onarımı için üreticinin talimatlarına uyun.
- Testere bıçakları üzerinde belirtilen maksimum hıza uyun.
- Kullanılan flanşların üretici tarafından belirtildiği şekilde uygulamaya uygun olduğundan emin olun.
- Makineyi çalıştırmak için gereken güvenlik koruyucularının ve diğer güvenlik cihazlarının takılı, iyi çalışır durumda olduğundan ve bakımlarının düzgün bir şekilde yapıldığından emin olun.
- Toz maruziyeti, kesilen malzemenin türünden etkilenir.

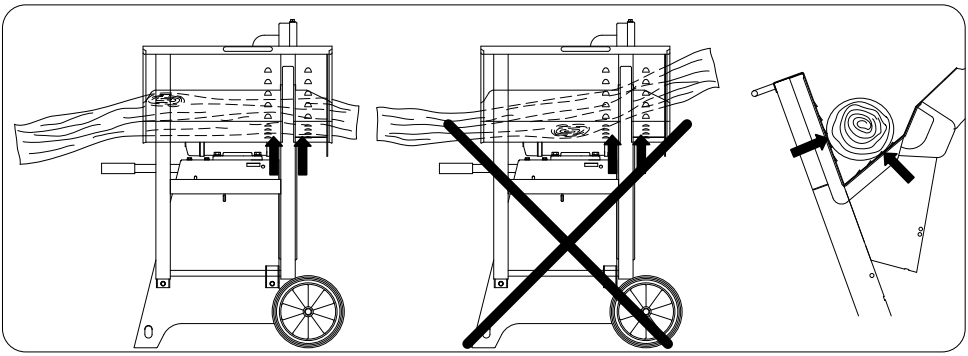
Uyarı!
Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- İş parçası doğru şekilde yönlendirilmezse, dönen testere bıçağı nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi.
- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Ahşabın türü ve kurutma derecesi toza maruz kalma üzerinde etkili olabilir. Gerekirse bir toz emme makinesi kullanın.

- Gürültü nedeniyle sağlık tehlikesi. Çalışma sırasında izin verilen gürültü seviyesi aşılmaktadır. Örneğin koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımları mutlak şekilde kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Kusurlu testere bıçağı nedeniyle yaralanmalar. Testere bıçağını düzenli olarak ve her kullanımdan önce kontrol ederek hasarsız olduğundan emin olun.
- Belirli testere bıçaklarının kullanılmasıyla gürültü emisyonu azaltılabilir.
- Doğru şekilde tutulmadığı veya yönlendirilmediği takdirde iş parçasının savrulmasından kaynaklanan yaralanmalar.
- Makinenin kazara çalışması nedeniyle tehlike: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesi basılı olmamalıdır.
- Uygunsuz takım nedeniyle maddi hasar tehlikesi vardır. Sadece kullanım için tavsiye edilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Özel aksesuarlar kullanılırken, özel aksesuarlarla birlikte verilen işletim kılavuzu dikkate alınmalı ve dikkatlice okunmalıdır.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.



Dikkat, kaza tehlikesi!
Ahşap, her zaman testere bıçağının her iki tarafında, devirme kolunun prizmasında durmalıdır. (Bkz. oklar)

7. Teknik veriler

Motor	230V / 50 Hz
Çekiş gücü P1	2,2 kW
Çıkış gücü P2	1,5 kW
Çalışma modu	S2 15 min*
Nominal- rölanti devir sayısı	2800 min^{-1}
Motor freni	Evet
Motor fren tipi	mekanik
Ölçüler U x G x Y	1002 x 737 x 1046 mm
Testere bıçağı	405/30/3,2 mm Z32
Ağırlık	39 kg
Ahşap Ø min. / maks.	30 - 140 mm
Ahşap uzunluğu min. / maks.	300 - 1000 mm
Koruma türü	IP 54
Koruma sınıfı	I

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*İşletim türü S2, sabit yük ile kısa süreli çalışma
İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölanti süresinden oluşur. Çalıştırma süresi 15 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %25'idir.

Gürültü

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir.

Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA} işleme	115 dB
Belirsizlik K_{WA}	4 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA} işleme	99 dB
Güvensizlik K_{pA}	4 dB

8. Ambalajından çıkarma

⚠ TEHLİKE

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

9. Montaj

⚠ DİKKAT!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

9.1 Devirme kolu (4) (Res. 4-8)

1. Sağ koruyucu sacı (4a) ataşmanın dışına ve testere bıçağı korumasını 1 (4c) ataşmanın iç tarafına takın. (Res. 4-5)
2. İki sac parçayı üç kilitli cıvata, rondela ve somun (A1) ile sabitleyin.
3. Sağ koruyucu sacı (4a) iki altı köşeli cıvata, rondela ve somun (A2) ile devirme kolunun (4) yanına ve bir altı köşeli cıvata, rondela ve somun (A2) ile devirme kolunun (4) arka tarafına sabitleyin.
4. Sol koruyucu sacı (4b) ve testere bıçağı korumasını 2 (4d) monte etmek için bu işlemi tekrarlayın. (Res. 6-7)
5. Tutamağı (5) devirme kolunun (4) sol tarafına takın ve bunu silindir vidaları ve somunları (B1) ile sıkın. (Res. 8)

9.2 Geri alma yayı (6) ve kilit kolu (6a) (Res. 9)

1. Geri alma yayını (6) iç tarafa ve kilit kolunu (6a) çerçevenin (9) dış tarafına takın ve altı köşeli cıvata, rondela ve somunla (D) sabitleyin.
2. Altı köşeli cıvatayı aşırı sıkmayın, böylece kilit kolunu (6a) kolayca hareket ettirebilirsiniz.

9.3 Şalter / fiş kombinasyonu (11) (Res. 10)

- Şalter/fiş kombinasyonunu (11) yıldız vidalar (C) kullanarak açma/kapatma şalteri (11a) yukarı bakacak şekilde şasinin arkasına (9) sabitleyin.

9.4 Çapraz kiriş (9a) (Res. 11)

1. Şasiyi (9) kurun ve çapraz kirişleri (9a) takın. Çapraz kirişlerin (9a) bir tarafı şasinin (9) iç tarafına (motor tarafı) monte edilir. Altı köşeli cıvata, rondela ve somun (E1) ile çapraz kirişleri (9a) önceden sabitleyin.
2. Devirme kolunu (4), nihai konumu olacak şasinin (9) yanına koyun. Çapraz kirişlerin (9a) diğer tarafı şimdi şasinin (9) dışına takılır.
3. Altı köşeli cıvatalar, rondela ve somunlarla (E2) çapraz kirişleri (9a) ve devirme kolunu (4) şasiye (9) vidalayın.
4. Altı köşeli cıvatayı (E1) da sıkın. Devirme kolunun hafif hareket edebilmesine dikkat edin.

9.5 Testere bıçağı koruması (12a, 12b) ve testere bıçağı (12) (Res. 12-15)

1. Altıgen somunları (12e), dış testere bıçağı flanşını (12c) ve iç testere bıçağı flanşını (12d) sökün.
2. İç testere bıçağı korumasını (12a) res.12'de gösterildiği gibi takın. Mercimek başlı cıvata, rondela ve somun (F1) ile şasinin ,(9) üst kısmına sabitleyin.
3. İç testere bıçağı korumasının (12a) alt tarafını mercimek başlı cıvata, rondela ve somun (F2) ile sabitleyin.
4. İç testere bıçağı flanşını (12d) motor miline (10a) itin. (Res. 13)

5. Testere bıçağını (12) den iç testere bıçağı flanşına (12d) takın. Testere bıçağının (12) doğru yöne baktığından emin olun.
6. Dış testere bıçağı flanşını (12c) takın ve tümünü altıgen somun (12e) ile sabitleyin.
7. Altıgen somunu (12e) Res. 14'te gösterildiği gibi ekteki montaj takımı (14) ile sıkın.
8. Dış testere bıçağı korumasını (12b) takın ve bunu yıldız başlı cıvatalar ve rondela (H) ile sabitleyin. (Res. 15)

9.6 Devirme kolunun kurulması (4) (Res. 16-18)

1. Yaylı ayrık pimi (6b) ve rondelayı (Res. 16) çıkarın. Bunları elinizde tutun.
2. Şimdi devirme kolunu (4) kurun. Geri alma yayının (6) ve iki rondelanın düşmemesine dikkat edin.
3. Geri alma yayının (6) çubuğunu bunun için öngörülen delikten geçirin.
4. Arka taraftan çıkardığınız rondelayı tekrar yerleştirin ve geri alma yayını (6) önceden çıkardığınız yaylı ayrık pim (6b) ile sabitleyin.
5. Zinciri (7) altı köşeli cıvata, iki rondela ve somun ile sabitleyin. (I1)
6. Kılavuzu (4f) kendinden kilitlemeli somun ve iki rondela (I2) ile sağlanan dişli çubuk üzerine sabitleyin. (Res. 17)
7. Sacı (4e) takın ve iki yıldız başlı cıvata (J) ile sabitleyin. (Res. 18)

9.7 Koruma tertibatı (2) (Res. 19)

1. Koruma tertibatını (2) res. 19'da gösterildiği gibi bağlantıların sağ tarafına monte edin. Flanşlı burçları ve somunları (K) koruma tertibatının (2) tutucularındaki üç deliğe takın.
2. Koruma tertibatını (2) üç cıvata, flanşlı burç ve altıgen somun (K) ile sabitleyin.
3. Yayı (G1) asın.

9.8 Devirme kolu uzatması (13) (Res. 20)

1. Devirme kolu uzatmasını (13) devirme kolunun (4) sol tarafındaki açıklığa (13a) yerleştirin ve yakacak odun iyice oturacak şekilde hizalayın.
2. Devirme kolu uzatmasını (13) kelebek vida (B2) ile sabitleyin.

9.9 Uzunlamasına dayanak (3) (Res. 21)

1. Devirme kolunun (4) sağ arka tarafındaki önceden takılan kelebek vida (3a) uzunlamasına dayanağın (3) konumuna sabitlenmesine hizmet eder.

10. İşletime almadan önce

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- Güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Makinenin kurulum işleminde sağlam bir zemin üzerinde güvenli bir şekilde durduğundan emin olun. Ayaklar havada asılı olmamalıdır.
- İş yerinde devrilme veya kaymaya karşı güvenliğiniz için makineyi cıvata veya pimlerle zemine sabitleyin. Bunun için her ayakta bulunan sabitleme deliklerini (8) kullanın. (karş. res. 1)
- Çalışma alanı iyi havalandırılmış olmalıdır.
- Makinenin etrafında takılma tehlikeleri olmamalıdır.
- İşletime alma öncesinde ürünün tip etiketi üzerindeki gerilimin şebeke gerilimi ile aynı olmasını kontrol edin.
- Devirme kolunu kontrol edin. Bu çalışma konumundan otomatik olarak başlangıç konumuna dönmelidir.
- Tüm koruyucu ve yardımcı tertibatlar takılmalıdır.
- Testere bıçağının doğru şekilde oturduğunu ve doğru yönde çalıştığını kontrol edin.
- İşe her başlamadan önce işlev kontrolü gerçekleştirin.
- Makine sadece yakacak odunların enine kesimi için tasarlanmıştır.
- Ahşabın çapından bağımsız olarak min. Ø 30 mm'den büyük bir parça devirme koluna yerleştirilmemelidir. Odun demetlerini veya birkaç parçayı aynı anda kesmeyin.
- Kesilecek ahşap elle sabitlenmemelidir.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Döner takımın durmasını bekleyin ve elektrik fişini çekin.

11. Kullanım / Çalışma bilgileri

11.1 Açma / kapatma şalteri (11a) (res. 3)

1. Makineyi çalıştırmak için açma/kapatma şalterinde (11a) "I" tuşuna basın. Kesime başlamadan önce testere bıçağının (12) maksimum devir sayısına ulaşmasını bekleyin.
2. Makineyi kapatmak için açma/kapatma şalterinde (11a) "0" tuşuna basın.

11.2 Kesme işlemi

⚠ **Dikkat!** Eğri ahşaplarda, eğri taraf testere bıçağına doğru bakmalıdır. Aksi takdirde, kesme işlemi sırasında ahşap devrilebilir ve sıkışabilir, bu da makineye zarar verebilir.

1. Makineyi 11.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Testere bıçağı (12) tam hıza ulaşana kadar bekleyin.
3. Ahşabı devirme kolunun (4) içine yerleştirin.
4. Devirme kolunun (4) kulpunu sıkıca kavrayın ve bunu eşit olarak testere bıçağına (12) yaklaştırın. Böylelikle testere bıçağı (12) serbest bırakılır.
5. Odun kesin. Testere ile kesim yaparken, devirme koluna (4) sadece testere bıçağının (12) hızı sabit kalacak kadar basınç uygulayın.
6. Testere ile kesim işleminden sonra devirme kolu (4) tekrar başlangıç konumuna geri gidene ve testere bıçağı (12) örtülene kadar bekleyin.
7. Ancak bundan sonra devirme kolundaki (4) odunu kesin ve sıradaki odunu koyun.

⚠ **Dikkat!**

- Makineyi çalışma sırasında gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışmaya ara vereceksiniz makineyi kapatıp elektrik fişini çekin.

11.3 Çalışma sonu

1. Açma/kapatma şalterini (11a) kullanarak ürünü kapatın.
2. Testere bıçağı (12) tamamen durana kadar bekleyin.
3. Elektrik fişini çekin.
4. Genel bakım bilgilerini dikkate alın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.
Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H07RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.
Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Alternatif akımlı motor

Şebeke gerilimi 230 V~ 50Hz olmalıdır.

- Uzunluğu 25 m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² kesitli olmalıdır.
- 25m üzerinde olan uzatma kabloları 2,5 mm² kesitli olmalıdır.

13. Temizlik

Dikkat!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun. Su girişi elektrik çarpması riskini artırır.

⚠ **Makinenizi temizlemek için asla yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın. Su, makinenin ve şanzıman muhafazasının kapalı alanlarına nüfuz edebilir ve millere, dişlilere, yataklara veya motora zarar verebilir.**

Yüksek basınçlı temizleyicilerin kullanılması hizmet ömrünün kısalmasına neden olur ve bakım kolaylığını azaltır.

14. Taşıma

1. Ürünü taşıma konumuna getirin ve kilit kolu (6a) ile sabitleyin.
2. Bu ürün taşıma tekerleklerine sahip olmadığından, ikinci bir kişiden yardım alın.
3. Ürünü taşırken sadece alt şasiden tutun, aksi takdirde ürünün hareketli parçalarının ayarı bozulabilir.

15. Depolama

- Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.
- Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
- İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

16. Bakım

⚠ UYARI
Makinenin beklenmeden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi
- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çekin.

⚠ UYARI
Öngörülemeyen tehlikelere ve ürün hasarına karşı uyarı
- Ürün üzerinde izinsiz değişiklik veya işletim kılavuzunda açıklanmamış onarım çalışmaları gerçekleştirmeyin.
- Açıklanmamış çalışmaları bir yetkili servise kontrol ettirin.

16.1 Genel uyarılar
- Üründe gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin.
- Somun, saplama ve cıvataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarını kontrol edin.

16.2 Ürüne özgü bilgiler
- Testere bıçağını düzenli olarak kontrol edin. Sadece keskin, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları kullanın. Sadece EN 847-1 standardına uygun testere bıçakları kullanın.
- Aşınmış devirme kolu yatağını hemen değiştirin.
- Makineyi tekrar çalıştırmadan önce makinede takım ya da başka parçaların bulunmadığını kontrol edin.
- Tıkanıklıkları gidermek için testere ile kesim tozunun kalıntılarını düzenli olarak temizleyin.

16.3 Testere bıçağının değiştirilmesi (Res. 22-27)
⚠ Testere bıçağı değişiminden önce elektrik fişini çekin.

⚠ **Yanma tehlikesi!** Kesim işleminden hemen sonra testere bıçağı sıcak olur.
- Testere bıçağı durana kadar bekleyin ve testere bıçağının soğumasını bekleyin.

⚠ UYARI
Yaralanma tehlikesi! Devirmeli testere bıçağının amacına aykırı kullanımında ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ UYARI
Keskin kenarlar nedeniyle parmaklarda ve ellerde yaralanma tehlikesi
- Koruyucu eldivenler kullanın.

1. Devirme kolunu (4) çalışma konumunun başlangıç konumuna alın.
2. Sacı (4e) çıkarın. (Res. 22)
3. Kılavuzun (4f) somununu (I2) gevşetin. (Res. 23)
4. Kılavuzu (4f) dişli pimden çıkarın.
5. Devirme kolunu (4) taşıma konumuna getirin ve makineyi kilit kolu (6a) ile bu konumda kilitleyin.
6. Zinciri (7) çözün.
7. Yaylı ayrık pimi (6b) geri alma yayından (6) sökün.
8. Kilit kolunu (6a) bırakın ve devirme kolunu (4) sıkıca kaldırın, böylece aşağı düşmez ve geri alma yayı (6) kontrolsüz bir şekilde dışarı çıkabilir.
9. Devirme kolunu (4) dikkatlice geriye yatırın ve zemine yerleştirin. (Res. 24)
10. Yıldız başlı cıvataları ve rondelaları (H) çözerek dış testere bıçağı korumasını (12b) çıkarın (res. 25).
11. Altıgen somunu (12e) birlikte verilen montaj takımını (14) kullanarak çözün. (Res. 26)
12. Dış testere bıçağı flanşını çıkarın (12c).
13. Dikkatlice testere bıçağını (12) çıkarın.

14. Yeni testere bıçağını takmadan önce dış testere bıçağı flanşını (12c) ve iç testere bıçağı flanşını (12d) bir bez ya da fırça ile temizleyin.
15. Yeni testere bıçağını (12) ve dış testere bıçağı flanşını (12c) tekrar yerleştirin. (Res. 27)
    DİKKAT! Testere bıçağını (12) yerleştirirken doğru hareket yönüne dikkat edin.
16. Ters sırada ilerleyin: Altıgen somunları (12e) tekrar sıkın. (Res. 26)
17. Yıldız başlı cıvatalar ve rondelalar (H) yardımıyla dış testere bıçağı korumasını (12b) monte edin. (Res. 25)
18. Devirme kolunu (4) geri alma yayı (6) konumunda kalacak şekilde yukarı doğru devirin. (Res. 24)
19. Geri alma yayını (6) rondela ve yaylı ayrık pim (6b) ile sabitleyin. (Res. 23)
20. Zinciri (7) sabitleyin.
21. Kılavuzu (4f) somun (I2) yardımıyla monte edin.
22. Sacı (4e) tekrar takın. (Res. 22)
23. Devirme kolunun (4) çalışma konumundan otomatik olarak başlangıç konumuna geri gidip gitmediğini kontrol edin.

17. Onarım

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.
Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.
Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:
Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

17.1 Yedek parça siparişi
Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:
- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar	Ürün No.
Şalter fiş kombinasyonu	52770014
İç testere bıçağı flanşı	5905114004
Dış testere bıçağı flanşı	5905114005
Testere bıçağı	3905103702
Devirme kolu uzatması	5905113006
Torba	5905114019
Komple motor	5905114001

17.2 Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Testere bıçağı, devirme kolu kullanımı

* teslimat kapsamına dahil olması gerekmez

18. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



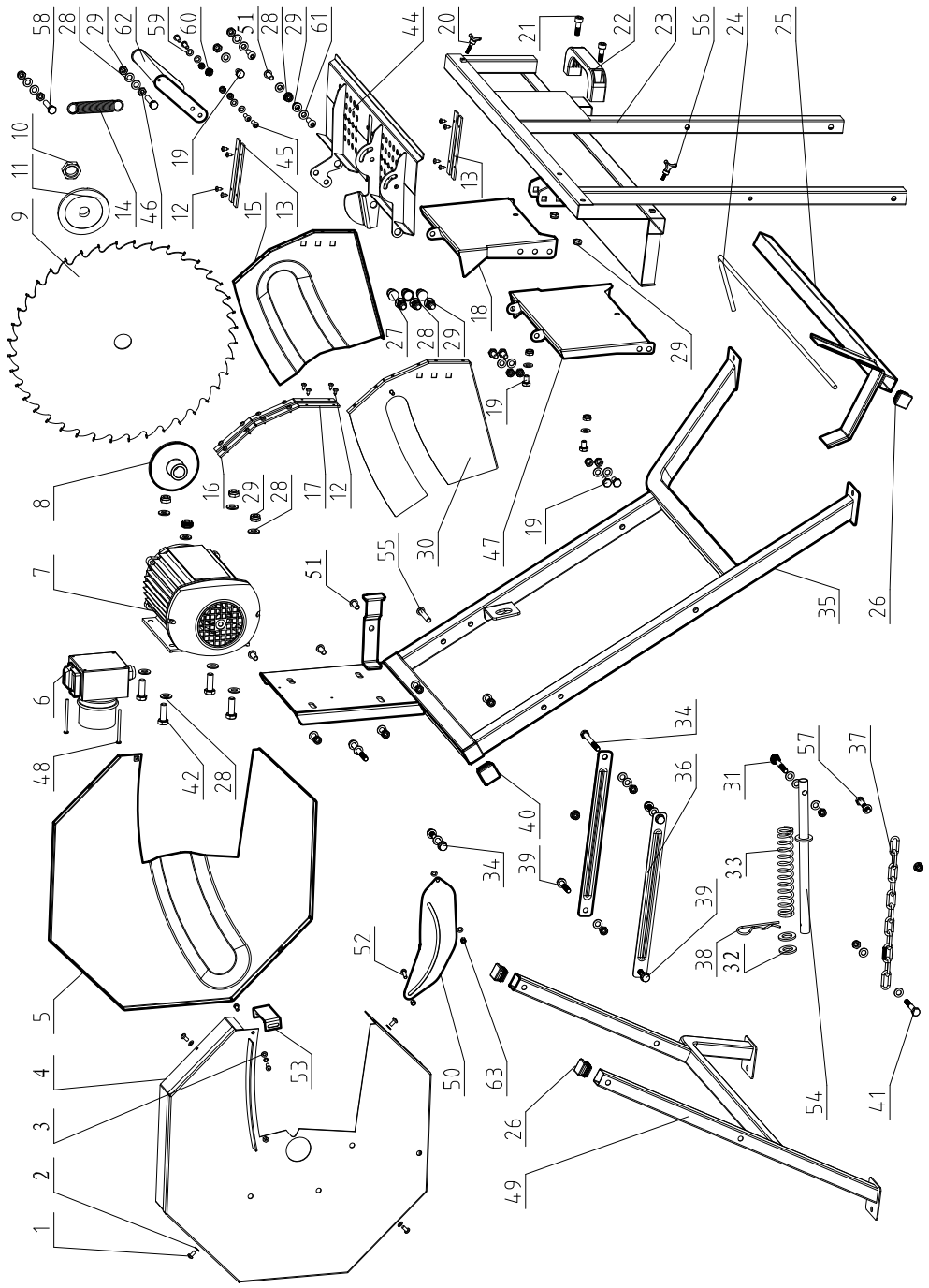
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.

- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

19. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motoru kapattıktan sonra testere bıçağı sökülüyor	Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış	Sabitleme somununu sıkın
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma hattını değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
Testere bıçağı ters yöne dönüyor	Kondansatör arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Yanlış bağlantı	Duvar prizinin kutuplarının kalifiye bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. Elektrik bağlantısı
	Kör testere bıçağı nedeniyle aşırı zorlanma	Testere bıçağını değiştirin
Kesim yüzeyinde yanık yüzeyler	Kör testere bıçağı	Testere bıçağını keskinleştirin, değiştirin
	Yanlış testere bıçağı	Testere bıçağını değiştirin


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS410**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Rocking log saw HS410**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Scie à bûches HS410**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS410**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Wipcirkelzaag HS410**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS410**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Serra circular oscilante HS410**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Sklápěcí kotoučová pila HS410**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Kolísková kotúčová píla HS410**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Billenővályús körfűrész HS410**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Kołyskowa piła tarczowa HS410**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Nagibna kružna pila HS410**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS410**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Kreissaag HS410**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS410**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Balansiera ripzāģis HS410**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS410**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Keinupyörösaha HS410**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Vipperundsav HS410**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS410**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS410**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS410**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Pânză circulară pendulară HS410**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS410**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Billenővályús körfűrész HS410**	Marka ****

***	****
5905114901 / 59051149969 / 5905114917 / 5805101986 / 5905114904	**SCHEPPACH** **SCHEPPACH_black**

** :

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 06.02.2026

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2016/1628/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG

- [X] 2006/42/EG
  - [X] **Annex IV**

Notified Body:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstelle
Riedlerstraße 65
80339 München, Deutschland
Notified Body No.: 0123
Certificate No.:
M6A 011284 0440 Rev. 00

- [ ] 2000/14/EG; 2005/88/EG
  Noise:
  measured L_{WA} =
  guaranteed L_{WA} =
  - [ ] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**

Notified Body:
Notified Body No.:

- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 55014-2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.